

Сказанїе прѣємлѧщее въсего лѣта чи
сло еѵ͛льское. и еѵ͛лїе сто прѣѧтїе. ѿкѫдꙋ
начинаѫть. и доѓде стаетъ :~

Вѣдомо да е҃. ꙗко чьтетсѧ рѧдъ ѿ їѡанн
с͛тг҃о еѵ͛лїа. в нелѣ седми. съчитаѧ седмы
ѿ великыѧ нели пасхы. развѣ нѣкои
тредней. ѿ мтѳеа сто еѵ͛лїе чьте
тсѧ. ѿ пнелника понтци. иже е с͛тг҃о
дх҃а. до пѧ҃ка по въздвиженїи кр͛та. об
ходитже сѧ въ седмица седми надесѧт.
ихже оубо единь надесѧ нель имать
ѿ мтѳеа на къ сѣкь днь чьтомое еѵ͛лїе.
ѿ седмиць же двою на десѧ. иже ѿ мар
ка еѵ͛лїе въ пѧти днь не показоуж. ꙗко
въ сѫтыи нелѣ пакы мтѳеи чьтетсѧ.
до кончанїа седмїѧ надесѧ седмица. и
оубо седмь надесѧ седмиць. сѫ и нель

около r. 1400

тъкмонадлѧ. ѕаежемлалнѫнттатн
сѧѕ҃іседмицамьмда ѳеѡкѣмь. нѫ
ащебѫдевънмтръпасха. ащебокъ
нѣпасхабѫде. никакожеспрѣхоще
ттатисмнсїасемлмнадесмседмиц
възвращаисмвъзпмѧ. нѡнѫдоуже
хощеши. тътнпмѫднін. ащебѡзаеж
несниз итнсмпасцѣ. недостанеть
нклоуѯѫнне. тьтетсмтамлосннемла
ѳеѡва. ıаже еханаанынипрѣжеза
кхеѡвы. Ѿлоукыжестоееѵ҃гліетьте
тесмѿнатьмакпнепокъзвиженин
крта. непалънокъкеѣседмица. вітн.
ѿнатмлаже. гі седмици. тьтетсм
ѿмаркавъпмѫднін. вежжениепа
кылоукл. Ѿмаркажестоееѵ҃гліе. ѿ
кооукотьтетсмпосрѣдмаѳеанлоу
кы. протеежекъстѫмлаатнинцѫ
въсѫтѫ и нелм :~ :~ :~

Сказанїе ѥже на всѣкъ днь длъжно е
глати ѥѵлїе. недѣль всего лѣта. въ
стѫѭ и великѫѭ недѣлѭ пасхы. ѥѵлїе на
лїтоургїи. ѿ Іѡ. гл а. вечерь ѿ Іѡ гл ѯе.

пне свѣтлыи ѿ Іѡ гл в.
вто ѥѵ лу гл ргі.
срѣ ѥѵ Іѡ гл д.
чє ѥѵ Іѡ гл н.
пѧ ѥѵ Іѡ гл з.
сѫ ѥѵ Іѡ гл аі.
не в ѳѡмина ѥѵ оу гл а.
на лї ѥѵ Іѡ гл ѯе.
пне ѥѵ Іѡ гл ѕ.
вто ѥѵ Іѡ гл і.
срѣ ѥѵ Іѡ гл еі
чє ѥѵ Іѡ гл ѕі.
пѧ ѥѵ Іѡ гл зі.
сѫ ѥѵ Іѡ гл ѳі
не г мѵроносиць ѥѵ

оу г на лї ѥѵ мр г ѯѳ.
пне ѥѵ Іѡ гл гі.
вто ѥѵ Іѡ гл к.
срѣ ѥѵ Іѡ гл ка.
чє ѥѵ Іѡ гл кв
пѧ ѥѵ Іѡ гл кг.
сѫ ѥѵ Іѡ гл иі.
не д расслабленна
ѥѵ оу д. на лї ѥѵ
Іѡанн гла ді.
пне ѥѵ Іѡ гл кд
вто ѥѵ Іѡ гл ке
срѣ ѥѵ Іѡ гл кѕ
чє ѥѵ Іѡ гл кѳ
пѧ ѥѵ Іѡ гл л

Сѫ еѵ іѡ г ла.
Не е самарѣнынн
еѵ оу з на лі еѵ іѡ г ві.
Пне еѵ іѡ г лв.
Вто еѵ іѡ г лг.
Срѣ еѵ іѡ г ні.
Че еѵ іѡ г ле
Пѧ еѵ іѡ г лз.
Сѫ еѵ іѡ г лн.
Не ѕ слѣпаго. еѵ
оу н. на лі еѵ іѡ г л.
Пне еѵ іѡ г м
Вто еѵ іѡ г мв
Срѣ еѵ іѡ г мг.
В че възненїа. на
еѵ въскрное г на лі
въскрное ѕ.
Пѧ еѵ іѡ г мз.
Сѫ еѵ іѡ г мн.

Не з стыѡць. еѵ оу і.
на лі еѵ іѡ г нѕ.
Пне еѵ іѡ г мѳ.
Вто еѵ іѡ г нг.
Срѣ еѵ іѡ г нд.
Че еѵ іѡ г не.
Пѧ еѵ іѡ г нз.
Сѫ еѵ іѡ г ѯз.
Не н нцѧ. еѵ оу ѳ.
мѳ на лі еѵ іѡ г кз.
Пне еѵ мѳ г ое.
Вто еѵ мѳ г і.
Срѣ еѵ мѳ г ві.
Че еѵ мѳ г гі.
Пѧ еѵ мѳ г ді.
Сѫ еѵ мѳ г еі.
Не а въ сѣ стый. еѵ оу
а на лі еѵ мѳ г лн.
Пне еѵ мѳ г ѳі.

вто	еѵ	мѳ	г	кв	нед д	еѵ	мѳ	г	ке
срⷣ	еѵ	мѳ	г	кг	пне	еѵ	мѳ	г	ме
чⷮе	еѵ	мѳ	г	кз	вто	еѵ	мѳ	г	мѕ
пⷦ҇	еѵ	мѳ	г	ла	срⷣ	еѵ	мѳ	г	мн
сꙋⷠ в	еѵ	мѳ	г	кг	чⷮе	еѵ	мѳ	г	мѳ
нед в	еѵ	мѳ	г	ѳ	пⷦ҇	еѵ	мѳ	г	н
пне	еѵ	мѳ	г	лд	сꙋⷠ е	еѵ	мѳ	г	л
вто	еѵ	мѳ	г	ле	нед е	еѵ	мѳ	г	кн
срⷣ	еѵ	мѳ	г	лѕ	пне	еѵ	мѳ	г	на
чⷮе	еѵ	мѳ	г	лз	вто	еѵ	мѳ	г	нв
пⷦ҇	еѵ	мѳ	г	лн	срⷣ	еѵ	мѳ	г	нг
сꙋⷠ г	еѵ	мѳ	г	кд	чⷮе	еѵ	мѳ	г	нд
нед г	еѵ	мѳ	г	иі	пⷦ҇	еѵ	мѳ	г	не
пне	еѵ	мѳ	г	м	сꙋⷠ ѕ	еѵ	мѳ	г	лв
вто	еѵ	мѳ	г	ма	нед ѕ	еѵ	мѳ	г	кѳ
срⷣ	еѵ	мѳ	г	мв	пне	еѵ	мѳ	г	нѕ
чⷮе	еѵ	мѳ	г	мг	вто	еѵ	мѳ	г	нз
пⷦ҇	еѵ	мѳ	г	мд	срⷣ	еѵ	мѳ	г	ѯ
сꙋⷠ д	еѵ	мѳ	г	кѕ	чⷮе	еѵ	мѳ	г	ѯа

ПѦ е ѵ	м	г	ꙁг.
СѪ ꙁ е ѵ	м	г	лѳ.
НЕ ꙁ е ѵ	м	г	лг.
ПН е е ѵ	м	г	ꙁе.
ВТ о е ѵ	м	г	ꙁѕ.
СР ѣ е ѵ	м	г	ꙁи.
ЧЕ е ѵ	м	г	ꙁѳ.
ПѦ е ѵ	м	г	ол.
СѪ н е ѵ	м	г	мꙁ.
НЕ н е ѵ	м	г	ни.
ПН е е ѵ	м	г	од.
ВТ о е ѵ	м	г	оѕ. м
СР ѣ е ѵ	м	г	п.
ЧЕ е ѵ	м	г	па.
ПѦ е ѵ	м	г	пг.
СѪ ѳ е ѵ	м	г	ꙁд.
НЕ ѳ е ѵ	м	г	нѳ.
ПН е е ѵ	м	г	пд.
ВТ о е ѵ	м	г	пе.

СР ѣ е ѵ	м	г	пѕ.
ЧЕ е ѵ	м	г	пи.
ПѦ е ѵ	м	г	ѕа.
СѪ і е ѵ	м	г	ог.
НЕ і е ѵ	м	г	об.
ПН е е ѵ	м	г	ѕд.
ВТ о е ѵ	м	г	ѕе.
СР ѣ е ѵ	м	г	ѕѕ.
ЧЕ е ѵ	м	г	ѕѳ.
ПѦ е ѵ	м	г	р.
СѪ аі е ѵ	м	г	он.
НЕ аі е ѵ	м	г	оꙁ.
ПН е е ѵ	м	г	в.
ВТ о е ѵ	м	г	г.
СР ѣ е ѵ	м	г	д.
ЧЕ е ѵ	м	г	е.
ПѦ е ѵ	м	г	ѳ.
СѪ ві е ѵ	м	г	пв.
НЕ ві е ѵ	м	г	оѳ.

пне	ев	м	г	аі	сѫ еі	ев	м	г	ѕз.
вто	ев	м	г	ві	не еі	ев	м	г	ѕв.
срѣ	ев	м	г	гі.	пне	ев	м	г	кз.
че	ев	м	г	ді.	вто	ев	м	г	ки.
пѧ	ев	м	г	еі.	срѣ	ев	м	г	кѳ
сѫ гі	ев	м	г	ѕ.	че	ев	м	г	л.
не гі	ев	м	г	пз.	пѧ	ев	м	г	лв.
пне	ев	м	г	ѕі.	сѫ ѕі	ев	м	г	ра.
вто	ев	м	г	зі.	не ѕі	ев	м	г	ре.
срѣ	ев	м	г	иі.	пне зі не на прѣ и				
че	ев	м	г	ѳі.	же е. еі вн		м	г	лн.
пѧ	ев	м	г	к.	и та лот тн всѣ едні.				
сѫ ді	ев	м	г	ѕг	сѫ зі	ев	м	г	рд.
не ді	ев	м	г	пѳ	не зі	ев	м	г	зв.
пне	ев	м	г	ка.	на лѣто къ нову лѣтѹ.				
вто	ев	м	г	кв	пне ае	ев	лѹ	г	і. лѹ
срѣ	ев	м	г	кг.	вто	ев	лѹ	г	аі.
че	ев	м	г	ке	срѣ	ев	лѹ	г	ві
пѧ	ев	м	г	кѕ.	че	ев	лѹ	г	гі.

ПѦ	ЕѴ	ЛѸ	Г	ДІ	СРѢ	ЕѴ	ЛѸ	Г	ЛЗ
СѪ А	ЕѴ	ЛѸ	Г	ЕІ.	ЧЕ	ЕѴ	ЛѸ	Г	МА
НЕ А	ЕѴ	ЛѸ	Г	ЗІ.	ПѦ	ЕѴ	ЛѸ	Г	МВ
ПНЕ	ЕѴ	ЛѸ	Г	ЅІ.	СѪ Д	ЕѴ	ЛѸ	Г	КВ
ВТО	ЕѴ	ЛѸ	Г	НІ.	НЕ Д	ЕѴ	ЛѸ	Г	ЛЕ.
СРѢ	ЕѴ	ЛѸ	Г	КА	ПНЕ	ЕѴ	ЛѸ	Г	МГ.
ЧЕ	ЕѴ	ЛѸ	Г	КГ	ВТО	ЕѴ	ЛѸ	Г	МД.
ПѦ	ЕѴ	ЛѸ	Г	КД.	СРѢ	ЕѴ	ЛѸ	Г	МЗ.
СѪ В	ЕѴ	ЛѸ	Г	ѲІ.	ЧЕ	ЕѴ	ЛѸ	Г	МН
НЕ В	ЕѴ	ЛѸ	Г	КЅ.	ПѦ	ЕѴ	ЛѸ	Г	Н.
ПНЕ	ЕѴ	ЛѸ	Г	КЕ	СѪ Е	ЕѴ	ЛѸ.	Г	КѲ.
ВТО	ЕѴ	ЛѸ	Г	КЗ	НЕ Е	ЕѴ	ЛѸ	Г	ПГ.
СРѢ	ЕѴ	ЛѸ	Г	КН	ПНЕ	ЕѴ	ЛѸ	Г	НВ.
ЧЕ	ЕѴ	ЛѸ	Г	ЛА	ВТО	ЕѴ	ЛѸ	Г	НЕ.
ПѦ	ЕѴ	ЛѸ	Г	ЛВ	СРѢ	ЕѴ	ЛѸ	Г	НЅ.
СѪ Г	ЕѴ	ЛѸ	Г	К	ЧЕ	ЕѴ	ЛѸ	Г	НЗ.
НЕ Г	ЕѴ	ЛѸ	Г	Л.	ПѦ	ЕѴ	ЛѸ	Г	НИ.
ПНЕ	ЕѴ	ЛѸ	Г	ЛГ	СѪ Ѕ	ЕѴ	ЛѸ	Г	ЛЅ.
ВТО	ЕѴ	ЛѸ	Г	ЛД.	НЕ Ѕ	ЕѴ	ЛѸ	Г	ЛН.

пнє єѵ лѹ г нѳ.
вто єѵ лѹ г ѯ.
срѣ єѵ лѹ г ѯа.
чє єѵ лѹ г ѯв.
пѧ єѵ лѹ г ѯг.
сѫз єѵ лѹ г м.
нєз єѵ лѹ г лѳ.
пнє єѵ лѹ г ѯе.
вто єѵ лѹ г ѯи.
срѣ єѵ лѹ г ѯѳ.
чє єѵ лѹ г о.
пѧ єѵ лѹ г ог.
сѫи єѵ лѹ г мѕ.
нєи єѵ лѹ г нг.
пнє єѵ лѹ г оє.
вто єѵ лѹ г оз.
срѣ єѵ лѹ г ои.
чє єѵ лѹ г п.
пѧ єѵ лѹ г пв.

сѫѳ єѵ лѹ г мѳ.
нєѳ єѵ лѹ г ѯѕ.
пнє єѵ лѹ г пѕ.
вто єѵ лѹ г пз.
срѣ єѵ лѹ г ҁ.
чє єѵ лѹ г ҁв.
пѧ єѵ лѹ г ҁє.
сѫі єѵ лѹ г на.
нєі єѵ лѹ г оа.
пнє єѵ лѹ г ҁз.
вто єѵ лѹ г ҁи.
срѣ єѵ лѹ г ҁѳ.
чє єѵ лѹ г р.
пѧ єѵ лѹ г ра.
сѫаі єѵ лѹ г ѯз.
нєаі єѵ л г оѕ.
пнє єѵ лѹ г рв
вто єѵ лѹ г рѕ
срѣ єѵ лѹ г рд.

чє	єѵ	лѹ	г	рз
пл	єѵ	лѹ	г	ри
сѫ в і	єѵ	лѹ	г	ов
не в і	єѵ	лѹ	г	пе
пне	єѵ	м	г	лг
вто	єѵ	м	г	лд
срѣ	єѵ	м	г	лѕ
чє	єѵ	м	г	лѳ
пл	єѵ	м	г	ма
сѫ г і	єѵ	лѹ	г	од
не г і	єѵ	н	г	ѯа
пне	єѵ	м	г	мв.
вто	єѵ	м	г	мг.
срѣ	єѵ	м	г	мд
чє	єѵ	м	г	ме
пл	єѵ	м	г	мѕ
сѫ д і	єѵ	лѹ	г	па
не д і	єѵ	н	г	ѯг.
пне	єѵ	м	г	ми.

вто	єѵ	м	г	н.
срѣ	єѵ	м	г	на.
чє	єѵ	м	г	нв
пл	єѵ	м	г	нг.
сѫ є і	єѵ	лѹ	г	пд.
не є і	єѵ	н	г	ѯд
пне	єѵ	м	г	нд.
вто	єѵ	м	г	не
срѣ	єѵ	м	г	нѕ.
чє	єѵ	м	г	нз.
пл	єѵ	м	г	ни.
сѫ ѕ і	єѵ	лѹ	г	пи.
не ѕ і	єѵ	н	г	пѳ.
пне	єѵ	м	г	нѳ.
вто	єѵ	м	г	ѯ.
срѣ	єѵ	м	г	ѯа.
чє	єѵ	м	г	ѯв.
пл	єѵ	м	г	ѯг.
сѫ з і	єѵ	лѹ	г	рг.

нⷣе кзі еѵ н г оф.
пнⷣе еѵ м г мф.
втое еѵ м г ѯд.
срⷣе еѵ м г ѯе.
чⷮе еѵ м г ѯѕ.
пⷦ еѵ м г ѯи.
сбⷦ ни мⷭ по чⷭ еѵ н г ре.
нⷣе ни мⷭ по чⷭ еѵ м г рѕ.
пнⷣе сы по чⷭ еѵ лⷦ г ҁѕ
втое сы по чⷭ еѵ лⷦ г рф.
те сы по чⷭ еѵ лⷦ г рі.
сбⷦ сы по чⷭ еѵ м г ѕі.
нⷣе сы по чⷭ еѵ м г зі.
срⷣе дѣ жен пⷭ мⷭ кунен
матьеѵліе :~

Єже ѿ матѳеа стоеѵ
лїа главы. о влъсвѣ а

О избїеныхъ отроцѣхъ. в
Прѣбыванїи ѿ проповѣ г
да црⷭтво нбное. бл е.
Начало оучениа спсн д
телева. О блаже е
ны. бл зі. О про ѕ
каженѣ. мⷣ дл кі.
О сотницѣ. бл ні. з
вы ѿ ѕ. О тещи и
петровѣ. в мⷣ лв.
бл ф. О нецѣлѣ ф
вшїи ѿ различ
ны недуг. в мⷣ
г. н і. О неповѣ і
лѣнѣ въслѣдь
ити. бл лг. О за аі
прѣщенні водам.
мⷣ і. бл кг. О дво ві
бѣсноужющюся.

в маⷬ҇ аі. в лⷦ҇ кд.
гі о трѫдовитѣмь.
в маⷬ҇ е. в лⷦ҇ гі. і҆ѡ з.
ді о маⷮѳеи мытари.
в маⷬ҇ ѕ. в лоуⷦ҇ ді.
еі о дъщери архісѵнⷢ҇
гѡговѣ. в маⷬ҇ ві.
ѕі в лⷦ҇ ке. о кръво
точивѣи. в маⷬ҇ гі.
зі в лⷦ҇ кѕ. о двою слⷷ҇
ні пцоу. о бѣсноуѫ
ѳі щіи нѣмѧ. о посла
нии двоюнадесѧть.
маⷬ҇ н. и ді. лⷦ҇ ѕі. и кз.
к о посланныихъ ѿ іѡанна.
ка в лⷦ҇ к. о имѫщиимъ
соухѫ рѫкѫ. маⷬ҇ з.
кв в лⷦ҇ еі. о бѣснѣнѣ и нѣ
мѣмь слѣпѣ. в лⷦ҇ ѳ.

кг о просѧщиихъ знамениа.
кд в лⷦ҇ ма. о притчахъ.
в маⷬ҇ ѳ. в лⷦ҇ кв. и мв.
ке о іѡаннѣ и иродѣ.
кѕ в маⷬ҇ еі. о пѧти хлѣ
бѣхъ и двою рыбоу.
в маⷬ҇ ѕі. лⷦ҇ кн. іѡ н.
кз о морстѣ хожении.
кн в маⷬ҇ зі. іѡ ѳ. о прѣ
стѫплении заповѣ
ди бж҃іѧ. в маⷬ҇ ні.
кѳ о хананеи. маⷬ҇ ѳі.
л о нецѣлѣвшиіи наро
ла дѣ. о семіихъ хлѣбѣ.
лв в маⷬ҇ ка. о квасѣ
фарісеистѣ. маⷬ҇ кв.
лг в лⷦ҇ м. о кесаріи
стѣ въпрошении.
лд маⷬ҇ кд. лⷦ҇ кѳ. о пр

ѡбраженіи совѣтѣ.
зач. ке. гл. л. ѡ бѣ ле
сноужщіи на сѣмна
новыдаща. зач. кѕ.
гл. ла. ѡ просѧщіих лѕ
дідрахма. ѡ помы лз
шлѣжщіи кто ѥ
болій. зач. кз. гл. лв.
ѡ стѡ овець притч. ли
ѡ длъжнѣ тъмъ тал лѳ
талантъ. ѡ въпра м
шающіи аще лѣп
ѥ ѡпоущати жен.
зач. кн. ѡ въпрошь ма
шіи богатѣ іса. зач
кѳ. гл. ѕг. ѡ наѧтыи мв
нихъ дѣлателех.
ѡ сноу зеведеѡвоу. мг
зач. л. ѡ двою слѣп мд

цоу. зач. ла. гл. зд.
ѡ ѡслѧти и жрѣбѣ ме
ци. зач. лв. гл. зи.
іѡ ди. ѡ слѣпыи и мѕ
хромыи. ѡ несъх мз
шни смоковници.
зач. лг. ѡ въпрошь ми
шіи га архіереи и
старець. зач. ле. гл.
зѳ. ѡ двою сноу пр мѳ
тча. ѡ виногра н
дѣ притча. зач. лѕ.
гл. ѡ ѡзванныи на
на браки. гл. нд.
ѡ въпрошенно кн нв
ѕсонѣ. зач. лз. гл. оа.
ѡ саддоукеѡ. зач. ли. нг
гл. ѡ ѡ законни нд
цѣ. зач. лѳ. гл. ле.

нє О въпрошенни о своемъ
Іисоусѣ како сн҃ъ Двдвъ есть Хс.
нѕ лл ал. вл ѻг. О ѡкаꙗ
анни книжнии и фарі
нз сеи, вл ллг. О іко
нчинѣ, вал ллв.
нн вл ое. О дни и часѣ,
нѳ вкл ллг. О десѧ
ѯ тіи дѣвъ. О принесъ
ѯа шии таланты. О
пришествии Хвѣ.
ѯв О помазавшии нга
лмѵро, вал ал. вл ікл.
ѯг въ ісѡ ві. О оуготованіи пасцѣ. вал ллє.
ѯд вл оѕ. О образѣ
таинѣ. вал ллѕ.
ѯє О прѣданнии о собѣ.
ѯѕ въ кл ллз. О ѿлл
тании Петровѣ.
вал ллн. въ лон.
ѯз О раскаанни Іуди
нѣ. О прошении
тѣлесе гнѣ, въ л
ллн. вл пв. въ ісѡ ні.

Ѳеофилакта

архієппа блъгарскаго прѣсловіе еже со Маѳеа стго еѵліа.

Иже оубо прѣжде законаса ѡни бжтвни и мꙋжіе. не писаша ни книга ли просвѣщахꙋ жеся.

нѫчнєтьнамѫщесл
мыслъ, и дха сїанїе
просвѣщахѫ. и та
кобжїа вѣдѣахѫ хотѣ
нїа. самомоу оно
моу бесѣдоужщоу
тѣмьоустыхъоустѡ·
такобвѣное. авра
амъ. и исаакъ. и иакѡ
въ. мѡѵсѣи· понеже
изнемогѡшѧчаци.
инедѡинибышѧ
просвѣщатисѧ, иоу
читисѧ ѿ стго дха,
дачаколюбецъбѣпи
санїа. дапонѣсемй
вѣсепоминажтого
хѡтѣнїа· Сице ихс
аплѡоу бо, самолнч
нѣ бесѣдова. и дха
бгтьоучителѣтѣ
посла· ипонежепо
снхотѣахжересн
про ѕмбнжти, иѡ
бычамнашмрастлї
ти, благоволн напї
сатисѧблговѣстїа.
дасѡснѹчнманисн
нѣ, несѡвсѡднами
бждесѡлъжныхь
ересен. нижевъсе
конечнѣрастлѧсѧ
ѡбычѣенаши·
Четыреже благовѣстїа
даналмьпрнклано.
ѕанесъ вѡрныи вр
хѡвныи четыредо
бродѣтелесѡсноучї
мнесмы. мѫжь
ствоу. мѫдрости.
правдѣ. ицѣломѫ
дрїоу· мѫжьствоу,

єгаглєгъ. нєбѡи
тєсѧѿоубиваѫщїї
тѣло, дшѫжєнємо
гѫщїи оубити · мѫ
дростижє, єгапоу
чѣє, бѫдѣтємѫдри
ꙗкозмїѧ. ицѣли
ꙗкоголѫби · пра
вдѣжє, єгдаоучит.
ꙗкожєхсъищєтєда
твѡрѫвачаци, ивы
творитєитꙗкожє·
цѣломѫдрїоу, ꙗко
жєєгасѡричє. въ
зрѣвынинажєнѫ
къєжєвъжєлѣти
тѫ, оужєпрѣлюбо
дѣильжє въсрци
своє · иинакожєсѫ
чєтыриблгвѣстїа.
ꙗкодаꙗвиꙗкочє

тырисїаобдръжѫ.
сирѣ, прѣданїа. за
повѣди. прѣщєнїа.
ѡбѣтѡванїа. ивѣ
рѡвавшиоубопрѣ
данїє, изаповѣдинє
хранѧщїи, бѫдѫщимѫ
прѣтѧщємѫкамѫи.
хранѧщиижєвѣчнаа
ѡбѣщаваѫщєблгаа·
блговѣстїєжєглєсѧ,
занєвѣстинавєщї,
благоидобрѣнамѫ
ща. сирѣ, ѡставлє
нїєгрѣхѡ. правдѫ.
въсходнанбса. сио
положєнїєбжїє · въ
ститжєꙗкоблгоу
добнєсїапринѫхѡ.
єдаксѡтроудихсѡмѫ
мы, ѡстѫжанниєи

блгъ; илисѿсвоин
справленїинсїаприѧ
хсѡ; нжблгтїжн
чакоолюбїебжїето
лнкыблагъспобн
хсѡсѧ· Четыреоубо
сжеѵлїетн. ѿсн
жеоубодвамаѳен
їѡаннъ, бѣхжѿлн
кадванадесѧтих.
дваже, маркоилоу
ка, ѿседмьдесѧти.
бѣжеоубомаркопо
слѣдовательноучє
никъпетроу. лоука
же, павлоу· Маѳен
жеоубопрьвѣевъ
еѣнаписаеѵлїе, е
ѵренскымѧзыкоикъ
ижеѿеѵреньвѣрѡ
вавшїи, поѿсмыль

тѣгнѣвъзненїа.
прѣложисеїѡаннъ
ѿеѵренскамѧзыка
наелинскыикако
жеглѧть· Маркоже
подесѧтнлѣтѣхъ
хвавъзненїа (написа), ѿпе
транаоучнвсѧ· Лоу
кажепопѧтнадесѧ
тилѣтѣ· Їѡаннже
бгословеснѣишїи,
потридесѧтиидвѣ.
Глѧтбо, ѩкопосъ
мрътиѡнѣвъзы
скавшоуемоуприне
сенабытитрнблго
вѣстїа. давиднсїа
исждн, ащеистинн
съписанасж· онже
видѣвьта, истины
блтипрѣоуказа. е

ликасѡнноставиш,
тъпонапалъни. нєли
ікасъкращенѣрѣша,
съраспростр҃ѣкъсвоє
благовѣсти. тѣжеисѡ
бгословіанауч҃. поне
бодроуѕинєвъспол
нѧшапрѣвѣчноєбы
тїєба слова, тъбго
словнсїа. даневъзмнї
смбжїєсловопрость
члкъбыти. сирѣкро
млѣбжтва. Маѳєн
ѡпалътиѣтъчіжбы
тїихвѣбесѣдоуєкъ
єѵрєсѡбописааше, и
жєдоволнобѣнавы
книжтиꙗкосѡавра
маидвдародисѧхс҃.
поучиваєоубоіоудєн,
єгаслышиꙗкосода

выдаєхс҃. нжглєш
мниꙗкодовлѣанєдн
благовѣстін. слыши,
ꙗкодовлѣшєоубо.
ндапокажєсѧпачє
истина. сєгоради
попоустишачєтыре
написати. єгдабо
видишнєнчєтыре
несъшешисѧниже
сѣдшидроугъсъдрѹ
го нжиногоиндєсж
ща. тажєнаписавши
ѡтѣхжеꙗкосѡєдн
нѣкоусть, неоуколноу
дививши благовѣстїѹ
истинѣ. ирєчєꙗкосѡ
дхастаглаахж; ине
гниꙗконеєдино
гласоужвъвсє. виж
бовъкыинеєдино

гласоуж. ѥдаѡбьоу
бореꙗкородныхс
ѡбжеглетьни; или
ꙗкоѡбьоубовъсѣкрее
хс, ѡбжени; небѫди
то. вънѹжнѣниши
бѡиистиннѣниши
неразанікоуж. иаще
вънѹжнѣнишиистинѣниши
неразанікоум.
чтоднвнишиащевъ
аленишиалижесаразли
ковати. занебѡпаче
истинствоуж. ꙗкоаще
повъсемоуединогласо
валибышѧ, възнеп
щеватнемхотѣаше.
ꙗкосъвѣдсѡшѧсѧ
дроугсъдроугго. исъвѣ
товавшенаписашѧ
ѥлнканаписашѧ.
инѣжееликаѡставн
съ, понапльнниѡнь.
иеликасемоуизбы
написадругы. исегора
дижесѧвънѣкыира
зликоват. исѧоубосі
це. начнѣмжеѹначалокнигы:~

Книга ростваіухва.

ВЄ ХИ ДНЬ МИ

















Еже ѿ матѳеа с҃тое

бл҃говѣстїе. не прѣ ростство х҃ вѣсты сѡць.

Кнїга родства іу҃ х҃ва с҃на д҃вдва　в҃ гла
с҃на авраамлѣ. авраамъ роди　а҃
ісаака. ісаакже роди іакова.
іаковъже роди іоуда и братїа
его. іоуда же роди фареса и　гла а҃
зара ѿ ѳамары. фаресже роди езрома.
езромже роди арама. арамже роди а
минадава. аминадавже роди наассо
на. наассонже роди салмона. салмо
нже роди вооза ѿ рахавы. воозже

роди со ѡвида ѿ роуѳы. ѡвидже роди ѥ
ссеа. ѥссеи же роди дв҃да цр҃ѧ. дв҃дже
цр҃ь роди соломона ѿ оуріины. соло
мон же роди ровоама. ровоамже ро
ди авіа. авіа же роди аса. аса же роди
іоасафата. іоасафатже роди іора
ма. іорамже роди озіѧ. озіаже ро
ди іоаѳама. іоаѳамже роди ахаза.
ахазже роди езекіѧ. езекіаже ро
ди манасіѧ. манасіаже роди амона.
амонже роди іосіѧ. іосіаже роди
іехоніѧ и братіѧ его. въ прѣселеніе
вавѵлонское. по прѣселеніиже вавѵ
лонстѣ. іехоніа роди, салаѳіилѧ.
салаѳіилже роди, зоровавелѧ. зоро
вавелже роди, авиоуда. авиоудже ро
ди, еліакима. еліакимже роди, азо
ра. азорже роди, садока. садокже
роди, ахима. ахимже роди, еліоуда.
еліоудже роди, елеазара. елеазар
же роди, матѳана. матѳанже роди

ѳ҃м

нчⷧ҇ на рожьства хва. іу хво рожьство

іакова. іаковже роди іосифа мѹжа
маріина. изнеяже родисѧ іс҃ глемыи
хс҃. Всѣхѹбо родовъ ѿ авраама до двда,
родове четыринадесѧте. и ѿ двда до прѣ
селеніа вавѵлонскаго, родове четыри
надесѧте. и ѿ прѣселеніа вавѵлонска
го до хрⷭ҇та, родове четыринадесѧⷮ҇. Іу хво   зⷶ в
рождьство сице бѣ: обрѹченѣ бо бывші
мтри его маріи іосифови, прѣжде даже не
снитисѧ има, обрѣтесѧ имѹщи въ чрѣ
вѣ ѿ дха свта. іосифже мѹжъ ея праведен
сыи, и не хотѧ обличити ея, въсхотѣ
таи ѿпѹстити ю. сіаже емѹ помыслившѹ
се агглъ гнь въ снѣ явисѧ емѹ, глѧ. іо
сифе сне двдвъ, не ѹбоисѧ прияти маріа
женѫ твоѫ. рожьшеебо сѧ вънеи, ѿ дха
есть свта. родиже сна, и нарещи имѧ емѹ іс.
тъбо спсетъ люди своѧ ѿ грѣхъ ихъ. Сеже въ
сѣбы, да съвѫдесѧ реченое ѿ гда прѣрокомь глаѫ
ще. Се дѣва въ чрѣвѣ прііметъ, и родитъ снъ
и нарекѫть имѧ емѹ емманоуилъ. еже е

ѿ

На ргін ро хва. Ісоу рождьшоу сѧ въ виѳле

сказаемо, с нами бъ. Въставъ же іосифъ
ѿ сна, сътвори ꙗкоже повелѣ емоу агглъ
гнь. и приꙗ женоу своꙋ. и не знаꙗше еꙗ до
ндеже роди сна своего прьвѣнца, и нарече
за г а имѧ емоу іс. Конець недели. Ісоу же ро
жьшоу сѧ въ виѳлеемѣ іоудеистѣ, въ дни
ірода царѣ. Се влъсви ѿ въстокъ приідоша
въ ієрслмъ глще. где есть рожей сѧ црь іоуде
искь. видѣх бо звѣздꙋ его на въстоцѣ.
и приідохом поклонити сѧ емоу. Слыша
в же іродъ царь, смѧте сѧ. и весь ієрслмъ съ
нимъ. и събравъ въсѧ прьвосщенникы и кни
жникы людскыꙗ. въпрашаше ѿ них где
хс раждаетсѧ. Они же рекоша емоу, въ
виѳлеемѣ іоудеистѣмь. тако бо писано есть
прркомь. и ты виѳлеемь земле іоудова. ни чи
м же мьнши еси въ владыках іоудовах. из тебе
бо изыде вождь иже оупасеть люди моꙗ иі
лѣ. Тогда іродъ таи призвавъ влъхвы. испы
та ѿ них врѣмѧ ꙗвльшꙗ сѧ звѣ
зды. и пославъ ꙗ въ виѳлеемь, рече. шедше исп

Се иде кѕ. и стыⷯ младенцемь.

тантеи звѣстно о отроучати. егда же
обрящете, възвѣстите ми. ꙗко да и азъ
ше поклоню ся ємоу. ѡни же послоуша
вше царѣ, идоша. и се ѕвѣзда ꙗже видѣ
шѧ на въстоцѣ, идѣаше прѣ ними, до н
деже пришедши ста връхоу идеже бѣ о
троча. видѣвше же ѕвѣздѫ, възрадо
вашѧ радостїѫ велїеѫ ѕѣло. и пришеше
въ храмину, видѣшѧ отроча съ марїеѫ
матерїѫ его. и падше поклонишѧ ся ємоу.
и ѿверзъше сокровища своа, принесошѧ
ємоу дары. злато. и ливань. и смурнѫ. и вѣ
сть приемше въ снѣ, не възвратити ся
къ иродоу. инѣмь пѫтемь отидошѧ въ стра
нѫ своѫ. коне д. Ѿшешемъ же им, се агглъ
гнь въ снѣ ꙗви ся иосифу глѧ. въставь
поими отроча и матерь его. и бѣжи въ
египе. и бѫди тамо донде же рекѫ ти. хо
щеть бо иродъ искати отроча те да погуби
ти е. онъ же въставъ, поѧ отроча и ма
терь его нощїѫ, и отиде въ египеть.

И не по ро хвѣ Ѿшешемь влъхвомъ, се агглъ

ибѣтамодоумрътїаирѡдова · дасъбѫдет
сѧреченоеѿгапрркомъглѧще. ѿегѵпта
в҃ вꙁзвасн҃ьмои · Тогдаирѡдъвидѣвыꙗко
поржганьбыѿвлъхвь, разгнѣвасѧѕѣло.
ипославь, избивъсѧдѣтисѫщѧѧвъ
витлеемѣ, ивъвсѣхъпредѣлѣхъего, ѿдвою
лѣтоуиннижаишее, повремениже
испытаѿвлъхвь · тогдасъбысѧре
ноеіеремїеюпрркомъглѧще. гласъра
мѣслышанъбы. плачьирыданїе, ивепль
мнсогъ. рахильплачѫщисѧчѧдъсвоих. ине
хотѣашеоутѣшитисѧ, ꙗконѣсѫть ·
Оумершоужеиродоу. сеаггльгнь въснѣ
ꙗвисѧіосифоувъегѵптѣглѧ. въстав
поимиотрочѧимтрьего, иидивъзем
ліилевѫ. измрѣшабоищѫщеидшѫотро
чѧте · онжевъставъ, поѧотрочѧимм
трьего, иприидевъземлѭіилевѫ · слы
шавжеꙗкоархелаецртвоуевъіоудеив
мѣстоиродаоцасвоего, оуболесѧтамои
ти · вѣстьжеприемъвъснѣ, отидевъпрѣ

Сѫ҃ пред просвѣщенїе. в҃ ѿ. прїиде ісѡан

де лы галілѣнскыѧ. и пришедъ всели сѧ
въ градѣ нарицаемѣмъ назарефъ. ꙗко да сѧ
бѫдетъ реченое прркы, ꙗко назорѣи на
речетсѧ· конецъ, и зачало. въ дни же ѡ̑
ны, прїиде іѡаннъ кртль, проповѣдаѧ
въ поустынни іоудеистѣи и глѧ, покаи
тесѧ. приближи бо сѧ црствїе нбное; се
бо есть реченыи ісаіемъ прркмъ. глѧще, глас
въпїѧщаго въ поустыни, оуготоваите пѫ
гнь. правы творите стъзѧ его· самъже
іоаннъ имѣаше ризы своѧ ѿ власъ вельблѫ
жь. и поѧсъ оусменъ о чреслѣхъ своихъ. снѣ
же его бѣ прѫжїе и медъ дивїи· тогда
исхождаше къ немоу всі іерослмлѧ, и въсѣ іоу
деа, и въсѣ страна іорданскаа. и крщаа
хѫсѧ въ іорданѣ ѿ него, исповѣдающе
грѣхы своѧ· видѣвъже многы фарисеѧ
и саддоукеѧ грѧдѫщаѧ на крщенїе его,
рече. порожденїа ехїднова, кто сказа вамъ бѣжа
ти ѿ бѫдѫщаго гнѣва. сътворите оубо
плодъ достоинъ покаанїа. и не начинаите глати

за е г

въ себѣ, ѻ҆ц҃а имамы авраама. г҃лѧ бо вамъ,
ꙗко можетъ бг҃ъ ѿ каменіа сего възвигнѫ
ти чада аврааму. оуже бо и сѣкыра при
корени древа лежит. всѣко оубо древо. и҆
же не творит плода добра, посѣкаетсѧ
и въ ѻгнь въмѣтаетъ. азъ оубо кр҃щѫ
вы водоѫ, въ покаанїе. грѧдыи же по мнѣ,
крѣплїи мене е҆ст. е҆моуже нѣсмь доволенъ
сапогы понести. тъи вы кр҃тит д҃хомь
с҃тым. конец. е҆моуже лопата в рѫцѣ
его. и потребит гоумно свое. и събереть
пшеницѫ своѫ въ житницѫ. плѣвы же
съжежет ѻгнемь негасѫщим. Тогда приходит
зл҃ ѕ іс҃ ѿ галілеѧ на іорданъ къ іоанноу кр҃ти
тисѧ ѿ него. іѡаннъ же възбранѣаше е҆
моу гл҃ѧ, азъ трѣбоую тобоѫ кр҃титисѧ,
и ты ли грѧдеши къ мнѣ; ѿвѣщав же іс҃
рече къ немоу. ѻстави нынѣ. тако бо подо
бно е҆ст нам исплънити всѣкѫ правдѫ.
тогда ѻстави его. и кр҃щьсѧ іс҃, възы
де абіе ѿ воды. и се ѿверзошѧсѧ емоу нб҃са.

на с҃тое бг҃оꙗвленіе на літ. въ ѻ҆. прїиде іс҃

Сѧ по просвѣⷮ вⷭ҇ ѿ, възведе бы дх҃о іс҃ въ поу

и видѣ дх҃ъ бж҃ıи сходѧща ıако голоубь.
и грѧдѫща на нь. и се глас съ нбсе глаѧ.
сь е҃ сн҃ъ мои възлюбленныи, о немже
благоволи. конецъ бг҃оıавлению. Тогда ıс҃ зач ѕ
възведенъ бы дх҃омъ въ поустынѧ искоуситисѧ
ѿ дıавола. и пощь сѧ днıи четыридесѧ
те. и нощıи четыредесѧте, послѣди
възъалка. и пристѫпль къ немоу искоу
ситель рече. аще снъ еси бжıи, рци ıако да
камение се хлѣби бѫдѫ. онже ѿвѣщав
рече. писано е. не о хлѣбѣ единомь живь бѫде
члкъ, но о всѣкомъ глѣ исходѧщиимь изъ
оустъ бжии. тогда поѧ его дıаволь въ стыи
градъ. и постави его на крилѣ црковнѣ,
и гла емоу. аще снъ еси бжıи, връзи сѧ ни
зоу. писано бо е. ıако аггеломъ своимъ запо
вѣсть о тебѣ съхранити тѧ и на рѫкахъ
възьмѫть тѧ да не когда преткнеши о ка
мень ногѫ твоѫ. рече емоу іс҃. пакы
писано е. не искоусиши га ба своего. па
кы поѧть его дıаволь на горѫ высокѫ ѕѣло.

кон Не по просвѣщ. въ ѡн. Слышавъ іс҃ ꙗко іѡ

и показа ему всѣ црⷭ҇твиѧ мира и славу
ихъ. и гл҃а ему. сиѧ вся тебѣ дам аще па
поклонишисѧ мнѣ. тогда гл҃а ему іс҃. иди
за мною сатана. писано бо ес҃. гд҃у бг҃у тво
ему поклонишисѧ, и тому единому по
служиши. тогда остави его діаволъ. и
се аггели приступиша служахуⷤ ему.
зач н Ко сб по просвѣщ. Слышав же іс҃ ꙗко іѡанн
преданъ бы, отиде въ галилею. и оставль
назарет, пришед всели сѧ въ капернаумъ
въ поморіе. въ предѣлѣх завулоних и не
ффалимлих. да сбудетсѧ реченое исаием
прр҃комъ гл҃ющем. земля завулоня. земля
неффалимля путь мори об онъ пол иѡ
дана галилеа ꙗзыкъ. людіе седѧщеи въ
тмѣ, видѣша свѣтъ велий. и седящим въ
странѣ и сѣни смертнѣй, свѣтъ въсиа им.
ѿ толѣ начат іс҃ проповѣдати и гл҃ати, по
каитеся. приближи бо сѧ црⷭ҇тво нбⷭ҇ное.
зач ф д Ко не по просвѣщ. Ходѧ же при мори га
лилейстѣм, видѣ два брата. симона гл҃е

Нед в по въсех ты. въ ѡн. Ходѧ іс҃ при мо

пн҃е а҃ не҃ по въсѣ стыⷯ вниⷱ ѿ ма пр҃ѣ г҃ ое. м҃

маго петра и андреа брата его, въмѣтаѫ
ща мрѣжѫ въ море. бѣста бо рыбарѣ,
и гл҃а има. грѧдѣта по мнѣ и сътворѧ ва
ловца чл҃вкомъ. она же абие ѡставльша
мрѣжѫ, по немъ идоста. и прѣшедъ ѿтѫдоу,
видѣ ина два брата. иакова зеведеова,
и иоанна брата его въ корабли съ зеведеѡ
ѡцемь ею завѧзаѫща мрѣжѫ своѫ.
и възва ѩ. она же абие ѡставльша кора
бль и ѡца своего, по немъ идоста. и прохожд
аше въсѧ галилеѫ і҃с оучѧ на съньмищиⷯ.
и проповѣдаѧ еүаглие црⷭтвиа. и цѣлѧ въ
сѣкъ недѫгъ. и въсѣкѫ ѧзѫ въ людеⷯ.
конецъ. и изыде слоухъ его по въсеи сүриі.
и приведошѧ емоу въсѧ болѧщаѧ ра
зличьными недѫгы, и страстьми одръжи
мы. и бѣсны. и мѣсѧчьныѧ. и расслабленыѩ.
и исцѣли ѩ. И по немъ идошѧ за҃
народи мнози ѿ галилеѧ и десѧти і
гра. и ѿ иерлма и иоудеѧ. и съ оного полоу
иордана. оузрѣвъ же народы, възыде

вто а҃ не. сеи пор пбны. въ ѡ. поисѣ идѡ

на горꙑ· и сѣдшоу емоу, пристѫпиша
къ немоу оученици его. и ѿверзъ оуста
е҃ своа, оучаше гл҃ѧ· блажени нищии
дх҃омъ, ꙗко тѣхъ есть црс̑тво нбс̑ное· блажени
плачѫщеи, ꙗко ти оутѣшѧтсѧ· блаже
ни кротции, ꙗко ти наслѣдѧтъ землѧ·
блажени алчѫщеи и жѧждѫщеи правды,
ꙗко ти насꙑтѧтсѧ· блажени млс̑тивии,
ꙗко ти помилованиѥ бѫдѫтъ· блажени чи
стии срдцемъ, ꙗко ти бг҃а оузрѧтъ· блажени ми
ротворци, ꙗко ти сн҃ове бж҃ии нарекѫтъ
сѧ· блажени изгнании правды ради, ꙗко
тѣхъ есть црс̑тво нбс̑но· блажени есте егда
поносѧтъ вамъ. и ижденѫтъ и рекѫтъ всѣкъ
золъ глаголъ на вꙑ лъжѫще мене ради· радуи
тесѧ и веселитесѧ ꙗко мзда ваша
многа на нб҃сехъ· ко прп̑бнꙑ. тако бо
изгнаша пророкꙑ иже бꙑша прѣжде ва
вꙑ есте соль земли. аще же соль обуи
етъ, чимь осолитсѧ. ни въ что же бѫ
детъ ктомоу. тъкмо да изсꙑпана бѫдетъ

Єѵⷢ҇лїе ѡбщестлⷨ҇. Рече гь своимъ оученикѡмъ вы

вънѣ и попираемаа члкы. Конецъ втсѫ.
Вы есте свѣтъ мирꙋ. не может градъ оукрытисѧ за аі
врьхꙋ горы стоѧ. ни въжигаютъ свѣтилни
ка и поставлѣютъ его подъ спѫдомъ. нъ на свѣщ
ници, и свѣтитъ всѣмъ иже въ храминѣ сѫ.
Такода просвѣтитсѧ свѣтъ вашь прѣдъ члкы,
ꙗкода видѧть ваша добраа дѣла, и прославѧ
тъ ѡца вашего иже на нбсѣ. Да не мните
ꙗко прїидохъ разорити законъ или прркы, не
прїидохъ разорити, нъ исплънити. аминь
бо глаголю вамъ. дондеже прѣидетъ нбо и земля.
іѡта единаа или една чрьта не прѣидеть
ѿ закона, дондеже вьсѣ бѫдѫть. иже аще оубо
разорить едину заповѣдей сих малыхъ. и наоу
чить такоу члкы, малїи наречетсѧ въ црьтви
нбнѣмь. а иже сътворить и наоучить, съ велеи
наречетсѧ въ црьтвии нбнѣмь. Конецъ стлⷨ҇.
Глаголю бо вамъ, ꙗко аще не избѫдетъ правда ваша па за ві
че книжникъ и фарисеи, не вънидете въ
црьтвїе нбное. Слышасте ꙗко речено бысть дре
внимъ, не оубиеши. иже бо аще оубиеть, повин

Срѣ а не. Рече гь своимъ оученикѡмъ, ꙗко

неньⷷ҇ сѫдоу. азъ же глаголю вамъ, ꙗко всѣкъ гнѣ
ваѧи сѧ на брата своего всоуе, повиненъ ѥсть
сѫдоу. иже бо аще речетъ братоу своемоу рака, пови
ненъ ѥсть сънмищоу. а иже речетъ ѹроде, повиненъ
ѥсть геенѣ огненѣи. аще оубо принесеши даръ
твои къ олтарю. и тоу помѣнеши ꙗко бра
твои имать нѣчто на тѧ, остави тоу даръ твои
прѣдъ олтаремъ. и шедъ прѣжде съмирисѧ съ братомъ
своимъ. и тогда пришедъ принеси даръ свои. бѫди
оувѣщаваѧсѧ съ сѫперникомъ своимъ скоро дони
деже ѥси на пѫти съ нимъ. да не прѣдатъ тебе сѫ
перникъ сѫдіи. и сѫдіа тѧ прѣдасть слоусѣ
и въ темницѫ въвръженъ бѫдеши. аминь
глаголю тебѣ, не изыдеши оттѫдоу, доньдеже въ
здаси последнии кодрантъ. конецъ срѣдѣ.
за҃ гі Слышасте ꙗко речено бысть, не прѣлюбы сътвори
ши. азъ же глаголю вамъ, ꙗко всѣкъ иже възрить
на женѫ съ похотію, оуже прѣлюбы
сътвори с нею въ срьдци своемь. аще же око твое
десное съблажнѣетъ тѧ, изъми ѥ и връзи отъ се
бе. оунѣе бо ти ѥсть да погыбнеть ѥдинъ оудъ твои,

чт҃е а҃ нед҃. р҃г҃. слышасте ꙗко рено

× въвръжено

пѧ҃ а҃ не҃ . рег҃ъ слышасте ꙗко речено бы м҃ѳ

а не въсе тѣло твое въвръжено бѫдеть въ геенѫ

. и аще деснаа твоа рѫка съблаж

нѣеть тѧ. оусѣци ѭ и връꙁи ю отъ себе. оунѣе бо

ти есть да погыбнеть единъ отъ оудъ твоихъ, а не въсе

тѣло твое бѫдеть въ геенѫ. речено бы, ꙗко иже

аще поустить женѫ своѭ, да дасть еи книгѫ распоу

стнѫѭ. азъ же глаголѭ вамъ ꙗко иже аще поустить

женѫ своѭ развѣ словесе любодѣйнаго, тво

рить ѭ прѣлюбодѣиствовати. и иже поущени

цѫ поиметь, прѣлюбодѣиствоуеть. конець.

Пакы слышасте ꙗко речено бы древнимъ, не въ лъ з҃а д҃і

жѫ клъне шисѧ. въздаси же гв҃и клѧтвы своѧ.

азъ же глаголѭ вамъ не клѧти сѧ въсѣко. ни нбомь.

ꙗко прѣстолъ есть бжїи. ни землеѭ, ꙗко подножїе

есть ногама его. ни ѥросолимомь, ꙗко градъ есть вели

каго цр҃ѣ. ни же главоѭ своеѭ клъни сѧ, ꙗ

ко не можеши власа единого бѣла ли чрънъ

на сътворити. бѫди же слово ваше, ей ей.

ни ни. лишьше же сего, отъ неприꙗзни есть. слы

шасте ꙗко речено бы. око за око. и зѫбъ,

за зѫбъ. азъ же глаголѭ вамъ, не противити сѧ злоу,

мⷪ҇

сѫ а҃ пон. рег҃ъ просѧщомоу ѹ тебе

нѧ аще тѧ кто оудари въ деснѫѭ ланитѫ,
обрати емоу и дроугѫѭ. и хотѧщомоу
сѫдити сѧ с тобоѭ и ризѫ твоѭ възѧти,
ѿпоусти емоу и срачицѫ. и аще кто тѧ по
нѫдить поприще едино, иди с нимъ
зача еı двѣ. конⷰ҇. Просѧщомоу оу тебе дай. и хо
тѧщаго ѿ тебе зѧти, не ѿврати. Слы
шасте ꙗко речено е҃. възлюбиши искрьнѣ
го твоего. и възненавидиши врага своего.
азъ же глаголѭ вамъ, любите врагы ваша. бл҃вите
кльнѫщѧѧ вы. добро творите ненавидѧ
щиимъ васъ. и молите сѧ за творѧщиихъ вамъ напа
сть и изгонѧщѧѧ вы. ꙗко да бѫдете сн҃о
ве ѡ҃ца вашего иже есть на небесехъ. ꙗко слньце свое
сиаеть на злыѧ и благыѧ. и дъждить на праве
дны и на неправедны. аще бо любите любѧ
щиихъ васъ, кѫѭ мьздѫ имате. не и мытаре
ли тоже творѧть; и аще цѣлоуете дроугы ва
шѧ тъкмо, что лихо творите. не и мыта
рие ли тако же творѧть; бѫдѣте оубо вы
съвръшени ꙗкоже ѿць вашь небесный съ

не а҃ ѿ малл ѳеавъсѣсты, и на прѣ. ли

сѫ҃б ѕ҃і, сыропоустнаа. рѣ҃г вънемлите мѳ҃

връшенье. ко҃ц сѫ҃б. Вънемлите мл҃ты з҃а ѕ҃і
нѧ вашѧ не творите прѣд чл҃кы. да видими
бѫдете ими. аще ли же ни, мъзды не има
те ѿ оц҃а вашего иже есть на нб҃се. егда оубо
твориши мл҃тынѧ, не въструби прѣд со
бою, ıако же лицемѣри творѧть въ сънми
щих и въ стъгнах. ıако да прославѧтсѧ ѿ чло
вѣкъ. амин гл҃ю вамъ въсприемлють мъздѫ
свою. тебѣ же творѧщу мл҃тынѧ, да не оу
вѣсть шоуица твоа что творить десница твоа.
ıако да бѫде мл҃тыни твоа въ таинѣ. и оц҃ъ
твои видѧи въ таинѣ, тъ въздасть тебѣ
ıавѣ. и егда молиши сѧ, не бѫди ıако же ли
цемѣри, ıако любѧть въ сънмищих и пѫтіи сто
ѫще молити сѧ. ıако да ıавѧтсѧ чл҃комъ.
амин гл҃ю вамъ, ıако въсприемлють мъздѫ свою.
ты же егда молиши сѧ, вънıди в клѣть свою,
и затвори двер твою. помоли сѧ оцу
твоему иже в таинѣ. и оц҃ъ твои видѧи
въ таинѣ, въздасть тебѣ ıавѣ. молѧще
же сѧ, не лихо глаголите ıако же ıазычници,

м҃ѳ

мнѧтбо ꙗко въ мнѡгоглаголанїи своемъ оуслы
шани бꙋдꙋтъ. не подобитесѧ оубо имъ. вѣсть бо ѿць
вашъ ихже требоуете прежде прошенїа вашe
го. сице оубо молитесѧ вы. Ѡче нашъ иже
еси на нбсѣхъ. да свѧтитсѧ имѧ твое. да прїидетъ
црство твое. да бꙋдетъ волѧ твоꙗ, ꙗко на нбси
и на земли. хлѣбъ нашъ насꙋщный даждь намъ
днесь. и остави намъ длъгы нашѧ. ꙗко и мы ѡста
влѣемъ длъжникѡмъ нашимъ. и не въведи насъ въ
напасть. нъ избави насъ ѿ лꙋкаваго. ꙗко твое
есть црствїе и сила и слава. въ вѣкы аминь. конецъ.
зач҃ зі Аще бо ѿпоущаете чл҃кѡмъ съгрѣшенїа ихъ, ѿпоу
стит и вамъ ѿць вашъ нбсный. аще ли не ѿпоущаете
члкѡмъ съгрѣшенїа ихъ, ни ѿць вашъ ѿпоустит
съгрѣшенїи вашихъ. егда же поститесѧ,
не бꙋдете ꙗкоже лицемѣрни сѣтоующе. по
мрачаютъ бо лица своꙗ. ꙗко да ꙗвѧтсѧ чл҃кѡм
постѧщесѧ. аминь глаголю вамъ, ꙗко въспрїимꙋтъ
мъздꙋ своꙗ. ты же постѧсѧ, помажи главꙋ
своꙗ. и лице свое оумый. ꙗко да не ꙗвишисѧ
чл҃кѡм постѧсѧ. нъ ѿцꙋ твоемꙋ иже въ тайнѣ.

Не сыропоу. рек. Аще ѿпоущаете члкѡ

нед г҃. рече г҃ь. свѣтилникъ тѣлоу е҃ м҃г

ниѣ. и оц҃ь твои видѧи въ таинѣ, въздасть
тебѣ ꙗвѣ. не съкрываите себѣ съкровищь
на земли, идеже чрьвь и тлѧ тлит. и идеже
татие подкопаваютъ и крадѫтъ. съкрываите же
себѣ съкровища на небеси. идеже ни чрьвь ни
тлѧ тлит. и идеже татие не подкопаваютъ ни
крадѫтъ. идеже бо есть съкровище ваше, тоу бѫ
деть и срдце ваше. конецъ недѣли. свѣтилникъ за҃ ні
тѣлоу есть око. аще оубо бѫдеть око твое про
сто, въсе тѣло твое свѣтло бѫдеть. аще ли око твое
лѫкаво бѫдеть, въсе тѣло твое темно бѫдеть.
аще оубо свѣтъ иже въ тебѣ тьма есть, то тьма
колми. никтоже можеть двѣма господинома
работати, ли бо единого възлюбить а дроу
гаго възненавидить. или единого дрьжитсѧ
о дроузѣмь же нерадити начнеть. не можете
богоу работати и мамонѣ. сего ради глаголю вамъ
не пецѣте сѧ доушею вашею что ꙗсте или что
пиете. ни тѣломь вашимъ въ что облечете сѧ.
не доуша ли болши есть пищѧ и тѣло одежѧ; въ
зрите на птицѧ небесныѧ, ꙗко не сѣють ни жнѫтъ

к҃м

п҃не в н҃е. рекъ не пецѣтесѧ глаголюще, что

ѧ҃мъ. ни събираютъ въ житницѧ. и о҃ць вашь

н҃бныи питаетъ ѧ. не вы ли паче лучши их есте;

кто же ѿ васъ пекыисѧ може приложити въ

зрастоу своемоу лакъть единъ. и о одежи

что печетесѧ. съмотрите крины селны,

како растѫтъ. не троужаютсѧ ни прѧдѫтъ. гл҃ю

же вамъ, ꙗко ни соломонъ въ всеи славѣ своеи,

облечесѧ ꙗко единъ ѿ сихъ. аще же сѣно селное,

днесь сѫщее и оутрѣ въ пещь въметаемо,

б҃ъ тако одѣваетъ. не много ли паче васъ маловѣрни.

зач҃ Не пецѣтесѧ оубо гл҃юще, что ꙗдимъ, или что

ѳ҃і пиемъ. или чимъ одежемсѧ. всѣхъ бо сихъ ꙗзыци ищѫтъ. вѣсть бо о҃ць вашь н҃бныи ꙗко требоу

етеси всѣхъ. ищите же прѣжде ц҃рствиа б҃жиа и

правды его, и сиа вьсѣ приложатсѧ вамъ. ко҃ н҃е.

не пецѣтесѧ оубо на оутрѣи. оутрѣнии бо своихъ

печетсѧ. довлѣетъ дневи злоба его. пр҃ѣ

зач҃ п҃не. Не сѫдите да не сѫдими бѫдете. имже

к҃ бо сѫдомъ сѫдите, сѫдѧтъ вамъ. и въ нюже мѣрѫ мѣ

рите, възмѣритсѧ вамъ. что же видиши сѫчецъ

иже въ оцѣ брата твоего. бръвна же еже

сѫ в по въздвижени. рекъ не сѫдите

Еѵ҃лїенавьсѣкопрошенїе. рѣгъ просите ѳ҃м

въоцѣтвоенечюєши. илиѧкоречешибра
тоутвоемоу, оставид изамжемчецьизь
ѿочесетвоего. исебрьвновъоцѣтвоем. лице
мѣре, измипрѣвѣебрьвноизьочесетвое
го, итогдаоузришиизѧтисѫчецьизьочесе
брататвоего. недадитестаапсом. нипомѣ
тайтебисерьвашихъпрѣсвинїами. данепопе
ржїхногамисвоими. ивращшесѧрастрь
гнѫтвы. Просите, идасѧвамь. ищите, иобрѧ за
щете. тлъцѣте, иѿврьзетсѧвамь. вьсѣкбо
просѧипрїемлет. иищѧи, обрѣтает. итлъ
кѫщомоуѿврьзетсѧ. косѫ. чтипне. или
ктоестѿвасчлкъ, егожеащевъспроситснъ
своихлѣба, едакаменьдастємоу; илиащерыбы
въпросит, едазмиїжподастємоу; ащеоубовы
лѫкависѫщеоумѣетедаанїаблагаадаати
чѧдомѿвашим. колмипачеѿцъвашьнбныи,
дастъблагапросѧщимоунего. копне. Вьсѣоубо за ка
еликаащехощетедатворѧтвамъчлци, тако
ивытворитеим. себоестзаконъипрроци. въ
нидѣтеѫзкымиврати. ѧкопространна

прпбнымѿцемь. рѣгъ вьсѣеликааще

л҃г вто҃ в҃ не. рег҃ъ вънемлите ѿ лъж

врата и широкъ пѫть въводѧи въ пагоубѫ.
и мнѡ ѕи ѥсѫть въходѧщеии. что ѫзка
врата и тѣсны пѫть въводѧи въ живо(т). и мало
и(х) есть иже ѡбрѣтаѫ(т) его. Вънемлите же ѿ лъ
за҃ кв жеприкъ. иже приходѧ(т) къ вамъ въ ѡдежда
ѡвчѧ. вънѫтрь же сѫть влъци хыщници. ѿ
плѡ(д) и(х) познаетеѧ. еда ѡбьемлѧ(т) ѿ трънїа
гроздьı; или ѿ рѣпїа смоквы. тако въсѣ
ко дрѣво добро, плоды добры твори(т). а зло
дрѣво, плоды злы твори(т). не може(т) дрѣво
добро плода злы творити. ни дрѣво зло, пло
до добры творити. въсѣко оубо дрѣво иже не
твори(т) плода добра, посѣцаетсѧ и въ огнь
въмѣтаетсѧ. тѣмже оубо ѿ плѡ(д) и(х) познаетеѧ.
за҃ кг Не въсѣкъ глаголѧи ми гі гі, вънидеть въ цртво
нбное. нъ творѧи волѧ ѡца моего иже
на нбсе. ко(нь)ць вто(рника) и прпбны. мнѡѕи рекѫ(т)
мнѣ въ ѡнъ днь гі гі, не твоимъ ли именемъ
прорчьствовахѡмъ; и твоимъ именемъ бѣсы изго
нихѡмъ; и твоимъ именемъ силы мнѡгы сътворі
хѡмъ. и тогда исповѣмъ, ꙗко николиже зна

срѣ в҃ не. рег҃ъ не въсѣкъ глаѧи

Сѫ҃б г҃. рєчє гь҃. Вьсѣкь иже слышить мѳ҃

ӑ вас. ѿидѣте ѿ мене дѣлающеи беза

конїе. ко҃ ср҃ѣ. Вьсѣкь оубо иже слыши҃т зач҃а

словеса моа сїа, и творит а. оуподоблю его мѫ ка҃

жоу мѫдроу, иже създа храминѫ свою на

камени. и сниде дъждь. и прїидоша

рѣкы. и въздѣаша вѣтри, и нападоше

на храминѫ тѫ. и не паде сѧ. основана

бо бѣ на камени. и вьсѣкь слышаи сло

веса моа сїа, и не творѧи, оуподоби тсѧ мѫ

жу юродиву. иже създа храминѫ свою на

пѣсцѣ. и сниде дъждь. и прїидоша рѣ

кы. и въздѣаша вѣтри. и ѡпрѣша хра

минѣ тои, и паде сѧ. и бѣ разроушенїе еѧ

велїе. и бы егда сконча іс҃ словеса сїа, дивлѣ

хѫ сѧ народи о оученїи его. бѣ бо оуча и

ꙗко власть имꙑ. и не ꙗко книжници

Сшедшоу же емоу съ горы, въслѣдь его ѕ҃

идѣхѫ народи мнози. и се прокаженъ

пришедъ кланѣаше сѧ емоу гл҃ѧ, г҃и. аще хощеши

можеши мѧ оучистити. и простеръ рѫкѫ іс҃,

коснѫ сѧ емь гл҃ѧ. хощѫ. оучисти сѧ. и а

мф Не д. въ ѡ Въшедшоу ıсоу въ капер

бїє ѡчистисѧ ємоу проказа. и гла ємоу
іс. виждь никомоуже повѣждь. нѫ шедъ по
кажисѧ ієрєови. и принеси даръ иже пове
лѣ моѵсєи въ свѣтелство имъ.
за кє ко сѫ. Въшедшоу же ємоу въ капернаоумъ.
приступи къ немоу сътни, молѧ его и гла
Ги. ѡтрокъ мои лежитъ въ домоу ѡслаблен
лютѣ страждѫ. и гла ємоу іс, азъ пришедъ ис
цѣлю его. и ѿвѣщавъ сътни, ре ги. нѣ
смь достоинъ да подъ кровъ мои внидеши. нѫ тъ
кмо рьци слово, и исцѣлѣєтъ ѡтрокъ мои. и
бо азъ члкъ есмь подъ властїѫ, имы подъ собоѫ
воины, и гла семоу иди, и идє. и дроугомоу
прїиди, и прїидє. и рабоу моємоу сътвори сє,
и сътвори. Слышавъ же іс, оудивисѧ. и рече
грѧдѫщимъ по немъ. амин гла ва. ни въ їили
толикы вѣры ѡбрѣтохъ. гла же ва. ıако мнози
ѿ въстокъ и запа прїидѫть и възлѧгѫть съ а
враамомъ и исаакомъ и ıаковомъ, въ цртви нбнѣмь.
снове же цртвїа изгнани бѫдѫть въ тьмѫ
кромѣшнѫѫ. тоу бѫдетъ плачь и скрежеть

Сб҃ д҃. в҃ъ ѡ҃н. приїде іс҃ въ до҃ петроовь ѳ҃

зѧбѡ҃. и рече іс҃ къ сътникоу. иди, и ꙗкоже

вѣрова бѫди тебѣ. и исцѣлѣ отрокъ его

въ тъ часъ. ко҃не. И пришеі іс҃ въ до҃ петро- за҃ кѕ н

вь. видѣ тъщѫ его лежѫщѫ и огнемь же-

гомѫ. и прикоснѫ сѧ рѫцѣ еи. и остави

ю огнь. и въста и слоужааше емоу. по- ѳ҃

здѣ же бывшоу. приведоша къ немоу бѣ-

сныѧ многы. и изгна доухы словомь. и вьсѧ

болѧщаѧ исцѣли. ꙗко да сѧ бѫдеть реченое

исаиемь пррокомь глаголющемь. тъ недѫгы наша при-

ѧтъ и болѣзни понесе. видѣвъ же іс҃ мно-

гы народы окрьсть себе, повелѣ ити на

онъ полъ. и приступль единъ книжникъ і

рече емоу. оучителю. идѫ по тебѣ ꙗможе

аще идеши. гл҃а емоу іс҃. лиси ꙗзвины имѫть.

и птица небесныѧ гнѣзда. сн҃ъ же чл҃вчьскыи

не имать где главы подклонити. дроугыи же

отъ оученикъ его рече емоу. г҃и. повели ми прѣ-

же ити и погребсти отца моего. іс҃ же рече

емоу. греди по мнѣ. и остави мр҃твыѧ по-

гребсти своѧ мрътвьцѧ. И вълѣзшоу за҃ кз

чт҃е в҃ не҃. в҃ъ ѡ҃н. вълѣзшоу ісоу въ кор-

лі не е. въ во пришедшоу ісоу въ странѫ
лі езероу въ корабль. понеидошꙗ оу ученици его.
ко сѫ. и се трѫсь велик бы въ мори, ꙗко
же корабль покрывати сꙗ вльнами. тъже
възбудиша его
спаше. и пришедше оу ученици его глаще, ги.
спси ны погыбаемъ. и гла имъ. что страшливи
есте маловѣри. тогда въставъ запрѣти вѣ
тромъ и морю. и бы тишина велиꙗ. чловѣци же
чюдишꙗ сꙗ глаще, кто есть. ꙗко и вѣтри и
за море послоушаѭ его. ко че. и пришедшоу
кн езероу на онъ поль, въ странѫ гергесинскѫ.
ві срѣтоста его два бѣсна, отъ гробъ исходꙗ
ща, люта ѕѣло. ꙗко не можаше никомоу
минѫти пѫтемъ тѣмъ. и се възъписта глаща.
что нам и тебѣ ісе сне бжіи. пришель еси са
мо прѣжде врѣмене мѫчити ны. бѣ же
далече отъ нею стадо свинии многы пасомо.
бѣси же молѣахѫ его глаще аще изгониши
ны, повели намъ ити въ стадо свиное. и ре
идѣте. они же изшеше идошꙗ въ стадо
свиное. и се абіе оустрьми сꙗ стадо вьсе свин
ное по брѣгоу въ море и оутопошꙗ въ водах. па

же се нед кѕ.

не҃ ѕ҃. вⷡъ ѡⷩ҇ въ лѣзъ іс҃ въ корабль, прѣ м҃г

сѫщиі же бѣжаша· и шедше въ гра҃, възвѣ
стиша въсѣ· и ѡ бѣсною· и се весь гра҃ изыде
въсрѣтеніе ісови. и видѣвше его. моли
шѧ и како да би прѣшель ѿ прѣдѣль ихъ·
И въ лѣзъ въ корабль, прѣиде и пріиде въ свои за҃
гра· ко҃ не҃. и се принесоша емоу ослабле кѳ҃
на на одрѣ лежѫща· и видѣвь гі
іс҃ вѣрѫ их҃. р҃е разслабленомоу дръзаи чѧдо
ѿпоущаѫт ти сѧ грѣси твои· и се нѣціі ѿ
книжни, рѣшѧ къ себѣ. съ хоулит҃· и вѣды
іс҃ помышленіа их҃. р҃е. въскѫѧ вы мысли
телѧ къ вама въ срц҃ихъ ваших҃. что бо есть оудобѣе
рещи ѿпоущаѫт ти сѧ грѣси, или рещи въ
стани и ходи. нъ да оувѣсте, ѣко власть и
мать сн҃ъ чл҃чьскы на земли ѿпоущати грѣ
хы. тогда гл҃а разслабленомоу. въставь. възъ
ми твоі одръ и иди въ домъ твои· и въставь
иде въ домъ свои· видѣвше же
народи чюдишѧ, и прославишѧ б҃а, давша
го власть такова чл҃кѡⷨ· ко҃ не҃. И прѣ за҃
ходѧ іс҃ ѿтѫдоу, видѣ чл҃ка сѣдѧща на лдⷪ҇і

с҃ѫ е҃. ѿ҃ сенное ѕі҃. вⷡъ ѡⷩ҇. прѣходѧ іс҃ ви

м҃г

мытници на матѳеа глаголема. и гл҃а емоу по мнѣ
грѧди. и въставъ, въслѣдъ его иде. и бы емоу въ
злежѫщоу въ домоу его. и се мноѕи мы
таре и грѣшници пришедше възлежаахѫ
съ і҃сомъ и съ оученикы его. и видѣвше фа
рісеи, глаахѫ оученикѡмъ его. почто съ мы
тари и грѣшникы оучитель вашь ꙗсть и пїе.
і҃с же слышавъ, рече имъ. не трѣбоуѭтъ зра
вїи врача, нъ болѧщїи. шедше же наоучите сѧ.
что естъ милости хощѫ, а не жрътвѣ. не прїидох
бо призвати праведникы. нъ грѣшникы
за҃ ла на покаанїе. ко҃ с҃в. Тогда пристѫпиша
къ немоу оученици іѡанновы глаголюще, почто
ча҃ г҃ мы и фарїсеи постимъ сѧ много. оученици же
твои не постѧтъ. и рече имъ і҃с. еда могѫтъ
с҃нове брачнїи плакати, в елико времѧ
съ ними естъ женихъ; прїидѫтъ же днїе, егда ѿъ
иметъ сѧ ѿ них женихъ. и тогда постѧтъ сѧ. ни
ктоже бо приставлѣетъ приставленїа платна
небѣлена ризѣ ветсѣ. възметъ бо конечинѫ
своѫ ѿ ризы, и горши дира бѫде. ни же въли

пн҃д в҃ не҃. в҃ъ ѿ н҃. пристѫпиша къ і҃соу

г҃
і

Слⷡ ѕ҃. въ ѡ҃ кнѧѕь нѣкыи пришеⷣ къ ісоу кла

ваѫⷮ вина нова въ мѣхы ветхы. аще ли же ни,
тоⷡ просадѧⷮ вина мѣхи и вино пролѣетсѧ. и мѣ
си погыбнѫⷮ. нѫ вливаѫⷮ вино новое въ мѣ
хы новы, и ѡбое съблюдетсѧ. Кⷪ пѧткоу.
Сїа ѥмоу глаголющоу к нимъ, се кнѧѕь нѣкыи прї — зⷶ
шеⷣ кланѣаше ѥмоу гла, ꙗко дъщи моа — лв ѥі
нынѣ оумрѣ. нѫ пришеⷣ възложи на нѭ
рѫкѫ своѭ, и ожиⷡ҇е. и въставъ іс по немь
иде и оученици ѥго. и се жена кръвоточива — ѕі
двѣнадесѧт лѣⷮ, и пристѫпль съзади, при
коснѫсѧ въскрилїю ризы ѥго. гл҃аше бо
въ себѣ, аще тъкмо прикоснѫсѧ ризѣ ѥго
спсена бѫдѫ. Ісъ же ѡбращсѧ и видѣвь ѭ,
рече. дръзаи дъщи. вѣра твоа спсе тѧ. и спсена
бы жена ѿ часа того. и пришеⷣ іс въ домъ кнѧ
жь. и видѣ сопца и народь млъвѧщь. глаⷶ
ѿтидѣте не оумрѣ бо дѣвица нѫ спиⷮ. и рѫга
ахѫсѧ ѥмоу. егда же изгнань бы народъ, въ
шеⷣ ѩтъ ѭ за рѫкѫ еѩ, и въста дѣвица. и изыде
вѣсть си по всеи земли тои. Кⷪ сѫботѣ.
И прѣходѧщоу ѿтѫдоу ісови, по неⷨ идо — зⷶ лг

не ѕ҃. въ ѡ прѣходѧ ісоусови, по немь и

ꙁі ста два слѣпца зовѫща и глщ҃а, помилоуи
ны і҃се с҃не д҃въ · пришешоу же емоу въ до҃,
приступиста къ немоу слѣпца. и гл҃а има
ис҃. вѣроуета ли ꙗко могѫ се сътворити;
гл҃аста емоу еи г҃и · тогда прикосна сѧ
очию ею, гл҃ѧ. по вѣрѣ ваю бѫди вама · и о-
вързоста сѧ очи има. и запрѣти има іс҃
гл҃ѧ. блюдѣта да никто же оувѣсть · они
же изшедша, прослависта его по въсеи земли
ні тои · тѣма же исходѧщема, се приведо-
шѧ къ немоу ч҃лка нѣма бѣсноуема. и и-
згнаноу бѣсоу, проглагола нѣмыи · и дивишѧ
народи гл҃аще, ꙗко николи же ꙗви сѧ тако
въ і҃или · фарисѣе же гл҃аахѫ о кнѧѕи бѣсо-
встѣ, изгонить бѣсы · и прохождааше іс҃ гра-
ды вьсѧ и веси оучѧ на сънмищихъ, и пропо-
вѣдаѧ еѵ҃лие црс҃твиѧ. и цѣлѧ въсѣкъ недѫ-
гъ. и въсѣкѫ ѧѕѫ въ людех · конець не
ꙁа лд Видѣв же народы, милосрдова о них. ꙗко бѣхѫ
смѧтени и съврьжени ꙗко овцѧ не имѫ-
ще пастыр · тогда гл҃а оученикомъ своим · жѧ-

пне г не. въ о҃ видѣвъ іс҃ народы, (многы)

л͠з

іоу̑ иноєврїа а҃ стыврачє. въ ѡ҃, призва іс҃ ѡ

тва оубо мнѡга, дѣлатель мало. мо

лите сѧ оубо господинноу жатвѣ, їако да

изведе дѣлателѧ на жатвѫ своѫ· И при зач҃

звавъ ѡбанадесѧте оученика своа, дасть ѳі

им власть на доусѣ нечистыи їако изгонити

и. и цѣлити въсѣкъ недѫгъ и въсѣкѫ бо

лѣзнь· прѣ стыврач. Дванадесѧтимаже

апл҃омъ имена сѫть сїа. прьвыи сїмонъ иже на

рицаетсѧ петръ. и андреа братъ его. іаковъ зе

ведеовъ. и їѡаннъ братъ его. філиппъ. и вартѳо

ломеи. ѳѡма. и матѳеи мытарь. іаковъ

алфеовъ. и левеи нареченыи ѳаддеи. си

монъ кананѣи. и їоуда искарїѡтьскыи иже

и прѣда его· утнврачє. Сїа ѡбанадесѧте по

сла іс҃ заповѣдавъ имъ гл҃ѧ, на пѫть ѧзыкъ не идѣ

те, и въ градъ самарѣнскыи не вънидѣте. идѣ

те же паче къ ѡвцамъ погыбшимъ домоу їил҃ева.

ходѧще же проповѣдаите гл҃ѧще. їако прибли

жи сѧ цр҃ство нб҃ное· болѧщѧѧ цѣли

те. прокаженыѧ ѡчищаите. бѣсы изго

ните. тоуне приѧсте, тоуне дадите· ко пне. и вра

А҃М Вто҃ г҃ не. рег҃ своиоу. нестѧжите

за҃ ле Нестѧжите златани сребра. ни мѣди при по
ꙗсѣхъ вашихъ. ни пиры на пѫть. ни двою ризоу.
ни сапогъ. ни жезла. достоинъ бо е҆сть дѣлатель мз
ды своеѧ. в нѧже аще градъ или весь
вънидете, испытаите кто в немъ достоинъ е҆сть.
и тоу пребѫдѣте дондеже изыдете. вхо
дѧще же в домъ, цѣлоуите и глаголюще. и аще оубо
бѫдетъ домъ достоинъ, приидетъ миръ вашь нань. аще
ли же не бѫдетъ достоинъ, миръ вашь к вамъ възвра
титсѧ. и иже аще не приимет васъ, ни же послоу
шаетъ словесъ вашихъ. исходѧще из домоу или
из града того, отрѧсѣте прахъ от ногъ вашихъ.
аминь глаголю вамъ, отраднѣе бѫдетъ землѣ содомстѣи
и гоморстѣи в день сѫдныи, неже градоу то
моу. ко вто҃. Се азъ посылаю вы, ꙗко овцѧ

за҃ лѕ посредѣ влъковъ. бѫдѣте оубо мѫдри ꙗко
змиѧ и цѣли ꙗко голѫбие. вънемлите же
от человѣкъ. предадѧть бо вы на сонмы. и на сонмищихъ бо
ихъ бїѭть вы. и пред владыкы же и царѧ ве
дени бѫдете мене ради. въ свѣдѣтельство имъ
и ꙗзыкомъ. егда же предадѧть вы, не пецѣте

Срѣ г҃ не, се азъ. рег҃ своиоу. се азъ

+ миръ домоу семоу.

че г не. рече гь своимъ оученикωмъ. егагωнѧ

како или что възглете. дасть бо сѧ вамъ въ тъ ча,
что възглете. не вы бо бѫдете глѧще . нѫ
дхъ оца вашего глѧи въ васъ. предасть же братъ бра
та на съмрть. и оць чѧдо. и въстанѫть чѧда на
родитела, и оубиѫть ихъ. и бѫдете ненавиди
ми въсѣми имене моего ради. претръпѣвы
иже до конца, тъ спсенъ бѫде. ко среди
егда же гонѧть вы въ градѣ семъ, бѣгаите въ дроугы. за лз
амин бо глѧ вамъ. не имате скончати градъ ис
левъ. доньдеже прїидеть снъ члчьскыи. нѣсть оуче
никъ надъ оучителемъ . ни же рабъ на госпо
деаль своимъ. доволѣ оученикоу да бѫдеть ꙗко оучи
тель его. и рабъ ꙗко господь его. аще господи
на домоу веелзевоула нарекошѧ, колми па
че домашнѧѧ его. не оубоите сѧ оубо ихъ. ни
что же бо есть покръвено, еже не ωкрыетсѧ. и
таино, еже не оувѣдѣно бѫдеть. еже глѧ вамъ въ
тъмѣ, рцѣте въ свѣтѣ. и еже въ оухо слы
шите, проповѣдите на кровѣхъ. и не оубоите
сѧ ω оубивающихъ тѣло, дшѫ же не могѫщихъ
оубити. оубоите же сѧ паче, могѫщаго и

кд не лѧ въ сѣ сты, и па г не. регъ своноу. въ сѣ виже

дшѫ и тѣло погоубити въ геенꙑ. не двѣ ли
птици цѣни тѣсѧ единомоу ассарiоу; и ни е
дина от нею не падет на землю без отца вашего.
вашеже и власи главнiи въси изчьтени сѫть.
не оубоите сѧ оубо мнози ѕѣ птиць лоучьши
ꙁа есте вы. ко че. Въсѣкъ оубо иже исповѣст
ли мѧ прѣд члкы, исповѣ его и азъ прѣд отцем моим
иже на нбсе. а иже сѧ отвръжет мене прѣд члкы,
отвръгѫ сѧ его и азъ прѣд отцемъ моимъ иже на
нбсехъ. прѣ въсѣ сты. не мните ѧко приидох
въврѣщи миръ на землѧ. не приидох бо въ
врѣщи миръ. и мечь. приидох бо разлѫчи
ти члка на отца своего. и дъщерь на матерь своѭ.
и невѣстѫ на свекръ своѭ. и врази члкоу домаа
ꙁа шнiи его. прѣ пм. чти въ сѣ сты. Иже любит
лѳ отца или матерь паче мене, нѣст мене достоинъ.
и иже любит сна или дъщерь паче мене, нѣст ме
не достоинъ. и иже не приимет кръста своего и въслѣ
д мене грѧде, нѣст мене достоинъ. прѣ иди въ сѣ
сты въ г оф. тогда отвѣща. обрѣтыи дшѫ
своѭ погоубит ѭ. а иже погоубит дшѫ

сѫз, исѫ прѣ въз вниже. регъ иже любит

Сл҃ж г҃ наз҃а г҃ кд. и не г҃ наз҃а г҃ла ні.

своѫ мене ради, ѡбрѧщетъ ѫ. иже васъ прие-
млетъ, мене приемлетъ. и иже приемлетъ мене, при-
емлетъ пославшаго мѧ. приемлѧи пророка въ
имѧ пророче, мздѫ пророчѫ приимет. и приемлѧ-
и праведника въ имѧ праведниче, мздѫ
праведничѫ приимет. и иже аще напоит единого
ѿ малыхъ сихъ чашѫ стѹдены воды, тъкмо въ
имѧ ѹченика. аминь глаголѭ вамъ не погѹбить
мзды своеѫ. конец. и бысть егда съврьши ісъ
заповѣдаѧ обѣманадесѧте ѹченикѡмъ
своимъ, прейде оттѫдѹ ѹчити и проповѣда-
ти въ градѣхъ ихъ. конец недели. Іѡаннъ же слы- за м кі
шавъ въ ѫзилищи дѣла Хрстова. пославъ два ѹ-
ченика своѧ, рече емѹ. ты ли еси грѧдыи, или и-
ного чаемъ. и ѿвѣщавъ ісъ рече имъ. шедша възвѣ-
стита Іѡанноу, ꙗже слышита и видита.
слѣпии прозираѭтъ. и хромии ходѧтъ. прока-
женнии ѡчищаѭтсѧ. и глѹсии слышатъ. и мер-
твии въстаѭтъ. и нищии благовѣствѹѭтъ. и бла-
женъ есть иже не съблазнитсѧ ѡ мнѣ. тѣма
же исходѧщема, нача ісъ народѡмъ глати

пн҃е д҃не. и на ѡбр҃те ѹч҃нї главы пртѹ мн҃а лі. в҃ ѡ
слышавъ Іѡаннъ въ ѫзилищи

ѯм

о іѡаннѣ. чесо изыдосте въ поустыню ви
дѣти. трьсть ли вѣтромъ колѣбле. нъ чесо и
зыдосте видѣти. чл҃ка ли въ мякъкы ризы
облъчена; се иже въ мякъкаа носѧще въ дѡ
мѣхъ црьскыхъ сѫ. нъ чесо изыдосте видѣти. про
рока ли; ей глѧ вамъ и лише прорка. сь бо есть о немже
есть писано. се азъ пос л ѭ ангела моего прѣ
лицемь твоимъ, иже оуготовить пѫть твой прѣдъ тобоѭ.
глѧ бо вамъ, не въста въ рожденыхъ женами
болїи іѡанна крстлѣ. мнїи же въ црствии нбснѣ,
болїи его есть. ѿдни же іѡанна крстлѣ до селѣ,
црствие нбное нѫдитсѧ и нѫжници въсхы
щаѭть. вьси бо пррци и законъ до іѡанна
прорекошѧ. и аще хощете прѧти, тъ есть
ілиа хотѧи прїити. имѣѧи оуши слышати
да слышить. ко пне іѡанноу. Комоу же оуподо
блѭ родъ сь. подобенъ есть дѣтемъ сѣдѧщимъ на трь
жищи. и възглашаѭщимъ. пѣхомъ вамъ, и не
плѧсасте. плакахомъ вамъ, и не рыдасте. прїиде
бо іѡаннъ ни ядыи ни піѧ, и глть, бѣсъ имать.
прїиде снъ члчьскыи ядыи и піѧ. и глть, се

вто д не реч гь комоу оуподоблю родъ сь

за
ма

× дроугомъ своимъ и глщимъ

Срѣ д҃ не. в҃ ѕ҃ѡ начатъ ис҃ поносити градо м҃і

члкъ ıадца и винопıица. а мытаре дроугъ и
грѣшникѡм. и оправдисѧ премдрость
ѿ чад своих. Тогда начат ис҃ поношати гра за҃
довѡм, в нихже бышѧ множаиша силы мв҃
его. зане не покаашѧ. Ко вто. Горе тебѣ
хоразинь. горе тебѣ вифсаида. ıако аще
в тѵрѣ и сидонѣ бышѧ силы были бы бы
шаѧ в ваю, древле оубо въ вретищи и пепе
лѣ покаали сѧ бишѧ. обаче глаю вам, тѵроу и
сидоноу ѿраднѣе бѫдет в день сѫдный, не
же вам. и ты капернаоуме иже до нбсе възне
сый сѧ. до ада снидеши. зане аще в содо
мѣх бишѧ силы были бывшаѧ в тебѣ, пре
были оубо бишѧ до днешнѧго дне. обаче гла
ю вам ıако земли содомстѣи ѿраднѣе бѫдет
в день сѫдный, нежели тебѣ. въ то времѧ ѿ
вѣщав ис҃ рече. исповѣдаѫтисѧ ѿче гй нбси и
земли. ıако оутаил еси сıа ѿ премдрых и
разоумных. и ѿкрыл еси та младенцем. еи
ѿче. ıако тако бы благоволение пред тобою.
Ко срѣ. Вьсѧ мнѣ предана сѫт ѿцем моим за҃

мг҃

Чет д не. Сей прпбны. рече гь своим оу. вьсѧ мнѣ

мк

пѧ҃ д҃ не. въ ѡн҃ иде іс҃ въ сѫбѡтѫ

и никтоже знаеть сн҃а, тькмо ѡ҃ць. ни
ѡ҃ца кто знае҃, тькмо сн҃ъ. ѥмоуже аще во
лі҃ сн҃ъ ѡ҃крыти. приидѣте къ мнѣ вьси
троуждающеи сѧ и ѡбремененіи, и азъ оупо
коѭ вы. възмѣте иго мое на себѣ, и на
оучите сѧ ѿ мене, ꙗко кротокъ есмь и смѣ
ренъ ср҃цемь. и ѡбрѧщете покои дш҃амъ вашим.
иго бо мое благо, и бремѧ мое легко ест.
за ко҃ ч҃е и пр҃ п҃ б҃ны. Въ то врѣмѧ иде іс҃ въ
мд сѫбѡты сквозѣ сѣаніа. оученици же его
възалкашѧ. и начѧшѧ въстръзати кла
сы и ꙗсти. фарисее же видѣвше, рѣшѧ емоу, се
оученици твои творѧть, егоже не достоить
творити въ сѫбѡты. онъ же рече имъ. не чьте
ли чьто сътвори дв҃дъ егда възалка сам и
сѫщіи с нимъ; како вьниде въ храмъ бж҃іи и хлѣ
бы прѣдложеніа сънѣсть. ихже не достоино ѥ
моу бѣ ꙗсти ни сѫщіимъ с нимъ. тькмо иереѡ
мъ единѣмъ; или нѣсте чьли въ законѣ. ꙗко въ
сѫбѡты сщенници въ цр҃кви сѫбѡты скврь
нѧть, и неповинни сѫть. гл҃ю же вамъ, ꙗко цр҃кве

сѫ҃ д҃ на з҃а г҃ кѕ. и не҃д на з҃а г҃ кє.

пнє҃ е҃ нє҃. в҃ъ в҃ѡ. прїиде іс҃ на съньмище їоудеиско. и се м҃а

боле есть здѣ. аще ли бысте вѣдали что есть мило
сти хощу а не жрьтвѣ, николиже оубо би
сте осуждали неповинных. г҃ь бо есть и сѫботѣ
с҃нъ ч҃лчьскыи. конъ҃. и прешед оттудоу, зач. м҃е к҃а
прїиде на сънмищей. и се ч҃лкъ бѣ тоу, рѫ
кѫ имыи соухѫ. и въпросиша его г҃лаще, а
ще достоит въ сѫботы ицѣлити. да нань въ
зглаголють. он же рече им. кто есть ѿ вас ч҃лкъ. иже
имат овчѫ едино. и аще въпадет сїе въ сѫбо
тѫ въ ямѫ, не имат ли его и въздвигнет. колми оубо лучь
ше есть ч҃лкъ овчате. темже достоит въ сѫбо
тѫ добро творити. тогда г҃ла ч҃лкоу. простри
рѫкѫ твоѫ, и простре. и оутвръдисѧ цѣла
яко дроугаа. конъ҃ пнє҃. фарисеєже шедше съ зач. м҃ѕ
вѣт сътвориша нань, како его погоубѧт.
іс҃ же разоумѣвъ, отиде оттудоу. и по нем
идоша народи мнози. и исцѣли ѩ всѧ.
и запрети им да не явѣ его творѧт. пр҃е вто҃.
яко да събѫдеть реченное исаием прркомъ г҃лщим.
се отрок мои егоже изволих, възлюбле
нныи мои. на нем же благоволи д҃ша моя. поло

вто҃ е҃ нє҃. в҃ъ в҃ѡ. съвѣт сътвориша фарисее на ісѫ, іса

зач. ... пророк в҃ ... въ ... по іс ... д҃ша

жѫ дх҃ъ мои на нь. и҆ сѫдъ ѩзыкѡмъ възвѣстит.
не прѣречеть ни възъпїеть. ни оуслышит никтоже
на распѫтїи гласа е҆го. тръсти съкроуше
ны не прѣломит. и҆ лена възнѣщаѭсѧ, не оугасит.
донже изведеть въ побѣдѫ сѫдъ. и҆ на имѧ е҆го
кв ѩзыци оуповаѭтъ. ко сѫ. чти вто. тогда
приведоша къ немоу бѣсноужщасѧ слѣ
па и нѣма. и ицѣли его, ѩко слѣпомоу и нѣ
момоу глати и глѧдати. и дивлѣхѫсѧ вь
си народи глаше. е҆да сь е҆ хс, снъ двдвъ;
фарїсеѣ же слышавше, рѣшѧ. сь не изго
нит бѣсы, тъкмо о веелзевоулѣ, кнѧзи бѣ
сѡвстѣ. вѣды же ісъ мысли их, рече имъ. въ
сѣко црство раздѣлшеесѧ на сѧ, запоустѣ
еть. и҆ въсѣкъ градъ или домъ раздѣливыисѧ на
сѧ, не станет. и аще сатана сатанѫ изгонит,
на сѧ раздѣлилъ сѧ е. како оубо станет царство
его. и аще азъ о веелзевоулѣ изгонѭ
бѣсы. снове ваши о комъ изгонѧтъ. сего
ради ти вамъ бѫдѫт сѫдїѧ. аще ли азъ о дсѣ
бжїи изгонѭ бѣсы, оубо постиже на ва

и тогда домъ его расхытитъ.

Сѫ н. рекъ Иже не ѣсть съ мною, на мѧ ѥ ѳ

црствіе бжіе. или како можетъ кто вънити
въ домъ крѣпкаго, и съсѫды его расхытити.
аще не прѣвѣе свѧжетъ крѣпкаго. Иже не зачало мз
съ мною, на мѧ ѥ. и иже не събираетъ съ
мною, растачаетъ. И конецъ. Сего ради глаголѭ
вамъ, въсѣкъ грѣхъ и хула, отпоуститсѧ члкомъ.
а иже на дха хула, не отпоуститсѧ члкомъ.
и иже аще речетъ слово на сна члчьскаго, отпоу
ститсѧ ѥмоу. а иже речетъ на дха стыи, не отпоу
ститсѧ ѥмоу ни въ сіи вѣкъ, ни въ бѫдѫ
щіи. или сътворите дрѣво добро, и плодъ его
добръ. или сътворите дрѣво зло, и плодъ его
злъ. от плода бо дрѣво познано бѫдетъ. поро
женіа ехиднова, како можете добро глаголати,
зли сѫще. от избытка бо срдца оуста глаголѭтъ.
благыи члкъ, от благаго скровища, износитъ
благаа. и лѫкавыи члкъ, от лѫкаваго скро
вища, износитъ лѫкаваа. глѫ же вамъ, ѣко въ
сѣко слово праздное еже аще рекѫтъ члци, въ
здадѧтъ о немъ слово въ днь сѫдныи. от словесъ
бо своихъ оправдишисѧ. и от словесъ своихъ

А

Срѣ е не. въ ѡ пристѧпишѧ къ ісоу кни

ꙁа осѫдиши сѧ. ко(нецъ) Тогда ѿвѣща
лн шѧ нѣціи ѿ книжникъ и фарисеи глѧще.
кг оучителю. хощемъ ѿ тебе знамениє видѣ
ти. онъже ѿвѣщавъ рече имъ. родъ лѫкавъ
и прѣлюбодѣи(ныи), знамениꙗ ищеть. и знаме
ниє не дасть сѧ ємоу. тъкмо знамениє іѡ
ны пророка. ꙗкоже бо бѣ іѡна въ чрѣвѣ
кітовѣ три дни и три нощи, мѫжіє
ніневітьстіи въстанѫть на сѫдъ съ родомь симь,
и осѫдѧть и. ꙗко покаашѧ сѧ проповѣдіѧ
іѡниноѫ. и се болѣи іѡны здѣ. царица южь
скаа въстанеть на сѫдъ съ родомь симь. и осѫ
дить и. ꙗко приде ѿ конець земли слыша(ти)
прѣмѫдрость соломонѧ. и се множає со
ломона здѣ. єгда же нечистыи доухъ изыдеть
ѿ чл(овѣ)ка. прѣходить сквозѣ безводнаа
мѣста ищѫ покоа. и не обрѣтаєть. то
гда гл(агол)еть. възвращѫ сѧ въ домъ мои ѿнѫдоу
же изидохъ. и пришедъ, обрѧщеть праздьнь. по
метень и оукрашень. тогда идеть и поѧтъ
съ собоѫ седмь инѣхъ доухъ лютѣиших

× тако бѫдеть с(ы)нъ ч(е)л(овѣ)чьскыи въ срдци земли три дни и три нощи.

чт е не. Въ ѡ глаголющоу Ісови къ народомъ ѳ м

себе. и въшедше живѫтоу. и бѫдѫ послѣ
нѣа чловѣкоу томоу, горша прьвыхъ. Тако бѫ
деи родоу семоу лѫкавомоу. ко ср е д н.
Еще же ѥмоу глаголющоу къ народомъ. се мати зл
его и братиа стоахѫ вънѣ, ищѫще мѳ
глати нѥмоу. рече же нѣкыи нѥмоу. се мати твоа
и братиа твоа, вънѣ стоѫть хотѧще гла
ти тебѣ. онъ же ѿвѣщавъ рече къ глаголющомоу
ѥмоу. кто ѥсть мати моа. и кто сѫть братиа моа.
и простеръ рѫкѫ своѭ на оученикы своѧ, зл
рече. се мати моа и братиа моа. иже бо аще мн
сътворить волѭ ѡца моего иже ѥсть на небесехъ. тъ братъ мои и сестра и мати ѥсть.
въ дн҃ь же тъ, изшедъ Іс из домоу, сѣдѣше
при мори. и събрашѧсѧ къ нѥмоу народи
мноѕи, ꙗкоже ѥмоу въ корабль вълѣзше
дшоу сѣсти. и весь народъ на помори стоꙗ
аше. и гла имъ притъчами многѡ. ко че + гла.
Се изыде сѣꙗи да сѣѥть. и сѣѫщоу ѥмоу, ѡ зл
ва падоша при пѫти. и приидоша пти н
ца и позобашѧ ꙗ. дроугаа же падоша на кі
каменныи, идеже не имѣаше земли многы.

пм е не. Рече гь притъчѫ сиѭ. Се изыде сѣ

мд п҃не ѕ҃ не. Въ ѡ҃ приступаше къ і҃су оученици рекоша ем

И абїе прозѧбоша, зане не имѣѧше глѫ
бины землѧ. Слнцу же въсиавшоу при
свѧнѫша. И зане не имѣѧхѫ корениа, иссъ
хошѧ. Дрꙋгаа же падошѧ въ трънии.
И възыде трънїе и подавиша. Дрꙋгаа же па
дошѧ на землю добрѫ. И даахѫ плод, ово
оубо сто, ово же шестьдесѧт. Ово тридесѧ
т. Имѣѧи оуши слышати, да слышит.
Ко пн. Сꙋ же на зачл. И не є на зача г҃ ікн.
зача на И приступаше оученици рекоша емоу.
почто притчами глеши им. Он же отвѣща
рече имъ. Ѣко вамъ дано ѥ разꙋмѣти та
ины цртвїа нбнаго, ѡнѣм же не дано ѥ. Иже
бо имать, дастсѧ емоу. И избѫдет емоу.
А иже не имать, и еже имать, възметсѧ ѿ него.
Сего ради въ притчах глѫ им. Ѣко видѧ
ще не видѧт. И слышѧще, не слышѧт ни разу
мѣют. И събываетсѧ в них прорчьство Исаино
глѫщее. Слоухом оуслышите, и не имате
разоумѣти. И зрѧще оузрите, и не имате
видѣти. Ѡдебелѣ бо срце людїи сих. И оу

д

ѳ҃л

шима тѧжко слышаша. и ѻчи своѧ смѣ
жиша. да не когда оузрѧт ѻчима. и оуши
ма оуслышат. и срдцемь разоумѣют. и ѡбра
тѧтсѧ и исцѣлю и. Ваша же блажена
ѻчеса, ꙗко видѧт. и оуши ваши, ꙗко слы
шат. аминь бо глаголю вамъ, ꙗко мнози прорци
и праведници въжелѣша видѣти ꙗже ви
дите, и не видѣша. и слышати ꙗже слы
шите, и не слышаша. вы же оуслышите
притчю сѣющаго. всѧкомоу слышащ
юмоу слово црствиꙗ и не разоумѣющу.
приходит лукавый и въсхыщает всѣ
нное въ срдци его. се есть еже при пѫти сѣ
нное. а на камени сѣанное. се есть слышаи
слово. и абие съ радостию приемлет. не имат
же корене въ себѣ, но временно есть. бы
вши же печали и гонению словесе ради.
абие съблажнѧетсѧ. а сѣанное въ тръ
ни. се есть слышаи слово. и печаль вѣка
сего и льсть богатьства, подавлѧеть
слово и без плода бывает. а сѣанное

е҃і

м вто ѕ҃ не, сен аггелѡ. Рече гь притчѫ сїѫ. оупо

на земли добрѣи, сѣѣнꙑи же слово слꙑшаѧ и
и разоумѣваѧ. иже оубо плодоприносит.
и творит, ово сто. ово же, шестьдесѧт.
за ово тридесѧт. кон пне. И нѫ притчѫ прѣ
нв ложи им, глѧ. оуподобисѧ цртвие нбное,
члкоу сѣавшоу доброе сѣмѧ на селѣ свое
ем. спѧщим же члкѡм, прїиде врагъ
его и всѣа плѣвелы посрѣд пшеницѧ
и ѿиде. егда же прозѧбе трѣва и плод
сътвори, тогда ꙗвишѧ и плѣвели. при
шедше раби господина, рѣшѧ емоу гни. не
добро ли сѣмѧ сѣꙗ еси на селѣ твоем; ѿ
кѫдоу оубо имать плѣвелы. он же рече имъ.
врагъ члкь сїе сътвори. раби же рѣ
шѧ емоу. хощеши ли оубо да шедше исплѣ
вем ѧ; он же рече имъ. ни. да неке єда въстръ
гающе плѣвелы, въстръгнете коупно
с ними и пшеницѧ. оставите расти
обое коупно до жѧтвы. и въ врѣмѧ жѧжѧ
вы рекѫ жѧтелем. съберѣте прѣжде
плѣвелы и свѧжите и въ снопы ꙗко

срѣ҃ ѕ҃ не. рєгъ притъча сїѫ. по҃бное

съжещи тна. а пшеницѫ съберѣте въ
житницѫ моѫ· ко҃ вто҃· пр҃ѣ агглѡ.
Инѫ притчѫ прѣложи и҃м, гл҃ѧ. подобно е за҃ нг
цр҃тво нб҃ное, зрънѹ горѹшнѹ. еже въ
зе҃ члкъ въсѣ на селѣ своѥ. еже мало ѥ҃ вьн
шее ѿ въсѣхъ сѣмен. егда же въз растѣ҃
боле въсѣхъ зелїе ѥ҃. и бываѥ дрѣво, ꙗко
прїити птица нб҃ныи и витати на вѣтвѣ
его· инѫ притчѫ гл҃а и҃. подобно ѥ цр҃твїе
нб҃ное квасѹ. иже възеши жена, скры
въ мѫѹныи сата три, донде же въ скы
сѡшѧ въсѣ· сїа въсѣ гл҃а іс҃ въ притча
народѡ. и бес притчѧ не гл҃аше
к ни҃. ꙗко да събѫдете рѣченое пророкѡ
гл҃ѭщи и. ѿврѣзѫ въ притчѫ оуста моѫ.
ѿригнѫ скрѣвена ѿ съложенїа ми
рѹ· тогда оставль народы, прїиде въ
доі҃. ко҃ ср҃ѣ. чт҃ на агглѡ. И приступи за҃ нд
шѫ к немѹ ѹченици его гл҃ѭще. сказжи
на притчѫ плевель селныи· он же ѿвѣ
щавъ рече и҃, всѣвавыи доброе сѣмѧ

чт҃ ѕ҃ не. в҃ ѡ пришешѹ іс҃ѹ въ до҃. при

м

пл҃ ѕ не. рѣгь при чѧсїѧ. подобно есть

е сн҃ъ чл҃чьскый. а село е миръ. доброе
же сѣмѧ, сн҃ве сѫть цр҃ствїа. а плевѐ
ли сѫть, сн҃ве непрїазниннїи. а врагъ вь
сѣавые, е дїаволь. а жѧтва, кончина
вѣка е. а жѧтеле, агг҃ли сѫть. ꙗкоже оу
бо събираѫть плевелы. и огнемь съжигаѫть,
такобѫде въ скончанїе вѣка сего. по
слеть сн҃ъ чл҃чьскы агг҃лы своѧ. и съберѫ
ѿ цр҃ствїа его, въсѧ съблазны, и творѧ
щѧѧ беззаконїе. и въврьгѫть ихъ въ пещь
огньнѫ. тоу бѫде плачь и скрежеть зѫбѡ.
тогда праведници просвѣтѧтсѧ ꙗко слн҃
це въ цр҃ствꙋ оц҃а ихъ. имѣѧи оуши слыша
за дї не ти, да слышить. конецъ наг҃глѡ. Паки по
добно е цр҃ствїе нб҃ное скровищꙋ съкръве
ноу на селѣ. еже обрѣть чл҃къ съкры.
и ѿ радости его идеть, и въсѣ елика имать
за продаеть. и коупоуеть село то. Паки подобно е
цр҃ствїе нб҃ное, чл҃кꙋ коупцꙋ ищѫщꙋ до
брыхъ бисеры. иже обрѣть единь мно
гоцѣнень бисеръ. шедь продавъ въсе елика

еѵ҃лїе ст҃мꙋ дїонисїоу ареопагїтꙋ. рѣгь при сїѧ,
подобно

Сдѧ ѕ҃ наꙁа г҃ ль҃. ї҃не ѕ҃ наꙁа г҃ кѳ҃. мѳ

мѣше. и҆ коупи то. пакы подобно є҆ цр҃твїе
нб҃ное, неводоу въвръженоу въ море. и҆
ѿ вьсѣкого рода събравшоу. иже егда
и҆спльни ся, и҆звлѣкше на кран. и҆
сѣдше, и҆збраша добрыя въ съсѫды. а҆
ꙁлыя и҆звръгоша вънь. тако бѫдеть
скончанїе вѣка. и҆зыдѫть агг҃ли и҆ ѿлѫ
чѧть ꙁлыя ѿ срѣды праведных, и҆ въвръгѫть
и҆ въ пещь ѡгньнѫ. тоу бѫдеть плачь и҆ скре
жеть ꙁѫбѡмъ. гл҃а и҆мъ и҆с҃, разоумѣсте ли сїа
вьсѣ; гл҃аша емоу. ей г҃и. ѡн же рече и҆мъ.
сего ради вьсѣкь кнїжникъ наоучь ся
цр҃твїоу нб҃номоу, подобенъ є҆ чл҃коу домо
витоу. иже и҆ꙁносить ѿ скровища своего,
новаа и҆ ветхаа. И҆ бысть егда скончꙗ и҆с҃ прї ꙁа҃
тчѧ сїѧ, прѣиде ѿтѫдоу. и҆ пришед въ ѿч нѕ҃
ьство свое, оучаше ꙗ҆ на съньмищи и҆хь. кп҃а. нетм.
ꙗко дивити ся и҆мъ и҆ гл҃ати, ѿкѫдоу семоу
прѣмѫдрость си и҆ силы. не сь ли є҆ тек
тоновъ снъ; не мт҃и ли его нарицает ся
марїамь; и҆ братїа его ꙗковъ и҆ ѡсиї. и҆

пне ꙁ҃ не. Въ ѡ҃н. прїиде и҆с҃ въ ѿчьство свое.
и҆ оучаше народы на съньмищи и҆хъ. гл҃а.

мѳ вто ꙁ не. сеи нтⷪ оу сѣ кно. Въ ѡ слыша и҆ро

сїмѡнъ. и҆ і҆оуда; и҆ сестры е҆го, не вьсѧ ли в

насъ єсѫ; и҆ ѿкѫдоу оубо семоу сїа въсѣ. и҆ бла

жнѣахѫсѧ ѡ҆ немь. і҆с же рече имъ. нѣⷭ пррⷪкъ

и въ домоу своеⷨ безъчьстенъ, тъкмо въ ѿчьствии своеⷨ. и҆ не

ꙁа сътвори тоу силы мнѡгы за невѣрство

нꙁ и҆хъ. ко пне. Въ то врѣмѧ, оуслыша вь и҆ро

кє четврътовластникъ слоухъ і҆совъ. и҆ рече ѻтрѡ

комъ своимъ. се є і҆ѡаннъ крⷭтель, тъ въ

ста крⷭсе ѿ мртвыⷯ. и҆ сего ради силы дѣѫтсѧ

ѡ҆ немъ. и҆ро бо ѥмлы і҆ѡанна, свѧза е҆го. и҆ въ

сади въ темницѫ, и҆родїады ради жены

филиппа брата своего. глаше бо емоу

і҆ѡаннъ. не достоит ти имѣти еѫ. и҆ хо

тѣаше его оубити, ѡ҆боѧшесѧ народа. за

неже ꙗко пррⷪка его имѣахѫ. дни же бывъ

шоу рожьства и҆родова, плѧса дъщи и҆ро

дїадина посрѣдѣ. и҆ оугоди и҆родови.

тѣмже съ клѧтвоѫ изрече еи дати

е҆го же аще въспросиⷮ. ѡ҆на же наважена

матерїѫ своеѫ, даждь ми рече здѣ на блюдѣ

главѫ і҆ѡанна крⷭтлѣ. и҆ печаленъ бы царь.



бы
кла же ради и възлежащиихъ с нимъ,
повелѣ дати . и пославъ оусѣкнѫ іѡ
анна въ темници. и принесоша главѫ
его на блюдѣ. и даша дѣвици. и вънесе
матери своеи. и пристѫпльше оученици
его възѧша тѣло и погребоша е.
и пришедше възвѣстиша ісови. и слы
шавъ іс҃, отиде отътѫдоу въ кораблѝ въ
въ поусто мѣсто единъ. и слышавше на
роди, по немь идоша пѣши ѿ града.
ко҃ вто҃ оусѣкно҃. и изшедъ іс҃, видѣ мно за / ни / кѕ
народъ и милосрдова о нихъ. и исцѣли недѫ
жныя ихъ. поздѣ же бывши, пристѫпи
ша къ немоу оученици его глаще. поу
сто есть мѣсто. и часъ оуже минѫ. ѿпоусти
народы, да шедше въ веси коупѧтъ брашна
себѣ. іс҃ же рече имъ. не трѣбоу ходити.
дадите имъ ѣсти. они же глаша емоу. не
имамы здѣ тъкмо пѧть хлѣбъ и двѣ ры
бѣ. онъ же рече принесѣте ми ѧ сѣмо. и по
велѣ народомъ възлещи на травѣ.

нед. в҃ по н҃ въ ѡ҃ видѣвъ іс҃ мнѡгъ наро҃

ѳ м не ѳ. в въ ѡ понѫди іс ѹченикы своꙗ

и приємь пѧть хлѣбь и ѡбѣ рыбѣ. възрѣ
вь на нбо, блгви. и преломль, да ѹченикѡ
хлѣбы. ѹченици же народѡ. и ꙗдоша
вьси и насытиша сѧ. и възѧша избыткы
ѹкрѹ. дванадесѧть кошь исплънь. ꙗдѫ
щіи же бѣ мѫжїи ꙗко пѧть тысѫщь. развѣ
зл нѳ жень и дѣтеи. И абїе понѫди іс ѹченикы
своѧ влѣсти въ корабль. и варити и
на ѡнъ полоу, донде же ѿпоустить народы.
конє. и ѿпоустивь народы, възыде на
горѫ єдинь помолити сѧ. позде же бы
вшоу, єдинь бѣ тамо. корабль же бѣ посрѣ
дѣ морѣ влаѫсѧ влънами. бѣ бо проти
ıꙁ вень вѣтръ. в четвръттѫю же стражѫ
нощи, иде к нимь іс ходѧ по морю. и ви
дѣвше и ѹченици по морю ходѧща.
смѧтиша сѧ глще, ꙗко призракь єсть.
и ѿ страха възъпиша. абїе же рече имь іс,
глѧ. дръзаите, азъ єсмь, не боите сѧ.
ѿвѣщавь же петръ рече. гни. аще ты єси, пове
ли ми прїити к тебѣ по водѫ. онъ же рече.



прїиди. и излѣзъ ис корабла петръ, хо
ждаше по водамъ, прїити къ їсови. ви
дѧже вѣтръ крѣпокъ, оубоасѧ. и начен
оутапати, възъпи глѧ, ги. спсни мѧ. и
абїе іс простеръ ржкж, ѧтъ его. и гла емоу.
маловѣре. почто оусъмнѣ. и вълѣ
зшима има въ корабль, прѣста вѣтръ.
сжщїи же въ корабли, пришеше, покло
нишѧ емоу глще, въистинж бжїи снъ
еси. и прѣшеше, прїидошѧ въ землѧ
генисаретскж. кон. и познавше его зд
мжжїе мѣста того, послашѧ въ всѧ стра
нытж. и принесошѧ къ немоу всѧ бо
лѧщѧѧ. и молѣхж его, да токмо при
коснжтсѧ въскрилїю ризъ его. и елици
прикоснѣшѧ сѧ, спсени бышѧ. тогда при кн
стжпишѧ къ їсови иже ѿ ієрлма книж
ници и фарисеє, глще. почто оученици
твои прѣстжпаж прѣданїа старець. не
оумываж бо ржкъ своихъ егда хлѣбъ ѧ
дѧ. онъ же ѿвѣщавъ рече имъ. почто и вы

срѣ з не. въ ѡ. познавше і сама же земѧ генисаресскы.
и принесо

ѳ҃м

прѣстꙋпаете заповѣдь бж҃ію за прѣданїе
ваше. бг҃ъ бо заповѣда гл҃ѧ. чти ѡ҃ца и
матерь. и иже злословит ѡ҃ца или матерь,
съмрътїю да оумретъ. вы же глаголете, иже аще
речетъ ѡ҃цꙋ или матери даръ. еже аще ѿ мене
не полѕевал сѧ еси. и да не почтетъ ѡ҃ца своего,
или матерь. и разорисите заповѣдь бж҃ію
за прѣданїе ваше. лицемѣри. добрѣ прорч҃ь
ствова ѡ вас исаиа гл҃ѧ. приближают сѧ мнѣ
людїе си оусты своими. и оустнама мѧ чтꙋтъ.
срдце же их далече ѿстоит ѿ мене.
въсоуе же чтꙋт мѧ оучаще оученїа за
повѣди чл҃чьскы. и призвавь народы, ре
имъ. слышите и разоумѣите. не въхо
дѧщее въ оуста, скврънит члка. нъ исхо
дѧщее из оустъ, то скврънит члка. ко ср҃ѣ.
за ха ча ѕ Тогда приступльше оученици его рѣша емоу.
вѣси ли яко фарисеи слышавше слово съ
блазнишѧ. он же ѿвѣщав рече. всѣкъ
садъ его же не насади ѿць мой нбсный,
искоренит сѧ. ѡставите их. вожи есть

че҃ з҃ не. въ҃ ѡ҃н приступльше къ ісоу

седмь. ꙗко оуже дни три присѣдѧт мнѣ, и лА
не имѫтъ чьсо ꙗсти. и ѿпоустити их не ꙗд
шѧ не хощѫ. да не ꙗко ослабѣѫт на пѫ
ти. и глашѧ емоу оученици его ѿкѫдоу на
въ поустыни хлѣбъ тѡлици ꙗко да на
сытити сѧ толикоу народоу; и гла имъ іс. коли
ко хлѣбъ имате. ѡни же рекошѧ, седмь.
и мало рыбиць. и повелѣ народоу ѿ възле
щи на земли. и прїемь седмь хлѣбъ и ры
бы. хвалѫ въздавъ прѣломи. и даꙗше оученикѡ
своимъ. оученици же народоу. и ꙗдошѧ
вьси, и насытишѧ сѧ. и възѧшѧ избыткы
оукроухъ седмь кошьниць исплънь. ꙗдшии
же бѣше, четыри тысѫщѧ мѫжїи. ра
звѣ женъ и дѣтеи. и ѿпоусти народы,
вълѣзе въ корабль. и прїиде въ прѣдѣлы
магдалинискы. конець. И пристѫпишѧ за
къ немоу фарїсеи и саддоукеи искоушаю хе
ще, въпросишѧ его знаменїа съ нбсе по
казати им. он же ѿвѣщавъ рече. вечероу
бывшоу. глете ведро. чръмноует сѧ

пне и не. в ѿ пристѫпишѧ къ ісоу фарі

м҃ ф҃ вто҇ и не҇. рекъ своимоу҇. вънемлите и блю

нбо. и оутро, днесь зима. чрьвлено уе бо ся
драж сел. мрачно нбо. лицемѣри, лице оубо нбси, оумѣете
разсѫждати. знамениiже врѣмено҇мъ не можете
[illegible]; родъ лукавыи прѣлюбо
дѣиныи, знамениiа ищеть. и знамениiе не да
стьсѧ емоу, тъкмо знаменiе iѡны пррка.
и оставль и, отиде. и пришедше оученици
его на онъ полъ, забыша хлѣбы възѧ
за г ѕ ти. iс же рече имъ. вънемлите и блюдѣте
сѧ ѿ кваса фарисѣиска и садоукеиска.
лв Iсо пне. ѡни же помышлѧхоу въ себѣ
глще, яко хлѣбы не възѧхѡм. разоумѣ
въ же iс, рече имъ. что мыслите въ себѣ мало
вѣри. яко хлѣбы не възѧсте. не оу ли
разоумѣете. ни [illegible] помните пѧть хлѣбъ
пѧти тысѧщь. и колико кошь възѧсте;
ни ли седмь хлѣбъ четыре тысѧщь. и ко
лико кошниць възѧсте; како не разоу
мѣете. яко не ѡ хлѣбѣ рѣхъ вамъ вънимати,
нж ѿ кваса фарисѣиска и садоукеиска.
тогда разоумѣша, яко не рече хранитисѧ

іоу҃ кѳ҃ стою ап҃лоу петроу и павлоу. въ о҃н при Мѳ
шеⷭ҇ іс҃ въ страны. сеи и на осщ҃еніе црк҃ви·
ѿ кваса хлѣбнаго. нѫ ѿ оученіа фарісе
искаи саддоукеиска· ко вто· Прише зач
же іс҃ въ страны кесаріѧ филипповы. ѯз
въпрашааше оученикы своѧ гл҃ѧ, кого лг
мѧ гл҃ѭть ч҃лци сѫща сна ч҃лчьскааго· ѡ
ни же рѣшѧ. ѡвии оубо іѡанна кр҃тителѣ.
и ини же илію. дроузии же іеремію. или е
диного ѿ прⷪ҇рокъ· гл҃а имъ іс҃. вы же, кого
мѧ гл҃ете быти· ѿвѣщав же сімонъ пе
тръ, ре҃. ты еси х҃с, с҃нъ б҃а живааго· и ѿвѣ
щавъ іс҃, ре҃ емоу. блаженъ еси сімонъ ва
ріѡна. ꙗко пл҃ть, и кръвь не ꙗви тебѣ,
нѫ ѿц҃ъ мои иже на нб҃се. и азъ же тебѣ гл҃ѭ.
ꙗко ты еси петръ. и на семъ камени съзиждѫ
црк҃овь моѭ. и врата адова не оудолѣѭть
еи· к҃ осщ҃еніх· и дамъ ти ключа црⷭ҇твіа
нб҃наго. и еже аще свѧжеши на земли,
бѫде свѧзано на нб҃се. и еже аще разрѣши
ши на земли, бѫде разрѣшено на нб҃се·
ко ап҃ломъ· Тогда запрѣти іс҃ оученико зач
своим, да никомоуже рекѫ, ꙗко съ есть х҃с· ѯи

срѣ к҃ не. въ о҃н запрѣти іс҃ оученико

Мѳ чт҃е. н҃. не. рече г҃ь своимъ оучн҃комъ. аще кто

ѿ толѣ нача и҃с сказовати оученикомъ своим.
ꙗко подобаеть ему ити въ иеросалимъ. и много
пострадати ѿ старець и архиереи и кни-
жникъ. и оубиену быти. и третии днь въ-
стати. и поемъ его петръ нача прѣрѣкати ему
гл҃ѧ. милосердъ ты г҃и. не имать быти тебѣ се.
онже обращьсѧ рече петрови. иди за мною
сатано, съблазнъ ми еси. ꙗко не мысли-
ши ꙗже сѫть бж҃иꙗ, нь ꙗже чл҃чьскаꙗ. Тогда и҃с
рече оучн҃комъ своимъ. аще кто хощеть по мнѣ
ити, да ѿвръжетсѧ себе. и възметь крстъ свои
и по мнѣ грѧдеть. кон҃ сбⷮѣ. иже бо аще
хощеть дшѫ своѭ спасти, погубить ѭ. иже
аще погубить дшѫ своѭ мене ради, о-
брѧщеть ѭ. каꙗ бо польза чл҃вкоу, аще миръ
весь приобрѧщеть, дшѫ же своѭ отъщетить.
или что дасть чл҃къ измѣнѫ за дшѫ своѭ.
приити бо имать сн҃ъ чл҃чьскыи въ славѣ
ѡц҃а своего съ агг҃лы своими. и тогда въ-
здасть комоуждо по дѣломъ его. аминь
гл҃ю вамъ, сѫть нѣции ѿ здѣ стоѩщихъ

на прѣѡбраженїе. въ ѡно вр(е)мѧ, поѧтъ іс петра мѳ

и же не имать вкꙋсити смрти, донде
же видѧть сна чл(о)вѣчьскаго грѧдѫща въ црⷭтви
своемъ. ко ус. И по днехъ шестїи, поѧтъ зач
іс петра и іакѡва. и іѡанна брата его. и о
възведе ѧ на горѫ высокѫ единны. и прѣ л
ѡбразисѧ прѣдъ ними. и просвѣтѣсѧ ли
це его ꙗко слнце. ризы же его бышѧ бѣ
лы ꙗко свѣтъ. и се ꙗвистасѧ има мѡусѣи и илїа
съ нимъ глаголюща. ѿвѣщавъ же петръ, рече ісови.
ги. добро есть намъ здѣ быти. аще хощеши, съ
творимъ здѣ три сѣни. тебѣ единѫ. и мѡ
ѵсеѡви единѫ. и единѫ илїи. еще же е
мꙋ глаголющꙋ, се ѡблакъ свѣтелъ ѡсѣни ихъ.
и се гласъ изъ ѡблака глаголѧ. се есть снъ мои въ
злюбленныи ѡ немже благоволихъ, того послꙋ
шаите. и слышавше оученици падошѧ
ниць. и оубоѧшѧсѧ ѕѣлѡ. и пристѫпль
іс, прикоснѫвъсѧ ихъ. и рече. въстанѣте, не
боитесѧ. възвѣше же ѡчи свои. никого
же видѣшѧ. тъкмо іса единого. и съ
ходѧщемъ имъ съ горы, заповѣда имъ іс глаголѧ.

ѕ

м҃ пн҃ и҃ не в҃ ѡ҃ въпросиша ıс҃а оученици

ни комоуже повѣдите видѣниа, дон
деже с҃нъ чл҃чьскыи из мр҃твыхъ въскр҃снет·
з҃а ко прѣ ѡбра· И въпросиша его оучн҃ци
оа его глаголюще, что оубо книжници гл҃ть,
ıако илїи подобаеть прїити прѣжде· ıс҃ же ѿ
вѣщав рече имъ. илїа оубо прїидеть прѣжде
и оустроить все· гл҃ю же вамъ, ıако илїа оуже
прїиде и не познаша его. но сътвориш
ѡ нем елика въсхотѣша· тако и с҃нъ чл҃ч
скыи имать пострадати ѿ них· тогда разоу
з҃а мѣша оучн҃ци ıако ѡ ıоаннѣ кр҃стли рече имъ·
И пришедше на мѣстъ народоу, пристѫпи къ
ов немоу чл҃къ кланѣѧсѧ емоу и гл҃ѧ г҃и. по
лє милоуи с҃на моего· ıако на новь мц҃ѧ вѣ
бѣсоуеть сѧ и зле стражеть. мнѡжицеж
бо ѿпадаеть въ огнь. и мнѡжицеж въ во
дѫ. и приведох его оучн҃кѡм твоим, и не въ
змогоша его ицѣлити· ѿвѣщав же
їс҃ рече. ѡ роде невѣрень и развращень.
доколѣ бѫдѫ с вами. доколѣ трьплю
вас. приведѣте ми его само· и запрѣ

не г҃. в҃ ѡ҃ чл҃къ нѣкыи прїстѫпи къ ıс҃оу кла

Сѫ҃ н҃ п҃ щн наза гл҃а ... и ин:

ти нѣмоу і҃с. и изыде из него бѣсъ. и исцѣ-
лѣ отрокъ ѿ часа того. (ко҃нец) Тогда
пристѫпльше оученици к і҃сови единомоу
рѣшѧ. почто мы не възмогохомъ изгна-
ти его. і҃с же рече имъ, за невѣрьствіе ваше.
аминь бо гл҃ю вамъ. аще имате вѣрѫ ꙗко
зрьно горoушно, речете горѣ сеи. прѣ-
иди ѿсѫдоу тамо, и прѣидеть. и ничто же
не възможно бѫдеть вамъ. се же родъ не и-
сходитъ, тъкмо молитвоѭ и постомъ. живѫ-
щемъ же имъ въ галилеи. рече имъ і҃с. прѣданъ
имать быти с҃нъ ч҃лвчьскыи в рѫцѣ ч҃лкомъ.
и оубиѭть его. и третіи день въстанеть.
(ко҃нец) и скрьбни быша ѕѣло. Пришед-
шемъ же имъ въ капернаоумъ, пристѫпиша
приемлѭщеи дидрахма къ петрови
и рѣшѧ. оучитель вашъ не даеть ли дидра-
хма; гл҃а ей. и егда вниде въ домъ, прѣ-
вари его і҃с гл҃ѧ. что ти сѧ мнить симоне.
цари земьстіи, ѿ кыихъ приемлѭть дани или
кинсонъ. ѿ своихъ ли с҃новъ, или ѿ тоуждихъ; за҃ ог҃ дѕ

Сѫ҃ і. в҃ ѿ пристѫпиша приемлѭщеи

ѿ пнє ... нє. въ вⷪ҇ пристѫпишѧ оученици

глаголѫ петръ. ѿ тоуждиихъ. рече емоу іс҃.
оубо свободни сѫть сынове. нъ да не съ
блазнимъ ихъ. шедъ на море въвръзи ѫдицѫ.
и ѭже прѣжде изилещи рыбѫ, възми.
и ѿвръзъ оуста ее, обрѧщеши статиръ.
тъ възьмь, дажь имъ за мѧ и за сѧ. Въ тъ часъ,
за пристѫпишѧ оученици къ ісоу глаголюще,
од кто оубо болии есть въ црⷭ҇твии нб҃нѣмь.
лз и призвавъ ісъ отроча, постави е посрѣ
дѣ ихъ, и рече. аминь глаголѭ вамъ, аще не обратите сѧ
и бѫдете ꙗко дѣти, не внидете въ црⷭ҇
твие нб҃ное. иже бо съмѣрить сѧ ꙗко отроча
се, тъ есть болии въ цртвии нб҃нѣ. конⷰ҇.
и иже аще прииметь отроча таково въ
имѧ мое, мене приемлеть. а иже аще събла
знить единого малыихъ сихъ вѣроующиихъ въ мѧ.
оуне есть емоу да обѣсить сѧ жрънъ въселскы
на выи его. и потонеть въ пѫчинѣ
морьстѣи. горе мироу ѿ съблазнь. нѫ
жда бо есть прити съблазномъ. обаче горе
чловѣкоу томоу, имже съблазнь приходить.

мѳ

аще ли рѫка твоа или нога твоа събла
жнѣѥтъ тѧ, ѿсѣци ѭ, и врьзи ѿ себе. до
брѣ ти ѥсть вънити въ животъ хромоу
или бѣдноу, неже двѣ рѫцѣ и двѣ нозѣ имѫ
щоу, въвръженоу быти въ огнь вѣчны.
и аще око твоѥ съблажнѣѥтъ тѧ, изми ѥ
и врьзи ѿ себе. добрѣ ти ѥсть съ ѥди
нѣмь окомь въ животъ вънити, неже двѣ очи
имѫщоу, въвръженоу быти въ гееннѫ
огньнѫѭ. Блюдѣте да не прѣзрите зло
ѥдиного ѿ малыхъ сихъ. глѭ бо вамъ, ꙗко аггели ое
ихъ на нбсѣхъ вынѫ видѧть лице ѡца моѥго иже на
нбсѣхъ. прїиде бо снъ члчьскыи въ
зыскати и спсти погыбшаго. конець
что сѧ вамъ мнитъ. аще бѫдеть нѣкоѥмоу члкоу ли
сто овецъ, и заблѫдить ѥдина ѿ них. не
ѡставить ли девѧтьдесѧть и девѧти на горахъ,
и шедъ ищеть заблѫждьшѧѧ; и аще бѫдеть обрѣ
сти ѭ, аминь глѭ вамъ, ꙗко радоуѥть сѧ ѡ неи
паче, ѿ девѧтидесѧть и девѧть не заблѫ
ждьшиихъ. тако нѣсть воли прѣдъ ѡцемь

пне а не по нє стго дха. рег блюдѣте

м҃ вто ѳ не. рек свои оучнкм, амин

ваш нбный, да погыбнет единь ѿ ма
лых сих. аще съгрѣшит к тебѣ брат твои.
иди обличи его межю собою и тѣм
единѣм. аще тебе послоушает, приобрѣ
ль еси брата твоего. аще ли тебе не послоу
шает, поими съ собою паки единого или два.
да при оустѣх двою или трїех свѣдѣтелїи,
станет вьсек глъ. аще же не послоушает
их, повѣжь црькви. аще же и црькве прѣ
слоушает, бѫди ти ѣко же ѩзычник
за и мытарь. Амин бо глаголю вам, елика а
оѕ ще свѧжете на земли, бѫдѫт свѧзана
на нбси. и елика аще разрѣшите на зе
мли, бѫдѫт разрѣшена на нбси. паки
амин глю вам. ѣко аще два ѿ вас съвѣ
щаета на земли о всѣкои вещи неже
аще просита, бѫдет има ѿ оца моего
иже на нбсех. идеже бо еста два или
трїе събрани въ имѧ мое, тоу есмь по
средѣ их. кон пне стго дха. Тогда при
стѫпль к немоу петръ рече, гї. колько

Не҃ аі. Ре҃ гь притчю сию, оуподобисѧ црⷭ҇т Мѳ҃

кратꙑ аще съгрѣшитъ въ мѧ бра҃ мои ѿ
поущи же ємоу, до седмꙑ кра҃ ли; гл҃а ємоу іс҃.
не гл҃ѧ тебѣ до седмꙑ кра҃. нѫ до седмьде
сѧ҃ кра҃ седмицеѫ· Пр҃ѣ кто· Сего ради за҃
оуподобисѧ црⷭ҇тво нб҃ное, члкоу црю. иже оѕ
въсхотѣ стѧѕатисѧ о словеси съ ло
рабꙑ своими. наченшоу же ємоу стѧ
ѕатисѧ, приведоша ємоу єдиного длъ
жника тьмоѫ таланть. не имѫщоу
же ємоу въздати. повелѣ и г҃сь єго
продати, и женѫ єго. и чѧда. и въсѣ є
лика имаѣше. и ѿдати· падь оубо рабъ
тъ, кланѣаше сѧ ємоу гл҃ѧ. господи.
потръпи на мнѣ, и въсѣ ти въздамь·
мл҃рдовавь же г҃сь раба того, поусти єго.
и длъгъ ѿпоусти ємоу· изшеже рабъ
тъ обрѣте єдиного клеврѣ҃ своих иже
бѣ длъженъ ємоу, сто пѣнѧѕь. и ємь
єго давлѣаше, гл҃ѧ. даж ми имаже ми
єси длъженъ· падь оубо клеврѣ҃ єго на
ноѕѣ єго, молѣше єго гл҃ѧ. потръпи

на мнѣ и въсѣ въздати. Онже не хотѣ
ше. нѫ ведь въсади его въ темницѫ. до
ндеже въздасть длъжное. Видѣвше же
клеврѣти его бывшаа, съжалиша си ѕѣ
лѡ. И пришедше сказаша господиноу сво
емоу въсѣ бывшаа. Тогда призвавь его
господинь его, гла емоу. рабе лѫкавы, ве
длъгь онь ѿпоустих тебѣ. понеже оумоли
мѧ. Не подобааше ли и тебѣ помиловати кле
врѣта своего. Яко же и азь тѧ помиловах;
И прогнѣвасѧ господь его, прѣдасть его
мѫчителем. Доньдеже въздасть длъгь свои.
Тако и ѿць мои нбныи сътворит вам, аще
не ѿпоустите къжьдо братоу своемоу ѿ
срць ваших прегрѣшеніи их. кѡн не. чьвто.
И бы егда скончa Іс словеса сіа, прѣиде
ѿ галілеѧ. И пріиде въ прѣдѣлы іоудеискы
ѡбонь полъ іѡрдана. И поидошѧ на
роди мнози. И исцѣли их тоу. прѣ пакы
зач. он м вто. И приступишѧ къ немоу фарисеи
искоушаѫще его. и глашѧ емоу. аще

сѫ б лі. в вн ѡ приступишѧ къ ісоуса



достоить чл҃коу поустити женѫ своѫ по вь
сѣкои винѣ· онъже ѿвѣщавъ рече имъ. нѣ
сте ли чьли. ıако сътворивыи искони мѫ
жьскы и полъ и женьскъ сътворилъ ıа е;
и ре҃. сего ради оставит чл҃къ оц҃а своего
и матеръ. и прилѣпит сѧ къ женѣ своеи.
и бѫдета оба въ плъть единѫ. ıакоже к то
моу нѣста два, нѫ плъть едина. еже оубо
б҃ъ съчета, чл҃къ да не разлѫчаеть· гл҃аша
емоу. что оубо мѡси заповѣда, дати къни
гѫ распоустиѫ и поустити ѭ· гл҃а имъ
ıако мѡси по жестосрьдию вашемоу по
велѣ вамъ поустити жены ваша. изначѧ
ла же не бы тако· гл҃ѭ же вамъ ıако иже аще
поустит женѫ своѫ развѣ словесе прѣлю
бодѣинна, и ѡженит сѧ иноѫ, прѣлюбы
творить· и женѣ не мѧ поущеницеѫ, прѣ
любы дѣеть· гл҃аша емоу оученици его. аще та
ко есть вина чл҃коу съ женоѫ, оунее есть не жени
ти сѧ· не вьси въмѣщаѫть словесе сего. нѫ
имъ же дано есть· сѫть бо скопьци, иже из

мѳ

чрѣва матернѣ родишѧ тако · и сѫть
скопци, иже ископишѧ ѿ члвкъ · и сѫ
скопци, иже исказишѧ сами себе црⷭ҇твїа
ради нбⷭ҇наго. могыи вмѣстити, да в
мѣстит · ко҃ е҃в · чти вт҃о. тогда приведо
шѧ к немоу дѣти. да рѫцѣ възложи
на нѧ, и помолитсѧ · оученици же запрѣти
шѧ им · і҃с же рече им. оставите дѣти, и не
възбранѣте им прїити к мнѣ. таковы
бо есть црⷭ҇тво нбⷭ҇ное. и възложь на нѧ
за рѫцѣ, ѿиде ѿтѫдоу · ко҃ вт҃о · И се єди
оѳ нѣкыи приступль, рече емоу. оучителю
ма блгыи. что благо сътворю, да имамъ живо
вѣчныи · он же рече емоу. что мѧ глаголеши
блга. никтоже благъ, тыкмо єдинъ бъ ·
аще ли хощеши вънити в живо, съблю
ди заповѣди · гла емоу. кыѧ · і҃с же рече, еже
не оубиеши · не прѣлюбы сътвориши. не
оукрадеши. не лъжесвѣтелствоуеши.
чти оца и матерь. и възлюбиши искрънѣ
го своего ꙗко сам себе · гла емоу юноша, въ

не҃ ві҃ · въ ѡ҃ юноша нѣкыи приступи къ
ісоу кланѣѭсѧ емоу и глѧ, оучителю

м҃

сѣ всїа съхранихъ ѿ юности моеѧ. что е
саль нѣ еще не доконьчаль. рече емоу ис҃. аще
хощеши съвръшень быти, иди. продаж҄ь
имѣнїе твое и даж҄ь нищїи. и имѣти и
маши скровище на нбс҃и. и гради въслѣ
дъ мене. Слышавъ же юноша слово, ѿиде
скрьбѧ. бѣ бо имѣѧ стѧжанїа мно
га. ис҃ же рече оучн҃кѡм своим. аминь г҃лю вамъ.
ꙗко неоудобь богатыи вънидеть въ цр҃тво
нб҃ное. пакы же г҃лю вамъ ꙗко оудобѣе есть
вельбѫдоу сквозѣ иглинѣ оуши проити,
неже богатоу въ цр҃твїе бж҃їе вънити.
Слышавше же оученици его, дивлѣхѫ сѧ
ѕѣлѡ, г҃лѫще. кто оубо можеть спсень бы
ти. възрѣвъ же ис҃ рече имь. ѿ члкъ се невъ
зможное. ѿ б҃а же вьсѣ възможна.
ко҃нє. чт҃нїе въ сѫбѡ҃ты. Тогда ѿвѣщавъ
петръ, рече емоу. се мы ѡставихомъ вьсѣ
и въслѣдъ тебе идохомъ, что оубо бѫдеть на.
ис҃ же рече имъ. аминь г҃лю вамъ. ꙗко вы шедшеи
по мнѣ, въ пакы бытїе егда сѧдеть сн҃ъ

чл҃чъскїи на пртлѣ славы своеѧ. Сѧде
те и вы на двою надесѧте прѣстолоу.
сѫдѧще ѡбѣма надесѧте колѣнома
ма іилевѡма. и въсѣкъ иже ѡставит
до. или братїѧ. или сестры. или ѡца или
матерь. или женѫ. или чѧда. или села,
имени моего ради, сторицеѭ прїиметъ.
и живот вѣчныи наслѣдит. Мнози же
бѫдѫть прьвии, послѣднїи. и послѣдни,
За҃ п҃ алк прьвїи. конецъ въ сѣ вѣты. Подобно бо
ѥсть црⷭ҇тво нб҃ное, чл҃кѹ домовитоу. иже
изыде коупно оутро нанѧти дѣлателѧ
на виноград свои. и съвѣщав съ дѣлате
ли по пѣ ѕоу на днь. посла и въ виногра
д свои. и изшед въ третїи ча҃, видѣ иныѩ сто
ѩщѧ на тръжищи празны. и тѣм рече. идѣ
те и вы въ виноград мои. и еже бѫдет права
дамъ вамъ. ѡни же идоша. пакы же изшед въ
шестыи и девѧтыи ча҃, сътвори тако
же. въ единыи же надесѧтыи ча҃ изшед,
ѡбрѣте другыѩ стоѧщѧ праздны.

Срⷣѣ ѳ҃ не. ре҃ гь притчѫ сїѧ, по бж҃нїи. Ѥ҃ сенестыимали.

м҃

и гл҃а имъ. что здѣ стоите весь днь праздни·
глаша ему. ꙗко никтоже насъ не наꙗть·
гл҃а имъ. идѣте и вы въ виноградъ мои. и еже
будет праведно, прїимете· вечеру же бы
вшу, гл҃а господинъ винограда къ приста
внику своему. призови дѣлатели и да
жь имъ мздѫ. начень отъ послѣднихъ до пръ
выхъ· и пришедше же въ единыи на десѧ
тыи часъ, приꙗша по пѣнѧѕу· пришедше же
пръвїи, мнѣахѫ ꙗко вѧще приꙗти. и приꙗ
ша и ти по пѣнѧѕу· приемлюще же ръ
птаахѫ на господина глаголюще. ꙗко сїи по
слѣднїи, единъ часъ сътвориша, и равны
нас сътворилъ еси. понесшїимъ тѧготѫ
дне и варъ; онъ же отвѣщавъ, рече единому
ихъ. друже не обижѫ тебе. не по пѣнѧ
ѕу ли съвѣща еси съ мною; възми свое и
иди. хощѫ же и сему послѣднему да
ти, ꙗко же и тебѣ. или нѣсть мнѣ лѣть сътво
рити еже хощѫ въ своихъ ли; аще око твое
лѫкаво есть, ꙗко азъ благъ есмь· тако бѫдѫть

м҃ чⷮе ѳ҃ нє. вⷡ҇ъ сⷩ҇ въсходѧще іс҃ въ ієрⷭ҇лмь

послѣдни, и прьвии. и прьвии, послѣдни·
мнѡѕи бо сѫть звани. а мало же избра
за҃ па нныⷯ· кⷪ҇ срⷣѣ на лⷮ· И въсходѧще іс҃ въ іе
рⷭ҇лмь, поѧтъ ѡба на десѧте оучникⷦ҇а единны
на пѫть. и реⷱ҇ имъ. се въсходимъ въ ієрⷭ҇лимъ.
и снъ чл҃чьскыи прѣданъ бѫдеть архїереѡⷨ
и книжникѡⷨ. и осѫдѧть его на съмрьт.
и прѣдадѧть его ѧзыкѡⷨ на порѫганїе. и
бїенїе. и пропѧтїе. и въ третїи дьнь въ
лг скрⷭ҇не· тогда пристѫписта къ немоу ѧкѡвъ и ѡанъ
сноу зеведеѡвоу. съ снⷭ҇ѡма свонма. кла
нѣѭще сѧ. и просѧще нѣчто ѿ него·
онъ же реⷱ҇ имъ. что хощета. глаⷢ҇ше емоу. рⷱ
ци да сѧдета сїа ѡба с нама ѡа. единъ о
деснѫѧ тебе. и единъ ошоуѧѧ тебе, въ
црⷭ҇твии твоемъ· ѿвѣща же іс҃ рⷱ҇е. не вѣста
что просита. можета ли пити чашѫ
ѭже азъ имамъ пити, и крщенїемь имже
азъ крщаѭ сѧ, крститисѧ; глаⷢ҇ста емоу,
можевѣ· и глаⷢ҇ имъ. чашѫ оубо могѫ
испиета. и крщенїемь имже азъ крща

ѧсѧ, крститасѧ. а еже сѣсти одеснѫѧ
мене и ошѫю мене, нѣ моѥ дати. нѫ
имже оуготовасѧ ѿ оца моѥго. и слы
шавше десѧть, негодоваша о обою бра
тоу. ис же призвавы, ре. вѣсте ꙗко иже
ꙗзыкъ, господствоуѫ ими. и велиции
ѡбладаѫ ими. не такоже бѫдет в вас.
нѫ иже аще хощет в вас болии быти,
да бѫдет вам слоуга. и иже аще хощет в вас
быти пръвыи, бѫди вам рабъ. ꙗкоже снъ
члчскыи не приде да послоужѫ емоу, нѫ да
послоужить. и дати дшѫ своѧ избавле
ние за многы. кон. И исходѧщоу емоу за пв м
ѿ иерихона. по нем идена родьмногъ. и се
два слѣпца седѧща при пѫти. слышав
ша ꙗко ис мимоходи. възпистаста глѧ
ща. помилоуи ны ги сне двъ. народ же за
прѣти има да оумлъчита. она же паче
възпиаста глѧща. помилоуи ны ги сне двъ.
и став ис възгласи ꙗ. и ре. что хощета
да сътворю вама. глаголаста емоу, ги. да ѿ

Сѧ ві. въ ѿ исходѧщоу исови ѿ иерихон

лі вне цвѣ наⷮ. въ в҇ н҇ ѡ. єгда приближисѧ іс҃ въ ієрⷭ҇лⷨ

+ на бїе прозрѣста и има ѡти.

врѣзетасѧ оучнка ю҇. ал҇ардоваввжеіс҃,
прикоснѧсѧ оучніюнаⷭ҇. ипонеидѡста
зⷭ҇а кⷪ҇ сѫ҇ И єгда приближишасѧ въ ієрⷭ҇лимь.
пг иприидошасѧ въ віѳсфагію къ горѣ єлі
лє ѡнстѣи, тогда іс҃ посла два оученіка,
гл҃а има. идѣта въ весь ꙗже прѣдвама.
и абіє ѡбрѧщета ѡслѧ привѧзано и жрѣ
бѧ съ ни. и ѿрѣшивше приведѣта ми. и
аще вама кто речеть что, [речета] ꙗко гв҃и єю трѣбоу
є. абіє же послеⷮ ꙗ. се же бъ всебы, да сѫбѫ
детсѧ реченоє прркⷪ гл҃щее. рцѣте дъщери
сіѡнові. се црь твои грѧдетъ тебѣ кротокъ.
и въсѣдъ на ѡслѧ и жрѣбѧ, сна ꙗремнита.
шедшаже оученіка и сътвориша ꙗкоже
повелѣ има іс҃, приведоста ѡслѧ и жрѣ
бѧ, и възложиша връхоу єю ризы своѧ.
и въсѣде връхоу их. а лишѣжаншї иже на
родн, постилаахѫ ризы своѧ по пѫти.
дроуѕїи же рѣзаахѫ вѣтви ѿ дрѣвъ и по
стилаахѫ по пѫти. народи же прѣдхо
дѧщеи и послѣдствоующеи, зваахѫ
ѕ҃

пл҃ а҃ не. в҃ ѡ҃ вънидеи҃с въцр҃ковь м҃ѳ

глаще. ѡсанна сноу двдвоу. бл҃венъ гра
дыи въ имѧ гн҃е. ѡсанна въ вышнии҃. и
вшедшоу емоу въ иер҃лмъ. потрѧсесѧ ве
сь градъ гл҃ѧ. кто е҃ сь. народи же глаахѫ.
сь е҃ іс҃ прр҃къ. иже ѿ назарета галілеи
скаа. пр҃ѣ не. И вниде въцр҃ковь бж҃іѫ. за
и изгна вьсѧ продаѭщѧѩ и коупоуѭщѧ
въцр҃кви. и трапезы тръжникъ ѿ испро
връже. и сѣдалница продаѭщіи голѫби.
и гл҃а имъ. писано е҃. храмъ мои храмъ мл҃твы
наречетсѧ. вы же сътвористе и врътопъ ра
збоиникъ; и пристѫпишѧ къ немоу
хромии и слѣпи въцр҃кви. и исцѣли ихъ. лѕ
пр҃ѣ пл҃. чти не цв҃ѣ. Видѣвше же архіе
реи и книжници чюдеса ꙗже сътвори. и
ѿтрокы зовѫщѧѩ въцр҃кви и глаѭщѧ.
ѡсанна сноу двдвоу. негодоваша и рѣшѧ емоу. не
слышиши ли что сіи гл҃ть; іс҃ же рече имъ.
еи. нѣсте ли чьли николи же. ꙗко изъ оу
стъ младенець и ссѫщиихъ съвръшилъ еси
хвалѫ. чти пл҃. и ѡставль и изыде вънь

а҃ѳ пнⷣ і нⷣ. въ вто възвращьсѧ іс҃ въ градъ.

из града въ виѳанїѫ, и въдворисѧ тоу.
ко нецѣ. асж ѳ наза г҃ зд. и не ѳ наза
за гла нѳ. Оутро же възвращьсѧ въ гра,
пд и възалка, и оузрѣвъ смоковницѫ е
мѕ динѫ при пѫти, прїиде къ неи. и ничто
же обрѣте на неи, тъкмо листвїе еди
но. и гла еи. да николиже ѿ тебе плода
бѫдеⷮ въ вѣкы. и абїе исъше смоковни
ца. и видѣвше оученици, дивишасѧ, глще.
како абїе исъше смоковница. ко пⷨ.
ѿвѣщав же іс҃ рече имъ. аминь гл҃ю вамъ.
аще имате вѣрѫ. и не оусъмните сѧ, не
тъкмо смоковничное сътворите.
нѫ аще и горѣ сеи речете двигнисѧ и вр
ѕисѧ въ море, бѫдеⷮ. и въсе елико а
ще въспросите въ млтвѣ вѣроующе,
за прїимете. ко пне. И пришедшоу емоу
пе въ црк҃овь. пристѫпишѧ к немоу оу
чѧщоу архїереи и старци людстїи глще.
коеѭ властїѭ сїѧ твориши. и кто ти
да ѡбласть сїѭ. ѿвѣщав же іс҃ рече имъ.

вто і нⷣ. въ вто пристѫпишѧ къ іс҃оу

Срѣ ї не. рече гь притчѫ сїѭ. члкъ нѣкы

въпрошѫ вы и азъ слово едино. еже а
ще речете ми, и азъ вамъ рекѫ коеѭ властїѭ
сїа творѭ. крщенїе ıѡанново, ѿкѫдоу ами
бѣ. съ нбсе ли, или ѿ члкъ. ѡни же по
мышлѣахѫ въ себѣ глѭще. аще речемъ съ
нбсе, речеть намъ, почто оубо не вѣровасте емоу.
аще ли речемъ ѿ члкъ, боимъсѧ народа. въ
си бо ѡ имахѫ ıѡанна ıако прорка. и ѿвѣ
щавше ісви, рѣшѧ. не вѣмы. рече имъ.
ни азъ вамъ глѭ коеѭ властїѭ сїа творѭ.
Ко вто. Ч то же сѧ вамъ мнитъ. члкъ нѣ зача
кы имѣаше два сна. и пришедъ къ прьвомоу пѕ
рече. чѧдо. иди днесь дѣлаи въ виноградѣ
моемъ. онъ же ѿвѣщавъ рече. не хощѫ. по мѳ
слѣди же раскаавъ сѧ иде. и пристѫпль
къ дроугомоу рече такоже. онъ же ѿвѣ
щавъ рече. азъ гне идѫ, и не иде. кы ѿ ѡбою
сътвори волѭ ѡтчѭ. глашѧ емоу. прьвыи.
глагола имъ ісъ. аминь глѭ вамъ, ıако мытаре и
любодѣица варѣѭть вы въ црствии бжии.
прїиде бо къ вамъ ıѡаннъ крстлъ пѫтемь

лⷪ҃ Не҃ гі҃. ре҃гь притчѧ сїѧ. чл҃къ нѣкїи бын

праведны҃, и не вѣровасте емꙋ. а мытаре
же и любодѣицѧ вѣроваша емꙋ. вы же
зⷶ видѣвше не раскаѧстесѧ послѣди вѣро
пз вати емꙋ· Кⷪ҃ сбⷮ· И нѫ притчѫ слыши
н҃ те. чл҃къ нѣкїи бѣ домовитъ. иже насади
виногра҃. и оплотомъ оѡгради его. и ископа
въ немъ точило. и създа стлъпъ. и въда
его дѣлателемъ, и отиде· егда же приближи
сѧ времѧ плодомъ, посла рабы своѧ къ
дѣлателемъ приѧти плоды его. и емше дѣ
лателе рабы его. ового оубо бишѧ. ового
же оубишѧ. ового же каменїемъ побишѧ·
пакы посла ины рабы множаиша прьвых.
и сътворишѧ имъ такожде· послѣди же
посла къ нимъ сн҃а своего, гл҃ѧ. оусрамлѧтсѧ
сн҃а моего· дѣлателе же видѣвше сн҃а, рѣ
шѧ въ себѣ. сеи есть наслѣдникъ. придѣте оу
бїемъ его. и оудръжимъ достоѧнїе его· и емше
его, изведошѧ вонъ из винограда, и оу
бишѧ· егда оубо прїидетъ господинъ ви
нограда, что сътворитъ дѣлателемъ тѣмъ·

ж҃ Сеи прьвомч҃нкꙋ стефаноу

че і не. рече гь іс къ пришедшимъ к немѹ, глм   м

глаша емѹ. злы зле погѹбитъ и. и вино
градъ предастъ инѣмъ дѣлателемъ. иже възда
дѧтъ емѹ плоды въ времена своѧ. гла имъ
іс. нѣсте ли чли николиже въ писанихъ,
камень егоже не въ радоу сътвориша
зиждѹщеи, сеи бысть въ главѹ ѹглѹ. ѿ га
бысть. и есть дивна въ очию вашею. іс не чет.
Сего ради глю вамъ, ѣко ѿиметсѧ ѿ васъ   за пи
цртвие бжие. и дастсѧ ѧзыкѹ творѧщѹ
плоды его. и падыи на камени семъ, съкрѹ
шитсѧ. а на негоже падетъ, сътрыетъ и. и
слышавше архиереи и фарисеи притчѧ его,
разѹмѣша ꙗко о нихъ глетъ. и ищѹще
его ѧти, ѹбоѧшасѧ народа. понеже ꙗко
пррка его имѣахѹ. ко ѹче. И ѿвѣщавъ   за пф на
іс. паки рече имъ въ притчахъ глѧ. ѹпо
добисѧ цртвие нбное члкѹ црю. иже съ
твори бракы снѹ своемѹ. и посла рабы
своѧ призвати званыѧ на бракы. и не
хотѣахѹ приити. паки посла ины рабы
глѧ, рцѣте званымъ, се обѣдъ мои ѹготовахъ,

не ді. рече гь притчѹ сию, ѹподобисѧ цртв

юнци мои и оупитаннаа исколена. и въ
се готова, приидѣте на бракы. ѡни же
небрегше, ѿидоша. овъ оубо на се
ло свое. овъ же на коуплѧ своѧ. прочїи
же емлюще рабы его, досадиша и оуби
ша ѧ. и слышавъ црь тъ, разгнѣвавсѧ,
и пославъ воѧ своѧ, и погоуби оубїнцѧ ѡ
ны и градь ихъ зажеже. тогда гла рабѡм сво
имъ. бракъ оубо готовъ есть. званїи же не бы
шѧ достоини. идѣте оубо на исходи
ща пѫтїи, и елико аще ѡбрѧщете, при
зовѣте на бракы. и изшедше рабы ѡни на
[illegible] пѫтїи, събраша вьсѧ елико ѡбрѧ
тоша злыѧ же и добрыѧ. и исплъни
сѧ бракъ възлежащиихъ. въшедъ же црь ви
дѣти възлежащиихъ, видѣ тоу члка не
облъчена въ одѣанїе брачное. и гла емоу.
друже. како вниде сѣмо не имы одѣ
анїа брачна. онъ же оумлъча. тогда рече
црь слоугамъ. свѧзавше емоу роуцѣ и но
зѣ, възмѣте его. и въврьзѣте въ т

Сѫ гі. Въ о(но) съвѣтъ приѩше въси фарїсеєі салїа м҃

тьмѫ кромѣшнѫѧ. тоу бѫдетъ плачь
и скрежетъ зѫбомъ, мнози бо сѫть звании,
а мало же избранныи. ко(не)ць. Тогда шедше за҃
фарисеи, съвѣтъ приѩше, ꙗко да обльстѧтъ
его словомь. и посълаша къ немоу оученикы нв
свои съ иродиꙗны, глаголюще. оучителю.
вѣмы ꙗко истиненъ еси. и пѫть божии
въ истинѫ оучиши. и не радиши ни о комъ
же. не бо зриши на лице чловѣкомъ. рьци оубо
намъ, что ти сѧ мнитъ. достоить ли дати кин-
сонъ кесареви, или ни. разоумѣвъ же Исоусъ
лѫкавьство ихъ, рече. что мѧ искоушаете лице-
мѣри. покажите ми златицѫ кинсон-
нѫѧ. они же принесоша емоу пѣнѧзь.
и глагола имъ. чии образъ сь и написание. и гла-
лаша емоу. кесаревъ. тогда глагола имъ. въз-
дадите оубо кесарова кесареви. и божиꙗ, богови.
и слышавше, дивишѧ сѧ. и оставльше его,
отидошѧ. ко(нець) сѫ(бота). Въ тъ дьнь присту- за҃
пишѧ къ немоу саддоукеи, иже глаголють, не ѕа
быти въскресению. и въпросишѧ его глаголюще. нг

Па(ки) іне. Въ о(но) приступишѧ къ Исоусоу саддоу-

+ въ въскрѣшенїе оубо, которагѡ ѿ седмихъ бѫдет жена.

Сѫ҃б і н҃ зач҃ г҃ ог. н не і н҃ зач҃ г҃ ов.

оучителю, мѡсї рече. аще кто оумретъ не имы
чѧд. да поиметъ братъ его женѫ его. и въ
скрѣситъ сѣмѧ брата своего. бѣше же въ
нас седмь братїѧ. и прьвы оженисѧ, оумрѣ,
не имы сѣмене. остави женѫ своѭ братѹ
своемоу. такожде же и вторы и третїи.
даже до седмаго. послѣжде же вьсѣхъ, оумрѣ и
жена. вьси бо имѣшѧ ѭ. ѿвѣщавъ же
іс҃ рече имъ. прѣльщаетесѧ не вѣдѫще пи
санїи ни силы бж҃їѧ. въ въскрѣшенїе бо,
ни женѧтсѧ, ни посагаѭтъ. нѫ ꙗко аггли
бж҃їи на нб҃сехъ. о въскрѣшенїи же мрь
твыхъ, не чьтете ли реченааго вамъ бм҃ъ.
гл҃ѭще. азъ есмь бг҃ъ авраамовъ. и бг҃ъ исаа
ковъ. и бг҃ъ іаковлъ, нѣсть бг҃ъ, бг҃ъ мрьтвыхъ.
ѯа нѫ бг҃ъ живыхъ. и слышавше народи, ди
вл҃ѣахѫсѧ о оученїи его. конъ. фарїсее
св же слышавше ꙗко посрами садоукеѧ,
н събрашѧсѧ въкоупѣ. и въпроси единъ ѿ нихъ
законоучитель искоушаѧ его и гл҃ѧ.
оучителю. каꙗ заповѣдь болши есть въ зако
не.

не еі. въ ѡн҃ законникъ нѣкы приступи къ
іс҃оу, искоушаѧ его и гл҃ѧ. оучителю.

м҃а

нь· і҃с же рече емꙋ. възлюбиши г҃а б҃а своего
въсѣмь срдцемь твоимь. и въсею дш҃ею твоею.
и въсею мыслїю твоею. сїе есть прьваа и бо
лшаа заповѣ· втораа же подобна ей. въ
злюбиши искрьнѣго своего ꙗко сам
себе. въ сїю ѡбою заповѣдїю, весь закон
и прр҃ци висѧть· събраном же фарисеѡм. въ нє
проси их і҃с гл҃а. что сѧ вам мнить о х҃ѣ чиї е
снъ· гл҃аша емꙋ дв҃дь· гл҃а им. како оубо дв҃дъ
дх҃омь г҃а его нарицаеть гл҃а. рече г҃ь г҃ви моемꙋ,
сѣди ѡ десную мене. доньдеже положю
враги твоѧ подножїе ногама твоима·
аще оубо дв҃дъ нарицаеть его г҃а, како снъ емꙋ
есть· и никтоже можааше ѿвѣщати емꙋ
словесе. ниже смѣаше кто ѿ того дне въ
просити его ктомꙋ· ко҃не· Тогда і҃с за
гл҃а к народом и оученикѡм своим гл҃а, на мѡ аг
ѵсѣовѣ сѣдалищи, сѣдоша книжни гл҃а
ци и фарисеи. вьсѣ оубо елика аще рекꙋть вам ф
блюсти. съблюдаите и творите.
по дѣлѡм же их не творите. гл҃ть бо и не

сб҃ д҃і. вⷩ҃ ѿ гл҃а і҃с к народомь

творѧтъ. свѧзаѫтъ бо брѣмена тѧжка
и бѣдънѣ носима. и възлагаѫтъ на плеща
чл҃чьска. пръстомъ же своимь не хотѧтъ дви
гнѫти их. въсѣ же дѣла своа творѧтъ,
да видими бѫдѫтъ чл҃кы. раширѣѭтъ же
хранилища своа. и величаѭтъ въскрилиа
ризъ своих. любѧтъ же прѣжевъзлеже
ниа на вечерѣх. и прѣжесѣданиа на сън
мищих. и цѣлованиа на тръжищих. и зва
ти сѧ отъ чл҃къ, оучителю оучителю. вы
же не нарицаите сѧ оучителе. един бо
есть вашь оучитель х҃с. вьси же вы братиа
есте. и отца не зовѣте себѣ на земли,
един бо есть отецъ вашь иже на нб҃се. ниже
нарицѣте сѧ наставници, един бо есть на
ставникъ вашъ х҃с. болии же въ вас, да бѫ
детъ вам слоуга. иже бо възнесеть сѧ, смѣрит сѧ.
и смѣрѧи сѧ, възнесет сѧ. ко҃ е҃х.
ѕа са нѕ Горе же вам книжници и фарисеи лицемѣ
ри. ꙗко снѣдаете домы вдовиць. и ви
ною далече молитвы творѧще. сего ради

пне. ал҃ н҃е. рекъ ис҃ къ пришешим к нему оу҃, горе ва

лишше прїимаєте осѫжденїє· горе
вамъ книжници и фарисеи лицемѣри.
ꙗко затвараєте цр҃ствиє нб҃ное прѣд члкы.
вы бо ѿ не въходите, ни въхѡдѧщиихъ
оставлѣєте вънити· горе вамъ книж
ници и фарисеи лицемѣри. ꙗко прѣхѡ
дите море и соушѫ, сътворити єди
ного пришелца. и єгда бѫдеть творите
єго сна геенны соугоубѣиша вамъ· горе
вамъ вѡжеве слѣпии глѧщеи, иже аще клъ
нетсѧ цр҃квиѫ, ничто же єсть. а иже клъ
нетсѧ златомъ цр҃ковнымъ, длъженъ єсть· боу
и слѣпии, кое бо болеє єсть. злато ли, или
цр҃кви стѧщиа злато; и иже аще клънетсѧ
олтаремъ, ничто же єсть. а иже клънетсѧ
даромъ иже връхоу єго, длъженъ єсть. боуи
и слѣпии. что бо болє. даръ ли, или о
лтарь стѧи даръ; иже оубо клънетсѧ о
лтаремъ, клънетсѧ имъ и сѫщиими връхоу єго·
и иже клънетсѧ цр҃квиѫ, клънетсѧ єѭ,
и живѫщиимъ въ неи· и клънꙑисѧ нб҃се,

въто а҃і не. рече гъ къ пришешимъ к немоу. горе ва

клънетесѧ прѣстоломъ бжіемъ, и сѣда
щімъ на немъ. ко҃ нѣ҃. Горе вамъ книжници
и фарисеи лицемѣри. ꙗко одесѧтствоу
ете мѧтвѫ. и копръ. и кѵминъ. и о
ставнете тѧжшаа закона. сѫдъ и ми
лость. и вѣрѫ. сіаже подобааше творити,
и ѡнѣхъ не оставлѣти. вожже слѣпіи.
оцѣжающеі комары, велбѫда же по
жирающе. горе вамъ книжници и фари
сеи лицемѣрі. ꙗко очищаете вънѣшнее
стъкленици и блюдоу, вънѫтрь
доу же сѫ пльни хыщеніа и неправды.
фарисеоу слѣпыи, очисти прѣжде въ
нѫтрьнее блюдоу, да бѫдеть и вънѣшнее
ихъ чисто. горе вамъ книжници и фа
рисеи лицемѣри. ꙗко подобитесѧ гробомъ
повапленомъ. иже вънѣѫдоу оубо ꙗвлѣ
ѭтсѧ красни. вънѫтрьѫдоу же плъ
ни сѫ костіи мрьтвыи. и всекого не
чистоты. тако и вы, вънѣѫдоу оубо
ꙗвлѣетесѧ человекомъ праведни. вънѣтрь

за҃ че

от ж ихъ книжници

Срⷣѣ а҃і не. реⷱ҇ гь къ пришеⷣшимъ к немоу июдеомъ. Горе ва м҃а

ѧдоуже есте плъни лицемѣриа и беза
коніа. ко҃ вт҃о. Горе вамъ книжници и зач҃ ѕ
фарисеє лицемѣри. ꙗко зижете гробы
пророчьскыя. и красите ракы правєдны.
и глете. аще быхомъ были въ днⷯ оць на
ших, не быхомъ оубо обещници имъ были въ
кръви пророкъ. тѣмже сведѣтелствоу
ете себѣ ꙗко сынове есте избившихъ
пророкы. и вы исплъните мѣрѫ оць ва
ших. змиѧ порожения ехиднова. како оубѣ
жите от сѫда огнѧ геенскаго. Сего
ради се азъ посылаѫ къ вамъ пророкы. и прємѫ
дры и книжникы. и от них оубиете. и ра
спънете. и от них бьете на сънмищихъ ва
ших. и иждєнете от града въ градъ. ꙗко да при
идет на вы вся кръвь праведна проли
ваємаа на земли, от кръве авела праведна
го, до кръве захаріѫ сна варахіина. єго
же оубистє междоу црквіѫ и олтарем.
аминь глю вамъ, ꙗко приидѫт вся сіа на родъ
съ. іерлмь. іерлмь, избивыи пророкы. и ка

С҃ѫ еі. в҃ къ сѡ҃, пристꙋпишѧ къ і͏сꙋ оученици

ѧленїепобиваѧпосланныѧкънеѧлꙋ.
кѡлькратывъсхотѣсъбратичѧда
твоѧ,ꙗкожесъбираѥкокошьптенцѧ
своѧпокрилѣ,инєвъсхотѣсте. сеѡ
ставлѣетсѧвамъдомъвашьпоустъ. гл҃ѧ
бѡвамъ,ꙗконеимате мѧневидѣтиѿ
селѣ,дондежеречетебл҃венъгрѧдыи
за҃ въимѧгн҃е· кг҃ срѣ· И изшеіс҃,идѣше
ѕз ѿцр҃кве. ипристꙋпишѧкънемꙋоуче
ницинего. показатиемꙋзданиѧцр҃кѡ
наѧ· іс҃жерече имъ. невидителивъсѣсиѧ:
аминьгл҃ѧвамъ,неимаѡстатиздѣкамє
за҃ никамени,ежене разоритсѧ· Сѣдѧ
ѕн щоужеемꙋнагорѣелеѡнстѣи. при
нз стꙋпишѧкънемꙋоученицинаединѣ
гл҃ѧще. рцинамъкогдасиѧбꙋдꙋть. ичтоѥ
знаменіетвоегопришествіѧ икончина
вѣкꙋ· иѿвѣщавыіс҃реченимъ. блюдѣтесѧ
данїктожевапрелъстит. мнѕибѡ
приидꙋтвъимѧмоеглѧще. азъесмь
христосъ. имнѕгыпрелъстѧт· оуслы

въ тыи неделѧ: в҃ къ сѡ҃. сѣдѧщꙋ ибо на гор

л҃ѳ

шати же имате брани. и слышанїа бранеи·
зрите не оужасаитесѧ. подобаеть бо вьсѣ
симъ быти. нъ не тогда есть конъчина· въ
станеть бо ѧзыкъ на ѧзыкъ. и царство
на царство. и бѫдѫть глади и пагоубы. и
трѫси по мѣста. вьсѣ же сїа начало бо
лѣзнемъ· тогда предадѧть вы въ скръбь.
и оубиѭть вы. и бѫдете ненавидими вьсѣ
ми ѧзыкы имени моего ради· и тогда
съблазнѧтсѧ мнози и дроугъ дроуга
предадѧть· и възненавидить дроугъ дроу
га. и мнози лъжепророци въстанѫть
и прельстѧть многы. и за оумножени
ие беззаконїа, изсѧкнеть любы многыхъ·
Прѣтрьпѣвыи же до конца, тъ спасетсѧ· за ѳ
конецъ. И проповѣстсѧ сїе еѵангелїе царствїа
по вьсеи вьселеннѣи, въ свѣдѣтельство вь
сѣмъ ѧзыкомъ· и тогда прїидеть конъчина.
Егда оубо оузрите мръзость запоустѣ
нїа реченѫѭ данїиломъ пророкомъ, стоѩщоу на
на мѣстѣ стѣ. иже чьтеть да разоумѣеть·

чт҃е лі не. рече г҃ь своимъ оученикомъ. прѣдъ вы до

тогда сѫщии въ іоудеи, да бѣжѧтъ на горы. и иже на кровѣ, да не съходитъ взѧти ꙗже въ домоу его. и иже на селѣ, да не възвратитсѧ въспѧть взѧти ризъ своих. горе же непраздным и доѧщим въ ты дни. молитеже сѧ да не бѫдет бѣжь ваше зимѣ ни въ сѫботѫ. бѫдет бо тогда скръбь велиа, ꙗкова же не бысть от начѧла мира досел. ни же имат быти. и аще не бишѧ пре кратилисѧ днïе ти, не бы оубо спаслсѧ вьсекъ плътъ. за избранныхже ради, прекратѧтсѧ днïе ти. тогда аще кто речет вамъ се зде хс, или онде, не имѣте вѣры. въстанѫтбо лъжехристи и лъжепророци. и дадѧтъ знамениа велиа. и чюдеса, ꙗко же прелъстити тѣх аще възможно и избранныѧ. се прежде рѣх вам. аще оубо рекѫт вам, се въ поустыни есть, не изыдѣте. се въ скровищих, не имѣте вѣры. ꙗко же бо мльнïи исходит от въстокь, и ꙗвлѣетсѧ до запад. тако

за р

пѧⷦ҇ лі не. рѣгь свонꙋ ученикѡ, ꙗко мал

з

бѫдеⷮ и пришествїе сн҃а чл҃чьскааго. и
деже бо аще бѫдеⷮ троупъ, тамо сѫберѫ
сѧ и ѡрли. ї҃с х҃с. ѧ́бїе же по скр҃би дні
тѣ, слнце помръкнеⷮ. и лоуна не дасть свѣ
та своего. и ѕвѣзды спадѫⷮ съ нб҃се. и
силы нб҃ныѧ подвигнѫтсѧ. и тогда ꙗ
витсѧ знаменїе сн҃а чл҃чьскааго на нб҃си.
и тогда въсплачѫтсѧ вьсѣ колѣна зе
млнаа. и оузрѧⷮ сн҃а чл҃чьскааго, грѧдѫ
ща на ѡблацѣⷯ нб҃ныⷯ, съ (силоѫ) славоѫ мнѡ
гоѫ. и послеⷮ аг҃глы своѧ, съ трѫбныимъ
гласо велїе. и съберѫⷮ избранныѧ его
ѿ четырехъ вѣтръ. ѿ коньць нб҃сь, до коⷰ
нець иⷯ. ѿ смоковницѧ же, наоучите
притчи, егда оуже вѣтвь еѧ бѫдеⷮ мла
да. и листвїе прозѧбаеⷮ, вѣдите ꙗко
близъ есⷮ жѧтва. тако и вы егда видите
сїа вьсѣ вѣдите ꙗко близъ есⷮ при двє
рехъ. прѣⷣ пѧ҃. Аминь гл҃ѧ вамъ. не имаⷮ мимои
ти родъ сь, дондеже вьсѣ сїа бѫдѫⷮ. нб҃о
и землѧ мимоидеⷮ. словеса же моа

сѫⷠ. ѕі. реⷱ҇ гь своимъ оученикомъ. аминь

за гра
н

въ стыи невѣсто нач. регъ евонгу. Ѡ дни то

за не мимо идѫ. ко пне ве. Ѡ дни же то
рв и часѣ, никтоже вѣсть. ни аггли нбнии.
ни тъкмо ѿцъ мои единъ. Ꙗко же бо бы
въ дни ноєвы, тако бѫдет пришествие
сна члчьскаго. Ꙗко же бо бѣхѫ въ дни
прѣже потопа. ꙗдѫще и пиѫще. женѧ
щесѧ и посагаѫще. до него же дне въни
де ноє въ ковчегъ. и не оувѣдѣшѧ. до
нде же прииде вода. и възѧ въсѧ, тако
бѫдет пришествие сна члчьскаго. тогда
два бѫдета на селѣ. единъ поемлетсѧ,
а другы оставлѣетсѧ. двѣ мелѫщи
въ жрънва. една поемлетсѧ, и една о
за ставлѣетсѧ. утни пм. Бдите оубо ꙗко
рг не вѣсте въ кы час гь ваш прииде. Се же
вѣдите ꙗко аще бы вѣдѣль домоу вла
дыка въ кѫѭ стражѫ тать прииде,
бдѣль оубо би, и не би дал подкопати хра
ма своего. Сего ради и вы бѫдете гото
ви. ꙗко въ нѭ же час не мните снъ члчьскы
прииде. ко ск. Кто оубо єсть вѣрны раб

Сѣл. стаго григориꙋ великыа армениꙗ. рег
свои оу. бдите

и мѫдрыи, егоже постави господинъ
его надъ домомъ своимъ. еже дати имъ пищѫ въ
врѣмѧ. блаженъ рабъ тъ, егоже при
шедъ господинъ его, обрѧщетъ тако творѧ
щѧ. аминъ глю вамъ, ꙗко надъ всѣмъ имѣнїе
своимъ поставитъ его. ко҃ стлоу. ащели же
речетъ злыи рабъ тъ, въ срдци своемъ. коснитъ
господинъ мои прїити. и начнетъ бити
клеврѣты своѧ. ꙗсти же и пити съ пїѧ
ницами. прїидетъ господинъ раба того,
въ днь въ нже не чаетъ. и въ часъ въ нже не вѣстъ.
и протешетъ его полма. и часть его, съ
невѣрными положитъ. тоу бѫдетъ плачь и
скрежетъ зѫбомъ. ко҃ пм. а҃ сѫб аі на за гон.
и не аі на за гоз. Тогда оуподобитсѧ црст за
во нбное десѧти дѣвамъ. ꙗже прїемша ра
свѣтилникы своѧ. изыдоша въ срѣ но
тенїе женихоу. пѧть же бѣ ѿ них мѫдры.
и пѧть юродивы. юродивыѧ же прие
ше свѣтилникы своѧ, не възѧша съ со
бою елеа. мѫдрыѧ же прїѧша елеи въ

сѫ кі. се не стѣ на ло еі клѣ. рекъ прїсѧ, оупоб

съсѫдѣ(хъ свои) съсвѣтилникы своими. къ
снѧщоу же женихоу, въздрѣмашѧ вьсѧ
и спаахѫ. полоунощи же, вьплъ бы. се
женихъ грѧдетъ. исходите въ срѣтенїе его.
тогда въставшѧ вьсѧ дѣвы ти, и оукраси
шѧ свѣтилникы своѧ. а оуроудивыѧ же
мѫдрымъ рѣшѧ. дадите намъ от масла вашего
ꙗко свѣтилници наши оугасаѫть.
отвѣщашѧ же мѫдрыѧ глаголюще. еда
како не достанетъ намъ и вамъ. идѣте же паче къ
продающимъ, и коупите себѣ. идѫщимъ же
имъ коупити, прїиде женихъ. и готовыѧ въ
нидошѧ съ нимъ на бракы. и затворены бы
шѧ двери. послѣже прїидошѧ и прочаѧ
дѣвы глаголюще, г(оспод)и г(оспод)и. отвръзи намъ. онъ же
отвѣщавъ рече имъ. аминь глаголю вамъ, не вѣмъ ва(съ).
бдите оубо ꙗко не вѣсте дне ни часа въ
ньже с(ы)нъ ч(е)л(овѣ)чьскы прїидетъ. ко(нецъ) сѫботѣ.
за(ч) ре
Ꙗкоже бо ч(е)л(овѣ)къ нѣкы отхода, призва
своѧ рабы. и предаде имъ имѣнїе свое. и о
вомоу оубо, дадѣ пѧть таланть. овомоу же

нед(ѣлѧ) .ѕі. рег(?) притъча сїѧ, ч(е)л(овѣ)къ нѣкы

два. овомоуже, єдинъ. комоуждо проти
вѫ силѣ его. и отиде абіе. шедже приємыи
пѧть талантъ, дѣлавъ ними сътвори дроу
гыѩ пѧть талантъ. такожде же и иже два,
приобрѣте и тъ дроугаа два. приємыи
же єдинъ, шедъ ископа єго въ земли. и
съкры сребро господина своего. по мно
ѕѣ же врѣмени, приде господинъ рабъ
тѣхъ. и стѧза сѧ съ ними о словеси. и при
стѫпль иже пѧть талантъ приємыи, принесе
дроугыѩ пѧть талантъ, глѧ. ги. пѧть талан
тъ ми еси предаль, се дроугаа пѧть талантъ
приобрѣтохъ ими. рече же емоу господи
нъ его. добры рабе благыи и вѣрныи.
о малѣ бы вѣренъ, надъ многыми тѧ по
ставлѫ. вънид въ радость га своего. при
стѫпль же и иже два таланта приємыи.
рече. господи два таланта ми еси предаль.
се дроугаа два таланта приобрѣтохъ
ими. рече же емоу гь его. добры рабе бла
гыи и вѣрныи, о малѣ бы вѣренъ,

пне ві прѣ вал гв, и тадръжи радь.

на малѣ си ѡгы мали тѧ поставлѧ. вънидѝ
въ радость га своего. пристѫпль же и иже
приемлы единъ талантъ, рече гни. вѣдѣ
тѧ ѩко жестокъ еси члкъ. жънеши идеже
не сѣалъ еси. и събираеши идеже не
расточилъ еси. оубоавсѧ, шедъ съкрыхъ та
лантъ твой въ земли. и се имаши твое.
ѿвѣщавъ же его г҃ь, рече ємоу. лѫкавый ра
бе и лѣнивый. вѣдѣаше ѩко жънѫ иде же
не сѣахъ. и събираѭ идеже не расточих:
подобааше оубо тебѣ въдати сребро мое
тържникомъ. и пришедъ азъ възѧлъ бых свое
съ лихвоѭ. възмѣте оубо ѿ него талан
тъ, и дадите имѫщоумоу десѧть талантъ. и
имѫщомоу бо въсѣкомоу дано бѫдет. и прѣизбѫдетъ.
ѿ неимѫщаго же, и еже мнит сѧ
имѣѩ, възѧто бѫдет ѿ него. и неключимаго
раба, въврьзѣте въ тьмѫ кромѣ
шнѭѭ. тоу бѫдет плачь и скрежет зѫбомъ.
сїа глаголавъ зглааси. имѣѩи оуши слышати,
да слышит. конец. Ⰵ гда же прїидет снъ

за
р. s

не мл пон. реч гь, еда прїидет снъ



чл҃вчьскыи въ славѣ своеи. и вьсѣ ст҃ии агг҃ли ѯ҃а
с нимь. тогда сѧдеть на прѣстолѣ славы
своеѩ. и събереть сѧ прѣд нимь вьси ѩзыци.
и разлѫчить ѧ друг ѿ друга, ꙗко же па
стырь разлѫчаеть овцѧ ѿ козлищь. и
поставить овцѧ о деснѫѭ себе, а козли
щѧ о шуѫѭ. тогда речеть цр҃ь сѫщиимъ о
деснѫѭ его. приидѣте бл҃вениі о҃ца моего.
наслѣдуите уготованое вамъ цр҃ствие, ѿ
сложениа мироу. възалкахъ бо сѧ, и дасте
ми ꙗсти. въжѧждахъ сѧ, и напоисте мѧ.
страненъ бѣхъ, и въведосте мене. нагъ,
и одѣасте мѧ. боленъ, и посѣтисте
мене. въ темьници бѣхъ, и приидосте къ
мнѣ. тогда ѿвѣщаѫть емоу праведници
гл҃ѭще, г҃и. когда тѧ видѣхомъ алчѫща,
и напитахомъ. или жѧждѫща, и напоихомъ.
когда же тѧ видѣхомъ странна, и въведохомъ.
или нага, и одѣахомъ. когда же тѧ видѣхомъ
болѧща или въ темьници, и приидохомъ
к тебѣ. и ѿвѣщавъ цр҃ь, речеть имъ. аминь

глаголя. понеже сътвористе единому сихъ
братіи моихъ меньшихъ, мнѣ сътвористе.
Тогда речеть и сущимъ ошуюю его. идѣте отъ
мене проклятіи, въ огнь вѣчныи. уготова
ныи діаволу и аггеломъ его. възалкахъ
бо ся, и не дасте ми ясти. въжадахся,
и не напоисте мене. страненъ бѣхъ, и не въ
ведосте мене. нагъ, и не одѣясте мене.
боленъ и въ темници, и не посѣтисте мене.
Тогда отвѣщаютъ и тіи глаголюще, Ги. когда
тя видѣхомъ алчюща. или жажюща. или
странна. или нага. или болна. или въ темни
ци, и не послужихомъ тебѣ. Тогда отвѣща
еть имъ глаголя. аминь глаголю вамъ, понеже не сътво
ристе единому сихъ меньшихъ, ни мнѣ не съ
твористе. и идуть сіи, въ муку вѣчную.
праведници же въ животъ вѣчныи. Кон
недѣли мясопоу. И бысть егда сконча Ісъ словеса
за сія, рече ученикомъ своимъ. Вѣсте яко по двою
рз дню пасха будеть. И снъ члчьскыи пре
зв данъ будеть на пропятіе. Кон втор. То

въ чет на л. Рече гь своимъ ученикомъ, вѣсте

Въ ср҃ѣ вечн҃т. Въ вр҃ѣ о҃, Ісоу бывшоу въ вн҃ѳа

гда събрашѧ архіерее і книжници и ста
рци людстїи, въ дворъ архіереовъ глемаа
го Каиафа. И съвѣщашѧ, да Ісоуса лъстїѧ
имѫтъ и оубиѭтъ. Глахѫ же, нъ не въ пра
здникъ, да не млъва бѫдетъ въ людехъ. Ісоу же зач. рн
бывшоу въ Виѳанїи, въ домоу Сїмона про
каженаго, пристѫпи къ немоу жена,
стькляницѫ мѵра имѫщи многоцѣ
ннаго. И възливааше на главѫ его възле
жѫщоу. Видѣвше же оученици его, негодо
вашѧ глаще, чесо ради гыбель сїа бы. Мо
жааше бо се мѵро продано быти на мнѡѕѣ.
и дати нищимъ. Разоумѣвъ же Іс҃ рече имъ.
что троуждаете женѫ. Дѣло бо добро съ
дѣла о мнѣ. Въсегда бо нищїи имате съ
собоѫ. А мене же не въсегда имате. Възлїа
вши бо сїа мѵро се на тѣло мое, на погребе
нїе мѧ сътвори. Аминь глѭ вамъ. Идеже аще
проповѣдано бѫдетъ еѵлїе се въ всемъ мирѣ,
речетсѧ и еже сътвори сїи въ памѧть еѧ. То
гда шедъ единъ отъ обою на десѧте, глемыи

іоуда іскарнотскыи къ архиереѡм. рє҃. что
ми хощете дати, и азъ вамъ предамъ его·
ѡни же поставиша емоу тридесѧте сре
брьникь· и ѿтолѣ искаше подобна врѣ
мене, да его предасть· к҃ ср҃ ве҃· въ пръвыи
же днь ѡпрѣснъчныи, приступиша оу
ченици ко ісови глаголюще емоу, где хощеши
оуготоваемъ ти ꙗсти пасхѫ· ѡн же рє҃. идѣ
те въ градъ къ ѡнсици. и рцѣте емоу. оу
читель глаголеть врѣмѧ мое близъ есть. оу тебе
сътворѧ пасхѫ съ оученикы моими· и съ
твориша оученици ꙗкоже повелѣ имъ іс҃,
и оуготоваша пасхѫ· вечероу же бывшоу,
възлежаше съ ѡбѣма надесѧте оучени
кома· прѣ҃ и ди҃ чт҃ ве҃, въ іс҃ г҃ л҃. в҃ единъ же
іс҃. и пакы чт҃ зе҃. И ꙗдѫщемъ имъ, рє҃. аминь
глаголю вамъ, ꙗко единъ ѿ васъ предастъ мѧ· и скър
бѧще ѕѣло, начаша глаголати емоу единъ къ
ждо ихъ. еда азъ есмь гі҃; ѡн же ѿвѣщавъ рє҃·
ѡмочивыи съ мною въ солило рѫкѫ, тъи
мѧ предастъ· сн҃ъ же чл҃чьскыи идеть ꙗкоже

є҃ писано о немь· горе же чл҃кꙋ томꙋ, имже
сн҃ъ чл҃чьскыи прѣдаст сѧ. добро бы бы
ло емꙋ аще не би родиль чл҃къ тъ· отвѣ
щавже иꙋда прѣдаѧи его. рече. еда азъ есмь
равви; гл҃а емꙋ, ты рече· ка ꙗдѫщемже имь, з҃д
приемь і҃с хлѣбъ. и бл҃вивь прѣломи, и даа
ше оученикомь· и рече, прїимѣте. ꙗдите.
се есть тѣло мое· и приемь чашѫ, и хвалѫ въ
здавь, дасть имь, гл҃ѧ. пиите от неѧ вьси.
се бо есть кръвь моа новаго завѣта, ꙗже
за многыѧ изливаемаа, въ оставле
ние грѣховь· гл҃ѧ же вамь, ꙗко не имамь пи
ти отнынѣ от сего плода лознаго, до дне
того, егда и пию съ вами ново въ црс҃твии
о҃ца моего· и въспѣвше, изыдоша въ
гору елеоньскѫю· тогда гл҃а имь і҃с. вьси вы
съблазнитесѧ о мнѣ въ нощь сию. пи
сано бо есть. поражѫ пастырѣ и разыдѫтсѧ
овцѧ стада· по въскресении же моемь, варѣѫ
вы въ галилеи· отвѣщавже петръ, рече емꙋ.
аще и вьси съблазнѧтсѧ о тебѣ, азъ ни

ко ани же съблазнюся· рече ему Іс. а
минь глаголю тебѣ, яко въ сию нощь прѣ
жде даже алектор не възгласит, три
краты отвръжеши ся мене· глагола ему
Петръ. аще ми есть и умрети с тобою,
не отвръгу ся тебе. такоже и вси у
ченици рекоша· Тогда прииде с ними
Іс въ весь нарицаемую Гефсимани. и
глагола учеником. сѣдите ту, дондеже
шед помолюся тамо· и поем Петра и оба
сына Зеведеова, начат скръбѣти и ту
жити· тогда глагола им Іс. прискръбна есть душа
моа до съмрти. пождите здѣ и бдите
съ мною· и прѣшед мало, паде на лици своем
моляся и глаголя. отче мой. аще възмо
жно есть, да мимо идет от мене чаша сиа. обаче
не яко же аз хощу, но яко же ты·
Стани же пакы че ве. и по малѣ в лоу гр. о,
и пакы чь ζе. и прииде къ учеником.
и обрѣте их спяща, и глагола Петрови. та
ко ли не възмогосте единого часа

по бдѣте и съ мною. бдите и молите сѧ,
да не внидете въ напасть. дх҃ъ бо̃, бъ
дръ. пл҃ть же, немощна. и паки вторицею
шедъ помолисѧ, г҃лѧ. Отче мои, аще не мо
жеть сїа чаша мимоити ѿ мене, аще не
пїю еѧ, буди волѣ твоа. и пришедъ обрѣ
те ѧ паки спѧща. бѣсте бо ѡни очи ихъ
тѧготнѣ. и оставль ѧ, шедъ паки по
молисѧ третицею то же слово рекъ.
тогда прїиде къ оученикомъ своимъ, и г҃ла имъ.
спите прочее и почиваите. се прибли
жи сѧ часъ. и с҃нъ ч҃лчьскы предаетсѧ
въ рукы грѣшникомъ. въстанѣте идѣмъ.
се приближи сѧ предаѧи мѧ· И еще ꙁ҃е
же ємоу г҃лющоу, се юда єдинъ ѿ обою
надесѧте прїиде. и съ нимъ народъ мнωгъ.
съ оружїемъ и дрекольми, ѿ архїе
реи и старець людскых· предаѧ же єго.
дасть имъ знаменїе, г҃лѧ. єгоже аще лобъ
жѫ, тъ єсть имѣте єго. и абїе пристѫ
пль къ ісови, рече. радуи сѧ равви. и обло

ф҃
м҃

бы за е̏го. і҆с҃ же рече емоу. дроуже твори
на неже еси пришель. Тогда пристѫпль
ше, възложиша рѫцѣ на і҆са, и ѩша его.
и се единь ѿ сѫщиихь съ і҆сомь, простеръ рѫ
кѫ и извлѣче ножь свои. и оудари раба
архиереова, и оурѣза емоу оухо.
тогда гл҃а емоу і҆с҃. възврати ножь свои
въ мѣсто его. вси бо приемшеи но
жь, ножемь погыбнѫть. или мнитти сѧ,
ꙗко не могѫ нинѣ оумолити ѿца моего.
го. и прѣставить ми вѧще ни двана де
сѧте легеѡнь аггль; како же сѫбѫдѫ
сѧ писаніꙗ, ꙗко тако подобаеть быти.
въ тъ часъ рече і҆с҃ народомъ. ꙗко на разбои
ника ли изыдосте съ ѡрѫжіемь и дрѣ
кольми ѩти мѧ; по вьсѧ дни при васъ
сѣдѣхъ въ цр҃кви оуча, и не ѩсте мене.
се же вьсе бысть, да сѫбѫдѫтьсѧ писаніꙗ
пррⷪ҇чьскаꙗ. тогда оученици вьси, ѡ
ставльше его бѣжаша. В ѡнии
за҃ рѳ҃ же ѩмше і҆са, ведоша къ каиафѣ

еѵ҃аліе г҃ стыⷯ҇ стрⷭ҇теи. Вⷩ҇ ѡ҃, в ѡнии же

жеісни
архїереови. идежнициистарцисъ
брашѧ· петръжеидѣшепонеиздале
чедодвораархїереова. ивъшедъвънѫ
тръсѣдѣшесъслоугамиивидѣтико
нчинѫ· архїереижеистарцисъньм
ве, искаахѫлъжесвѣдѣтелстванаїса.
ꙗкодаоубїѫтего, инеѡбрѣтаахѫ· и
мнѡгѡлъжесвѣдѣтелепристѫплъшимъ,
неѡбрѣтѡшѧ· послѣжежепристѫ
пивъшадвалъжесвѣдѣтелѣ, рѣста. сърече,
могѫразоритицрьковьбжїѭ. итрими
дньмисъздатиѭ· ивъставъархїереи,
реченмоу. ничьсожелинеѡтвѣщаваеши,
чтосїинатѧсвѣдѣтелствоуѭ. ісжемлъ
чаше· иѡтвѣщавъархїереи, реченмоу.
заклинаѭтѧбмъживымъ, дарешинамъ,
ащетыесихсснъбжїи· глаемоуіс. ты
рече. ѡбачеглѭвамъ. ѿселѣоузритесна
чловѣчьскагосѣдѧщаѡдеснѫѭсилы, игрѧ
дѫщанаѡблацѣхънбныихъ· тогдаархїереи
растръзаризысвоѧглѧ, ꙗкохоулѫ

гл҃а. что ѥще трѣбоуѥмь свѣтелїи. се
нинѣ слышасте хоулѫ его. что сѧ вамъ
мнит. ѡни же ѿвѣщавше рѣшѧ. пови
ненъ ѥсть съмрти. тогда заплъвашѧ ли
це его. и пакость ѥмоу дѣахѫ. ѡви же
заланитѫ оударишѫ, гл҃ѧще. прорьци намъ
зⷥ҃ѕ хрⷭ҇те кто ѥсть оударен тѧ. петръ же вънѣ сѣ
дѣше въ дворѣ. и пристѫпи къ немоу
една рабыни, гл҃ѧщи. и ты бѣ съ і҃сомь
галїлеискымь. он же ѿвръже сѧ прѣдъ
всѣми гл҃ѧ. не вѣ что гл҃еши. изшедшоу
же ѥмоу къ вратѡмъ, оузрѣ его дроуга,
и гл҃а имъ тоу, и сь бѣ съ і҃сомь назорѣемь.
и пакы ѿвръже сѧ съ клѧтвѫ, ꙗко не
знаѫ чл҃вка. помалѣ же пристѫпивше
стоѧщеи, рѣшѧ петрови. въистинѫ
и ты ѿ нихъ ѥси. ибо бесѣда твоꙗ авѣ тѧ
творит. тогда начѧ ротити сѧ и клѧти
ꙗко не знаѫ чл҃вка. и абїе пѣтель възгла
си. и помѧнѫ петръ гл҃ъ і҃совъ реченыи
ѥмоу. ꙗко прѣжде даже пѣтель не възгла

в пѧ҃ вѣ ве. въ ѡ҇ съвѣтъ сътворишѧ въси
сеже нна а҃ чавпѧ ве. нач҃. оутроу бывш

си. трикраты ѿвръжешисѧ мене. и и
зшедъ вънъ плакасѧ горко. кг҃ стртно.
Оутроу же бывшоу, съвѣтъ сътворишѧ вси — за ри
архиерее и старци люд҇стии на ісаа ико оу
бити него. и свѧзавше его, ведошѧ.
и предашѧ его понтїискомоу пилатоу
игемоноу. ко҃ чеве҃ н. Тогда видѣвъ — за раи
іоуда предавыи его яко ѡсѫдишѧ его,
раскаавсѧ възврати тридесѧте сребрь — зѯ
никы архиереѡм и старцем, глѧ. съгрѣ
шихъ предавы кръвь неповиннѫ. ѡни
же рѣшѧ. что есть на ты оузриши. и по
връгъ сребрьникы въ црькви, отиде. и
шедъ оудависѧ. архиерее же приемше сребръ
никы, рѣшѧ. не достоино есть вложити
и в корванѫ. понеже цѣна кръве есть. съ
вѣтъ же сътворше. коупишѧ и на ниѥ село скѫ
делниче въ погребение странным. тѣм же
нарече сѧ село то, село кръве до сегодне.
тогда събысѧ реченое иеремием пррком
глющее. и приѧшѧ тридесѧте сребрьник.

еѵлие е стыи стртен. въ ѡ. видѣвы іоу

м҃

цѣнѫ цѣненаго. егоже цѣнишѧ ѿ сн҃о
вы і҃илевь. и дашѧ ѩ на село скѫдели
чни ꙗкоже сказа ми г҃ь. іс҃ же ста прѣ
игемономь. и въпроси его игемонъ гл҃ѧ,
ты ли еси ц҃рь іюдеискъ: іс҃ же рече емоу.
ты гл҃еши. и егда наньгл҃аахѫ архіе
рѣе и старци, ничьсоже ѿвѣщавааше.
тогда гл҃а емоу пилатъ. не слышиши ли, коли
ко на тѧ свѣдѣтелствоуѭ. и не ѿвѣща
емоу ни къ единомоу гл҃оу. ꙗко дивити
и игемоноу ѕѣлѡ. на въсѣкъ же праздни
къ обычаи бѣ игемоноу ѿпоущати еди
ного народоу свѧзна егоже хотѣахѫ.
имѣахѫ же тогда свѧзна нарочита.
гл҃емаго варавва. събраномъ же имъ, рече имъ
пилатъ. кого хощете ѿ обоюю ѿпоущѫ
вамъ. вараввѫ ли, или іс҃а гл҃емаго х҃а. вѣ
дѣше бо ꙗко зависти ради прѣдашѧ
его. сѣдѧщоу же емоу на сѫдищи,
посла къ немоу жена его гл҃ѧщи, ни
чтоже тебѣ и праведникоу томоу.

іоу҃ а҃ на поклоненіе чтнаго дрѣва ·

мнѡго бо пострадахъ днесь въ снѣ его
ради · архиерѣе же и старци, наоучишѧ
народы, да испросѧт варавꙋ. іс҃а же
погоубѧт · ѿвѣщав же игемонъ, рече имъ.
кого хощете ѿ обою ѿпоущꙋ вамъ ·
ѡни же рѣшѧ, варавꙋ · гл҃а имъ пилатъ.
что оубо сътворю ісоу глемомоу хр҃тоу ·
глашѧ ему вси, да распнѧт бꙋдет · игемон же рече.
кое оубо зло сътвори · ѡни же излиха
въпиахꙋ глще. да пропнѧт бꙋдет · видѣв
же пилатъ ꙗко ничто же оуспѣваеть, приемь (нж паче млъва бываеть)
водꙋ, оумы рꙋцѣ прѣд народом, глѧ. не
повинен есмь ѿ крове праведнаго сего.
вы оузрите · и ѿвѣщавше вси людие,
рѣшѧ. кровь его на нас, и на чадѣх наших ·
тогда ѿпоусти им варавꙋ. іс҃а же бивъ,
прѣдасть им да его пропнѫт · Тогда воини (за҃)
игемонови, пѫемлше іс҃а на сѫдищи. (рві)
събрашѧ на нь вьсе множьство воин.
и съвлекше его, ѡдѣашѧ его хлами
дою чръвленною. и съплетше вѣнець ѿ тернь

вн҃ ѿ Воини поемлше іс҃а на сѫдищи

+ рагла хѫ же емоу

нїа, възложиша на главѫ его. и тръ
сть въ десницѫ его. и поклоншесѧ на
колѣноу прѣ нимь, глаще. раисѧ црю июде
искыи. и плюнѫвше на нь, приѧша тръ
сть и біахѫ по главѣ его. и егда поржга
шѧ емоу, съвлѣкоша съ него багрѣ
ницѫ. и облѣкоша его въ ризы его.
и ведоша его на пропатїе. исходѧще
же, обрѣтоша чл҃ка киринеиска имѧ
несімона. и семоу задѣшѧ понести
за рг҃і кртъ его. к҃е стртно и покло. И прише
шѧ на мѣсто нарицаемое голгофа, еже
есть глемо краніево мѣсто, даша емоу пи
ти оцьтъ съ жлъчиѫ смѣшенъ. и вкоу
не хотѣше пити. распеньше же его ра
здѣлиша ризы его врѣгше жрѣбіѧ.
и сѣдѧще стрѣжахѫ его тоу. и възло
жиша връхоу главы его винѫ его напи
санѫ, сеи есть ісъ црь июдеискъ. тогда распѧ
шѧ съ нимь два разбоиника. единого о
деснѫѧ, и единого ошоуѧѧ. прѣиди

еуліе з стыѧ стртен. въ о. прішешь вонина

Пѧ҃ вев҃ вл҃ г҃ раі. Єдинже ѿ ѡбѣщеною.
Ипакы ѹ҃ ꙁе. Мнмлохъ ѡдѫщенже, хоу
лѣахѫже его поносывающеглавамисвоимі.
иглаще. раꙁарѣѫ црковь и тримидни
миеъꙁиж, спсисѧса. Ащеснъ есиб҃жін,
съниди съ крⷭ҇та. Такожеже иархиерее
рѫгающесѧ съкнижникы истарци
ифарісеи, глахѫ, инымъ спсе, себемне
можеспсти; Ащецр҃ь іилевъ е, да съниде
нинѣ скрⷭ҇та, и вѣроуе въ него. оупова
на б҃а, даизбавитнынѣ его, ащехощеть
емоу. рече бо ꙗко б҃жі есмь сн҃ъ. тожеж
и разбоиника распѧтаа с нимь, поношаа
стаемоу. ѿшестагоже часа, тьма бы
повъсеиземлидо часадевѧтаго. о
девѧтѣже часе, възъпиіс гласовеліе,
глѧ. ілі ілі, лимасавахѳани. ежеесть бе
мон бемон, въскѫ мѧ ѥси оставиль.
нѣціиже ѿ тоустоѫщиі, слышавше глаа
хѫ. ꙗко ілію глашаеть. наб҃ іетекъ е
днь ѿ нихъ, и прие гѫбѫ. исплънив же

м

оцта. и въз нъ възъ на тръсть напаяше
его. прочии же глаахѫ, остави да ви-
дим, аще приидет илиа спасти его. Іс же
паки възпив гласом велиим, испусти дх.
и се завеса црковнаа раздрасѧ на двое,
свышнего и до нижнего. и земле
потрѧсесѧ. и камение распадесѧ. и гро-
би отврѣзошѧ. и многа телеса оусо-
пших стых въсташѧ. и изшедше из гроб
по въскрсении его, внидошѧ въ стыи
гра. и явишѧ многом. Сътник же и иже
с ним стрегѫщеи Іса. видевше трѫсь и
бывшаа, оубояшѧ sело, глаще. въистинѫ
бжии сн бе сь. КЗ ев. пр(ѣ)и п(ѧ)ве въ
Іс гла. Іоудее же понеже. И паки оуъзе. Бѣ
хѫ же тоу и жены многы издалече зрѧ
щеи иже идошѧ по Іісе от галилеѧ, слоу
жѧщее ему. въ них же бе и мариа магали
ни. и мариа иаковлѣ. и иосиа мати. и мати
ѯи сноу зеведеовоу. КА ЧА. Позде же бы
вшоу, прииде чл(ове)къ богат от ариматеѧ, и

еу҃ вї ст҃ы стр҃тен. се҃ нвь в҃е сж нѧ҃. въ ѡ҃. Връҡи

алене іѡсифъ, иже и тъ оученкъ ісоусовъ. съ присѫ
палъ къ пилатоу, проси тѣлесе ісова. тогда пилатъ
повелѣ дати тѣло. и приемъ тѣло іѡсифъ, обви
е плащаницеѫ чистоѫ. и положи е въ новѣмъ
своемъ гробѣ, иже изсѣче въ камени. и възва
ли камень велїи на двери гроба, ѿиде. бѣ
же тоу марїа магдалини. и дроугаа марїа сѣ
дѧщи прѣмо гробу. к҃г пмѫ в҃е в҃е. Въ оутрѣ
иже дн҃ь иже е по пѧцѣ. събрашѧ архїерееи
фарїсее къ пилатоу, гл҃ѧще. господи, помѣ
нѫхомъ ꙗко лъстець онъ рече еще сыи живъ по трїе
дне въстанѫ. повели оубо оутвръдити гробъ,
до третїаго дне, да не како пришедше оучени
ци его нощїѫ, оукрадѫ его. и рекѫ людемъ, въста
ѿ мр҃твы. и бѫдетъ послѣднѧа лъсть, горша пръвыѧ.
рече же имъ пилатъ, имате коустодїѫ. идѣте оутвръ
дите ꙗкоже вѣсте. они же шедше, оутвръди
шѧ гробъ знаменавше камень съ коусто
дїеѫ. к҃о вї еу҃. н҃ сж в҃е оу҃. Въ вечеръ же сѫбо
ты свитаѫщи въ единѫ ѿ сѫбѡть, прїи
де марїа магдалини, и дроугаа марїа, видѣти

в сж в҃е на оу҃. Въ вечеръ сѫботныи

за҃ ради

за҃ реі

ѳ
л

гробъ. и се трѫсъ бы велиі. ангелъ бо гнь съ
шесъ нбсе, приступлъ отвали камень от две
рі гроба. и седѣше на не. бѣ же зракъ его, ꙗ
ко мльниа. и одѣаніе его бѣло ꙗко снѣгъ.
от страха же его, сътрѧсошѧ сѧ стрегѫщеи
и быша ꙗко мртви. отвѣщав же ангелъ ре
жена. не боите сѧ вы. вѣ бо ꙗко іс҃а распѧ
таго ищете. нѣсть сде. въста бо ꙗко же ре. при
дѣта видите мѣсто иде же лежа гь. и скоро
шеше, рцѣте оучнкомъ его. ꙗко въста от
мртвы. и се варѣет вы въ галілеи, тамо его оу
зрите. се рѣх ва. и изшеше скоро от гроба
съ страхом и радостіѧ велиѧ, теко ст вѣ
звѣстити оучнком его. ꙗко же идѣсте
възвѣстити оучнкомъ его, и се іс срѣте ѧ, гла.
радуите сѧ. оне же приступльше ѧсте сѧ
за нозѣ его. и поклонисте сѧ ему. тогда
гла им іс. не боите сѧ идѣте възвѣстите
братии моеи, да идѫ въ галілеѧ, и тоу мѧ
видѧ. идѫще же ма жена, се нѣції от коу
стодіѧ пришеше въ гра, възвѣстишѧ

єѵ҃ въскрⷭ҇ноа. вⷡ҇ъ ѡⷩ҇ єдиннадесѧте

архїересⷪ҇мъ вьсѣбывшаа. исъбравшесѧсъстаⷬ҇

рци, съвѣтъ сътворишѧ, сребрьникы до

вольны дашѧ воинѡмъ, глщⷭ҇е. ꙗкоучници е

го нощїѧ пришедше, оукрадошѧ єго намь

спѧщемъ. и ащесе оуслышано бѫдет оу игемо

на, мы оутолимь его. и васъ беспечалны съ

творимъ. ѡниже приємше сребрьникы, сътво

ришѧ ꙗкоже наоучени быша. и промъче

сѧ слово се въ іоудеех, даже до сегодне. зⷱ҇ рѕі.

Єдинїиже надесѧте оученици идошѧ въ галї

леѧ, въ горѫ ꙗмо же повелѣ имъ іс. и видѣ

вше єго, поклонишѧсѧ ємоу. ѡви же оусъ

мнѣшѧсѧ. и приступль іс рече имь, глѧ. даст

мисѧ вьсѣка власть на нбси и на земли. ше

ше наоучите вьсѧ ꙗзыкы. кр҇тѧще их, въ имѧ

ѡца и сна и стго дха. оучѧще их блюсти вьсѣ

єлика заповѣдах вамь. и се азъ съ вами єсмь

вьсѧ дни до скончанїа вѣка амин. :- ⁘

Конецъ в҃ е҃, и начѧлоу въскрⷭ҇номоу. Конець

єже ѿ мафеа стго єѵлїа. стиховъ вх҃. издасѧ

самѣ тѣ по лѣтѣ ѿ смых҃ва възнесенїи :-



Еже ѿ марка стго еѵ͠глїа главы :~

а	О бѣсноужщіимсѧ.	гі	О ікръвоточивѣи,
в	О тъщи петровѣ. вал	ді	ал ѕі. ва кѕ. О повелѣ
г	и. влоу ѳ. О исцѣлѣ		нии апслѡ. ал ѳі. ва кз.
	вши ѿ различныи нед	еі	О іѡаннѣ и иродѣ. ал
д	гъ. ал ѳ. влоу і. О про	ѕі	ке. а кз. О патиха
	каженѣ. ал ѕ. влоу ві.		бѣ и двою рыбоу. ал ке
е	О расслабленнѣ. ал гі. въ	зі	а кн. іѡ и. О морстѣ
ѕ	лоу гі. вы іѡ з. О левіи		хоженїи. ал кз. іѡ ѳ.
	мытари. ал ді. влоу ді.	иі	О прѣстѫпленїи запо
з	О имѫщи соухѫ рѫкѫ.	ѳі	вѣди бжїа. ал кн. О фі
и	ал еі. влоу еі. О избра		никїсанынї. вал кѳ.
	нии ві апл. ал ѳі. ва ѕі.	к	О глѫгнивѣи глоусѣ.
ѳ	О свѣщании прчѣ. ал кі.	ка	О седми хлѣбѣ. вал ла.
і	влоу кв. О запрѣще	кв	О квасѣ фарісеистѣ.
аі	нии вода. ал аі. влоу кг.	кг	ал лв. ва м. О слѣпци.
	О легеѡнѣ. вал ві. ва кі.	кд	О въпрошении кесарі
ві	О дъщери архїсинагого	ке	стѣ. ал лг. а кѳ. О пр
	вѣ. вал еі. ва ке.		ображенїи сѣ. ал лд.

ва л · о злодѣющии кѕ
сѧ на алцѧ. зач ле. лѧ ·
о помышлѧющиихъ кто кз
е болїи. зач лз. ва лв ·
о въпрошъшиихъ фарисеи кн
о поущении жень. за
ли · о въпрошъшиихъ бо кѳ
гатѣисѧ. зач ма. л ѯг ·
о сноу зеведеѡвоу. за л
лг · о вартимеѡслѣ ла
пци. зач м. лоу ѯд ·
о жрѣбѧти. зач ме. л ѯн лв
іѡ ді · о исъхшіи смо лг
ковници. за мз ·
о неполнѣнии злаа · л
о въпрошъшиихъ архїереѡ ле
и книжници. за мн.
л ѯѳ · о винограде лѕ
притча. зач н. влоу о ·
о въпрошъшиихъ дани кесареви лз
о книсонѣ. за нв. л оа ·
о саддоукеѡхъ. за нг. л ов · лн
о книжницѣ. зач н. л ле · лѳ
о въпрошении г нн. зач не. м
влоу ог · о женѣ иже ма
двѣ цѧтѣ въвръже.
ва од · о кончинѣ. за мв
нѕ. л ое · о днии часа мг
сѣ. за нн · о помазавшіи мд
шіи гаа муро. за ѯв. л ка.
іѡ ві · о пасцѣ. за ѯг. лоу ме
оѕ · о предании гнн. за мѕ
з · о ѡтмѣтании петровѣ. мз
за ѯѕ. л он · о испрошении тѣлесе гнѣ. за ѯн. л мн
пв. въ іѡ, ні :—:—

Прѣдисловїе, е

же ѿ марка стго еѵлїа.

Єже ѿ марка стое еѵлїе. по десѧти лѣтѣхъ ваз несенїа съписано бы къ рі

ллѣ. бѣ оубо съ марко
петроу оученикъ же и послѣ
дователь. его же и сна
нарицаше петръ, дхо
вна го ради, ꙗко отрица
ашесѧ іѡаннъ. а не псе
иже варнавѣ. иже и па
влоу съисходень. оба
оубо съ петромъ пребы
вааше али ниѡжае. и въ
рималѣ съ ними сый. моли
шѧ оубо его иже въ римлѣ
вѣрніи. не тъчію же беспи
саніа проповѣдати.
нъ и писаніе изложити
тѣмъ же охрѣкоуплѧ.
едва оубо повинѧ вся
съписа. петроу же ѿ
кръве но бысть ѿ бга. ꙗко
марко съписа благовѣ
стіе. видѣ въ оубо низ

вѣство бавыꙗко нестѣ
нно. таже епископа
его посла въ егупетъ.
идеже и проповѣдав,
въ алеѯандріи же
црковь състави. къ
полоуднынѣ стра
нѣ въсѣ просвѣти.
еже на оуртаніе еу
лїа и вѣстъ вно и ни
уто же налы поскрьве
но. приближе повѣ
се ллѧ ѳеовнисъти
уесъ еулиетъ. развѣ
ꙗко ллѧ ѳе ипростра
ннѣ ниши. и ꙗко оубо
ллѧ ѳенеже поплъти
рожение гне, въ нача
лѣ помлинае. съ же
ѿ прорꙗка на чѧ іѡанна.
тѣжене ціна ащенн

естинннѣнишелинѣса,
сицеоубонѣкїижа
мысльрекшаоеѵ҃ли
стѣ. иженахероуви
мѣседмнѣ. ихже
четворолицынїписа
нїеглѣ. предана че
творообразноеѵ҃
лїе. единѣмдхомьсдрь
жимо. ꙗкожебоубо
херовимомꙗкоеслужо,
единоубоорлицеречша
побнолвоу. иноже
чловоу. иноорлоу. ино
телцоу. сицеѐѵ҃лскы
проповѣдникоуплѣ.
ежеоубоѿіωаннаеѵ҃
лїе, инаꙗлвоволице.
цр҃кобоолѣвнивлч
ствно. таикожеубо
нїωаннѿцр҃скагоивла
дычьскагосана, бжтва
словоузачмре. вна
чалѣбѣслово. аеѡма
феа, чаколичьно. ѿже
бопопальтироженїаивь
чаченїасловоуначм. ѿ
мариꙗже, орлоуприкла
даемо. ѿпрчьсваобонача
іωанова. пррчьскажебла
годѣпровидитенасмщї.
ноѡбродалнѣвавидмщіо
рее. рекшаоуѡорлаобѕо
зритенабыти. ꙗконеди
тьчижѿинымживоны,
кьслнцоумощнвъзирати
непомыслим. тецоужепобно
ежеѿлоукы. тѣженисоще
нкбазахарїинаначм. огрбѣ
люскыкадмщу. нтележебѣ
жрепогаогрѣсѣ. наун
наеоубомакоѿпрчевапр
быванїаипоказанїа.

Слышноуботорезачмлоеѵ҃лїа :-




ІС ХС
ОѠН
пандо кратор


ІС ХС
ОѠН
ВЕХЫ ДНЬМИ


ІС ХС
СТЫ ДХЪ


СТЫ МР


СТЫ ІѠ
ПОК
АНТ
ЕСА







От Марка святое евангелие благов-
ествование, глава а

Начало евангелия Иисуса Христа Сына Божия. Яко зач а
же есть писано во пророцех: се аз посы-
лаю ангела моего пред лицем твоим, иже
уготовит путь твой пред тобою. Гла-
с вопиющаго в пустыни: уготова-
йте путь Господень, правы творите сте-
зи его. Бысть Иоанн крестя в пусты-
ни и проповедая крещение покаяния
во оставление грехов. И исхождаше
к нему вся Иудейская страна, и Иеро-
салимляне и крещахуся вси в

Неделя пред Просвещением. Зачало евангелия

пн҃е ві н҃е. Въ ѡн҃ прїиде іс҃ ѿ назарета

іѡрдани рѣцѣ ѿ него. исповѣдающе грѣ-
хы своѧ. бѣ же іѡаннъ облъченъ власы
велблѫжьи. и поасъ оусниа на чреслѣхъ его.
ꙗдыи акриды и медъ дивїи. и проповѣдааше
гл҃ѧ, грѧдеⷮ крѣплїи мене въслѣдъ мене.
емоуже нѣсмь достоинъ по[к]лонсѧ
разрѣшити ремень сапогъ его. азъ оубо
крⷭтихъ вы въ водѣ, тъ же крⷭтить вы дх҃омъ ст҃ы.
за в кѡн҃ не. И бысть въ ѡнѣ дн҃е. прїиде іс҃ ѿ на-
зарета галилейскаго, и крⷭти сѧ ѿ іѡанна
въ іѡрдани. и абїе въсходѧ ѿ воды, ви-
дѣ раздвоѧща сѧ нб҃са и дх҃ъ ꙗко голѫбь
съходѧщь на нь. и гл҃ас бысть с нб҃се. ты
еси сн҃ъ мои възлюбленныи, о немже благо-
волихъ. кѡнⷰ бг҃оꙗвленⷩ. И абїе дх҃ъ изведе его
въ поустынѫ. и бѣ тоу въ поустыни дни
четыридесѧте, искоушаѥ сатаною. и бѣ
съ ѕвѣрми. и агг҃ли слоужаахѫ емоу.
по прѣдании же іѡанновѣ, прїиде іс҃ въ
галилеѫ. проповѣдаѧ еѵ҃лїе цр҃ствїа бж҃їа,
и гл҃ѧ. ꙗко исплъни сѧ врѣмѧ. и приближи

Сеи на бг҃оꙗвленїе на ѹⷮ

ВТО БІ НЕ. ВЪ Ѡ ХОДѦ ІС ПРИ МОРИ МР

ЖИ СѦ ЦРТВІЕ БЖІЕ. ПОКАИТЕСѦ И ВѢРОУ
ТЕ ВЪ ЕѴЛІЕ· ІСО ПНЕ· ХОДѦЖЕ ПРИ МО ЗА Г
РИ ГАЛІЛЕЙСТѢ, ВИДѢ СІМОНА. И АНДРЕА
БРАТА ТОГО СІМОНА. ВЪМЕТАЮЩА МРѢ
ЖѦ ВЪ МОРЕ. БѢСТА БО РЫБАРѦ· И РЕЧЕ
ИМА ІС. ПРИДѢТА ВЪСЛѢДЪ МЕНЕ, И СЪТВОРЮ
ВА БЫТИ ЛОВЦА ЧЛВКОМЪ· И АБІЕ ОСТАВЛЪ
ША МРѢЖѦ СВОѦ, ПО НЕМЪ ИДОСТА· И ПРѢШЕ
МАЛО ОТТУДОУ, ОУЗРѢ ІАКОВА ЗЕВЕДЕОВА.
И ІОАННА БРАТА ЕГО. И ТА ВЪ КОРАБЛИ СТРО
ЮЩА МРѢЖѦ. И АБІЕ ВЪЗВА Ѧ· И ОСТАВЛЬ
ША ОЦА СВОЕГО ЗЕВЕДЕА ВЪ КОРАБЛИ СЪ НАЕ
МНИКЫ, ПО НЕМЪ ИДОСТА· И ВЪНИДОША ВЪ
КАПЕРНАОУМЪ. И АБІЕ ВЪ СОУБОТЫ ВЪШЕДЪ ВЪ
СЪНМИЩЕ, ОУЧАШЕ. И ДИВЛЯХОУСѦ О ОУЧЕ
НІИ ЕГО. БѢ БО ОУЧѦ ИХЪ, ІАКО ВЛАСТЬ ИМЫ, И
НЕ ІАКО КНИЖНИЦИ· КО ВТО· И БѢ ВЪ ЗА Д
СЪНМИЩИ ИХЪ, ЧЛВКЪ ДОУХЪ ИМЫ НЕЧИСТЪ. И ВЪ Д
ЗВА ГЛѦ, ОСТАВИ. ЧТО НАМЪ И ТЕБѢ ІСЕ НАЗА А
РЕНИНЕ. ПРИШЕЛЪ ЕСИ ПОГОУБИТИ НАСЪ. ВѢМЪ
ТѦ КТО ЕСИ СТЫИ БЖІИ· И ЗАПРѢТИ ЕМОУ ІС

СРЕ ВІ НЕ. ВЪ Ѡ ЧЛВКЪ НѢКЫИ БѢ ВЪ СЪНМИЩИ ОУ НИ
СТЪ ВЪДОУ

мр҃ чⷭ҇ ві не. в҃ ѿ прїиде іс҃ въ домъ сїмоновь

гл҃а. оумлъчи. и изыди из него. и сътрѧ
се его доухъ нечистыи. и възъпи гласомъ ве
лиемь. и изыде из него. и оужасошѧ сѧ вь
си. ꙗко стѧзати сѧ имъ къ себѣ. гл҃аще.
что есть се. что оученїе новое се. ꙗко по обла
сти и доухомъ нечистымъ велитъ и послоуша
ютъ его. Изыде же слоухъ его абїе въ всѧ стра
за҃ е҃ ны галилейскыѧ. ко҃ ср҃ѣ. И абїе из съ
нмища исходѧще, прїидошѧ въ домъ сї
в моновь, и андреовь. съ ꙗковомъ и иоанномъ.
тъща же сїмонова огнемъ жегома лежаше. и абїе
глашѧ емоу о неи. и пристѫпль въздви
же ѭ емь за рѫкѫ еѭ. и оставиѭ огнь
г абїе, и слоужааше имъ. поздѣ же бывшоу,
егда захожааше слнце, приношаахѫ къ
немоу вьсѧ недѫжныѧ. и бѣсныѧ. и бѣ
весь градъ събралъ сѧ къ дверемъ. и исцѣли многы
гы зълѣ страждѫщѫѧ разлнчными недѫ
гы. и бѣсы многы изгна. и не оста
влѣаше гл҃ати бѣсы, ꙗко вѣдѣахѫ его
за҃ ѕ҃ хр҃та сѫща. И оутро нощи сѫщи ѕѣло,

сѫ в по. в҃ ѿ идеи іс҃ въ поустоѥ мѣсто

и҆зыде, и҆ иде въ поустомѣсто, и҆ тоу мл҃твѫ
дѣаше· ко҃ ѕе· и҆ гнашѧ по не҃ сїмѡнъ и҆ иже
съ нимъ. и҆ ѡбрѣтше ѥго, гл҃ашѧ ѥмоу. ꙗко
вьси тебе ищѫтъ· и҆ гл҃а и҆мъ, и҆дѣмъ въ ближнѧѧ
веси и҆ грады. да и҆ тоу проповѣдаѭ. на се бо и҆
зыдоⷯ· и҆ бѣ проповѣдаѩ на сънмищиⷯ и҆ⷯ
въ всеи галїлеи и҆ бѣсы и҆згонѧ· и҆ прїи д҃
де къ немоу прокаженъ молѧ ѥго. и҆ на
колѣноу припадаѧ прѣⷣ нимъ. и҆ гл҃ѧ ѥмоу, ꙗко
аще хощеши, можеши мѧ ѡчистити·
і҆с҃ же милосрдовавъ, простеръ рѫкѫ, коснѫ
ѥго. и҆ гл҃а ѥмоу. хощѫ ѡчисти сѧ· и҆ рек
шоу ѥмоу, абїе ѿтиде ѿ него прокаженїе,
и҆ чисть бы. и҆ запрѣщь ѥмоу абїе, и҆згна
ѥго· и҆ гл҃а ѥмоу. блюди ни комоу же ни
чесо же рьци. нъ иди покажи сѧ їереови.
и҆ принеси за ѡчищенїе твое ꙗже повелѣ
мѡѵси въ свѣдѣтелство и҆мъ· ко҃ сѫ· ѡнъ же
и҆зшеⷣ, начѧ проповѣдати много. и҆ про
носити слово. ꙗко же къ томоу не мощи
ѥмоу ꙗвѣ въ градъ вънити, нъ вънѣ въ поу

Не҃ в҃ по. Вⷡ҇ъ ѡⷩ҇ Вънидѣ іс҃ въ капеⷬ҇наоу

стѣⷯ мѣстѣⷯ бѣ. И прихожаахѫ къ не-
за҃ ӡ҃ моу ѿвьсѫдоу. И вънидѣ пакы въ капе-
рнаоуⷨ по днеⷯ. И слышано бы҃ ꙗко въ домоу
є҃. И абїе събрашѧ мноѕи. Ꙗко же къто
моу не вмѣщати сѧ ни при двереⷯ. И гла-
е҃ аше иⷨ слово. И прїидошѧ къ немоу носѧ-
ще раслаблена жилами, носима четырмї.
И не моⷢ҇ѫще приближити сѧ къ немоу наро-
да ради, ѿкрышѧ покровъ иде же бѣ. И
прокопавше, свѣсишѧ одръ на немже расла-
бленыи лежаше. Видѣвъ же вѣрѫ иⷯ, гла ра-
слабленомоу. Чѧдо. ѿпоущаѭт ти сѧ грѣси
твои. Бѣхѫ же нѣции ѿ книжникъ тоу сѣ-
дѧще и помышлѣѭще въ срⷣциⷯ своиⷯ. Что
сь тако глеть хоулы. Кто можеⷮ ѡставлѣ-
ти грѣхы, тъкмо єдинъ бъ҃. И абїе разоумѣвъ
въ іс҃ доухомь своиⷨ, ꙗко тако тїи помышлѣ-
ѭⷮ въ себѣ, реⷱ иⷨ. Что сїа помышлѣете въ срⷣци-
хъ вашиⷯ. Что єⷭ оудобѣе рещи раслабленомоу,
ѿпоущаѭт ти сѧ грѣси. Или рещи въстани
и възми одръ твои и ходи. Нъ да оувѣ-

Сл҃ж г҃ по в҃. въ ѡ҃н мимоходѧ іс҃ видѣ левиꙗ м҃р

сте ꙗко власть имать сн҃ъ чл҃чьскыи на земли
ѿпоущати грѣхы. гл҃а разслабленномоу.
тебѣ гл҃ю, въстани и възми одръ твои и
иди въ домъ твои. и въста абїе, и възем одръ
изыде прѣд всѣми. ꙗко дивитисѧ всѣмъ
всѣмъ, и славити б҃а. гл҃ѧще, ꙗко николиже
такова видѣхомъ. конецъ. И изыде пакы зач҃ н҃ѕ
къ морю, и весь народъ идѣаше къ немоу. и
оучаше ѧ. и мимоходѧ, видѣ левиꙗ ал
феова сѣдѧща на мытници. и гл҃а емоу. по
мнѣ грѧди. и въставъ, вслѣдъ его иде. и
бысть възлежащоу емоу въ домоу его. и мнози
мытаре и грѣшници възлежаахоу же съ
іс҃омъ, и съ оученикы его. бѣхоу бо мно
зи. и по немъ идоша. и книжници и фарї
сеи видѣвше его ꙗдуща съ мытари и грѣ
шникы, гл҃аахоу оученикомъ его. что ꙗко съ
мытари и грѣшникы ꙗсть и пиеть. и слы
шавъ іс҃, гл҃а имъ. не трѣбоуютъ здравїи врача, нъ
болѧщїи. не приидохъ призвати праведни
кы, нъ грѣшникы на покаꙗнїе. конецъ в҃ ж҃.

рла

пⷪ҇ ві҇ нⷣе. вⷩ҇ ъ ѡⷩ҇ бѣхѫ оученици іѡаннови

зⷭ҇а ф И бѣхѫ оученици іѡаннови и фарісеистїи,
постѧщесѧ. и пріидѡшѧ и глаголашѧ ємоу.
почто оученици іѡаннови и фарісеистїи
постѧтсѧ. а твои оученици не постѧтсѧ. и рече
имъ ісъ. єда могѫть сынове брачніи, дондеже
жених с ними єсть поститисѧ; єлико врємѧ
съ собою имѫть жєниха, не могѫть пости-
тисѧ. пріидѫть же дніе, єгда ѿимєтсѧ ѿ ни
жених, и тогда постѧтсѧ въ ты дни. и ни
ктоже приложеніа платна небѣлєна приши-
ваєт къ ризѣ ветсѣ. аще ли же ни, възмет
конець єго новое ѿ ветхаго. и горши ди-
ра бѫдет. и никтоже въливаєт вина нова
въ мѣхы ветхы. аще ли же ни, просадить
вино новоє мѣхы. и вино пролѣетсѧ, и
мѣси погыбнѫ. нѫ вино новое въ мѣхы
новы въліати. конⷰ҇ а҇. сѫ ві҇ ал г пв. и неби
за і г ѡ ф. И бы минѫ ходити ємоу въ сѫбѡ
ты сквозѣ сѣѧніа. и начѧшѧ оученици єго
пѫть творити въстръзающе класы. и фа-
рісеи глаахѫ ємоу. виждь что творѧть въ сѫ

сѫ а по. вⷩ҇ ъ ѡ҇ идѣше ісъ въ сѫботы сквозѣ

рм

боты, еже не достоить. И тъ глаашеим.
несте ли николи же чьли что сътвори Да
выдъ. егда требование имѣ и възалка сам
и иже с ним, како въниде в домъ Божиі при Авиа
фарѣ архиереи. и хлѣбы прѣдложениа сънѣ
сть, их же не достояше ясти, тъкмо
иереом. и дасть и сѫщиим с ним. и глаашеим.
сѫбота члвка ради бысть, а не члвкъ сѫботы
ради. тѣм же гь есть снъ члвчьскы и сѫботѣ. з
и въниде пакы въ сънмище. и бѣ тамо члвкъ
соухѫ имы рѫкѫ. и назираахѫ его, аще
въ сѫботы исцѣлит его, да на нь възглѫ.
и гла члвкоу соухѫ имѫщомоу рѫкѫ. ста
ни посрѣдѣ. и гла им. достоит ли въ сѫбо
ты добро творити, или зло творити. дшѫ
спсти или погоубити. они же млъчахѫ.
и възрѣвъ на ня съ гнѣвомъ. скрьбя о ока
менении срдць их. гла члвкоу. простри рѫкѫ
твоѭ. и простре. и оутвръди сѧ рѫка его
цѣла яко дроугаа. конець сѫботѣ. И изшедше фа зач аі
рисее абие съ иродианы, съвѣт творѣхѫ на нь
пнегіне. въ вт. съвѣтъ сътвориша фарисее на Ісуса с иродианы како

ıкаıко его погоубѧт. Іс же ѿтиде съ оученикы
своими к морю. и много народа ѿ галі-
леѧ по немъ иде. и ѿ іоудеѧ и ѿ ієрслма. и ѿ ідоу-
мѣѧ. и съ оного полоу іѡрданѣ. и ѿ тура
и сідона множьство много. слышавше
ели творѣше, прїидошѧ к немоу. и рече оу-
ченикомъ своимъ, да корабль бѫдет оу него, наро-
да ради да не стѫжаѫт емоу. многы бо исцѣ-
ли. ꙗкоже нападати нань, да емоу прикоснѫ-
тсѧ елици имѣѧхѫ раны. и доуси нечистіи
егда видѣахѫ его, припадаахѫ к немоу.
и зваахѫ глаголюще, ꙗко ты еси снъ бжіи. и много
го прѣщаааше имъ, да не ꙗвлена его творѧт.

за
бі
н

ко пне. И възыде на горѫ, и призва ихже хо-
тѣаше самъ. и прїидошѧ к немоу. и сътво-
ри дванадесѧте да бѫдѫт с нимъ. и да посылает ихъ
проповѣдати. и имѣти власть цѣлити недѫ-
гы. и изгонити бѣсы. и нарече ім симоноу имѧ,
петръ. и іакѡва зеведеова. и іѡанна брата
іаковлѣ. и нарече имъ имена, воанергес.
еже есть, сна громова. и андреа. и филіппа.

вто гі не. въ ѡн. възыде іс на горѫ.

Срⷣ҃ гі не. в҃ ѿ Приидє Ісъ въ домъ. и събрасѧ

и варѳоломѣа. и матѳеа. и ѳомѫ. и іакѡва
алфеова. и ѳаддеа. и сїмѡна канаанита.
и юдѫ іскаріѡтьскаго. иже и предадє его.
ко втⷪ҇. И приидоша въ домъ. и събрасѧ па з҃а гі
кы народъ, ꙗко не мощи имъ ни хлѣба ꙗсти.
и слышавше иже бѣхѫ оу него, изыдоша
да ꙗтъ его. гл҃ахѫ бо, ꙗко неистовъ є.
и книжници иже ѿ іерслма низшешеи, гл҃а
хѫ, ꙗко веелзевоула имать. и ꙗко о кнѧ
зи бѣсовьстѣ, изгонитъ бѣсы. и призвавъ
ѧ, въ притъчахъ гл҃аше имъ. како можетъ сатана,
сатанѫ изгонити. и аще цр҃тво на сѧ раздѣ
литсѧ, не можетъ стати цр҃тво то. и аще домъ
на сѧ раздѣлитсѧ, не можетъ стати домъ тъ.
и аще сатана въста на сѧ самъ, и раздѣлисѧ,
не можетъ стати. нъ конець имать. никтоже
можетъ съсѫды крѣпкаго, въшедъ въ домъ его
расхытити. аще не прѣже крѣпкаго съвѧ
жетъ и тогда домъ его расхытитъ. ко срѣдѣ.
Аминь гл҃ю вамъ, ꙗко въсѣ ѿпоустѧтсѧ съгрѣ з҃а ді
шенїа с҃номъ чл҃вчьскымъ. и хоулєнїа єлика

Ч҃е гі не. рцⷢ҇ Аминь гл҃ю вамъ

а҆ще въсехоулѧтъ· а҆ иже въсехоулитъ на дх҃ъ с҃тын,
не и҆маа ѿпоущенїа въ вѣкы. нѫ повиненъ е҆с҇
вѣчномоу сѫдꙋ. зане гл҃аахѫ, доухъ нечистъ
и҆ма҇· и҆ прїидошѧ оубо братїа и мт҃и его.
и вънѣ стоѧще послашѧ къ немоу зовѫ
щее его· и сѣдѣаше народъ о немъ. рѣшѧ же емꙋ.
се мт҃и твоа и братїа твоа. и сестры твоѧ,
вънѣ ищѫтъ тебе· и ѿвѣща имъ гл҃ѧ. кто есть
мт҃и моа и ли братїа. и съ [illegible] глѧдавь окръ
стъ себе сѣдѧщѧѧ, гл҃а. се мт҃и моа и бра
тїа моа· иже бо аще сътворитъ волѧ бж҃їѧ, съ
братъ мои и сестра моа и мт҃и ми е҆ст҇· ко҃ чт҃е

за҃ єі И паки начѧ оучити при мори. и събрасѧ къ
немоу народъ многъ. ꙗко же самомоу вълѣ
зшоу въ корабль, сѣдѣти въ мори. и весь на
родъ при мори на земли бѣше. и оучаше ихъ
притчами многомь. и гл҃аше имъ въ оучени
ф҃ свое҇. слышите· се изиде сѣѧи сѣѧти.
и бысть егда сѣꙗше. ово паде на пѫти. и прїи
дошѧ птицѧ и позобашѧ е҆· дроугое же па
де на камени, и дѣже не имѣше земля

пѧ҃ гі҃ не. в҃ъ ѿ҃н начѧ іс҃ оучити при мори

пнедѣлїне. въ ѡн. прїстꙋпльшꙋ кꙑ ісꙋ наєдїнѣ, и въпросїєпрї
иглаа

мнѡгы. иабїєпрозѧбе. занєнєнєимѣѧше
глꙋбинꙑземныѧ. слнцꙋжевъсїавшꙋ,
присвѧде. изанєнєнєимѣѧшекорене, исъше.
идрꙋгоепадевътръни. ивъзыдетрънїе
иподавнѧ є иплоданеда. идрꙋгоепадена
землидобрѣ, идаашеплодвъсходѧщьи
растѧщь. иприплодоваашенатридесѧт,
инашестьдесѧт. инасто. иглаааше. имѣѧи
оушислышати, даслышит. ꙁпѧ. Єгдаже
бысть єдинь, въпросишѧєгоижебѣхꙋже
нимъсъ ѡбѣманадесѧте, ѡпритчи. иглаашеим.
вамъєданобꙋдѣтитаинъцртвїабжїа. ѡнѣм
жевънѣшнїи, въпритчахъ въсѧбываꙋт. давидѧ
щевидѧт, инеоузрѧт. ислышѧще, слышѧт, ине
разоумѣѧт. данекогдаѡбратѧтсѧ иѡставѧтсѧ
игрѣхи. иглаим. невѣстелипритчѧ сїѧ; ика
ковъсѧпритчѧразоумѣєте. Сѣѧи, слово
сѣеть. сїжесꙋт иженапꙋти, идежесѣєтсѧ
слово. игдаоуслышѧт, абїеприходитсатанаи
ѿимаєтсловосѣанноевъсрцихъ. инѣсꙋт
иженакаменныхъсѣемїи. ижеєгдаоуслы

скꙋ гївлла г с. ине гї въ лла гла пк.

ѿже слово, абїе съ радостїю прїемлють е.
и не имуть корени въ себѣ, но врѣменни сꙋть.
та же бывши печали или изгоненїю словесе
ради, абїе съблажняютсѧ. а сїи сꙋть иже въ тръ
нїе сѣемїи, слышащеи слово, и печали вѣка
сего и лесть богатьства. и прочїих похотїи
въходѧща подавлѧють слово, и бесплодно
бываеть. и сїи сꙋть иже на земли добрѣи сѣанїи.
иже слово слышать и прїемлють е. и плодствꙋють. на три
десѧть. и на шесть десѧть. и на сто. и глаголаше им.
еда свѣтилник прїходить да под спꙋдом положать
его или под одро; не да ли на свѣщницѣ поло
женъ бꙋдеть; нѣсть бо таино еже не явитсѧ. ни бы
потаено, но да прїидеть въ явленїе. аще кто
за ѕі имать оуши слышати, да слышить. кон. И глаго
лашеим. блюдѣте что слышите. в нюже мѣрꙋ
мѣрите, възмѣрить сѧ вам. и приложитсѧ
вам слышащим. иже бо имать, дастсѧ емꙋ.
а иже не имать, и еже имать, ѿимется ѿ него.
и глаголаше, тако есть црствїе бжїе. яко же человѣкъ
вмѣтаеть сѣмѧ в землю, и спить и встаеть

в то днѣ. рек свои оученикѡм. блюдѣте

нощїѧ и дн҃їѧ. и сѣмѧ прозѧбае҃. и расте҃,
ꙗко же не вѣ҃ онь. въ себѣ бо землѧ плоди҃.
прѣжде трѣвѫ пото҃ класъ. та же исплънѣе
пшеницѫ въ класѣ. егда же съзрѣеть
пл҃о, абїе посл҃е срьпъ ꙗко наста жѧтва.
и гл҃ааше. чесомоу оуподобимъ цр҃твїе бж҃їе. и
ли коеи пр҃итчи приложи҃е. ꙗко зрьно го
роушично, еже егда въсѣано бѫде҃ въ земли.
менше е въсѣ҃ сѣмень ѥ҃ земл҃ны. и егда въ
сѣано бѫде҃. възрасте҃, и бѫде҃ болѥ въсѣ҃
зелїи. и сътвори҃ вѣтви велїѧ. ꙗко мощи
подъ сѣнїѧ его, птицамъ нб҃ны витати. и тацѣ
ми притчами мнωгами гл҃ааше и҃ сло
во, ꙗко же можаахѫ слышати. беспр҃итчѧ
же, не гл҃ааше и҃ словесе. особь же оучн҃кω
свои҃ сказааше въсѣ· кон҃ вто҃. и гл҃а и҃ль,
въ тъ дн҃ь вечероу бывшоу. прѣидѣмъ на о
нъ полъ. и ѿпоущьше народы. поѧша его
ꙗко же бѣ въ корабли. и инии же корабле бѣ
хѫ съ ни҃. и бысть боурѧ вѣтрьна велика. влъ
ны же въливаахѫ сѧ въ корабль, ꙗко оуже

срѣ҃ дї не҃. рец҃ своимъ оучн҃кω҃. прѣидѣм

за
нї
ї

погрѫжати сѧ ѥмоу. и бѣ самъ на крьмѣ
на възглавници спѧ. и възбоудишѧ его.
и глашѧ ѥмоу, оучителю. не радиши ли ꙗко
погыбаемъ. и въставь запрѣти вѣтроу. и ре
морю. малъчи, прѣстани. и оулеже вѣтръ.
и бысть тишина велиꙗ. и рече. что тако страш
ливи есте. како не имате вѣрѫ. и оубоꙗшѧ
сѧ страхомъ велиемъ. и глаахѫ дроугъ къ дроугоу.
кто оубо сь есть, ꙗко и вѣтри и море послоу
шаѫ его· кон сре· И приидъшоу ѥмоу на онъ
за ѳі аі полъ морю, въ странѫ гадаринскѫѭ. и
и излѣзшоу ѥмоу из кораблѣ. абие срѣте
его отъ гробъ члкъ въ доусѣ нечистѣ. и
же жилище имѣаше въ гробѣхъ. и ни вѣри
гами никтоже можааше его свѧзати.
зане ѥмоу многащи пѫты ножныма и желѣ
зны свѧзаноу сѫщоу. и растрѣѕати сѧ
отъ него ѫжемъ желѣзномъ, и пѫта сокроу
шати сѧ. и никтоже можааше его оукро
тити. и выинѫ нощь и днь, въ гробѣхъ и въ го
рахъ. въпиѧ и тлъкы сѧ камениемъ. оузрѣвъ

чте ді не. въ ... прииде іс на онъ поль

же і҃са и҆здалече, тече и҆ поклони сѧ ѥмоу.
и҆ възъпи гласо҃ велїемь, ре҃. что мнѣ и҆ те
бѣ і҃се сн҃е б҃а вышнѣго. заклинаю тѧ бг҃о,
не мѫчи мене. гл҃аше бо ѥмоу. и҆зыди
доуше нечистыи ѿ чл҃ка. и҆ въпрашааше ѥго,
что ти и҆мѧ. и҆ ѿвѣща гл҃ѧ, легеѡнь и҆
мѧ мнѣ, ꙗко мнози ѡѕ несмы; и҆ молѧше
ѥго мнѡго, да не послеть и҆хъ въ инѣ страны.
бѣ же тоу при горѣ стадо свино велїе па
со мо. и҆ молишѧ ѥго въ си бѣси гл҃ѧще,
посли ны въ свинїѧ, да въ нѧ вънидемь.
и҆ повелѣ и҆мъ і҃с. и҆ и҆зшедше доуси нечистїи,
вънидошѧ въ свинїѧ. и҆ оустръми сѧ
стадо по брѣгоу въ море. бѣхѫ же ꙗко
двѣ тысѫщи, и҆ оутапаахѫ въ мори. па
сѫщїи же свинїѧ, бѣжашѧ и҆ възвѣсти
шѧ въ градѣ и҆ въ селѣ. и҆ и҆зыдошѧ видѣ
ти бывшее. и҆ приидошѧ къ і҃сови. и҆ видѣ
шѧ бѣсновавшаго сѧ, сѣдѧща и҆ ѡблъ
чена, и҆ съмыслѧща и҆мѣвшаго легеѡнь,
и҆ оубоашѧ сѧ. повѣдашѧ же и҆ видѣвшеи,

л҃

Пт҃ ді не. в҃ъ ѿ прїиде къ ісоу единъ

і како бы бѣсномоу. и о свинїахъ. и нача
ша молити его. ѿити ѿ предѣлъ ихъ.
и вълѣзшоу емоу въ корабль. молѣше е
бѣсновавыися, да би былъ с нимъ. іс҃ъ же
не да емоу. но рече емоу. иди въ домъ к онѣмъ
твоимъ. и възвѣсти имъ елико ти гь сътвори и
помиловатя. и иде, и начатъ проповѣдо
вати в десятиградѣ елика сътвори емоу
іс҃. и въси дивлѣахоуже ся. ісоуе. и прѣ
шешоу ісоу въ корабли пакы на онъ поль,
и събрася народъ многъ къ онемоу. и бѣ при мо
ри. и се Прїиде единъ ѿ архїсинагогъ,
за кѕ ві именемъ іаиръ. и видѣвъ его, паде на ногоу его.
и молѣше его много, гл҃а, яко дъщи
моя на кончинѣ есть. да пришедъ възложи
ши на ню роуцѣ, яко да спасется и жива
за кѕа гі будетъ. и иде с нимъ. И по немъ идѣахоу наро
ди мнози и оугнѣтаахоу его. прѣ пл.
и жена нѣкаа сѫщи въ точении кръве,
лѣтъ ві. и многого пострадавши ѿ многъ
врачевъ. и издавши своя вься. и ни еди

Пне еі не. в҃ъ ѿ по іс҃ѣ идѣахоу народы

і

м҃р

ны ни полѕы обрѣтши, нж паче въ гор
шее пришедши. слышавши о іс҃ѣ, при
шедши въ народѣ съзади. прикоснж сѧ
ризѣ его. глаше бо, ꙗко аще прикоснж
сѧ ризамь его, спсена бждж. и абїе изсѧ
кнж источникь кръве еѧ. и разоумѣ
тѣломь, ꙗко исцѣлѣ ѿ раны. и абїе іс҃
разоумѣвъ себѣ силж изшедшж ѿ
него. обращь сѧ въ народѣ, глаше,
кто прикоснж сѧ ризамь моимь. и глахж
емоу оученици его. видиши нарѡд оу
гнѣтаѫщь тѧ. и глеши кто сѧ при
коснж мнѣ; и обьглѧдаше видѣти
сътворшжѧ се. жена же оубоѣвши сѧ и
трепещжщи, вѣдѫщи еже бы ей. прїи
де и припаде къ немоу. и рече емоу въсѫ
истинж. онже рече ей. дщи, вѣра твоꙗ
спсе тѧ. иди въ мирѣ. и бѫди цѣла ѿ ра
ны твоеѧ. кон пне. чти пѧ. еще же емоу
глщоу. приидошѧ ѿ архисинагога, гла
ще. ꙗко дъщи твоꙗ оумрѣ, что еще

сж д҃і и вла. г҃ сг҃. и нед҃і и вла г҃ пѳ.

движеши оучителѣ· ісъ же абіе слышавши
слово глемое. гла архісинагогови. не
бойсѧ, тъкмо вѣроуи. и не оставі посе
бѣ ни единого ити. тъкмо петра и іако
ва, и іоанна брата іаковлѣ· и пріиде
въ домъ архісинагоговъ. и видѣ млъвж.
плачѧщѧ сѧ и кричѧщѧ много. и въ
шедъ гла имъ. что млъвите и плачите сѧ.
отроковица нѣ оумрла, нъ спитъ. и рѫ
гахѫ сѧ ємоу. онъ же изгнавъ вьсѧ. поѧ
оца отроковицѫ и матере. и иже бѣ
хѫ с нимъ. въниде, идеже бѣ отроко
вица лежѧщи. и ємъ за рѫкѫ отрокови
цѫ, гла еи. таліфа, коумъ. еже есть сказаемо.
дѣвице, тебѣ глю въстани. и абіе въста
дѣвица, и хождаше. бѣ бо лѣтъ ві. и оужасѫшѧ
оужасомъ великомъ. и запрѣти имъ много, да ни
кто же оувѣсть сего. и рече дати еи ѣсти·
за кв И изыде оттѫдоу. и пріиде въ отьчьствіе
свое. и по немъ идошѧ оученици его· кон
па҃. и бывши сѫботѣ, начѧ на сънми

вто҃ еіне. Вр҃ъ ѡн҃ пріиде ісъ въ отьчьствіе

щи оучити. и мнози слышѧще дивлѣхѫсѧ, глаще. ѿкѫдоу семоу сїа. и
что премѫдросⷮ данаа емоу. и силы та
ковы рѫками его бываѭⷮ. не сеи ли е҇
тектонъ, снъ марїинъ. братъ же іаковоу.
и іосии. и іоудѣ. и сімоноу; и не сестры ли
его здѣ сѫⷮ въ насъ; и блажнѣахѫсѧ о немъ.
глаше же имъ ісъ. ꙗко нѣⷭ пророкъ бесчьсти,
тъкмо въ отьчьствии своемъ. и въ рожени.
и въ домоу своемъ. и не можаше тоу ни е
диноѩ силы сътворити. тъкмо мало не
дѫжнымъ възложь рѫцѣ, исцѣли и. и ди
влѣше сѧ за невѣрствїе иⷯ. и обхождааше
веси окрестъ оуча. И призва обанаде
сѧте. и нача ихъ посылати два два. и даа
ше имъ власть на доухы нечистыѩ. ко вто-
и заповѣда имъ, да ничтоже възмѫтъ на пѫть.
тъкмо жезлъ единъ. ни пиры. ни хлѣба.
ни при поѩсѣ мѣди. но обоувени въ санда
лиѩ. и не облачити сѧ въ двѣ ризѣ. и гла
аше имъ. идеже аще вънидете (въ домъ), тоу пребы

за
КГ
ДІ

ср҃ѣ. еі нє. въ ѡн призва ісъ обанаде

лі ав ікѳ. въ ѿ оуслыши иро царь слоух ісовъ. гавѣ

ванте донде же изыдете ѿтѫдоу. и е
лици аще не приимѫт вы. ни же послоу
шаѫт ва. исходяще ѿтѫдоу, ѿтрясѣ
те прах иже подъ ногами вашими, въ свѣ
дѣтельство им. аминь глю вамъ, ѿраднѣе бѫ
дет содомом и гоморомъ въ день сѫдный,
неже градоу томоу. и изшедше проповѣ
дахѫ да покаѫтся. и бѣсы многы
изгонѣахѫ. и мазахѫ масломъ многы
недѫжны, и исцѣлѣвахѫ. кон срѣ.
за кд И оуслыша царь иродъ. явѣ бо бы имя его.
и глаше, яко іѡаннъ крститель ис мертвыхъ въ
ста. и сего ради силы дѣют о немъ. и ини
глахѫ яко илиа есть. и иниже глахѫ, яко
еі пророкъ есть. яко единъ ѿ пророкъ. слышавъ же
иродъ рече. яко егоже азъ оусѣкнѫхъ іѡан
на тъ есть. тъ въста ѿ мертвы. тъ бо иродъ
пославъ ят іѡанна. и связа и въ темни
ци, иродіады ради жены філиппа брата
своего, яко тѫ ожени ся. глаше бо
іѡаннъ иродови. яко не достоино есть тебѣ

имѣти женѫ брата твоего. иродіада
же гнѣваше сѧ на нь. и хотѣше его оубі
ти, и не можаше. иродъ бо сѧ боꙗше іѡанна.
вѣды его мѫжа праведна и свѧта. и съблю
даше его. и послоушавъ его мноѓа тво
рѣше. и сладцѣ его послоушаше. и при
ключьшоу сѧ дни потрѣбноу. егда иродъ ро
жьствоу своемоу, вечерѫ творѣше. кнѧ
зе своимъ и тысѫщникомъ. и старѣишинамъ
галилеискымъ. и вьшеши дъщери тоже іро
діады, и плѧсавши и оугожьши иродови.
и възлежѫщимъ съ нимъ. рече царь девици,
проси оу мене еже аще хощеши, и дамъ ти.
и клѧтъ сѧ еи, ꙗко аще попросиши дамъ ти
и до полъ царствіа моего. она же изшеши рече
матери своеи, чьсо попрошѫ. она же рече.
главѫ іѡанна крестителѣ. и въшешии съ тъ
щаніемъ абіе, къ царю. проси глаголющи. хощѫ
да ми даси (ѿ него) на блюдѣ главѫ іѡанна крестителѣ.
и прискръбенъ бывъ царь. клѧтвы же ради.
и за възлежѫщиихъ съ нимъ, не въсхотѣ ѥ

м҃р ч҃е еі не въсѡ҃. Събрашасѧ ап҃ли къ і҃сови.

рещисѧ еѧ. и абіе пославъ царь спекоула-
тора, повелѣ принести главѫ его. о-
нже шедъ оусѣкнѫ его въ темници. и при-
несе главѫ его на блюдѣ, и дасть дѣвици.
и дѣвица дастъ матери своеи. и слышавше оученици
ꙁа҃ его, приидоша и възѧша троупъ его,
и положиша его въ гробѣ. И събраша-
ке сѧ ап҃ли къ і҃сови. и възвѣстиша емоу вьсѣ
ѕі елико сътвориша и наоучиша. ік оусѣ.
и рече имъ. приидѣте вы сами въ поустомь мѣ-
стѣ едини. и почиите мало. бѣхѫ бо при-
ходѧщеи. и отходѧщеи мнози. и ни ѣ-
сти имъ бѣ коли. и идоша въ поустомь мѣ-
стѣ корабле едини. и видѣша ихъ идѫща.
и познаша и мнози. и пѣши отъ вьсѣхъ
градъ вьсътицаахѫсѧ тамо. и прѣвари-
ша ихъ. и сънидошасѧ къ немоу. и из-
шедъ видѣ і҃с народа многъ. и милосрьдова о нихъ.
зане бѣхѫ ѣко овьцѧ не имѫща пасты-
рѣ. и начѧ оучити ихъ много. и оуже часоу
многоу бывшоу, пристѫпльше къ

м҃р

немоу оученици него. гл҃аша, ꙗко поустое
мѣсто. и оуже часа много. ѿпоусти ѧ.
да шедше въ окрьстнѧѧ села и весі, коу
пѧть себѣ хлѣбы. не имѧть бо что ꙗсти.
ѡн же ѿвѣщавъ рече. дадите имъ вы ꙗсти.
и гл҃аша емоу. да шедше коупимъ двѣма
стома пѣнѧзь хлѣбы, и дамы имъ
ꙗсти. он же рече. колико хлѣбы имате.
идѣте и видите. и оувѣдѣвше, гла
шѧ. пѧть и двѣ рыбѣ. и повелѣ имъ посади
ти вьсѣ на спсѡды на спсѡды на травѣ
зеленѣ. и възлегошѧ на лѣхы на лѣхы,
по сто и по пѧтидесѧт. и приемъ пѧть хлѣбы
и двѣ рыбѣ, възрѣвъ на нбо, блви и прѣло
ми хлѣбы. и даꙗше оученикомъ своимъ да прѣ
лагаѭть прѣ ними. и обѣ рыбѣ раздѣли
вьсѣмъ. и ꙗдошѧ вьси и насытишѧ. и въ
зѧшѧ оукроухъ, дванадесѧте коша
исплънь. и ѿ рыбоу. бѣшѧ же ꙗдшии хлѣ
бы, пѧть тысѧщь мѫжь. И абие понѫ ѯа. і҃ѕ
ди оученикы своѧ вънити въ корабль. ча҃г

Пѧ еі не. въ ѿн. понѫди оученикы

и варити на онъ полъ къ витсаидѣ,
доньдеже самъ ѿпоустить народы· ко чте·
и ѿрекъ сѧ имъ иде въ горѫ помолити сѧ·
и вечероу бывъшоу, бѣ корабль посрѣдѣ мо
рѣ. и самъ єдинъ на земли· и видѣ ѧ стра
жѫща въ плавани. бѣ бо вѣтръ проти
зі вень имъ· и о четврътѣ нестражи нощьнѣи,
приде къ нимъ по морю ходѧ. и хотѣше
минѫти ихъ· ѡни же видѣвше єго ходѧ
щa по морю, мнѣхѫ призракъ быти. и въ
зъпишѧ. вьси бо єго видѣшѧ. и смѫ
тишѧ. и абиѥ глагола съ ними· и рече имъ дързаи
те. азъ єсмь, не боите сѧ. и вълѣзе къ нимъ
въ корабль. и оулеже вѣтръ. и ѕѣло ѕѣлѡ и
зли ха въ себѣ оужасаахѫ сѧ и дивлѣахѫ сѧ.
не разоумѣшѧ бо ѡ хлѣбѣхъ. бѣ бо сръдце
ихъ окаменено· и прѣшедше, придошѧ въ
землѧ генисаресискѫ· ко па· и приста
за кз шѧ· И изшедшемъ имъ из корабля, абиѥ позна
вше єго мѫжи тѣ земли генисаресискыѧ.
и обтекъше вьсѫ странѫ тѫ, начѧшѧ

пне ѕі не. въ ѡн изшедшоу ісови из корабля,
познашѧ єго мѫжи тѣ земли

д҃ сж҃ еі ин вм г҃ сз. и пе еі ин вм г҃ св.

на ѡдрѣ приносити болѧщаѧ, идеже
слышахѫ ꙗко тоу е҃. и аможе аще коли[ж]до
въсхождааше въ веси. или въ грады. и
ли села, на распѫтїи полагаахѫ недѫ
жныѧ. и молѧхѫ его, да понѣ въ скрилїю
ризы его прикоснѫтсѧ. и елици аще
прикасаахѫ сѧ емоу, спсаахѫ сѧ. и събрашѧ
к немоу фарисеи. и нѣции ѿ книжникъ,
пришедше ѿ ієрслма. и видѣвше нѣкы
ѿ оученикъ его, нечистыма рѫкама,
сирѣчь неоумывенама ꙗдѫща хлѣбы,
зазираахѫ. фарисеи бо и вси іоудеи, а
ще не тръжще оумыють рѫкъ, не ꙗдѧ. дръ
жѫще прѣданїа старець. и ѿ тръжища
аще не покропѧтсѧ, не ꙗдѧ. и ина многа
сѫ ꙗже прѣꙗша дръжати. погрѫже
нїа стькленица. и чванцѧ. и котлецѧ. и
ѿдръ. Потомже въпрашаахѫ его фа зач҃
рисеи и книжници, почто оученици твои ки
не ходѧть по прѣданїю старець. нъ не оу ні
мывенама рѫкама ꙗдѧть хлѣбъ. онже

ѿ то ѕі не. в҃ѣ ѿ въпрашаахѫ іса фарисеи

ѿвѣщавъ рече имъ. ꙗко добрѣ прорч҃ь
ствова исаіа ѡ васъ лицемѣрѣ. ꙗкоже е
писано· Сіи людіе оустнами чтꙋть мѧ.
срдцеже ихъ далече ѿстоить ѿ мене. Всꙋе
же чтꙋть мѧ, оучаще оученіа заповѣди
чл҃чьскы. Ѡставлъше бо заповѣдь бж҃іѧ,
дръжите преданіа чл҃чьскаа· кѡ пне·
крщеніа чьванъ и стькляницамъ. и ина
подобна таковаа многа творите· и глаа
шеи. добрѣ ѿметаете заповѣдь бж҃іѧ,
да преданіе ваше съблюдете· мѡѵсі бо
рече. чти ѿца твоего и матерь твою. и
иже злословить ѿца или матерь, смртїю
да оумретъ. вы же глаголете. аще рече чл҃къ ѿцꙋ
или матери, корванъ, еже есть даръ. иже аще
полꙃевалъ еси ѿ мене. и не ктомꙋ оста
влѣете его ничьсоже сътворити ѿцꙋ
своему или матери своеи. преставлѧю
ще слово бж҃іе, преданіемъ вашимъ еже пре
дасте. и подобна таковаа многа твори
те· И призвавъ весь народъ, глаголаше им. послу

за ко

Срѣ ѕі не. въ ѻ҃ призвавъ ісъ весь народ

шаите мене вьси и разоумѣите. ничь
соже єсть вънѣ ч҃лка въходѧ въ нь,
єже можеть оскврънити его. нъ исхо
дѧщаа ѿ него, та сѫть скврънѧщаа ч҃лка.
аще кто имать оуши слышати, да слышить.
ко в҃ то. И егда вьниде въ домъ ѿ народа, въ
прашаахѫ его оученици его ѡ притчи. и
гл҃а им. тако ли и вы неразоумливи есте; не
разоумѣете ли ѣко вьсе еже извьноу въ
ходѧ въ ч҃лка, не можеть оскврънити
его; ѣко не въходить емоу въ срдце. нъ въ чрѣ
во, и афедронъ исходить. истрѣбляѧ вьсѧ
брашна. гл҃аше же, ѣко исходѧщее
ѿ ч҃лка, то оскврънить ч҃лка. изнѫтрь бо
ѿ срдца ч҃лчьска, помышленіа злаа исходѧть.
прѣлюбодѣаніа. любодѣаніа. оубіиства.
татбы. ѡбиды. лѫкавствіа. льсть. сту
додѣаніа. око лѫкаво. хоула. гръдыни.
безоумство. вьсѣ си злаа изнѫтрь исходѧть
и оскврънѧть ч҃лка. И ѿтѫдоу вьставь, за҃ л
иде въ прѣдѣлы тѵрскы и сидонскы. ко
срѣ.

чⷮ ѕі не. въ о҃ приїде іс҃ въ прѣдѣлы.

и въшедъ въ домъ, никогоже хотѣаше да бы
ѳі его учюль. и не може оутаити ся. слы
шавши бо жена о немъ. еяже дъщи имяше
дух нечисть, пришедши припаде къ
ногама его. жена же бѣ елиньска, сура
финикиссанина родомъ. и моляше его, да бѣса
ижденетъ изъ дъщере ея. ис же рече ей. оста
ви да прѣже насытятся чяда. нѣсть бо до
бро отъяти хлѣба чядомъ. и поврѣщи псомъ.
она же отвѣщавши, глагола ему. ей гӏи. и бо
и пси подъ трапезою ядятъ от крупиць дѣтей.
и рече ей. за се слово, иди изыде бѣсъ из
дъщере твоея. и шедши въ домъ свой, обрѣ
те бѣсъ изшешь, и дъщерь лежащю на
зач ла одрѣ. ко че. и паки Изше от прѣ
дѣль тюрскихъ, и сидонскихъ. прииде на мо
іг ре галилѣйское. междоу прѣдѣлы декапо
лискы. и приведоша къ нему глуха
гъгнива. и моляхуже его да възложитъ
нань ржкя. и поемъ его от народа единого.
въложи прьсты своя въ оуши его. и плю

сб жд по. в въ о изыде іс от прѣдѣль

Пⷣ ѕі не. вⷩ ѿ ѕѣлѡ многу

нѫвь, и коснѫже его въ ѧзыкъ. и възрѣвь
на нбо, въздъхнѫ и гла емоу. ефъфата.
еже есть. разврьзнисѧ. и абие развръзѡ
стасѧ слоуха его. и разрѣшисѧ ѫза
ѫзыка его, и глааше право. и запрѣти
имъ, да никомоуже повѣдѧть. елико же и
тъ запрѣщааше, паче излиха пропо
вѣдаахѫ. и прѣизлиха дивлѣхѫсѧ гла
ще, добрѣ вьсе твори. и глоухыѧ твориⷮ слы
шати. и нѣмыѧ глати. Кон҃ сѧ. Въ ты
дни ѕѣло многоу народоу сѫщоу. и не ꙁа
имѫщемъ чьсо ꙗсти. призвавъ ісъ оученикы лв
своѧ, гла имъ. милосрдоуѭ о народѣ, ꙗко оуже іса
три дни присѣдѧть мнѣ, и не имѫть чьсо ꙗсти.
и аще ѿпоущѫ ѩ не ꙗдѫщѧ въ домы своѧ,
ѡслабѣѭть на пѫти. нѣции бо ѿ нихъ изда
лече пришли сѫть. и ѿвѣщашѧ емоу оучени
ци его. ѿкѫдоу сихъ възможеть кто здѣ на
сытити хлѣба въ поустыни. и въпроси ихъ.
колико имате хлѣбъ; ѡни же рѣшѧ, се
дьмь. и повелѣ народоу възлещи на земли.

п҃не ꙁ҃і н҃е. ѿ вала напрѣ гл҃а алн.

И прїиме седмь хлѣбъ, и хвалѫ въздавъ,
прѣломи. и даꙗше оучнкомъ своимъ, да прѣ
лагаѫт. и прѣложишѧ прѣд народомъ.
и имѣахѫ рыбиць мало. и сїѧ блв҃ивъ,
рече прѣложити и тѣ; ꙗшѧ же и насы
тишѧ. и въꙁѧшѧ иꙁбыткы оукроухъ
кошь. бѣхѫ же ꙗдшеи, ꙗко четыри
ал тысѧщѧ. и ѿпоусти ѧ. и абїе въ лѣꙁ
въ кораблъ съ оученкы своими, прїиде
въ страны далманоуфанскы. к҃і. п҃ѧ.
з҃а лг И иꙁыдошѧ фарїсѣе, и начѧшѧ стѧꙁа
тисѧ съ нимъ, И щѫще ѿ него ꙁнаменїꙗ
съ нб҃се. искоушаѫще его. и въꙁдъхнѫ
въ дх҃о своимъ, гл҃а. что родъ сь ꙁнаменїꙗ и
щетъ. аминь гл҃ѭ вамъ. аще дасѧ родоу семоу
ꙁнаменїе. и ѡставль ѧ, въ лѣꙁь пакы
въ корабль, иде на онъ полъ. и ꙁабышѧ
оученци его въꙁѧти хлѣбы. и раꙁвѣ еди
ного хлѣба, не имѣхѫ съ собоѫ въ ко
рабли. и прѣщаше имъ гл҃ѧ. ꙁрите. блюдѣ
тесѧ ѿ квасѧ фарїсеискаа. и ѿ квасаи

п҃не г҃і н҃е. Въ ѡно вр҃мѧ прїидошѧ фарїсѣе, и начѧшѧ стѧ
ꙁатисѧ съ їс҃омь, ищѫще ѿ него ꙁна

родова. и помышлѣахꙋ дрꙋгъ къ дрꙋгу кв
гл҃юще, ꙗко хлѣбъ не имамы. и разоу
мѣвъ іс҃ гл҃а имъ. что помышлѣаете ꙗко хлѣ
бы не имате, не оуже ли оумѣете ни же разоумѣ
ете; еще ли окамененно ср҃це ваше имате.
очи имѫще не видите. и оуши имѫще
не слышите; и не помните ли егда пѧть хлѣбъ
въ прѣломихъ въ пѧть тысѧщь. колико кошь
исплънь оукроухъ приѧсте; гл҃аша емоу. ві.
егда же седмь въ четыри тысѧщѧ, коли
ко кошьницъ исплънениа оукроухъ възѧсте;
они же рѣша седмь. и гл҃а имъ, како не разоумѣ за
ете. ко҃н пне. и приде въ вифсаидѫ, и при ма
ведоша к немоу слѣпа. и молѣахꙋ его кг
да его коснет. и емь за рѫкѫ слѣпаго, изведе
его вънъ из веси. и плюнѫвъ на очи его,
възложь рѫцѣ на нь. въпрашааше его
аще что видит. и възрѣвъ гл҃аше. вижѫ
человѣкы ꙗко древіе ходѧще; потомже паки
възложи рѫцѣ на очи его, и сътвори и
прозрѣти. и оутвори сѧ и оузрѣ свѣтло

вто гі неделоу чи. въ о принис въ вифса

м҃р Сѫ҃ ѥ҃ по. въ҃ ѡ҃ изыде ис҃ и оученици

въсе. и посла его въ домъ его гл҃ѧ. ни въ вес
ꙁ҃а вънидѝ, ни повѣжь никомоуже въ веси· кв҃ то.
ле И изыде ис҃ и оученици его, въ веси кесариѧ
ік филипповы. и на пѫти въпрашаше оучени
кы своѧ, гл҃ѧ им. кого мѧ гл҃ють чл҃ци бы
ти· ѡни же ѿвѣщаша, іѡанна кртлѣ.
и инии илиѧ. дроузии же, единого ѿ пррк.
и тъ гл҃а им. вы же кого мѧ гл҃ете быти·
ѿвѣщав же петръ, гл҃а емоу. ты еси хс҃; и
ꙁ҃а запрѣти имъ да никомоуже гл҃ть о немь. и
лѕ начѧ оучити ихъ. ꙗко подобаеть сн҃оу чл҃чьскомоу
много пострадати. и искоушеноу быти ѿ
старець и архиереи и книжник. и оубиеноу
быти, и третии дн҃ь въскрснѫти· ко҃ ср҃.
И не ѡбиноуѧсѧ слово гл҃аше. и приемь
его петръ, нача прѣтити емоу· он же
ѡбращьсѧ и възрѣвъ на оученикы своѧ,
запрѣти петрови гл҃ѧ. иди за мноѭ
сатано. ꙗко не мыслиши ꙗже сѫть
бж҃иꙗ, нъ ꙗже чл҃чьскаа· и призвавъ наро
дь съ оученикы своими, рече имъ.

Срѣ҃ г҃і нє. въ҃ ѡ҃ запрѣти оучм҃ъ своим. да ни

і

не г҃ по, и въскꙋмаламонахꙋ. рег҃ь иже хо

Иже хощетъ по мнѣ ити, да ѿвръжесѧ себе. за҃
и възметь крⷭ҇тъ свои, и по мнѣ грѧдетъ· кон срѣ. лз҃
Иже бо аще хощетъ дш҃ю свою спⷭ҇ти, погоу
бить ю. а иже погоубить дш҃ю свою мене ра
ни еѵⷢ҇лїа, тъ спⷭ҇еть ю. каꙗ бо полѕа чл҃кꙋ
аще приобрѧщетъ миръ весь. и ѡтщетитсѧ
дш҃ѧ своеѧ. или что дасть чл҃къ измѣнꙋ на
дши своеи. иже бо аще постыдитсѧ мене
и моихъ словесъ въ народѣ семъ прелюбодѣ
инѣмь и грѣшнѣмь. и снъ чл҃чьскыи постыдит
сѧ его, егда приидеть въ славѣ ѡц҃а своего
съ агг҃лы стыими· и глаше имъ. аминь гл҃ю вамъ,
ꙗко сꙋть нѣции ѿ здѣ стоѧщих, иже не имꙋть
вкꙋсити съмрти, доньдеже не видѧть
црⷭ҇твїе бж҃їе пришедшее въ силѣ· кон, на
И по шести днїи, поѧт Іс҃ петра, и іакова, за҃
и іѡанна. и възведе ѧ на горꙋ высокꙋ ѡ лн
собь едины. и преѡбразисѧ пред ними. ке
и ризы его быша блщающесѧ. бѣлы ѕѣ
ло ꙗко снѣгъ. ꙗцѣхже не может бѣлилни
оубѣлити на земли. и ꙗвисѧ имъ илїа съ

на преѡбраженїе, нл҃. въ ѡ҃, по ѧтыс

лі

ал

а съ моѵсеѡмь. и бѣста съ ісомь глюща;
и ѿвѣщавъ петръ гла ісови. равви. до
бро єсть намъ зде быти. и сътворимъ кровы три.
тебѣ єдинъ. и моѵсеови єдинъ. и илїи є
динъ. не вѣдѣше бо что рещи. бѣхѫ бо
пристрашни. и бы ѡблакъ ѡсѣнѧѧ ихъ. и прї
иде глас изъ ѡблака. сь єсть снъ мои възлю
бленныи, того послоушаите. и вънеза
апѫ възрѣвше, кто моу никогоже не ви
дѣшѧ. тъкмо іса єдиного съ собоѭ. съ
ходѧщемъ же имъ съ горы, запрѣти имъ да нико
моуже повѣдѧтъ ꙗже видѣшѧ. тъкмо егда
снъ члчьскыи из мртвыхъ въскрснетъ. кѡ
прѣѡбра. и слово оудръжаша въ себѣ,
з҃а
лф
стѧзающе сѧ, что єсть єже из мртвыхъ в
скрснѫти. и въпрашаахѫ его глще. ꙗко глѧ
книжници, ꙗко илиа подобаетъ прити прѣже.
онъ же ѿвѣщавъ рече им. илиа оубо пришедъ прѣ
же, оустроитъ вьсѣ. и како єсть писано о снѣ
члчьстѣ, да мнѡго пострадаетъ и оуни
чиженъ бѫдетъ. нъ глѭ вамъ ꙗко илиа приде, и

чте гі не, в лоу. в ѿ оудръжаю вьсеб слоіс во,
стѧ

сътворишѧ ѥмоу ѥлико въсхотѣшѧ, ꙗ
коже ѥ҃ писано о немь. и пришедъ къ оученикомъ,
видѣ народъ мъногъ о нихъ. и кънижьникы
стѧзающѧсѧ съ ними. и абиѥ вьсь народъ
видѣвъ его оужасесѧ. и прирыщѫще,
цѣловаахѫ его; и въпроси кънижьникы
что стѧзаѥтесѧ къ себѣ и отъ
вѣщавъ ѥдинъ отъ народа, ре҃. оучителю. зл
приведохъ сн҃ъ мои к тебѣ имѫщь доухъ нѣмъ. м
и идеже колижьдо имѥть его, разбиваѥть и. кѕ
и пѣны тѣщить. и скрежещеть зѫбы своими.
и цѣпенѣваѥ. и рѣ оученикомъ твоимъ да иж҃е
нѫть его, и не възмогошѧ. онъ же отъвѣ
щавъ ѥмоу гл҃а. о роде невѣрень. доколѣ въ
васъ бѫдѫ. доколѣ тръплю васъ. приведѣте
его къ мнѣ. и приведошѧ и къ немоу. и
видѣвъ его абиѥ доухъ стрѧсе и. и падъ на зе
мли валѣаше пѣны тѣщѧ. и въпроси отца
его. колико лѣ ѥ҃, отнелиже се бы ѥмоу.
онъ же ре҃. издѣтьска. и множицею и въ огнь
въврьже его. и въ воды да погоубить и.

Въ н҃ѡ, чл҃къ нѣкы прїиде къ ісови кланѧѩсѧ и гл҃ѧ, оу

рл

но аще что можеши, помози нам, милосердо
вав о нас. Іс же рече ему. еже аще можеши
вѣровати. вся възможна вѣрующю
му. и абіе възпив оць отрочяте с
слъзами глаше. вѣрую гі помози моем
неверію. видѣв же Іс яко съ рыщеся наро
д, запрѣти духу нечистому. гла ему.
душе нѣмыи и глухыи, аз ти повелѣ
ваю, изыди из него. и к тому не вънииди
в нь; и възпив, и много пружався,
изыде. и бы яко мртъвь. яко же многим
глати яко умрѣ. Іс же ем его за руку,
въздвиже его, и въста. и въшедшу ему
в дом. ученици его въпрашахут его еди
ного. яко мы не възмогохом изгнати его.
и рече им. сеи род ничим же может изыти, то
кмо млтвою и постом. и оттуду изше
ше, идѣахут сквозѣ галілею. и не хотѣ
ше да кто его увѣсть. учаше бо ученикы
своя, и глаголаше им. яко сн члчьскы прѣ
дан будет в руцѣ члчьстѣи. и убиют

пѧ гі не. въ ѡно прїиде іс во оу е въ капер

и оубиенъ бывъ, в третїи днь въскрснет.
ко не. — ѡни же не разоумѣахѫ гла. и бо
ахѫжеся его въпросити. И прїиде въ каперна — за ма кз
оумъ. и в домоу бывъ, въпрашаше ихъ.
что на пѫти въ себѣ помышлѣасте; ѡни
же млъчахѫ. дроугъ къ дроугоу бо сѧ та
заша на пѫти, кто есть болїи. и сѣдъ, при
гласи обанадесѧте, и гла имъ. аще кто хо
щет старѣи быти, да бѫдет въсѣх лѣнїи. и
въсѣх слоуга. и приимъ отроча, постави е
посрѣдѣ их. и обьемъ е, рече имъ. иже аще еди
но таковых отрочат прїимет въ имѧ мое,
мене прїемлет. и иже аще мене прїемлет, не мене
не прїемлет нѫ пославшаго мѧ. ѿвѣща в же
емоу їѡанъ глѧ оучителю. видѣхом нѣ
кого именемъ твоим изгонѧща бѣсы, иже
не ходит по нас. и възбранихом емоу, ꙗко
не послѣдоует нам. іс же рече. не браните емоу.
никто же бо есть иже сътворит силѫ о имени
моем, и възможет въскорѣ злословити
мѧ. иже бо нѣсть на вы, по вас есть. иже бо аще

напоить вы чашѫ воды въ имѧ мое ꙗко
хвѣ есте. аминь глаголѭ вамъ, не погоубить мъз
за мв ды своеѧ. конецъ. и иже аще съблазнить
единого от малыихъ вѣроующихъ въ мѧ, до
брѣе ѥмоу паче аще обложитъ камень жръ
новныи о выи его, и въвръженъ бѫдеть
въ море. и аще съблажнить тѧ рѫка твоꙗ,
отсѣци ѭ. добрѣе ти ѥсть бедьноу вь жи
вотъ внити, неже обѣ рѫцѣ имѫщоу вь
нити въ геенѫ. въ огнь неоугасаѭщии.
идеже чрьвь ихъ не оумираѥть, и огнь не оуга
саѥть. и аще нога твоꙗ съблажнить тѧ, отсѣ
ци ѭ. добрѣе ти ѥсть вънити въ животъ хро
моу, неже двѣ нозѣ имѫщоу, въвръже
ноу быти въ геенѫ въ огнь неоугасаѭ
щии. идеже чрьвь ихъ не оумираѥть, и огнь не
оугасаѥть. и аще око твое съблажнить тѧ,
изъми ѥ. добрѣе ти ѥсть съ единѣмь окомь в
нити въ црствие бжие, неже двѣ очи имѫ
щоу, въвръженоу быти въ геенѫ огн
нѫ. идеже чрьвь ихъ не оумираѥть и огнь не оу

пне ді не. рег. иже аще

вто ді не. въ ѡⷩ҇ прїстѫпишѧ фарїсеѥ въпрошающе мⷬ҇

гласаⷮ· въсѣкъ бо огнемъ осолитсѧ. и въ
сѣка жрътва, солїѭ осолитсѧ. добро
ѥ соль. аще ли же соль не слана бѫдеⷮ, чимь
осолитсѧ· имѣите соль въ себѣ. и миръ
имѣите междоу собоѭ· и ѿтѫдоу въ
ставь, прїиде въ прѣдѣлы юдеискыѧ,
обонь полы їѡрдана. и сънидошѧ пакы
народи к немоу. и ꙗкоже обычаи имѣ,
пакы оучашеѧ· ко пне· и пристѫпльше
фарїсеи въпросишѧ его. аще достоитъ мѫ зач. мг
жоу женѫ поустити, искоушаѭще его· кн
онъ же ѿвѣщавъ рече. что вамъ заповѣда мѡ
ѵси· они же рѣшѧ. мѡѵси повелѣ кни
гѫ распоустнѫѭ написати и поустити·
и ѿвѣщавъ іс рече. по жестосрьдїю вашемоу
написа вамъ заповѣдь сїѭ. ѿ зачѧла же създа
нїа, мѫжа и женѫ сътворилъ ꙗ есть бъ. се
го ради оставитъ чкъ оца своего и матерь,
и прилѣпитсѧ женѣ своеи. и бѫдета оба
въ плъть единѫ. тѣмже оуже нѣста два,
нѫ плъть една. еже оубо бъ съчета, чкъ

м҃р ср҃е дı не. рег҃ь иже аще

да не разлѹчаетъ. и въ домѹ паки ѹченици е҃

о себѣ въпросиша его. и гл҃а и҃. Иже аще поу

за҃ мд стит женѫ своѭ, и оженит сѧ инoѭ, прѣ

любы твори на нѭ. и аще жена поустит мѫ

жа своего и посагнет за инъ, прѣлюбы творит.

ко҃ вт҃о. и приношаахѫ к немоу дѣти

да прикоснет сѧ их. оученици же прѣщаахѫ

приносѧщиим. видѣв же іс҃, негодова и

рече им. ѡставите дѣти приходити к

мнѣ. и не браните им. таковых бо есть црс҃твие

бж҃ие. аминь гл҃ѭ вам. иже аще не приимет

црс҃твиа бж҃иа ако отроча, не имат вънити

в не; и объемь ѧ, възлож рѫцѣ на нѧ,

за҃ бл҃вѣше ѧ. ко҃ ср҃е. и исходѧщоу емоу

але Напѫт, притеч нѣкыи и поклони сѧ на ко

ко҃ѳ лѣноу емоу, въпрашааше его. оучите

лю бл҃гыи что сътворѭ да живот вѣчныи

наслѣдоуѭ. іс҃ же рече емоу. что мѧ гл҃еши

бл҃га. никтоже бл҃гъ, ткмо единъ бг҃ъ.

заповѣди вѣси. не прѣлюбы сътвори

. не оубии. не оукради. не лъже свѣдѣтель

че дı не. въ ѡнъ исходѧщоу іс҃оу на пѫт,

пж҃ дı҃ не҃. рег҃ь. како неудобь има

ствоуи. не обиди. чти оца твоего и ма
терь. онже ѿвѣща и рече емоу, оучителю.
сїа вьсѣ съхранихь ѿ юности моеѧ. іс҃
же възрѣвь нань, възлюби его. и рече емоу.
єдиного еси не доконьчаль. иди, елико
имаши продаждь. и даждь нищим. и имати
имаши скровище на нбси. и прїиди
ходи въслѣдь мене въземь крть. онже дрѧ
хль бывь о словеси, отиде скрьбѧ. бѣ
бо имѣѧ стѧжанїа многа. и възрѣвь
іс҃ гла оучнкомь своим. Како неудобь има за҃
щеи богатьство, въ црствїе бжїе внидоуть. мѕ
оученици же оужасахѫсѧ о словесехь его.
іс҃ же пакы ѿвѣщавь гла им. чада. како не
оудобь оуповающим на богатьство, въ цар
ствїе бжїе внити. оудобѣе бо есть вельбѫдоу
сквозѣ иглинѣ оуши пройти, неже бога
тоу въ црствїе бжїе внити. ѡни же излиш
ха дивлѣхѫсѧ глаголюще къ себе. то кто мо
же спсень быти. възрѣвь же на них іс҃ гла.
ѿ члкь невъзможно, нь не ѿ ба. вьсѣ бо

Сб҃ дı҃ н҃ вк҃ г҃ па. Нне дı҃ н҃ вк҃ г҃ ѕ҃г.

въз мѧ сѡ мнаде́сѧтѡба. Ꙇс҃ ре҃. На́чѧ же пе
тръ гл҃ати ємоу. Се мы ѡставихомъ въсѣ
и въ слѣ́дъ тебе идохомъ. Ѿвѣщавъ же ис҃ ре҃.
аминь гл҃ѭ ва́мъ. никтоже есть иже ѡстави
домъ. ли братиѧ. ли сестры. ли ѡ҆ца. ли ма
терь. ли женѫ. ли чѧда. ли села, мене ради,
и еѵ҃лиа ради, аще не приимать сторицеѭ нн҃ѣ
въ врѣмѧ се. домовъ. и братиѧ. и сестръ.
и ѡ҆ца. и матере. и чѧдь. и сель, по изгнании.
и въ вѣкъ грѧдѫщии животъ вѣчныи. Мнози
же бѫдѫть пръвии послѣдни. и послѣд
нии, пръви. Бѣхѫ же на пѫти въсхѡдѧще
въ ıєрслм҃ь. и бѣ предварѣѧ ис҃, и оужасахѫ.
и въ слѣдъ идѫще боахѫ сѧ. Ꙇс҃ па҃. И поемь
за҃ мз҃ пакы ѡбанадесѧте, Начѧ имъ гл҃ати ıаже
хотѣахѫ ємоу быти. Ꙗко се въсходимъ въ
ıєрслмь. и с҃нъ чл҃вѣчьскы предань бѫдеть
архиереѡмъ и книжникѡмъ. и ѡсѫдѧть его на
съмрть. и предадѧть его ıазыкомъ. и порѫ
гаѭть сѧ ємоу. и оуꙗзвѧть его. и ѡплюѭть и.
и оубиѭть его. и третии дн҃ь въскрьснеть.

Н҃е е҃ по вт҃ н҃ по еıс҃ ѡбанадесѧ оучнка

кı

И прѣд него приидоста иаковъ и иоаннъ сна л
зеведеова. глаголюща. учителю. хощевѣ
да еже аще просивѣ, сотвориши нама.
онъ же рече има. что хощета да сотворю
вама. она же рѣста ему. даждь нама, да
единъ одеснуя тебе, и единъ ошуюю
тебе, сядевѣ въ славѣ твоей. исъ же рече
има, не вѣста чесо просита. можета ли
пити чашу юже азъ пию; и крещение имь
имже азъ крещаюся креститися. она
же рѣста ему. можевѣ. исъ же рече има.
чашу убо юже азъ пию, испиета. и креще
ние имже крещаюся, креститася. а еже
сѣсти одеснуя мене и ошуюю, нѣсть
мнѣ дати. но имже уготовано есть. и слы
шавше десять, начаша негодовати о иако
вѣ, и иоаннѣ. исъ же призвавъ я, глагола имь.
вѣсте яко мнящеися владати языкы,
съдолѣваютъ имъ. и велиции ихъ обладаютъ ими.
не тако же будетъ въ васъ. но иже (аще) хощетъ въ васъ
вящший быти, да будетъ вамъ слуга. и иже (аще) хо вели

л҃р Пне еі҃ чт҃е с мв҃ч. а҃л а҃ чн҃ зі҃ не. Въ҃ ѡ҃н исходѧщꙋ іс҃ови ѿ

щевъ ва быти старѣи, да бѫде въсѣ рабъ.

И бѡ сн҃ъ чл҃чь не прїиде да послоужѫтъ ѥмоу,

нъ да послоужи҃тъ. и дати дш҃ѫ своѭ избавле

нїе за мнѡгы. к҃ не. И прїидошѧ въ ієрї

зал҃лн хѡнь. И исходѧщоу ѥмоу ѿ ієрїхѡна и оу

лл ченикомь его, и народоу мнѡгоу. сн҃ъ

тїмеовь вартимеи слѣпыи, сѣдѣше при пѫ

ти прося. и слышавъ ӕко іс҃ назорѣн

ѥсть, начѧ звати и гл҃ати. сн҃е дд҃въ іс҃е помил

оуи мѧ. и прѣщаахѫ жѥ ѥмоу мнѡ҃ѕи да оу

млъчи. Онь жѥ мнѡжаѥ паче взываше. сн҃у

дв҃ь помилоуи мѧ. и ставъ іс҃ рече ѥго възгла

сити. и възгласишѧ слѣпца, гл҃юще ѥмоу.

дръзаи. въстани. зоветь тѧ. онь жѥ ѿвръгъ

ризѫ своѭ, въставъ, прїиде къ іс҃ови. и ѿ

вѣщавъ гл҃а ѥмоу іс҃. что хощеши да сътво

рѭ тебѣ. слѣпыи жѥ гл҃а ѥмоу. оучителю,

да прозрѭ. іс҃ жѥ рече ѥмоу. иди. вѣра твоа

спасе тѧ. и абїе прозрѣ, и по іс҃ѣ иде въ пѫ

за҃ лѳ ти. ко҃ пне. И егда Приближишѧ въ ієрлмь,

въ виѳсфагїѭ и виѳанїѭ. къ горѣ ѥлеѡ

Пне н҃і не мл҃ пѡу. въ҃ ѡ҃н егда приближи іс҃ въ ієр

стѣи, посла два ѿ оученикъ своихъ, и гла има. лв
идѣта въ весь ꙗже єсть прѣд вама. и абїе
въходѧща въ нѭ, ѡбрѧщета жрѣбѧ
привѧзано, на немже никтоже ѿ члкъ въ
сѣдѣ. ѿрѣшша є, приведѣта. и аще кто
вамъ рецеть, что дѣетасе, рцѣта, ꙗко гь
трѣбоует є. и абїе послет є сѣмо. и идоста
и ѡбрѣтоста жрѣбѧ привѧзано въ нѣ
при двери на распѫтии. и ѿрѣшиста є. и нѣ
цїи ѿ стоѭщихъ тоу, глаахѫ има. что дѣета ѿ
рѣшаѭща жрѣбѧ. ѡна же рѣста има,
ꙗкоже заповѣда ис. и ѡставиша ꙗ. и
приведоста жрѣбѧ къ ісови. и възлѡ
жиша нань ризы своѧ, и въсѣде на не.
мнози же ризы своѧ постилаахѫ по пѫти.
дроузии же вѣтви рѣзаахѫ ѿ древїа, и пости
лаахѫ по пѫти. и прѣходѧщеи въслѣдъ
грѧдѫще и звааахѫ глаще. ѡсанна, блгве
нъ грѧдыи въ имѧ гне. блгвено грѧдѫщее
црство въ имѧ гне. оца нашего двда. ѡса
нна въ вышних. И вниде въ ієрлмъ въ зан

кто єї не. въ ѿ вниде іс въ ієрлмь

цръкъвь, и съглѧдавь вьсѣ· поздѣ же
сѫщоу часоу, изыде въ витанїѭ съ ѡ
лг бѣма на десѧте· исѿпне· и наоутрѣи
изшешемъ имъ ѿ витанїѩ, възалка. и видѣ
смокъвницѫ издалече имѫщѫ листвїе,
прїиде аще оубо ѡбрѧщеть что на неи. и при
шедъ къ неи, ничьсоже обрѣте, тькмо ли
ствїе. не бо бѣ врѣмѧ смокъвамъ. и ѿ
вѣщавъ ис҃ рече еи. да не къто моу ѿ тебе въ
вѣкы ни къто же плода сънѣсть· и слы
шаахѫ оученици его. и придошѧ въ ie
р(о)салим. и въшедъ ис҃ въ цръкъвь, начѧ изго
нити продаѭщѧѩ и коупоуѭщѧѩ въ цръкви.
и трапезы тръжникомъ, и сѣдалища про
даѭщиихъ голѫбы испроврьже. и не даꙗше
да къто мимонесеть съсѫдъ сквозѣ цръкъвь.
и оучаше ѩ глаголѧ имъ. не есть ли писано. ꙗко
храмъ мои, храмъ молитвѣ наречетсѧ вьсѣмъ ꙗзы
комъ. вы же сътвористе его врьтьпъ ра
збоиникомъ· и слышаша книжници, и
архїереє, и искаахѫ какоже его погоубѧть.

срⷣе еі нⷣе. рече гь своимъ оученикомъ. имлѣн

боахѫ бо сѧ его, ꙗко весь народъ дивлѣшесѧ
о оучении его. и ꙗко поздѣ бы, исхождаа
ше вънь из града. и оутро мимоходѧще,
видѣшѧ смоковницѫ исъхшѫ искоре
ниа. и въспомѧнѫвъ петръ, глаголалъ емоу. ра
вви. виждь смоковницѫ ѭже проклѧть,
оусъше; и ѿвѣщавъ іс глагола имъ. Имѣите зач. на
вѣрѫ божиѭ. аминь бо глаголѭ вамъ. ꙗко и
же аще речетъ горѣ сеи двигни сѧ и връзи
сѧ въ море. и не размыслить въ срдци своемь,
нѫ вѣроуеть ꙗко еже глаголеть бываеть. бѫде
емоу еже аще речеть. конецъ вто. сего ради глаго
ла. вьсѣ елико аще молѧщесѧ просите,
вѣроуите ꙗко приемлете. и бѫдеть вамъ. и егда л
стоите молѧщесѧ, ѿпоущаите аще что
имате на кого. да и ѿць вашь иже есть на небесе
ѿпоустить вамъ съгрѣшениа ваша. аще ли же
вы не ѿпоущаете, ни ѿць вашь иже есть на
небесехъ, ѿпоустить вамъ съгрѣшении вашихъ. ко
срⷣе. И придошѧ пакы въ ієрслмь. и въ зач. нв
црькви ходѧщоу емоу, придошѧ къ немоу ле

че еі нⷣе. въ ѡ придеіс въ ієрслмь

архїерее и книжници и старци. и глаш
еи ему. коею областїю сїа твориши. и
кто ти область сїю да, да сиа твориши.
ісъ же ѿвѣщавъ, рече им. въпрошу вы и азъ
слово едино. и ѿвѣщаите ми. и рекꙋ вам
коею властїю сїа творю; крщенїе їоанн
ново съ нбсе бѣ, или ѿ члвкъ, ѿвѣщаите
ми. и мышлаахꙋ к себѣ глще. аще
речем съ нбсе, речет. почто оубо не вѣровасте
ему. и аще речем ѿ члвкъ. боахꙋ ся лю
дїи. вси бо имеахꙋ їоанна яко въистинꙋ
пррокъ бѣ. и ѿвѣщавше глаша ісꙋ, не
вѣмы. и ѿвѣщавъ ісъ глагола им. ни азъ глю вам
коею властїю сїа творю. конецъ. и начат им
ча ѕ ѕа нг лѕ въ притчах глати. Виноград насади члвкъ,
и огради и оплотом. и ископа точило. и съ
зда столпъ. и предаде его тѧжателем, и ѿ
иде. и посла къ тѧжателем въ времѧ раб.
да ѿ тѧжатель прїимет ѿ плода виногра
да. они же емше его, бишѧ и послашѧ
тща. и паки посла к ним другыи раб.

пн еї не. рчеть притчѧ сїѧ, вино

Сж е҃і лоу и҃ ва г҃ пд. и не е҃і и ва г҃ сд. кл

и того каменіе бывше, пробишѧ главѫ
е҆моу. и҆ послашѧ безчестен; и҆ паки и҆
ного посла, и того оубишѧ. и҆ многы и҆
ны. ѡвы оубо біѫще. ѡвы же оубиваѫще.
е҆ще оубо единого сна имаа възлюблен
наго своего, посла и того к нимъ послѣ глаѧ.
ꙗко оусрамлѣютсѧ сна моего. ѡни же
тѧжателе рѣшѧ к себѣ. ꙗко сь е҆ наслѣ
никъ. придѣте оубіемь его, и наше бѫде
наслѣдствіе. и емше его, оубишѧ. и из
врьгошѧ вънъ из винограда. что оубо
сътворит гь винограда. придет и погоубит
тѧжателѧ. и дасть виноград инѣм; ни писа
ніа ли сего чли есте. камень егоже не въ
радоу сътворишѧ ѕиждѫщеи, сь бысть въ
главѫ ѫглоу. ѿ га бысь, и есть дивна въ
ѡчію нашею. и искаахѫ его ꙗти, и оубо
ашѧ народа. разоумѣшѧ бо ꙗко к ним
притчѫ рече. и оставльше его, ѿидошѧ.
конъ. зач. зі ва аг рд. и не зі ва г҃ зв. а
пне ні не ні ва г҃ і. и тако до рѫжирѫ.

ві

рл пне ѕі не л҃. в҃ъ ѡ҃ посла҃ к҃ні і҃с҃у пръвъ҃ні нѣкыѧ архїерее

за И послашѧ к немоу нѣкыѧ ѿ фарисеи, и
нд иродїанъ, да его обл҃ѫстѧ словомъ. ѡни
лз же пришедше глаголашѧ емоу, оучителю. вѣ
мы яко истиненъ еси, и не радиши ни о
комже. не зриши бо на лице чл҃комъ. нъ въ и
стинѫ пѫть бж҃їю оучиши. достоитъ ли
не сомъ кесареви дати, или ни. дамы ли,
или не дамы. онъ же вѣды ихъ лицемѣрїе,
рече. что мѧ искоушаете, принесѣте
ми пѣнѧзь да видѫ. ѡни же принесо
шѧ. и гл҃а имъ. чїи образъ сь и написанїе.
ѡни же рѣшѧ емоу. кесаровъ. и ѿвѣща
і҃с рече. въздадите кесарева кесареви. и
бж҃їа б҃ви. и чюдишѧ сѧ о немъ. конецъ пне.

за Прїидѫ ѿ садоукеи к немоу, иже гл҃ѫтъ въ
не скрсенїю не быти. и въпросишѧ его гл҃ѫ
ли ще. оучителю. мо҃сі написа намъ яко аще
комоу братъ оумретъ. и оставитъ женѫ, а чѧ
не оставитъ. да поиметъ братъ его женѫ его,
и въскреситъ сѣмѧ братоу своемоу. седмь
братїи бѣ. и пръвыи поѧтъ женѫ, и оумри

вто ѕі не. в҃ъ ѡ҃ прїидѫ ѿ садоукеи к і҃соу,
иже

Срⷣ҃ ѕі҃ нⷣе.

рѧ, не ѡ҆стави сѣмене. и҆ вторый поѧ҆
ѭ҆, и҆ оу҆мрѣⷮ. и҆ ни тъ ѡ҆стави сѣмене. и҆
третїи такожⷷе. и҆ поѧ҆ша ѭ҆ седмь. и҆ не
ѡ҆ставиша сѣмене. послѣди же вьсѣⷯ,
оу҆мрѣⷮ и҆ жена. въ въскрѣшенїе оубо егда въ
скрѣснѫⷮ, которомоу и҆хъ бѫдеⷮ жена. се
дмь и҆мѣша ѭ҆ женѫ. и҆ ѿвѣщавъ іс҃ рече
и҆мъ. не сего ли ради прѣльщаете сѧ не вѣ
дѫще писанїа, ни силы бж҃їѧ; егда бо
и҆з мрьтвыⷯ въскрⷭ҇нѫть, ни женѧт сѧ,
ни посагаѭⷮ. нѫ сѫⷮ ꙗко агг҃ли иже на нб҃се.
о мрьтвыⷯ же ꙗко въстанѫⷮ, нѣсте ли
чли въ книгаⷯ мѡⷪ҇сеѡⷡ҇ вѣ при кѫпинѣ
ꙗко рече емоу бъ҃ гл҃ѧ. азъ бъ҃ авраамовъ. и҆ бъ҃
ісаковъ. и҆ бъ҃ іаковль. нѣсть бъ҃ мрьтвыⷯ,
нѫ бъ҃ живыⷯ. вы оубо много ѕѣло прѣльща
ете сѧ. кѡ҃ вто҃. И приступль единь ѿ зач҃ н҃ѕ
книжникь, слышавь ѧ стѧзаѭща сѧ. а҃ф
видѣвъ ꙗко добрѣ ѿвѣща и҆мъ, въпроси его.
каа есть прьва вьсѣⷯ заповѣдь. іс҃ же
ѿвѣща емоу. ꙗко прьвѣи вьсѣⷯ за

вⷪ҇ ѿⷩ҇ приступи къ іс҃оу единъ кнⷪ҇иж

ар҃л

повѣдеи. Слыши ї҃илю. г҃ь б҃ъ вашъ, г҃ь един
ѥ҃. и възлюбиши г҃а б҃а твоего въсѣ҃ ср҃це
твои҃. и въсеж дш҃еж твоеж. и въсѣ҃ оумо҃
твои҃. и въсеж крѣпостїж твоеж. Си пръ
вая запов҃ѣ. и втораꙗ подобнаꙗ си. възлюби
ши ближнѣго своего ꙗко са҃ себе. бо҃ши
сею, и на запов҃ѣдь нѣ҃. и ре҃ емоу книжни,
добрѣ оучителю. въ истинꙋ ре҃, ꙗко един
ѥ҃. и нѣ҃ инъ развѣ его. и еже любити его
въсѣмь ср҃цемь. и въсѣмь разоумомь.
и въсеж дшеж. и въсеж крѣпостїж. и еже
любити ближнѣго ꙗко себе, более ѥ҃ въ
сѣхъ въсеесъжежении и жрътвъ. ї҃с же види
дѣвъ ꙗко съмыслъно ѿвѣща, ре҃ емоу. не
далече еси цр҃твїа бж҃їа. и никтоже смѣа
а҃л ше к томоу его въпросити. и ѿвѣща гл҃а
ше оучѧ въ цр҃кви. како гл҃ть книжни
ци, ꙗко х҃с с҃нъ ѥ҃ дв҃въ. тъ бо дв҃дъ рече д҃хомь
ст҃ымь. гл҃а г҃ь г҃ви моемоу. сѣди ѡ деснѫѭ
мене, донде же положѫ враги твоѧ подно
жїе ногама твоима; самъ бо дв҃дъ гл҃еть

чє ѕі не. рече гь҃ своим оученикѡм. блюдѣте

его га҃, и ѿкѫдоу сн҃ъ емоу е҃ · и мнѡгъ
народ послоушааше его въсласть · ко ср҃ѣ · за҃
и глаше въ оучении своем. Блюдѣте сѧ ѿ нз҃
книжник, хотѧщих въ ѡдеждах ходити.
и цѣлованїа на тръжищих. и прѣжде сѣданїа
на сънмищих. и прьвовъзлеженїа на вечерѣ.
поꙗдающе домы вдовиць. и непщева
нїе далече молѧщесѧ. Си прїимать лишше
ѡсѫженїе · и сѣдъ ıс҃ прѣмо скровищномоу
хранилищоу, видѣаше како народ мещет
мѣдь въ скровищное хранилище. и мнѡ
ѕи богатии въмѣтаахѫ мнѡга · и прише мл
шьедина вдовица оубога, въвръже лептѣ
двѣ. еже есть кондрат · и призвав оученикы
своѧ, рече им. амин глю҃ вам. ꙗко вдовица сїа
оубогаа, мнѡже вьсѣх въвръже въмѣ
тающих въ скровищное хранилище. въ
си бо ѿ избыткаа своего въвръгѡшѧ. Сїа же
ѿ лишенїа своего, вьсѣ елика имѣаше,
въвръже вьсе житїе свое · ко҃ че҃ · И исхо за҃ нн
дѧщоу емоу ѿ цркве, гла҃ емоу единъ ѿ оу

пѧ ѕі не. Въ ѡн҃ · и исходѧщоу ıсови ѿ цркв

мр Сб ѕі нⷣ вл г пн. нне ѕі нⷣ вл г па.

ченнѥго. оучителю виждь каково ка
мениѥ и каковазданиꙗ. и ѡтвѣщавыи ісъ,
рече ѥмоу. видиши ли сиꙗ великаа зданиꙗ;
не имать оставати камень на камени
млв иже не разоритсѧ. и сѣдѧщоу ѥмоу на
горѣ елеѡнстѣи прѧмо црькви, въпра
шаахоу же его ѥдиного, петръ. іаковъ. и іѡ
аннъ. и андрѣа. рьци нам когда сиꙗ бѫдѫт.
и кое бѫдет знамениѥ, егда начнѫть вьсѣ
сиꙗ скончатисѧ. ісъ же ѡтвѣщавыи, начѧ
глати. блюдѣте сѧ да не кто васъ прѣль
стить. мнози бо придѫт въ имѧ мое,
глюще ꙗко азъ ѥсмь. и многы прѣльстѧт.
егда же оуслышите брани, и слышаниꙗ бранеи,
не оужасаитесѧ. подобаѥт бо быти, нъ не оу
кончина. въстанет бо ꙗзыкъ на ꙗзыкъ.
и цртво на цртво. и бѫдѫт трѫси по мѣ
ста. и бѫдѫт глади и мѧтежи, и начѧло
за болѣзнеи си. конец. Блюдѣте же сѧ вы
нѳ сами. прѣдадѧт бо вы въ сънмищѧ. и на съ
нмищи биени бѫдете. и прѣд воеводами

пне ѕі не, вл сол. рег свои оу. блюте

и҆ ц͠рь станете мене ради, въ свѣдѣтельство
и҆мъ. и҆ въ всѣхъ ꙗ҆зыцѣхъ, подобаетъ преже пропо
вѣдати сѧ є҆ѵ͠глїю. є҆гда же поведуть вы пр͠
дающе, не преже пецѣтесѧ что възгла
лете. ни поучаитесѧ. но еже аще дастсѧ вамъ
въ тъ ча͠. се глаголите. не вы бо будете глаголющеи,
но дх҃ъ ст҃ыи. предасть же братъ брата на смр͠ть.
и ѿц͠ъ чадо. и въстанут чада на родителѧ.
и оубиютъ ѧ. и будете ненавидими всѣ
ми имени моего ради. претерпѣвыи же
до конца, съ спасенъ будетъ. зач҃ пне. Єгда же
оузрите мерзость запустѣнїа, реченую
данїиломъ прркомъ. стоѧщу идеже не
подобаетъ. чтыи да разумѣетъ. тогда сущии
въ иоудеи, да бѣжать на горы. а иже на кро
вѣ, да не слазитъ въ домъ. ни да вънидетъ взѧти
что ѿ дому своего. а иже на селѣ сыи да
не възвратитсѧ въспѧть взѧти ризы своеѧ.
горе же непраздным и доѧщимъ въ ти дни. мо
лите же сѧ да не будетъ бѣжство ваше зи
мѣ. будуть бо дни ти скорбь, ꙗко же не

вто҃ зі не. рекъ своимоу. Єгда оузрите

зач҃ хз

мⷷ Срⷣ зі не. Рⷱе гь своимъ оученикомъ. Въ ти

бы́ такова ѿ нача́ла създа́нїа. е́же съ
зда бг҃ъ до нинѣ, и не бѫдеть. и а́ще не бы
гь прѣкратиль днїи, не бы оубо спаласѧ
вьсѣка плⷮь. нѫ за избранныи ради ихже
избра, прѣкрати дни. тогда аще кто ре
четь вамь се здѣ хс, или се ѡнде, не имѣте вѣ
ры. въстанѫть бо лъжехристи и лъжепро
роци. и дадѫть знамениа и чюдеса, еже прѣ
льстити аще възможно и избранныѧ.
вы же блюдѣте сѧ. се прѣже рѣхь вамь всѣ.
за Ко(нець) вто(рникꙋ). нѫ В ъ ты дни по скръби той,
ѯа слнце помрькнеть. и лоуна не дасть свѣта своего. и
ѕвѣзды бѫдѫть съ нбсе спадаѫще. и силы
ѫже на нбсе подвижѫть сѧ. и тогда оузрѧть
сна чл҃ческаго грѧдѫща на облацѣхъ си
лоѫ и славоѫ многоѫ. и тогда послеть
агглы своѧ, и събереть избранныѧ своѧ ѿ
четыре вѣтръ. ѿ конець земли до конца
нбсе. ѿ смоковницѧ же наоучите сѧ
притчи. егда оуже ветвїе еѧ бѫдеть млада
и прозѧбнеть листвїе, вѣсте ꙗко близь

че҃ зі не҃. ре҃ гь своимъ оученикомъ. и боизе

ѥ҃ жатва. тако и вы ѥгда сиꙗ видите бы
вающа, вѣдите ꙗко близь ѥ҃ при двѣре.
аминь глаю вамъ, ꙗко не иматъ прѣити родъ сь, за
дондеже вьсе си бѫдѫ. И бо и земля зв
мимо идете. а словеса моа не прѣидѫ. ко
срѣ. ѿ дни же том или часѣ, никтоже вѣ. мг
ни агг҃ли иже сѫ на нбсе. ни снъ, тъкмо
ѿць; блюдѣте. бдите. молитеся. не вѣ
сте бо когда врѣмѧ бѫде. ꙗко же члкъ
ѿходѧ, оставль домъ свои. и въдавь рабомъ
своимъ власть. и комоу жо дѣло свое. и вра
тникоу повелѣ да бдит. бдите оубо. не вѣ
сте бо когда гь домоу прїиде. вечеръ. или
полоунощи. или въ пѣтлоглашенїе. или
оутро. да не пришедь внезаапѫ, ѡбрѧщеть вы
спѧща. а ꙗже вамъ глѭ, вьсѣмъ глѭ. бдите. бѣ же пасха
и ѡпрѣснъци по двою дьню. и искаахѫ
архиерѣе и кннижници, како его лъстїѭ
ѥмъше оубиѭ. глаахѫ же, нѫ не въ празни.
ѥда како молва бѫдеть людьска. ко҃ че҃. и сѫ за
щоу ѥмоу въ витанїи въ домоу сїмона зг

пѧ҃ зі не҃. въ ѡ сѫщоу ісоу въ витанїа

лр пне ні недѣл пору. ищи на з҃а гл҃а ахф.

лі прокаженаго. възлежащоу емоу, приде
жена имащи алавастръ мура нарднаго.
пистикиа многоцѣннаго. и съкроушьши
алавастръ, възливааше емоу на главѫ.
бѣхѫ же нѣции негодоующе въ себѣ и глаголю
ще. въ что гыбѣль си мурнаа бы. можаа
ше бо се продано быти вѧще трии сътъ пѣ
нѧѕь и дати нищиимъ. и прѣщаахѫ женѣ.
ісъ же рече. оставите еѧ, что еи троуды дае
те. добро дѣло съдѣла о мнѣ. всегда бо
нищѧ имате съ собоѭ. и егда хощете,
можете имъ добро творити. а мене же не въ
сегда имате. еже имѣ сиа, сътвори. вари
помазати мое тѣло, на погребение. аминь
глаголю вамъ. идеже аще проповѣстьсѧ еѵглие се
въ въсемь мирѣ, и еже сътвори си, глано бѫде
въ памѧть еѧ. конецъ. а сѫ зі и въ а г рг. и не
за зі и въ а г о. И іоуда іскариотьскыи, е
динъ от обоюнадесѧте, идеи къ архиереом,
да прѣдаеть его им. они же слышавше, възра
довашѧ. и обѣщашѧ емоу сребрьникы

вто ні недѣл пору. въ он іоуда іскариот

дати. и искаше како его въ подобно
врѣмѧ прѣдасть. и въ прьвыи днь опрѣ
сньи егда пасхѫ жрѣхѫ, глашѧ емоу оу
ченици его. где хощеши шедше оугото
ваемъ да ꙗси пасхѫ. и посла два ѿ оученикъ
свои. и гла имъ. идѣта въ гра. и сърѧщеть ва
члкъ въ скѫдельници водѫ носѧ. по немь
идѣта. и идеже аще вьнидеть, рьцѣта го
сподиноу домоу. ꙗко оучитель гл҃еть. где
есть витальница идеже пасхѫ съ оученикы
моими ꙗмь. и тъ вама покажеть горьницѫ
велиѭ постланѫ готовѫ. тоу оуготоваи
та намъ. и изидоста оученика его, и прii
доста въ гра. и обрѣтоста ꙗкоже рече
има. и оуготоваста пасхѫ. и вечероу быв
шоу, приде съ обѣма на десѧте. и въз
лежѧщемъ имъ и ꙗдѫщемъ, рече ісъ. аминь глѭ
вамъ. ꙗко единъ ѿ васъ прѣдасть мѧ ꙗдыи съ мноѫ.
они же начѧшѧ скрьбѣти, и глати емоу,
единъ по единомоу. еда азъ. и дроугыи.
еда азъ. онъ же ѿвѣщавъ рече имъ. единъ ѿ

але

ѿбѡюнадесѧте, ѡмоченсъмноѫвьсо
лило· сн҃ъоубочл҃чьскыиидеⷮꙗкожеєⷭ҇
писаноѡнеⷨ҇. горежечл҃коутомоу, имже
сн҃ъчл҃чьскыипрѣдасѧ. добрѣебылоби
ємоу, ащесѧнебиродильчл҃къть· иꙗдѫ
щеимь, прииеіс҃ хлѣбъ, иблⷭвивь, прѣломи
идаи. ирⷱ҇е. приимѣтеꙗдите. сеєⷭ҇тѣло
моє. иприєⷨ҇ чашѫхвалѫвъздавь, даимь.
ипишѧѿнеѩвьси. иречⷮ҇. сеєⷭ҇кръвьмоꙗ
новагозавѣта. замногыизливаемаꙗ· а
миньглѧваⷨ҇. ꙗкоктомоунеимамьпити
ѿплодалозныгододнетого, єгдаипиѭ
нововъцр҃твибж҃іи· ивъспѣвше, изыдѡ
шѧвъгорѫ єлеѡнскѫѧ· иглаⷢ҇иіс҃. ꙗко
вьсисъблазнитесѧѡмнѣвьнощьсиѭ.
ꙗко писанобоєⷭ҇. поражѫпастырѣ, иразыдѫⷮсѧ
ѡвцѧ. нѫпотоⷨ҇, єгдавъскрьнѫ, варѣѭвы
вьгалілеи· Петръжеречеємоу. иащевьси
съблазнѧтсѧ. нѫнеазъ· иглаⷢ҇емоуіс҃. а
миньглѧтебѣ. ꙗкотыднесвьнощьсиѭ,
прѣждедажевторицеѫпѧтельневьзгла

сѧ, трикраты ѿвръжешисѧ мене. Ѡн же множае
глаше паче. аще ми сѧ ключить с тобоѫ
ѹмрѣти, не ѿвръгѫсѧ тебе. Такоже
и вси глаху. И приидоша въ весь. еиже
имѧ Гефсимании. И гла ѹченикомъ своимъ.
Сѣдѣте зде дондеже помолюсѧ. И поѧть
Петра. и Иакова. и Ѡанна съ собоѫ. и на
ча ѹжасатисѧ и тѫжити. И гла имъ. при
скрьбна есть дша моѧ до съмрьти. Бѫдѣте
зде и бдите. И прешедъ мало, паде на земли
и молѣше, да аще възможно есть да мимо
идеть ѿ него часъ. И глаше. Авва ѻтче. вьсѣ
възможна тебѣ, али мимо неси ѿ мене ча
шѫ сиѫ. Нѫ не еже азъ хощѫ, нѫ еже ты.
И прииде, и ѡбрѣте ѧ спѧща. И гла Петро
ви. Симоне спиши ли. не възможе
же единого часа пободѣти; Бдите и мо
литесѧ да не внидете въ напасть. Дхъ
бо бъдръ, а плъть немощна. И паки шедъ по
молисѧ то же слово рекъ. И възвращьсѧ, ѡ
брѣте ѧ паки спѧща. бѣста бо ѡчеса

вѣ ѡ гл҃щу ісоу іс҃ъ оучн҃кѡмь своим. прі

на ихь тѧгѡтна. и не оувѣдѣахѫ что бишѧ ѥмꙋ

ѿвѣщали. и прииде третицеѭ, и гл҃а имъ.

спите прочее и почиваите. доволѣ, прииде час. се

предаетсѧ сн҃ъ чл҃вчьскыи въ рѫкы грѣшникѡмъ.

въстанѣте идѣмъ. се предаѧи мѧ при

ближи сѧ. кѡ҃ вто҃. и абїе еще ѥмоу гл҃ѭщоу,

за҃ зе҃ г҃ анѕ Прїиде іоуда ѥдинь сыи ѿ ѡбою надесѧте.

и съ нимь народъ многъ. съ ѡрѫжїемь и дрѫко

лїи, ѿ архїереи и книжникъ и старець. да

же прѣдаѧи его знаменїе имъ гл҃а. ѥго же

аще лобжѫ, тъ ѥсть, имѣте его. и ведѣте ѥ

съхранно. и пришедъ абїе пристѫпль къ не

моу, гл҃а ѥмоу. равви равви, и ѡблобыза и.

ѡни же възложиша рѫцѣ свои на нь, и ѧша

его. ѥдинь же нѣкыи ѿ стоѧщих, извлѣкъ

ножь. оудари раба архїереова и оурѣза ѥмоу

ꙋхо. и ѿвѣщавъ іс҃ рече имъ. ꙗко на разбоини

ка ли изыдосте съ ѡрѫжїемь и дрѫкольми

ѧти мѧ; по вьсѧ дни бѣхъ въ вас въ црк҃ви

оучѧ, и не ѧсте мене. нѫ да събѫдѫтсѧ писа

нїа. и ѡставльше его вьси, бѣжаша.

ср҃ѣ ні҃ не҃ ааѧ по҃у.

рі

и единь нѣкто юношѧ, иде по немъ, одѣань
въ плащаницѫ по нагоу. и ѧшѧ его юношѡ.
онъ же ѡставль плащаницѫ, нагъ бѣжа ѿ
нихъ· и ведошѧ іс҃а къ архіереови. и съни
дошѧ къ немоу вьси архіерее и книжни
ци и старци· и петръ издалече въслѣдъ его
иде до вънѫтрь въ дворь архіереовь. и бѣ
сѣдѧ съ слоугами и грѣѧсѧ при свѣщи·
архіерее же и вьсь сънмь искаахѫ лъжесвѣ
тельства на іс҃а да оубиѭтъ его, и не обрѣ
таахѫ. мнози бо лъжесвѣтельствоваа
хѫ на нь. и равна свѣтельствіа не бѣхѫ. и
нѣции въставше, лъжесвѣтельствоваахѫ
на нь, гл҃ще. ꙗко мы слышахомъ его гл҃ща. ꙗ
ко азъ разорѭ црк҃овь сію рѫкотворенѫѭ.
и тріми дньми инѫ нерѫкотворенѫ съ
зиждѫ· и ни тако равно бѣ свѣтельство ихъ.
и въставь архіерей посредѣ, въпроси іс҃а гл҃ѧ.
не ѿвѣщаваеши ли ничьсоже, что си на
тѧ свѣтельствоуѭтъ· онъ же млъчаше. и ни
чьсоже не ѿвѣщаваше· пакы архіерей въ

просѣ него и гл҃а ѥмоу. ты ли еси х҃с сн҃ъ
бл҃веннаго. і҃с же рече. азъ есмь. и оузрите сн҃а
ч҃лчскаго одеснѫю сѣдѧща силы. и грѧ
дѫща со облакы нбс҃ными. архиереи же
растръ ѕаризы своѧ гл҃а. что еще трѣ
боуемъ свѣдѣтель. слышасте хоулѫ. что вамъ
сѧ ꙗвлѣеть. ѡни же вси ѡсѫдиша е
бити повинна съмрти. и начѧша нѣцїи
плювати нань. и прикрывати лице его, и
бажѫти его. и гл҃ати емоу, пророци. и слоу
лз҃ гы по ланитамъ бїахѫ его. и сѫщоу петро
ви въ дворѣ низоу, прїиде една ѡт рабынь
архїересовь. и видѣвши петра грѣющасѧ,
възрѣвши нань гл҃а. и ты съ назореѡмъ
ісомь бѣ. ѡн же ѡтвръжесѧ гл҃а. не вѣдѧ
ни съвѣ что ты гл҃еши. и изыде вънъ на прѣ
дворїе. и алектѡръ възгласи. и рабыни
видѣвши его пакы, нача гл҃ати прѣстоѧ
щїимъ. ꙗко съ ѿ них е. ѡн же пакы ѿмета
шесѧ. и по мале пакы стоѧщїи гл҃ахѫ пе
трови. въистинѫ ѿ них еси. и бо галилеани

вѣ ѿ **съвѣтъ сътвориша.** Сѣ: и въ пѧ вз н д г ч не прѣстано конеч, в вечерни:-

еси, и бесѣда твоа подобитсѧ. Он же нача
ротитисѧ и клѧтисѧ, ѧко не вѣдѣ члвка
сего, егоже вы глете. И второе алектор
възгласи. И помѧнѣ петръ глъ, еже рече
ему Іс. Ѧко прѣжде даже пѣтель не въ
згласит двакраты, ѿвръжешисѧ мене три
краты. И начень плакаашесѧ. И абие наоутрїа
Съвѣтъ сътвориша архиереи съ старцы и ЗА
книжникы, и весь сънмъ. Свѧзавше Іса, з ѕ
ведоша и прѣдаша его пилатꙋ. Ко ср҃ѣ
И въпроси его пилатъ. Ты ли еси црь иоудейскъ.
Он же ѿвѣщав рече ему. Ты глеши. И глаа
хѫ нань архиереи многѡ. Пилат же пакы
въпроси его глѧ. Не ѿвѣщаваеши ли ни
чьсоже. Виждь колико на тѧ свѣдѣтельствоуть.
Іс же к томꙋ ничьсоже ѿвѣща. Ѧко
дивитисѧ пилатꙋ. На въсѣкъ же праздник
ѿпоущаашеимъ единого свѧзнѣ егоже про
шаахѫ. Бѣ же нарицаемы варавва съ ко
вникы своими свѧзанъ. Иже въ кровѣ оу
бииство сътвориша. И възпивъ народъ,

Чени не мапу

мр҃ в҃ ѿ воини ведоша іс҃а на дворъ

на҆чѧ просити ıакоже всегда творѧше
и҆м. пилатже ѿвѣща имъ г҃лѧ. хощете ли
ѿпущѫ вамъ ц҃рѧ иоудеиска; вѣдѧше бо ıа
ко зависти ради прѣдаша его архиереи.
архиереиже помаваша народу, да паче
варавѫ поустит имъ. пилатже ѿвѣщавъ па
кы рече имъ. что оубо хощете сътворѭ егоже
г҃лете ц҃рѧ иоудеиска. ѡниже пакы възъ
пиша . распни его. пилатже г҃лаше
имъ. что бо зло сътвори. ѡниже излиха
въпиахѫ, распни его. пилатже хотѧ наро
доу въугодие сътворити, поусти имъ варавѫ.
и прѣдаде іс҃а бивъ. да распнѫть. конецъ.
Воиниже ведоша его вънѫтрь на дворъ
еже есть преторъ. и съзваша вьсѫ спирѫ.
и ѡблекоша его въ прѧпрѫдѫ. и възло
жиша нань сплетше тръновъ вѣнець.
и начаша цѣловати его, и г҃лати. радуисѧ
ц҃рю иоудеискыи. и биахѫже его по главѣ тръ
стиѭ. и плевахѫ нань. и прѣгыбаѭще ко
лѣнѣ, покланѣхѫжесѧ емоу. и егда порѫ

еу҃ ѕ ст҃ы стр҃тен, ...

пм҃ млⷭ҇ п҃оук. в҃ ъ ѡ҃ воини поѥше і҆са и҆зведѡ м҃р

гаша ѥ҆моу, съвлѣкоша ѥ҆го съ прѣпра-
ды. и҆ ѡблѣкоша ѥ҆го въ ри́зы своꙗ҆.
И҆ и҆зведоша ѥ҆го да пропнꙋть и҆. прѣ пм҃. за҃
и҆ задѣ шѧ мимоходѧщоу нѣкоѥмоу сі- зи
мѡноу кѵрінеѡу грѧдѧщоу съ села ѡ҆ц҃оу
а҆лезандровоу и҆ роуфовоу, да възметь крⷭ҇тъ
ѥ҆го. утн пм҃. и҆ приведоша ѥ҆го на голго-
ѳꙗ мѣсто. и҆же ѥⷭ҇ сказаѥмо краніѥво мѣ-
сто. прѣ пм҃. и҆ даахꙋ ѥ҆моу пити ѥ҆змѵрни смѣ-
но вино. о҆нже не приѧ. и҆ распеньше ѥ҆го,
раздѣлиша ри́зы ѥ҆го жрѣбіѧ ѡ нѧ, кто мещюще
кто възме. бѣже часъ третіи, и҆ пропѧша
ѥ҆го. прѣ пакы пм҃. и҆ бѣ написаніѥ вины
ѥ҆го написано, цр҃ь і҆оудеискъ. и҆ съ ними ра-
спѧша два разбоиника. ѥ҆диного ѡ҆де-
снꙋю, и҆ ѥ҆диного ѡ҆шоуюю ѥ҆го. и҆ събыстсѧ
писаніѥ гл҃щеѥ. и҆ съ безаконникома
причтенъ бы. и҆ мимоходѧщеи хоулѣ-
ахоу ѥ҆го покывающе главами своими.
и҆ гл҃юще. оуа҃. разарѧꙗ црк҃вь и҆ трьми
дн҃ьми созидаꙗ, сп҃си сѧ са҃. и҆ сънииди

д

съ крⷭ҇та. такожде и архиерее ругающеся
другъ къ другу съ книжники глаху.
ины спⷭ҇е, себе ли не може спⷭ҇ти. хⷭ҇ црь израиле
вь. да снидеть нынѣ съ крⷭ҇та. да видимъ и вѣрꙋ
имемъ ему. кⷪ҇ ѕ҃ мус страⷭ҇ - и пропятаа съ нимь
поношааста ему. утрнѧ. бывшу же ча
су шестому, тма бы по всеи земли, до
часа девятаго. и въ час девятыи, възпи
исъ гласомъ велиемь глѧ. елѡи елѡи лима
савахѳани. еже есть сказаемо. бже бже мои въ
что мя ѡставилъ. и нецыи ѿ стоящихъ слы
шавше глху. се илию глашаеть. текъ же еди
нь, и наплънь губу оцта. възложь на
тръсть, напаяше его глѧ. не дѣите, да
видимъ аще приидеть илиа снѧть его. исъ же
пущь гласъ велии, издъше. и опона црква
раздрася на двое, съвыше до ниже. ви
дѣвъ же сътникь стоя прямо ему. яко
такову възпивь, издъше. рече, въистинну
члвкъ сеи снъ бѣ бжии. бѣху же и жены
издалеча зряща. в нихже бѣ мариа

Сѫб мцѧ поу и в л г ре. и не мцѧ поу на лр ѕ.

Єѵⷢ҇ лі҃є. ѿ стⷭ҇ы стрⷭ҇тен. въ ѡнⷪ҇ прїиде іѡсифъ

магдалини. и марїа іакѡва малаго.
и ісѡсиа мати. и саломии. ѧже егда бѣ въ
галилеи, хождаахѫ по нем и слоужаахѫ емоу.
и ины мнѡгы, ѧже възыдошѧ с нимъ
въ ієрⷭ҇лимь. конець марк. и҃г. ча. и оуже
поздѣ бывшоу, понеже пѧтъкъ бѣ еже ѥⷭ҇ къ
сѫботѣ. Прїиде іѡсифъ иже ѿ арима за҃
ѳеѧ. благообразенъ съвѣтникъ. иже тъ
бѣ чаѧ цр҃твіа бж҃їа, дрьзнѫ вънидe мⷣли
къ пилатоу. проси тѣла ісⷭ҇ова. пилат же
дивисѧ аще оуже оумрѣ. и призвавь съ
тника, въпроси его аще оуже оумрѣть.
и оувѣдѣвь ѿ сътника, дасть тѣло іѡсифо
ви. и коупивь плащаницѫ. и снѣ его
обви плащаницеѧ. и положи е въ гробѣ,
еже бѣ изсѣченъ ѿ камене. и привали
камень на двери гробоу. марїа же магда
лини, и марїа ісѡсиева, зрѣсте гдѣ его по
лагаахѫ. кⷪ҇ і мⷦ҇ оустрⷭ҇тном. И минѫвши за҃ о
сѫботѣ, марїа магдалини. и марїа іако
влѣ. и саломии, коупишѧ ароматы, да

Єѵⷢ҇ въскрⷭ҇но. ж҃. сеи в неⷣ҇ попа. въ ѡнⷪ҇ минѫвши

м҃р

прїшедше помажꙋтъ ї҃са. и ѕѣлѡ заоутра
въ єдинꙋ ѿ сꙋботъ. прїидоша на гробъ,
въсїавшоу слн҃цоу. и гл҃ахꙋ къ себѣ, кто
ѿвалитъ намъ камень ѿ двереи гроба. и въ
зрѣвше видѣша ꙗко ѿваленъ бѣ каменѣ.
бѣ бо велїи ѕѣлѡ. и влѣзше въ гробъ,
видѣша юношꙋ сѣдѧща въ деснꙑ, о
дѣань въ одеждꙋ бѣлꙋ, и оужасошасѧ.
онъ же гл҃а имъ. не оужасаитесѧ. ї҃са ищете
назарѣнина пропѧтаго, въста нѣсть зде.
се мѣсто идеже положиша его. нъ и
дѣте рцѣте оученикѡмъ его и петрови,
ꙗко варѣетъ вꙑ въ галилеи. тоу его види
те ꙗко же рече ва. и изшедше, бѣжаша ѿ гро
ба. имѧше же ѧ трепетъ и оужасъ. и никомоу
же ничьсоже рѣша, боѧхꙋ бо сѧ. ко҃н҃ б
ꙁл҃ ѕ ол҃ въскр҃но. и м҃л҃ ѵ҃ ронисѡ сн҃цꙋ. въскрсъ же ї҃с
заоутра въ прьвꙋю сꙋботꙋ, ꙗви сѧ прѣжде
марїи магдалини, из неѧже изгна седмь
бѣсь. она же шедши възвѣсти сꙋщиим съ нимь бꙑв
шиим плачющимсѧ и рꙑдающиим. и ѡни слꙑ

єѵ҃лїе г҃ въскр҃но. в҃ ѿ въскр҃се ї҃с

є҃ на възнесенїе гн҃е

шавше ꙗко живъ єсть и видѣнъ бысть ѿ нєѧ, нє ѧ-
шѧ вѣры. по сихже двѣма ѿ них грѧдѫщє-
ма ꙗвисѧ инѣмь ѡбразомъ. идѫщема на село.
и та шєдша възвѣстиста прочиимъ. ни тѣма
вѣры ѧша. послѣдиже възлєжѫщемъ єди-
ноиму надєсѧтє, ꙗви сѧ. и поноси нєвѣрьствию
их. и жєстосрьдию. ꙗко видѣвшимъ єго въста-
вша, нє ѧша вѣры. и рєчє имъ. шєдшє въ миръ въсє,
проповѣдитє єуаглиє въсєи твари. иже вѣрѫ
имєть и крьститсѧ, спсенъ бѫдє. а иже не иметь
вѣры, ѡсѫжень бѫдє. знамєниꙗ же вѣро-
вавшимъ, сиꙗ послѣдоуѫт. имєнємъ моимь бѣсы
ижєнѫт. ꙗзыкы възглаголѭть новы. змиѧ
възмѫт. аще и что съмртно оутоиѫть, нє
врєдит их. на нєдѫжныѧ рѫкы възложѫт,
и здрави бѫдѫт. Гь же оубо по глаголании єго
к ними, възнєсєсѧ на нбо, и сѣдє ѡ деснѫѧ Ба.
ѡни же изшєдшє, проповѣдашѧ въсѧдоу.
Гоу поспѣшєствоующоу, и словоу оутвръ-
ждающоу. послѣдствоующими знамєнии.
аминь :~ конєцъ въсѣх. конєцъ ѿ марка єуаглию.

Изда сѧ єжє ѿ марка стоє єуаглиє по лѣтѣ і҃ Христова възнєсєнии.

Стихъ:

Ѿ помощи длє, ꙗко єже ѿ марка єуаглиє, рєчє по бывшимъ Пєтрови в Римѣ. сътворєно же
начало ѿ пророческаго слова. єжє въ высоты нашєдшаꙗ Исаина. и крила
ѿ образ єуаглиꙗ ꙗвлѧєть :-



Еѵⷢ҇ ѿ луки стго

єѵⷢ҇лїа главы:

а҃ О написании. в҃ О срѣ-
г҃ тъщих пастырех. О сї-
д҃ меѡнѣ. О аннѣ про-
є҃ рочици. О бывшїи
глѣ къ ıѡанну. лⷬ҇ г҃.
ѕ҃ О въпрошшиих ıѡанна.
з҃ О искоушении спⷭ҇теле
и҃ О имащихъ доухъ бѣсен.
ѳ҃ мⷬ҇ а҃. О тъщи петро-
ї҃ вѣ. мⷬ҇ и҃. мⷬ҇ в҃. О исц-
лѣвшїих ѿ разлиⷱ҇ныхъ
недѫгъ. мⷬ҇ ѳ҃. мⷬ҇ г҃.
аі҃ О ловитвѣ рыбъ.
ві҃ О прокаженѣ. лⷬ҇ ѕ҃.
гі҃ мⷬ҇ д҃. О раслабленѣ.
мⷬ҇ гі. мⷬ҇ є҃. ıѡ҃ з҃.
ді҃ О левїи мытари. мⷬ҇ ді.

єі҃ мⷬ҇ ѕ҃. О имащихъ соу-
хѫ рѫкѫ. мⷬ҇ ка҃. лⷬ҇ з҃.
ѕі҃ О избрании аплⷭ҇тѣ.
зі҃ мⷬ҇ ѳі. мⷬ҇ и҃. О блаже-
иі҃ ныхъ мⷬ҇ є҃. О свѣтилницѣ.
ѳі҃ мⷬ҇ з҃. ıѡ҃ ѕ҃. О снⷭ҇ѣ
к҃ вдовици. О посланыхъ
ка҃ ѿ ıѡ҃. мⷬ҇ ıг҃. О помаза-
завшїи га҃ мѵромъ. мⷬ҇
кв҃ зв҃. мⷬ҇ лⷬ҇. ıѡ҃ ві҃. О при-
тчи сѣѫщаго. мⷬ҇ ід҃.
кг҃ мⷬ҇ ѳ҃. О запрѣщении
морю. мⷬ҇ аі҃. мⷬ҇ ı҃.
к҃ О легеѡнѣ. мⷬ҇ ві҃. мⷬ҇
ке҃ аі҃. О дъщери снⷭ҇наго-
кѕ҃ говѣ. мⷬ҇ єі҃. мⷬ҇ ві҃. О кръ-
воточивѣи. мⷬ҇ ѕі҃.
кз҃ мⷬ҇ гі҃. О послании ѿ ба-
надесяте. мⷬ҇ ѳі҃. мⷬ҇ ді-
ки҃ О пятихъ хлѣбѣхъ
и двоу рыбоу. мⷬ҇ кѕ҃

мл ѕі. іѡн. о гнн кѳ
въпрошени. мл лг.
м к. о прѣображ л
нии іу хвѣ. мл лд. мл
ке. о бѣснующи ла
ся нанѡвы мцѧ. мл
лѳ. мл кѕ. о помы лв
шлѧющих кто боліи
не. мл лз. мл кз. о не лг
повелѣннѣмь по
слѣдовати. мл і. о ıа лд
вленнѡ. о въпрош ле
ши законницѣ. мл
мл лѳ. о въпадших лѕ
въ разбоиникы.
о марѳѣ и маріи. лз
о матвѣ ѡтенаш. лн
о имѧщи бѣса глу лѳ
ха. м кв. о възвпи м
вши гласо ѿ народа.
о просѧщи знаме ма
ніа. мл кг. о фарісеи мв
звавшиіса. о оукаа мг
ни законнии. мл нѕ.
о квасѣ фарісеистѣ. мд
мл лв. мл кв. о хотѧщи ме
и раздѣлити имѣніе. мѕ
о богатѣ емоуже оу
гобзи ся нива. о га мз
лілеи. иже бѣ хжвъ
силоуамѣ. о имѧщи мн
доу недѫжень. о при мѳ
ча. м к. м ѳ. о въпро н
шши на аще мало спсае
мы. о рекшии іс овии на
рода ради. о водно нв
трждовитѣ. о нелю нг
бити прѣво възлѣга
ніа. о званы на вечрѧ. нд
м на. о спѣлъ пѣ при. не
о стѣ ѿвецъ притча. нѕ
о ѿшешии на страна далече. нз

н҃и О приставници непра
н҃ѳ вѣдѣ. О богатѣ и о Ла
ѯ҃ зари. О десѧти прокаже
ѯ҃а ны. О сѫдіи неправеднѣ.
ѯ҃в О мытари и фарисеи.
ѯ҃г О въпросившии богатѣ
ѯ҃д іс҃а. м҃ мa. м҃ісѳ. О слѣ
ѯ҃е пци. м҃ м. м҃ла. О закхеи.
ѯ҃ѕ О сѫщеи прѧти себе
ѯ҃з цр҃тво. О пришедшѧ
ѯ҃и мнас. О жребѧти, а҃л
ѯ҃ѳ ле. м҃лв. ісѡ ді. О въпро
шьшии архиереи и старцѣ.
о҃ а҃л мн. м҃ле. О винogра
о҃а дѣ прит҃а. м҃н. м҃лѕ. О въ
прашающии кесаря дани.
о҃в а҃л нв. а҃лз. О садоукеѡ.
о҃г а҃л нг. а҃лн. О въпроше
ниі гни книжника фарисеѡ. м҃не.
о҃д а҃л м. О вдовици две ю
о҃е пѣнѧѕѹ. м҃ма. О кон

тинѣ въпрошеніе.
о҃ѕ а҃л нѕ. м҃мв. О пасцѣ
о҃з м҃з. м҃ме. О нестаѕа
щии сѧ кто болии.
о҃и О испрошении сатани
о҃ѳ нѣ. О оуничижении
п҃ и родовѣ. О плачащи
п҃а сѧ жена. О покаявши
п҃в сѧ разбоиници. О и
спрошении телесе гн҃ѣ.
м҃ ѯи. м҃кли. ісѡ ни.
п҃г О ѡ слесѡпѣ: —— : ——

Прѣдисловіе еже
ѿ Лоукы ст҃гѡ еѵ҃лія.

Лоука бж҃твный,
антиѡхианинь оу
бо вѣ родо. врачьже
хытростію. и въ в
нешнен премѫдро
сти и ал[]ногъ. нетъчїѫ

же, иже иеѵренское
наказаніе из выкъ
до конца. въ ієрлⷭ҇мъ
пришⷣше, и ѹчаше.
ꙗкоже нѣцыі рѣшѧ,
и того быти ѿ ѿтⷯи
апⷭ҇лъ. и ѿ мртвыхъ въ
ставшꙋ хⷭ҇вѣ, срѣте
его съ клеѡпою. въ
знесшоуже сѧ гⷭ҇ви, и
павлоу вѣровавшꙋ,
быти съшествъна
и последователѣ
томоу гⷭ҇ла павлоу. и
ѹбо съписавъ еѵⷢ҇ліе
съ въсѣкы извѣстиво.
ꙗкоже и самое то на
чало объꙗвлѣеть.
по пѧтинадесѧтихъ
лѣтѣхъ възнесеніꙗ.
пишет же къ ѳеѡфі

лоу сигли тикꙋ сѧщꙋ
и кнѧѕꙋ. иже бо ѿ дръ
вныи на кнѧѕени иге
мѡнѣ глаголашесѧ. и
павелъ рече къ игемонꙋ
фістꙋ. дръжавныи
фісте. и въсѣкъже
члкъ бголюбивыи.
дръжавѫ на строт мн
въсприемыи, ѳеѡфил
есть дръжавныи. сирѣ
чь, бголюбецъ. иже и
достоинъ есть пои
стинѣ слышати стго
еѵⷢ҇ліа ::~::~:





Ѿ лꙋкы стое бл҃говѣ

ствованїе, на рⷪ҇ прⷮ҇ чжⷷ҇ и крⷮ҇ лѣ ісѡ на ѵⷬ҇гї.

Понеже оубо мнози начашѧ чи — гла҃ а҃ — чⷶ҇ а҃

нити повѣсть. ѡ извѣствова

нныихъ въ насъ вещехъ. ꙗкоже предашѧ

намъ иже испрьва самовидци и слоу

гы бывше словеси, изволисѧ и

мнѣ последовавшоу свыше въсѣ

испытно, порѧдоу писати тебѣ дрьжа

вныи Ѳеофїле, да разоумѣеши ѡ нихже

наоучилсѧ еси словесе оутврьжденїе.

Бы въ дни Ирода царѣ Іоудеиска, їерен нѣкыи — гла в҃

именемъ Захарїа. Ѿ дневныѧ чрѣды Авїанѧ.

Сеⷢ҇ кг҃ на з҃ ісѡ крⷮ҇ лѣ. вⷡ҇ ѡⷨ҇, бы въ дни

и жена его ѿ дъщерии аароновъ. и и-
мѧ еи елисаве ѳь. бѣста же праведна
оба пред богомь. ходѧща въ всѣх заповѣде-
х и ѡправданиих господних бес порока. и не бѣ и-
ма чѧда. понеже елисаве ѳь бѣ неплоды.
и оба заматорѣвша въ днех своих бѣста.
бысть же служащу емоу въ чиноу чреды
своеѧ пред богомь. по обычаю иерѣискомоу,
ключи сѧ емоу покадити вшед въ церковь
господнѧ, и въсе множьство людии. бѣ молѧтвꙋ
дѣѧ вънѣ въ год ѳимиiама. ꙗви же сѧ емоу
агг(е)лъ господнь стоѧ ѡ деснѹю олтарѧ кади-
лнаго. и смѧте сѧ захариа видѣвъ. и страх
нападе нань. рече же к немоу агг(е)лъ. не бо-
исѧ захариа, зане оуслышана бы молитва твоа.
и жена твоа елисаве ѳь родит сынъ тебѣ.
и наречеши имѧ емоу iѡаннъ. и бѹдет тебѣ
радость и веселие. и мнози ѡ рожьствѣ его
възрадѹютсѧ. бѹдет бо велии пред богомь.
и вина и сикера не имать пити. и духа свѧта
исплънит сѧ еще из чрева матре своеѧ.

ѹ҃

и мнѡгы ѿ снѡвъ іилевъ ѡбратитъ къ гу
бгу ихъ. и тъ прѣидетъ прѣд нимъ дхомъ и силож і
лііноѫ. ѡбратити срдца ѿцемъ на чада.
и противныѩ въ мѫдрость праведныхъ. оу
готовати гви люди съвръшены. и рече за
харіа къ аггелоу. по чесомоу разоумѣжеѥ.
азъ бо ѥсмь старъ. и жена моа заматорѣ
вши въ днехъ своихъ. и ѿвѣщавъ аггелъ рече
емоу. азъ есмь гавріилъ прѣстоѩи прѣ
бмь. и посланъ есмь глати к тебѣ. и благо
вѣстити тебѣ сіа. и се бѫдеши млъчѧ и не
могы проглати, до негоже дне бѫдѫть сиі.
зане не вѣрова словесемъ моимъ, ꙗже събѫдѫ
тьсѧ въ врѣмѧ свое. и бѣахѫ людіе зрѧще
захаріѫ. и чюждаахѫсѧ къснѧщоу емоу
въ црькви. изшедъ же не можааше глати
к нимъ. и разоумѣшѧ ꙗко видѣніе видѣ
въ црькви. и тъ бѣ помаваѩ имъ, и прѣбы
ваше нѣмъ. и бысть ꙗко испльнишѧ дніе слоу
жбы его, иде въ домъ свои. по сихъ же днехъ
зачѧтъ елисавеѳь жена его. и таяше сѧ мць е зач҃ г

на благовѣщ нач. въ дне ѡнѣ зачѧ елісавеѳь жена захаріина. и тааше

г҃лющи. ꙗко тако сътвори мнѣ г҃ь въ дни
въ нѧже призрѣ ѿѧти поношенїе мое
въ ч҃лцѣⷯ. ко҃ зачⷧ҇ ісѡ. станиⷥ҃е, и понлⷩ҇
оу къ вторⷪ҇ ісѡ. въ мцⷭ҇ь же шестыи посла
бы аггⷧ҇ъ гаврїилъ ѿ б҃а, въ градъ галїленскъ.
ємоуже имѧ назареⷮ҇. къ дв҃ѣ ѡбрѫченѣ
мѫжеви. ємоуже имѧ їѡсифъ, ѿ до
моу дв҃дⷡ҇. и имѧ дв҃ѣ марїамъ. и вшеⷣ къ
неи аггⷧ҇ъ, реⷱ҇. радоуисѧ ѡбрадованнаа г҃ь
с тобоѭ. бл҃вена ты въ женаⷯ҇. ѡна же видѣ
вши, смѫтисѧ ѡ словеси єго. и помышл
ѧаше како бѫдеⷮ҇ цѣлованїе се. и рече
аггⷧ҇ъ еи. не боисѧ марїамъ. ѡбрѣте бо
бл҃гть ѿ б҃а. и се зачнеши въ чревѣ. и ро
диши снъ. и наречеши имѧ ємоу ис҃ъ. съ
бѫдеⷮ҇ велїи. и снъ вышнѧго наречеⷮ҇сѧ. и
дасть ємоу г҃ь б҃ъ прⷭ҇тлъ двⷣа ѿц҃а єго. и въ
црⷭ҇твоуетъ въ домоу їаковли въ вѣкы. и
црⷭ҇твїю єго не бѫдеⷮ҇ конца. реⷱ҇ же марїамъ
къ аггⷧ҇оу. како бѫдеⷮ҇ се, иде же мѫжа не
знаю. и ѿвѣщавъ аггⷧ҇ъ рече еи. дх҃ъ ст҃ыи

г҃і

на благовѣщенїе. въ дни оны въставши марїамъ иде

наидена тѧ. и сила вышнѣго осѣнитъ тѧ.
тѣмже и раждаемое свѧто, наречетсѧ снъ бжїи·
и се елисавеѳъ ѫжика твоа, и та зачѧтъ сна
въ старость своѫ. и сеи мцъ шестыи есть еи
нарицаемѣи неплоды. ꙗко не изнемо
жетъ всѣкъ глъ ѿ ба· рече же емоу марїамъ.
се раба гнѣ. бѫди мнѣ по глоу твоемоу·
и ѿиде ѿ неѧ агглъ· ко благовѣ гїн·
Въставши же марїамъ въ дни ты, иде въ зач д
горнѣ съ тъщанїемъ въ градъ їоудовъ. и вниде
въ домъ захарїинъ, и цѣлова елисавеѳъ· и бы ꙗко
оуслыша елисавеѳъ, цѣлованїе марїинно. въ
зыграсѧ младенецъ въ оутробѣ еѧ· и испл
нисѧ дха ста елисавеѳъ. и възъпи гласомъ ве
лїемъ и рече. блгвена ты въ женахъ. и блгвенъ пло
дъ оутробы твоего. и ѿкѫдоу мнѣ се, да прїиде
мти га моего къ мнѣ. се бо ꙗко бы гласъ цѣ
лованїа твоего въ оушїю моею, възыграсѧ
младенецъ радощами въ оутробѣ моеи· и бла
жена вѣровавшїа, ꙗко бѫдетъ съвръшенїе гла
нынъ ѿ га· и рече марїамъ. величитъ дша

Сеи ны правбцн

моꙗ гд҃а. и възрадова сѧ дх҃ъ мои о б҃зѣ
сп҃сѣ моемь. ꙗко призрѣ на смѣренїе
рабы своеѧ. се бо ѿ нинѣ блажатъ мѧ
вьси роди. ꙗко сътвори мнѣ величїе
силныи, и свѧто имѧ его. прѣ бцⷰи. и ми-
лость его въ роди и родъ на боѩщиⷯ сѧ его.
сътвори дрьжавѫ мышцеѭ своеѭ. ра-
ч̆ стоѵчи грьдыѧ мысли срⷣцаи. низложи
силныѧ съ прѣстоль. и възнесе смѣре-
ныѧ. алчѫщѧѧ исплъни благъ. богатѧ-
щѧѧ сѧ ѿпѹсти тъщѧ. въсприѩ исл҃ѣ
отрока своего. помѣнѫти милости, ꙗко
же гл҃а къ ѿцемь нашиⷨ. авраамѹ и сѣме-
ни его до вѣка. ѹтн҃ бцⷰи. прѣбы же мари-
ѧ съ неѭ ꙗко три мсца, и възврати сѧ
† въ домъ свои. кⷪ҇ бо. ѹтⷮри ро҃. елисавети же
исплъни сѧ врѣмѧ родити неи, и роди сн҃ъ.
и слышашѧ окрьсть живѫщеи, и ѫжи-
кы еѧ, ꙗко възвеличилъ е гь млⷭ҇ть своѭ
съ неѭ, и радовахѫ сѧ съ неѭ. и бы въ о-
смыи днь, прїидошѧ обрѣзати отрочѧ.

инарицаахѫжеименеоцаегозахаріѧ.
иѿвѣщавшимати҆егоре҇,ни. нѫданаре
четесѧіѡаннъ. ирѣшѧкънеи. ꙗкони
ктожеє҇ѿрожденіатвоегоиженарицаетъ
сѧименемтѣ҇. помаваахѫжеоцоуего,
ежекакобихотѣлънарещие҇. ииспрош
дъщицѫ,написаглѧ. іѡаннъбѫдетьимѧ
емоу. ичюждаахѫжесѧвъси. ѿверъзѡшѧ
жесѧоустаегоабіе,иѧзыкъего,иглаше
блвѧба. ибынавъсѣхъстрахъживѫщіихъ
окрьсть҇и. ивъвсеистранѣіоудеистѣи
повѣдаемаибѣхѫвъсиглгисіи. иположи
шѧвъсислышавшиївъсрдцисвоеглще,
чтооубоотрокъсебѫде. ирѫкагнѣбѣ
снимъ. изахаріаѿцъегоисплънисѧдха
ста. ипррчьствоваглѧ. блвеньгьбъілевь,
ꙗкопосѣтиисътвориизбавленіелю
десвои. прѣроіѡ. ивъздвижерогъспсе
ніанамвъдомоудвдѣотрокасвоего. ꙗкоже
глаоустыстыхсѫщіихъѿвѣкапррокъего.
спсеніеѿврагънашихъ. изрѫкывьсѣхне

навидѧщихъ насъ. сътворити млть съ ѿцы
нашими. и помѧнѫти завѣтъ стыи свои.
клѧтвѫ ѥже клѧтсѧ къ авраамоу ѿцу
нашемоу. дати намъ безъ страха из рѫкы
врагъ нашихъ избавльше. слоужити ѥмоу
прпбїемь и правдоѫ прѣдъ нимь вьсѧ дни живота
нашего· ѵтироіѡ. и ты отрочѧ, прркъ
вышнѣго наречеши сѧ. прѣидеши бо прѣ
дъ лицемъ гни оуготовати пѫти его· прѣ ро іѡ.
дати разоумъ спсенїа людемъ его, въ ѡставле
нїе грѣхъ ихъ. млрдїа ради млти бга нашего.
въ нихъ же посѣти насъ въстокъ съ вышє.
просвѣтити въ тъмѣ и сѣни съмртнѣи
сѣдѧщимъ. направити ногы нашѧ на пѫть
съмиренїа· ѵтироіѡ. отрочѧ же растѣ
ше и крѣпѣаше дхмъ. и бѣ въ поустынѣ до
дне ꙗвленїа своего къ їилю· ко роіѡ.
бы же въ дни ты. изыде повелѣнїе ѿ кесе
сара авгоуста написати вьсѫ въселенѫѫ.
се написанїе прьвое бы. владѫщу сїрїеѫ
кирнию. и идѣхѫ вьси написати сѧ къ

въ навечерїе рѡства хва. въ дне ѡнѣ, изыде

за е ѳ

жⷣовъсвоиграⷣ. възыдежеиіѡсифъѿга
аілеѧизграданазарета, въіоудеѫвъгра
дⷡвь. иженарицаетсѧвиѳлеемь. занебы
тиемоуѿдомоуиѿчьствадвⷣа, написа
тисѧсъмаріеѭобрѫченноѭемоуженоѭ
сѫщиѭнепраꙁноѭ. быжеегдабыстатоу.
исплънишѧднієродитиеи. иродисн҃ъ
своипрьвѣнець. иповитьегоиположи
еговъꙗслеⷯ. занебѣимѣмѣставъоби
тѣли. ипастыріебѣхѫвътоижестранѣ в
бдѧщеистрѣгѫщестражѫнощнѫѧѡ
стадѣсвое. исеанⷢлъгн҃ьставъниⷨ. ислава
гн҃ѣосіаѧ. иоубоашѧсѧстрахомъвеліемь. ире
иⷨ анⷢлъ, небоитесѧ. себоблаговѣствоу
вамърадостьвеліѭ, ꙗжебѫдевъсѣмълюдеⷨ. ꙗкоро
дисѧвамъднесъспсьижеестьхсъгь. въградѣдвⷣвѣ.
исевамъзнамение, ѡбрѧщетемладенецьпо
витълежѫщьвъꙗслеⷯ. ивънезаапѫбысъанⷢлѡ
мъмножьствовоинънбⷭныⷯ. хвалѧщиⷯбаиглѧ
щиⷯ. славававъвышниⷯбоу. иназемлимирь.
въчлⷱцѣхъблаговоленіе. ибыꙗкоѿидошѧ

лоу

на ѡбрѣзанїе гн҃е нал҃. въ ѡн҃. възврати

ѡ҆ни нанбса аггли. и҆ члцы пастыріе рѣша
дроугъ къ дроугу. прѣидѣмь оубо до вифлеема, и҆ видимь гл҃ъ сбывшїи, и҆же гь сказа намъ. и҆ прїидоша поспѣшше, и҆ ѡбрѣтоша марію же, и҆ ѡсифа. и҆ младенець лежащь въ ꙗсле҆. видѣвше же, сказаша ѡ гл҃ѣ глаголанѣмь ихъ ѡ҆ ѡтрочати семь. и҆ вси слышавшеи, дивишѧ ѡ глаголаныхъ ѡ пастырей къ нимъ. маріамъ же съблюдаше вса гл҃ы сїа

зА ѕ	ꙗковъ бсѣ	съла гаѧщи въ срдци своемь. и҆ възвратишѧ пастыріе, славѧще и҆ хвалѧще ба ꙗже слышашѧ и҆ видѣшѧ, ꙗкоже глано бы къ нимъ.
ꙗковъ на верію. и҆ егда исплънишѧ ѡсмь
дни и҆ да ѡбрѣжѫть его. и нарекошѧ и҆мѧ
ємоу ис҃ нареное аггломь прѣжде даже не зачатсѧ въ оутробѣ. прѣ ѡбрѣза. и҆ егда исплънишѧ днїе ѡчищенїа ехъ по закону мѡѵсеову.

зА з	възнесошѧ его въ ієрслмь поставити его прѣд гмь. ꙗкоже есть писано въ законе гни. ꙗко всѣкъ младенець мѫжьскъ разврьзаѧ ложесна, стое гви

на срѣтенїе гн҃е нал҃. въ ѡн҃. възнесошѧ родителѣ
ѡтроча іс҃а въ іє

на срѣтенїе г҃не на оу҃тр҃ни. в҃ъ сѡ҃ бѣ ч҃лкъ въ ієр

нарєтєсѧ. иже дати жрътвѫ по реченомоу
въ законѣ г҃ни, два грълицѫ, или два
птенца голѫбина. и се бѣ ч҃лкъ въ ієрл҃н   з҃а н г
мѣ ємоуже имѧ сѷмеѡнь. и ч҃лкъ съ пра
ведень, и бл҃гочьстивь. чаѧ оутѣхы іи҃лє
вы. и дх҃ъ бѣ с҃тъ въ немь. и бѣ ємоу ѡбѣща
но дх҃омь с҃тымь не видѣти съмрти, прѣ
жде даже не видить х҃а г҃нѣ. и прїиде дх҃омь въ
црковь. и егда въвѣдоше родителѣ ѡтрочѧ
іс҃а сътворити имь по ѡбычаю законно
моу ѡ немь. и тъ прие его на рѫкоу своею,
и бл҃ви б҃а и рече. нинѣ ѿпоущаеши раба
твоего вл҃ко по г҃лоу твоемоу съ миромь.
ꙗко видѣсте ѡчи мои спсенїе твое. еже
ести оуготовалъ прѣд лицемь въсѣм людїи. свѣ
тъ въ ѿкръвенїе ѧзыкѡмь. и славѫ людїи твои
іил҃ѣ. кѡн҃ъ. и бѣ іѡсифь и мати него,
чюдѧщасѧ ѡ глемыхь ѡ немь. и бл҃ви ѧ сѷме
ѡнь. и рече къ марїи матри него; се лежитъ
на паденїе и на въстанїе мнѡгымъ въ іи҃ли.
и въ знаменїе прѣрекомо. и тебѣ же са

се на пад҃ѫ сѷмеѡнꙋ на бг҃опрїмца.

алои дшѫ проидеⷮ орѫжїе. ꙗко оубо да
д ѿкрыѭтсѧ ѿ мнѡгъ срⷣцъ помышле
нїа. и бѣ анна прⷪрочица дъщи фаноуиле
ва. ѿ колѣна асоурова. си заматорѣвши
въ днехъ мнѡѕѣхъ. живши съ мѫже
семь лѣтъ ѿ дѣвьства своего. и та вдова
ꙗко лѣтъ п҃ и д҃, ꙗже не ѿхождаше ѿ црⷦве
постомь и мⷧтвами. слоужащи нощь
и днь. и та въ тъ часъ приставши, и исповѣ
даше гви. и глааше о немь, въсѣмъ чающимъ
избавленїа въ ιерⷭлмѣ. кⷪ стⷧ. и ꙗко
скончаша вьсѣ по законоу гню, възвра
тишѧ въ галїлеѫ въ градъ свои назаретъ.
чти о обрѣзанїоу. отроча же растѣше
и крѣплѣше дхомь. и испльнѣжесѧ
прѣмѫдрости. и блгть бжїа бѣ на не.
кⷪ срѣтенїоу. и хождаста родителѣ
его на всѣко лѣто въ ιерⷭлмь въ праздник
пасхы. и егда бы двою на десѧте лѣтоу,
въсхѡдѧщемъ имь въ ιерⷭлмь, по обычаю
праздника. и скончавше дни, възвраща

ѫщесѧи, оста̀ отрокъ іс҃ въ ієрлм҃ѣ. и
не разоумѣ іѡсифъ и мт҃и его. мнѣвша
его въ дроужинѣ сѫща, прѣидоста дн҃е
пѫ. и искаста его въ рожении и въ знании.
и не обрѣтша его, възвратиста сѧ въ
ієрлмъ възыскаѫща его. и бы по трехъ дн҃е,
обрѣто оста его въ црк҃ви сѣдѧща посрѣ
дѣ оучителеи. и послоушаѫща и. и въпра
шаѫща и. оужасахѫ же сѧ вьси послоу
шаѫщеи его. о разоумѣ и о отвѣтѣхъ его.
и видѣвша его, дивиста сѧ. и къ немоу
мт҃и его рече. чѧдо. что сътвори нама тако.
се о҃ць твои и азъ болѧща искаховѣ те
бе. и рече къ нима. что ꙗко искаста мене.
не вѣсте ли ꙗко въ тѣхъ ꙗже оу о҃ца моего
сѫть достоить быти ми. и та не разоумѣ
ста гл҃а иже гл҃а нима. и сънидѣ съ нима.
и приде въ назаретъ. и бѣ повиноуѧ сѧ и
ма. и мт҃и его съблюдааше вьсѧ гл҃ы сиѧ
въ срдци своемъ. и іс҃ прѣспѣваше прѣмѫ
дрости и възрастомъ и блг҃тиѧ отъ б҃а и чл҃къ. кѡ обрѣза.

Въ нлвѣрiе бгоꙗвленiа. Въ пѧтоенаде

Въ пѧтоенадесѧте лѣто, владычьства
тиверiа кесара. Обладаѫщю понтiи
сколлоу пилатоу iоудеежь. и четврьто
властвоуѫщоу галiлеежь иродоу. Фили
ппоу же братоу его, четврьтовластвоу
ѫщу, и тоуреѧ, и трахонитискоѫ странѫ.
и лисанiю авилиниiе же четврьтовластвоу
ѫщоу. При архiереи анни и каiафѣ. бы
глъ бжiи къ iоаннoу захарiноу сноу въ поу
стыни. И прiиде въ всѧ странѫ iордан
скѫѫ. проповѣдаѧ крщенiе покаанiа въ
оставленiе грѣхwвь. Ꙗко же есть писано въ
книзѣ словесь iсаiѧ прорка глаголюща. Гла въ
пиѫщаго въ поустыни. оуготоваите пѫть
гнь. правы творите стьѕѧ его. Всѣ
ка дьбрь исплънитсѧ. и всѣка гора и хлъмъ
смѣритсѧ. и бѫдѫть стрьпетнаѧ въ праваѧ.
и острiи въ пѫти гладкы. И оузрить всѣ
ка плъть спсенiе бжiе. Глаше же исходѧ
щимъ сѧ народwмъ крститисѧ от него. Исча
дiа ехiднова. кто сказа вамь бѣжати от гра

дѫщагогнѣва. Сътворитеоубоплѡ
дыдоиныпокаанїа. иненачинаитеглати
въсебѣѻтцаимамыаврама. глѧбоваⷨ
ꙗкоможеⷮбъѿкаменїасеговъзвигнѫ
тичѧдааврамоу. оужебѡисѣкырапри
корєнидрѣвалежиⷮ. въсѣкооубодрѣвоне
плодѧщеєплодадобра, посѣкаетсѧ, ивъ
ѡгньвъмѣтаетсѧ· ивъпрашаахѫжеегона ѕ҃
рѡдиглѧще. чтооубосътвориⷨ· ѿвѣ
щавжеглаимь. имѣѧидвѣризѣ, дапода
неимѣющомꙋ. иимѣѧибрашна, такоже
датвориⷮ· прїидѡшѧжеимытарекръсⷮ
тисѧѿнего. ирѣшѧкънемоу. оучителю
чтосътвориⷨ· онжерекъниⷨ. ничтожебо
леѿповелѣнаговатворите· въпрашаахѫ
жеєгоивоиниглаще. имычтосътвориⷨ·
ирекъниⷨ. никогожеобидите, ниоклеветаи
ветаите. идовѡлнибѫдѣтеѡбрѡкы
своими· чаѫщежелюдеⷨипомышлѣѫщевъсѣⷨ
въсрⷣцисвоиⷯоїѡаннѣ, едатъєхс· ѿвѣ
щаваашеїѡаннъвъсѣⷨглѧ. азъоубѡво

Пнеа не нова лѣта. въ ѡ҆ ірочетвертовластнобли
чаеѡ҆ іѡанна о іродїа
дожи кръщашавы. градеже кръпліи менѣ,
ѥмоуженѣсмь достоинь ѿрѣшити ре
мень сапогу ѥго. тъ вы кртить дхомь
стымь и огнемь. ѥмоуже лопата въ рукоу ѥго,
и потрѣбити гоумно своѥ. и събереть пшени
цю въ житницю свою. а плѣвы съжежеть
огнемь негасающимь. многа же и ина
оутѣшаа благовѣствоваше люде. ік нав.
за і Іродже четвертовласникь обличаемь ѿнего
о иродїадѣ женѣ брата своѥго. и о всѣхь
иже сътвори злаа ирод. приложи и се на всѣ
сѣхь. и затвори іѡанна въ темници.
бысть же ѥгда крстишасѧ вси людїе, і ісоу кръ
щьшоу сѧ и молѧщоу сѧ, ѿвръзе сѧ нбо.
и сънидеть дхъ стыи тѣлеснымь ѡбразомь ꙗко
голубь на нь. и гласъ нбсе бы гла. ты еси
снъ мои възлюбленныи, о тебѣ благои
за аі зволи. ік пне. и сабѣ і҃с ꙗко лѣть ѿ
л ти. начинаѧсѧ быи ꙗко мнимь, снъ іѡси
фовь. иліевь. матфановь. левиинь. мелхі
ѥвь, ианнаевь. иѡсифовь. ма
вто а не. въ ѡ҆ бѣ і҃с ꙗко лѣть ѡмь

таѳі́евъ. а́мосовъ. наоу́мовъ. е́сли́мовъ.
на́ггеовъ. маа́ѳѡвъ. матта́ѳі́евъ. семе-
і́евъ. іѡсі́фовъ. іоу́динъ. іѡа́нна́новъ. ри-
са́евъ. зорова́белевъ. салаѳі́илевъ. ни́ріевъ.
ме́лхі́евъ. а́ддіевъ. ко́самѡвъ. е́лмода-
мовъ. и́рѡвъ. іѡсі́евъ. е́лиезерѡвъ. іѡри-
мѡвъ. матѳатѡвъ. леві́инъ. сі́меѡновъ.
іоу́динъ. іѡсифовъ. іѡна́мѡвъ. е́лиакі́мовъ.
мелелі́евъ. маи́нановъ. матта́ѳаевъ. наѳа́нѡвъ.
д҃въ. іессе́ѡвъ. іѡви́дѡвъ. воѡ́зовъ. салмѡ-
новъ. наассѡ́новъ. а́минада́вѡвъ. а́ра́мѡвъ.
и́ѡра́мѡвъ. е́сромовъ. фа́ресѡвъ. іоу́динъ.
іа́кѡвлъ. іса́акѡвъ. а́враамлъ. ѳа́ранѡвъ.
на́хоровъ. серо́уховъ. ра́гавовъ. фале́кѡвъ.
е́верѡвъ. сала́новъ. ка́иннановъ. а́рфаза́довъ.
сі́мѡвъ. нѡ́евъ. ла́мехѡвъ. маѳоу́салъ.
е́нѡховъ. іа́редовъ. мале́леилевъ. каи́на́новъ.
е́носовъ. си́ѳѡвъ. а́дамѡвъ. б҃жи́и. за҃ ві
І с҃ же испо́лнъ д҃ха ст҃а, възврати́сѧ ѿ іѡ́рда-
на. и веде́ше д҃хо́мъ въ поустынѧ. к҃ ѿ вто.
д҃нии м҃ те́ искоуша́емь ѿ діа́вола. и не ꙗсть з

ср҃ѣ а҃ не. в҃ въ ѡ҃ възвратні іс҃ испл҃нь д҃ха ст҃а ѿ

нитьсожевъдн҃итꙑ. искончавшемъсѧимъ,
послѣдивъзалка. ирееемоудїаволъ. аще
сн҃ъесибж҃їи, рьцикаменевисемоудабѫ
детъхлѣбъ. иѿвѣщаіс҃къ немоуглѧ. пи
саноесть, ѩконеохлѣбѣединомъживьбѫде
тьчлк҃ъ. нъѡвьсѣкомьгл҃ѣбж҃їи. ивъзведъ
егодїаволънагорѫвысокѫ. показаемоу
вьсѣцарствїавъселенныѧвъчасѣврѣме
ннѣ. ирееемоудїаволъ. тебѣдамъвластьсїѫ
въсѫислаавѫи. ѩкомнѣпрѣданаесть. иемоу
жеащехощѫдамьѭ. тыоубоащепапокло
нишисѧпрѣдмноѭ, бѫдѫтебѣвьсѣ. иѿвѣ
щавърееемоуіс҃. идизамноѭсатана. писа
ноесть. поклонишисѧгоубоутвоемоу. итомоу
единомоупослоужиши. иведееговаїерслмъ.
ипоставиегонакрилѣцрковнѣ. ирееемоу.
ащесн҃ъесибж҃їи, върьзисѧѿсѫдоудолоу.
писанобоесть, ѩкоагглмъсвоимъзаповѣсть
отебѣсъхранититѧ. инарѫкахъвъзмѫтъ
тѧ, данекогдапрѣтъкнешиокаменьногѫ
твоѭ. иѿвѣщавърееемоуіс҃. ѩкорѣченоесть.

чт҃е а҃ н҃е. н҃сѣа. въ о҆ пріиде і҆с҃ въ назаретъ

не искоусиши г҃а б҃а твоего. и скончавъ
въсе искоушенїе дїаволь, ѿиде ѿ него
до врѣмене. и възврати сѧ і҆с҃ въ силѣ дх҃о
внѣ и въ галилеѫ. и вѣсть изыде по въсеи
странѣ ѡ немь. и тъ оучаше на съньмищихъ,
славимъ въсѣми. ко(нецъ) ѿ(пустъ). И приде въ наза — за҃ гі
реть, идеже бѣ въспитенъ и въниде по
ѡбычаю своемоу въ дн҃ь съботныи въ съ
ньмище. и въста чести. и въдашѧ емоу
книгѫ исаиѫ прр҃ка. и разгнѫвъ книгѫ, ѡ
брѣте идеже бѣ написано. дх҃ъ г҃нь на мнѣ
его же ради помаза мѧ. бл҃говѣстити
нищимъ посла мѧ. исцѣлити съкроушеныѧ
ср҃дцемь. проповѣдати плѣненымъ ѿпоущенїе.
и слѣпымъ прозрѣнїе. ѿпоустити съкроуше
ныѧ въ ѿрадѫ. проповѣдати лѣто г҃не прї
ѩтно. и съгнѫвъ книгѫ ѿдавъ слоуѕѣ,
сѣде. и въсѣмъ въ съньмищи ѻчи бѣхѫ зрѧ
щена нь. начѧтъ же гл҃ати к нимъ. ѣко дн҃ес събы
сѧ писанїе се въ оушїю вашею. и въси свѣ
тельствоваахѫ емоу. зч҃ дивлѣахѫ же сѧ ѡ слѡ — за҃ ді

пм҃ а҃ н҃е. въ о҆ дивлѣахѫ сѧ народи ѡ

Ѥѵ҃ прр҃кꙋ илїи

весе блгти исходѧщии изь оусть его·
ко уе нновоулѣту· и глааху. не сь ли е
снъ іѡсифовъ; и рече к нимь. вьсѣко
речете ми притчю сію. врачю исцѣлисѧ
самь. елико слышахомъ бывшаа въ капе
рнаоумѣ, сътвори и здѣ въ ѡтчьствии своемь·
рече же, аминь гл҃ю вамъ. ꙗко никоторыи прркъ
приѧтенъ есть въ ѡтчьствии своемъ. поистинѣ
же гл҃ю вамъ ꙗко. мнози вдовицѧ бѣшѧ въ
дни иліины въ іили. егда заключисѧ
нбо г҃ лѣта и мць ѕ҃. ꙗко бы гладъ велик
по вьсеи земли. и ни къ единои их послан
бы иліа. тъкмо въ сарептѫ сідѡньскѫѧ
къ женѣ вдовици. и мнози ѕи прокаже
ни бѣхѫ при елісеи прорцѣ въ іили. и ни е
динъ же ѿ нихъ очистисѧ, тъкмо неемань
сурскыи· и исплънишѧ вьси ꙗрости
въ сънмищи слышавше сіꙗ. и въставше
изгнашѧ его вънь из града. и ведошѧ
его до врьху горы на неиже градъ ихъ създанъ
бѣше. да бы его низринѫли· онъ же про

Сѫ а. въ ѡ сънидеıс въкапернаоумъ

ѿепосрѣдѣи. идѣше. ıсопамилии. съ
ниде въкапернаоу. градъгалıлеискы. и зА
бѣоучаивъсѫбѡты. иоужасаахѫсѧ ЕI
оученнего. ıакосъвластıѫбѣслово
его. ивъсънамищинбѣчлкъималыдоухъ Н
бѣсанечиста. ивъзъпигласовелıемъ
глѧ. ѡстави. чтонаıтебѣıсеназарѣ
нине. пришелъесипогоубитина. вѣмı
тѧıктоеси, стыибжıи. изапрѣтиемоу
ıс, глѧ. прѣмлъчииизыдиизнего.
иповръгъегобѣсъпосрѣдѣ, изыдеизне
гоникакожеврѣдивъего. ибыоужась
навъсѣ. исъчѧsаахѫдроугъıкъдроугу
глѫще, чтословосе. ıаковластıѫисилоѫ
велıинечистыдоухѡ, иисходѧ. ıоспж.
иисхожаашеглаонѣвъвсѣкомѣсто
страны. въставжеизсънамища въни зА
девъдосıмѡнов. тъщажесıмонова SI
бѣодръжимаогнемвелıемъ. имоли
шаегоонеи. истаынанеѫ, запрѣти
огню, иоставиѫ. абиежевъставши,

пне в не. въ ѡ вънидеıсвъдомъ

і слоужааше имъ. заходѧщоу же слнцоу. вь
сиелико имѣахѫ болѧщаа недѫгы
разлнчнымн, привождаахѫ ні къ немѹ·
онже на единого его рѫцѣ възлож
исцѣлѣаше ѧ· исхождаахѫ же и бѣси
ѿ мнoгъ въпиѭще и глаголѭще. ꙗ
ко ты еси хс снъ бжии. и запрѣщаѧ, не
дааше имъ глати. ꙗко вѣдѣахѫ ха самого
сѫща· бывшоу же дни, изшедь въ поу
сто мѣсто. и народи искаахѫ его. и при
дошѧ до него. и дрьжаахѫ его да не би
ошель ѿ них· онже рече къ ним. ꙗко и дроу
гы градѡ благовѣститі ми подобает црствие
бжие, ꙗко на се посланъ есмь· и бѣ про
повѣдаѧ на сънмищи галілеискы· ко
пне· бы же належѧщоу емь народоу да
би слышали слово бжие. и тъ бѣ
за ѕі Стоѧ при езерѣ геннисаретстѣ. и видѣ два
корабля стоѧща при езерѣ, рыбарие же
ѿшедше ѿ нею, плакнѣахѫ мрѣжѧ.
вълѣзъ же въ единъ ѿ кораблю иже бѣ

нед. въ ѡн стоꙗше іс при езерѣ

сїмонов. а молнѥ́го ѿ землѧ ѿстѫпити
мало. и сѣдъ оучаше си корабл҃ѣ народы· аі
ꙗко же прѣста гл҃ѧ. рече къ сїмоноу. по
стѫпи въ глѫбинѫ. и въврѣ́ѕѣте мрѣ
жѧ ваша въ ловитвѫ· и ѿвѣщавъ сїмонъ петръ
рече́ ємоу. наста́ниче. ѡбь нощь въсѫ троу
жьше сѧ, ни чьсо же ѧхомъ. по глⷪ҇оу же тво
ѥмоу, въврѣгѫ мрѣжѫ· и се сътворше,
ѧшѧ множьство рыбь многого. проⷥ҇
ѕааше же сѧ мрѣжа и҆хъ. и помаанѫшѧ при
чѧстникомъ иже бѣхѫ въ дроуѕѣмь кора
бли, да пришедше помогѫтъ имъ· и приидо
шѧ и исплънишѧ ѡба корабл҃ѣ, ꙗко по
грѫжати сѧ има· видѣвъ же сїмонъ петръ,
припаде къ колѣнома ісовома. гл҃ѧ. изы
ди ѿ мене ꙗко мѫжь грѣшенъ есмь гн҃и.
оужасъ бо ѡдръжаше его. и въсѧ сѫщаѧ
съ нимь, ѡ ловитвѣ рыбъ ѧже ѧшѧ. тако
же же иꙗкова, и иѡанна сн҃а зеведеова.
ꙗже бѣста ѡбещьника сїмонова· и рече къ
сїмоноу іс҃. не бои сѧ ѿселѣ бѫдеши

члкы лова. и извлъкше корабль на зе
млю. ѡставлъше въсѣ, въслѣ его идо
за шя. ко не. и бы егда бѣ іс въ единомъ
НІ ѿ гра. и се мжь испалънь прокаженія,
ВІ и видѣвъ іса, падь ниць моляше ему гля.
ги, аще хощеши, можеши мя очисти
ти. и простеръ ржкж коснж его рекь, хо
щж ѡчистися. и абіе проказа ѿиде ѿ
него. и тъ заповѣда ему никомуже по
вѣдати. нж шедъ покажися іереови. и при
неси о ѡчищении своемъ, якоже повелѣ мо
усии въ свѣдѣтелство имъ. прохождаашеже пач
слово оне. и съхождаахжся народи мно
зи слышати и исцѣлитися ѿ него, ѿ не
джгь своихъ. тъже бѣ ѿходя въ поустыня
и моля. ко вто. и бывъ единь ѿ днии, и
за тъ бѣ оучя. и бѣхж сѣдяще фарисеи и
ФІ законоучителіе. иже бѣхж пришли ѿ
въсѣкоя веси галілейскыя. и юдейскыя.
и іерслмскыя. и сила гня бѣ исцѣляжщи
ГІ и. и се мжжіе несжще на одрѣ члка иже

бѣ ослабленъ. и искаахѫ внести его и
положити прѣд нимь. и не обрѣтше кѫдѣ
внести его народа ради. възлѣзше же на хра
минѫ. сквозѣ скѫдели низвѣсишѧ его
съ одромъ на срѣдѫ прѣд і͡сомъ. и видѣвъ вѣрѫ
ихъ рече емоу. ч҃лче. оставлѣѭт ти сѧ грѣси
твои. и начѧшѧ помышлѣти книжни
ци и фарисее гл҃ще. кто есть, иже гл҃етъ хоулы.
кто может оставлѣти грѣхы, тъкмо еди
нъ б҃ъ. разоумѣвъ же і͡с помышленіа ихъ, отвѣ
щавъ рече к нимъ. что помышлѣете въ срци
вашихъ. что есть оудобѣе рещи оставлѣѭ
ти сѧ грѣси твои. или рещи въстани и хо
ди. нъ да оувѣсте ꙗко власть имат с҃нъ ч҃лчь
сыи на земли отпоущати грѣхы. рече осла
бленномоу, тебѣ гл҃ѭ. въстани и възми
одръ твои, и иди въ домъ свои. и абіе въста
прѣд ними, възъмъ на немже лежаше, иде въ
домъ свои славѧ б҃а. и оужасъ приѧтъ вьсѧ, и
славлѣахѫ б҃а. и исплънишѧ сѧ страха гл҃ще,
ꙗко видѣхомъ дивна дн҃е. кон҃ц събъ. и по се

ч҃ Сѫ҃б г҃. въ ѡн҃ прѣходѧ і҃с оузрѣ мыта·

з҃а ізыде, оузрѣ мытарѣ, и алене левіѫ. сѣ
к҃ дѧща на мытници. и реч҃ емоу. иди по мнѣ·
д҃і и ѡставлъ въсѧ, въставь въслѣ его иде.
и сътвори оучрѣженіе велие левгии емоу въ домоу
свое. и бѣ народ мытаре много. и инѣх
иже бѣхѫ съ ним възлежѧще. и ръптахѫ
книжници нань и фарісеи оученикомъ е
го, гл҃ще. почто съ мытари и грѣшникы
ѧсте и піете· и ѿвѣщав і҃с рече къ ним. не
трѣбоуѫт здравіи врача, нѫ болѧщіи. не
пріидох призвати праведникы, нѫ грѣ
шникы въ покаяніе· ко҃ сѫ҃б· ѡни же рѣшѧ
з҃а къ немоу. Почто оученици іѡанови по
іч҃а стѧтсѧ часто и млтвы творѧт. такоже и фа
рісеистіи. а твои ѧдѧт и пиѭт· он же рече
къ ним. еда можете сны брачныѧ, донде
же жених с ними ес҃, сътворити постити;
пріидѫт же дніе егда ѿимѫт бѫдет ѿ них
жених, и тогда постѧтсѧ въ ти дни· глаа
ше же и притчѫ къ ним. ѧко никтоже, при
ставленіа ризы новы приставлѣеть на

Ср҃ѣ вне. въ ѡн҃ пріст҃ѫпи фарісеи к і҃су гл҃ще, почто

пн҃ѧ в҃ нє҃. въ҃ ѡ҃ ста іс҃ на мѣстѣ равнѣ

іѡанна. фїлиппа. и варѳоломеа. матѳеа
и ѳомѫ. іакова алфеова. и сїмѡна нарі
цаемаго зилота. іоудѫ іаковлѣ. и іоудѫ
іскаріѡтскаго. иже и бы прѣдатель. и съ
шесъ с нима ста **Н**а мѣстѣ равнѣ. и наро за҃
оученикъ его. и множьство мноѓо лю кд
дїи ѿ въсеѧ іоудеѧ, и ієр҃лма. и помо́рїа
тѵрьскаа и сїдоньска. иже прїидоша послоу
шати него. и исцѣлити сѧ ѿ недѫгъ своих.
и стражѫщеи ѿ доухъ нечистых, и исцѣлѣха
хѫ сѧ. и въсь народъ искаше прикасати сѧ ємоу.
ꙗко сила ѿ него исхождааше, и исцѣлѣаше
въсѧ. ко҃н. и тъ възведь ѡчи своі на оуче
никы своѧ, гл҃аше. блажени нищїи, ꙗко ва зі
ше есть црс҃твїе бж҃їе. блажени алчѫщеи нинѣ,
ꙗко насытите сѧ. блажени плачѫщеи ни
нѣ, ꙗко въсмѣете сѧ. блажени бѫдете
егда възненавидѧт вас чл҃цы. и егда разлѫ
чатъ вы, и поносѧт. и пронесѫт имѧ ваше ꙗ
ко зло сна чл҃чьскаго ради. възрадоуите сѧ
въ тъ дьнь и възыграите. се бо мьзда ваша

се и прпбны.

н҃ Пнⷣе г҃ нⷣе. рече гь къ пришедшимъ к немоу людемъ, горе

а мнѡга на нбⷭ҇е• коⷰ҇ пⷨ. и прпбны. а се въ н
наза г҃ ѳ҃і. и нѣ въ и напрѣ г҃ кѕ҃ — по сиⷨ бо
зача творѧхѫ прⷪ҇рⷪкѡⷨ ѡ҃ци ихъ. обаче горе
кє вамъ богатымъ, ꙗко ѿстоите оутѣше
нїа вашего• горе вамъ насыщенїи нынѣ,
ꙗко възалчете• горе вамъ смѣѭщимсѧ нынѣ,
ꙗко възрыдаете и въсплачете• горе егда
добрѣ рекѫть вамъ вси чⷧ҇вци. по сиⷨ бо тво
рѣахѫ лжепрⷪ҇рⷪкѡⷨ ѡ҃ци ихъ. нъ вамъ глю слы
шащиⷨ. любите врагы ваша. добро тво
рите ненавидѧщиⷨ вас. блгвите клънѫ
щаа вы. молитесѧ за творѧщаа вамъ оби
дѫ. бїѭщомоу тѧ въ ланитѫ, подаждь
17 и дроугѫѭ. и ѿ въземлѭщаго ти ризѫ,
и срачицѫ не възбрани. въсѣкомоу же про
сѧщомоу оу тебе, дай. и ѿ въземлѭщаго
зача твоа, не истѧзай• коⷰ҇ пнⷣе — и ꙗкоже хо
кѕ щете да творѧть вамъ чⷧ҇вци, и вы творите имъ
такожде. и аще любите любѧщаа вы, каа
вамъ хвала єсть. и бо грѣшници любѧщаа ихъ
любѧть. и аще блготворите блготворѧщиⷨ

Не в҃. рече гь ꙗкоже хощете

ба, каꙗ вамъ хвала єсть. ибѡ грѣшници тождє
твѡрѧтъ. и аще възаимдаєте ѿ нихже чаєте въ
сприѧти, каꙗ вамъ хвала єсть. ибѡ и грѣшници
грѣшникѡмъ възаимдаѭтъ, да въсприимѫтъ ра
вна. ѡбаче любите врагы ваша. и благотвори
те. и възаимдаите ничьсоже чаѭще. и бѫ
детъ мъзда ваша многа. и бѫдете сн҃ѡве
вышнѣго. ꙗко тъ благъ єсть. конецъ · наб҃е блгтны и зълыꙗ. бѫдѣте оубо милосрди. ꙗкоже ѡць вашь милосрдъ єсть.
И не сѫдите, и не сѫдѧтъ вамъ. и не ѡсѫждаи зач҃а
те, да не ѡсѫждени бѫдете. ѿпоущаи кз
те и ѿпоущѧтъ вамъ. даите, и дасѧ вамъ. мѣрѫ
добрѫ натъканѫ, и потрѧсенѫ. и прѣлива
ѭщѫсѧ, дадѧтъ на лоно ваше. тоѭжебо мѣ
роѭже мѣрите, възмѣритсѧ вамъ. рече
притчѫ и. єда можеть слѣпець слѣпца во
дити. не ѡба ли въ ꙗмѫ въпадета сѧ. нѣ
оученикъ на оучителѥ своиѥ. съврьшенъ
же въсѣкъ бѫдетъ, ꙗкоже оучитель єго.
что же видиши сѫчецъ иже єсть въ ѡчеси бра
та твоєго. а бръвна иже єсть въ ѡцѣ твоємь
не чюєши. и како можеши рещи брату

вто г не. рег не сѫдите

своемоу. братеѡстави, даизмѫсѫчець
ижеестьвъѻчеситвое. сасѫщаговъѻцѣ
своеебрьвнаневидѧ. лицемѣре. изьмипрь
вѣебрьвноизъѻчесетвоего, итогдапро
зришиизѧтисѫчецьизъѻчесебрататво
его. нѣбоѡдрѣводобротворѧплодазла.
нижедрѣвозлотворѧплодадобра. въ
сѣкообоѡдрѣвоѿплодасвоегопознаесѧ.
неѿтрьніабоучешѫжесмѡквы. ниѿкѫ
пинысмлѫгроздіа· благыичлкъѿбла
гагоскровищасрцасвоего, износитблагое.
излыичлкъѿзлагоскровищасрцасвоего,
износитзлое. ѿизбыткабоѡсрца, глатъ
за оустаего· ковто· Чтожемѧзовете
кн гиги, инетворитаже глѧ. вьсѣкьгрѧ
дыикмнѣ ислышамсловесамоаитво
рѧиа, скажѫвамкомоуе҃подобенъ· подо
бенье҃члкоу ѕиждѫщоухраминѫ. иже
ископаиоуглѫби. иположиѡснованіе
накамени. наводненіюжебывшоу, при
падерѣкахраминѣтои, инеможепоко

срѣ нг не. рег҃ чтомѧ

Сѫ҃б е҃. вѣ҃ч ѡ҃ въниде і҃с въ капернаоумъ

лѣбатимѧ. ѡснована бо бѣ на камени·
а҆ слышавыи и не сътворивы, подобенъ
є҆ члвкоу създавшоу храмину на земли
безъ ѡснованиа. ѥ҆иже припаде рѣка, и
абїе паде сѧ. и бы҃ разроушенїе храмины
тоѧ велие· ѥгда же скончавъ сѧ гл҃ы своѧ
въ слоухы людем, въниде въ капернаоумъ·
ко҃ зр҃ѣ· Сътникоу же нѣкоемоу рабъ бо ꙁ҃а
лѧ злѣ, хотѣаше оумрѣти. иже бѣ ѥ лк҃
моу чьстенъ. слышавже о іс҃ѣ, посла къ ні
немоу старцѧ июдеискыѧ. молѧхѫ
ѥго тъщно. гл҃ще, ꙗко достоинъ ѥ҆ ѥ҆же аще
да сие моу. любитъ бо ꙗзыкъ нашь. и съ
нмище тъ създа на҃· іс҃ же идѣше съ ни
ми. ѥ҆ще же ѥ҆моу далече сѫщоу ѿ храми
ны, посла къ немоу дроугы гл҃ѧ ѥмоу. г҃и
не движи сѧ. нѣсмь бо достоинъ да подъ кровъ
мои вънидеши. тѣмже ни себе достоина
сътворих прїити къ тебѣ. но рци слово,
и исцѣлѣѥтъ отрокъ мои. и бо азъ члвкъ
есмь подъ владыкою оучиненъ. имѣѧ подъ со

л҃ нє г҃. в҃ъ ѡ҃ идѣше і҃с въ гра

боѫвѡинны. и гл҃ѭ семоу иди, и идє҃. и дроу
гомоу пріиди, и пріидє҃. и рабоу моемоу
сътвори сє҃, и сътвори. слышав же сі҃а і҃с,
чюди сѧ ѥмоу. и ѡбращьсѧ, идѫщіомоу по
не народу рє҃. гл҃ѭ ва҃. ни въ і҃и толикы
ѵдрено вѣры не ѡбрѣто҃. и възвраще посланіи,
ѡбрѣтоша болѧщаго раба не цѣлѣвша.
зл҃ ко҃ сѫ҃. И бы по сє҃ идѣше въ гра нарицае
л҃ мыи наинъ. и съ нимъ идѣахѫ оученици его
ф҃і мнози и народа многъ. ꙗко же прибли
жи сѧ къ вратомъ града, и сє изношаахѫ оу
мерша сна҃ единородна матери своеи. и та
бѣ вдова. и наро҃ ѡ града многъ съ неѫ.
и видѣвъ ѭ г҃ь, милосрдова ѡ неи. и рєє҃ еи, не
плачи. и приступль, коснѫсѧ въ одръ.
носѧщіи же сташа. и рє҃. юноше, тебѣ
гл҃ѭ въстани. и сѣде мрътвыи, и начѧ
глати. и да его матери своеи. приѧ҃ же
стра҃ вьсѣ҃. и славлѣахѫ б҃а глще. ꙗко про҃рк
велік въста въ на҃. и ꙗко посѣти б҃ъ людіи
зл҃а ла своѧ҃. коне҃. И изыде слово се по въсеи

ѵє г҃ нє. в҃ъ ѡ҃ изыде слово ѡ і҃сѣ по въсеи іоудеи
и по въсе

сѣ҃ ф҃ ієд нач҃гіи

іоуденѡне. и по всеи странѣ. и възвѣсти
ша іѡаннѹ оученици его ѡ въсѣхъ сихъ. и при к
звавъ два нѣкаа ѿ оученикъ своих іѡаннъ
посла къ ісоу глѧ. ты ли еси грѧдыи, или
иного чаемъ. пришедша же къ немоу моуж
жа, рѣста. іѡаннъ крститель посла нас
къ тебѣ, глѧ. ты ли еси грѧдыи, или ино
го чаемъ. въ тъ же часъ исцѣли многы
ѿ недѫгъ и ранъ, и дѹхъ злыхъ. и многы
слѣпы дарова прозрѣние. и ѿвѣщавъ
іс҃ рече има. шедша възвѣстита іѡаннѹ
ꙗже видѣста и слышаста. ꙗко слѣпии
прозираютъ. и хромии ходѧтъ. прокаже
нии ѡчищаютсѧ. глоусии слышатъ. мртви
въстаютъ. нищии благовѣствоуютъ. и бла
женъ есть иже аще не съблазнитсѧ ѡ мнѣ.
ѿшедшема же оученикома іѡаннова
ма. нача глати къ народомъ ѡ іѡаннѣ.
чьсо изыдосте въ пѹстынѧ видѣти.
трость ли вѣтромъ колѣблемѹ. но чьсо изы
досте видѣти. чл҃ка ли въ мѧгкы ризы

одѣ́ана. се́ иже въ одежди сла́внѣ, и пи́
щи́ сѫщеи, въ црⷭ҇твіи сѫ. нъ что сѫ изыдо
сте видѣ́ти. прⷪ҇рка ли. е́й гл҃ѭ ва́мъ, и ли́ше
прⷪ҇рка. се́ бо е́сть о не́мже писано е́сть. се
а́зъ посла́ѭ а́гг҃ла моего пре́д лицемъ твои́м.
и́же оуготови́ть пѫть твои пред тобоѭ. гл҃ѭ
бо ва́мъ. бо́лїи в рожены́хъ жена́ми прⷪ҇рка
іѡанна крⷭ҇тлѣ никтоже е́сть. а мні́и же въ
црⷭ҇твіи бж҃іи, бо́лїи него е́сть. и въси люди́е
слы́шавше и мытаріе, ѡправди́ша бг҃а.
крⷭ҇щьше сѧ крⷭ҇щеніе іѡанново. кнⷪ҇ ⷱ҇н.
фарісеи же и законници съвѣтъ бж҃ии ѡ
връгѡша въ себѣ, не крⷭ҇щьше сѧ ѿ него.
за҃ лв҃ кѡ ⷱ҇е. Кому бо оуподоблю члвкы рода сего.
и комоу сѫть подобни. подобни сѫ ѿрочи
щемъ сѣдѧщимъ на тръжищи. и пригла́ша
ѭщимъ дроугъ дроугоу и гл҃ѭщи. писка́хо
вамъ и не плѧсасте. рыдахомъ вамъ и не плака
сте. прииде бо іѡаннъ крⷭ҇титель ни хлѣ
ба ядыи ни вина пиѩ. и глете бѣсъ имать.
прииде снъ члвчьскыи ядыи и пиѩ, и глете

пм҃г нⷷ҇е. ре́гь ко́моу оуподоблю члвкы

Пне д не. въ ѿ молѣшеисѧ нѣкыи нѿ
се члкъ ядца и винопиица. другъ мы
тарє и грѣшникѡ. и оправдисѧ прѣ
мѫдрость ѿ чѧдъ своихъ всѣх. Ко пѧ лку.
а е ж г, и на за г к. и не г, и ши на за г л.
Молѣше его нѣкыи фарисеи да бы ѧлъ — за
с нимъ. и вшедъ въ домъ фарисеовъ, възле — лг
же. и се жена въ градѣ яже бѣ грѣш — ка
ница, и оувѣдѣвши яко възлежить
въ храминѣ фарисеовѣ, принесши мѧ
ва стръ мѵра. и ставши при ногоу єго
създи. плачющи сѧ, начѧ мочити но
ѕѣ его слъзами. и власы главы своеѧ
отираше. и облобызаше ноѕѣ его,
и мазаше мѵромъ. видѣвъ же фарисеи
зъвавыи его, рече въ себѣ глѧ. Сь аще
би былъ пророкъ, вѣдѣлъ би кто и каковаа
жена прикасаетсѧ емъ. яко грѣшни
ца есть. ѿвѣщавъ ис рече емоу. Симоне.
имамъ ти нѣчто рещи. Онъ же рече, оучи
телю рьци. два длъжника бѣста заи
модавцоу нѣкоемоу. єдинъ бѣ длъженъ

Се нѣтѣ не въфимии.

іс
л

пѧтїѧ сотъ динарь. а дроугыи пѧтїѧде
сѧ҃ · не имѫщема же въздати, ѡбѣ
ма сѿпоусти · которыи оубо єю паче
възлюбит него · ѿвѣщав же сїмонь рє҃.
мнѧ ємоу же вѣще ѿпоусти · он же
рє҃ ємоу. право сѫдиль єси. и ѡбращсѧ
къ женѣ. сїмонови рє҃. видиши ли сїѫ
женѫ · вънидох въ домъ твои, воды на нѡ
ѕѣ мои не да҃. сїа же слъзами ѡмочи ми
нѡѕѣ. и власы главы своєѧ ѡтры, лобь
заніа ми не дасть. сїа же ѿ неліже въ
нидо҃, не прѣста ѡблобызаѭщи ми но
ѕѣ. масло҃ главы моеѧ не помаза. сїа же
мѵро҃ помаза ми нѡѕѣ. єго же ради гла҃
ти, ѿпоустѧтсѧ грѣси нєѧ мнѡѕи, ꙗко
възлюби мнѡго · а ємоу же мало ѡста
ви, мене любить · рє҃ же єи, ѿпоущаѭт
ти сѧ грѣси · и начаша възлежѫщеи
с ни҃ гл҃ати въ себѣ. кто сь єсть иже и грѣ
хы ѿпоущаєтъ · рє҃ же къ женѣ, вѣра твоа
спсе тѧ иди въ миръ · кѻ҃пне, и стѣни ·

въ то̑ дн҃е. в҃ъ ѿ проходѧаше і҃с сквозѣ

И бы по се҃, и т҃ъ Проходѧаше сквозѣ ӡа
грады и веси. проповѣдаѧ и благовѣ лд
ствоуѧ цр҃ствіе б҃жіе. и ѡба на десѧте съ
ни҃. и жены нѣкыѧ иже бѣхѫ исцѣле
ны ѿ доухъ злыи и недѫгъ. маріа нари
цаема магдалини, из неѩже бѣсь и
зыде се҃. іѡанна жена хоузанѣ. приста
вника іродова. и сосана, и ины мнѡгы,
ѧже слоужаахѫ емоу ѿ имѣніи свои•
іко вто• разоумѣвшоу же народоу мно
гоу. и ѿ вьсѣх град грѧдѫщиі к немоу,
рече притъчѫ. Изыде сѣѧи сѣати сѣмене ӡа
своего. и егда сѣаше е҃. ово паде при пѫ ле
ти, и попрано бы. и птица нб҃ныѧ позо і҃кв
башѧ е. а дроугое паде на камени, и про
ѕѧбъ оусъше, зане не имѣаше влагы.
а дроугое паде посредѣ тръніа. и възра
сте тръніе и подави е. а дроугое паде на
земли благѣ. и проѕѧбъ сътвори плоды
дысторицеѧ• Сіа же гл҃ѧ възгласи. и
мѣѧи оуши слышати, да слышитъ• въ пра

не҃ д. рег҃ь притъчѫ сіѫ изыде

л҃

шаахѫжеегооучнциегоглѭще. что
єпритчасїа· ѡнжере. вамъєдановѣдѣ
титаиныцр҇твїабж҇їа. прочїижевъпри
тча. давидѧщеневидѧ. ислышѧщенеразоу
мѣѭт· єстжесїапритча. сѣмѧєслово
бж҇їе. аижеприпѫтисѫ, слышѧщеи.
потомжеприидедїаволъ, ивъзмєслово
ѿсрцаих. даневѣровавшеспсѫтсѧ. а
ижена камени, ижеєгдаоуслышѫт, съ
радостїѭприємлѭтслово. исїикорене
неимѫт. ижевъврѣмѧвѣроуѫт. ивъвре
мѧнапаститсѧѿпадаѫт. аижевътрънии
падшеи, сїисѫслышавшеи, иѿпечали
ибогатьства, исластмижитеискїы
миходѧще, подавлѣѭтсѧ· инесъвръ
шаѭтплода. аиженадобрѣиземли,
сїисѫт. ижедобросрцеиблгомслышавше
слово, дръжѫт. иплодтворѧтвътрьпѣ
нии· сїаглаѧвъзглаши. имѣѧиоуши
слышатидаслышит· кон҇ец· никтоже
оубо Свѣтилникавъжегъ, покрываєт

за л҃ѕ

Сѫб ѕ҇ рег҇ъ никтожесвѣтилника

єго съсѫдо. ли по одръ полагаетъ. нѫ
на свѣщникъ възлагаетъ. да въходѧщеи
видѧть свѣтъ. нѣ бо таино, еже не ꙗвле
но бѫдетъ. ни же оутаено, еже не познаетъ
сѧ и въ ꙗвление приидетъ. блюдѣте сѧ оубо
како слышите. иже бо имать, дасть сѧ емоу.
и иже аще не имать, и еже мнить сѧ имѣѩ,
възметь сѧ отъ него. приидошѧ же къ не
моу мати и братиѩ его. и не можаахѫ
бесѣдовати къ немоу народа ради. и въ
звѣстишѧ емоу глаще, мати твоѣ и бра
тиѩ твоѣ, вънѣ стоѩть видѣти тѧ хотѧ
ще. онъ же отвѣщавъ рече къ нимъ. мати моѣ
и братиѩ моѣ си сѫть, слышѧще слово божие
и хранѧще е. кои в҃ сѫ. и бы же въ единъ
отъ днии, и тъ вълѣзе въ корабль и оуче зач л҃з
ници его. и рече къ нимъ, прѣидѣмъ на онъ
полъ езера, и поидошѧ. идѫще же имъ же к҃г
и оуспе. и сънидѣ боурѣ вѣтрънѣ въ езе
ро. и исконъчавахѫ сѧ, и въ бѣдѣ бѣхѫ.
и пристѫпльше, възбоудишѧ его глѧще.

срѣд не. в҃ ъ ѡ҃н вълѣзе іс҃ въ корабль

н҃

наставниче наставниче погыбаемъ. онъ
же въставъ, запрѣти вѣтроу и влънениѥ
нїю водномоу, и легѡста. и бы тишина.
рече же имъ, гдѥ ѥсть вѣра ваша. оубоꙗвше же сѧ,
чюдишѧ глаголюще дроугъ къ дроугу. кто
оубо се ѥсть. ꙗко и вѣтрѡмъ велить и водѣ,
и послоушаꙗ ѥго. и҃в срѣ И прїидѡшѧ въ стра
нѫ гадарїнскѫѭ, иже ѥсть обонь полъ галї
леѫ. изшешоу же ѥмоу на землѭ, срѣте
ѥго мѫжь нѣкый ѿ града. иже имѣше
бѣсы ѿ лѣтъ мнѡгъ. и въ ризѫ не ѡблачаа
ше. и въ хрaмѣ не живѣше. нѫ въ гробѣ.
ꙁ҃л оузрѣвъ же ї҃са, и възпивъ припаде къ не
лн моу. и гласомъ велиемъ рече. что мнѣ и тебѣ ї҃се
д сне бога вышнѣго. молѭ ти сѧ не мѫчи мене.
кг повелѣ оубо доухови нечистомоу
изыти ѿ чл҃ка. ѿ мнѡгъ бо лѣтъ въсхы
щаше ѥго. и вѧзаахѫ ѥго ѫжи желѣз
ны, и пѫти стрѣгѫще ѥго. и растръзаѫ
ѫзы, гонимъ бываше бѣсомъ въ поу
стынѧ. въпроси же ѥго ї҃с глаголѧ что ти ѥ

не ѕ҃. в҃ н҃ въ ѿ пришешїсеви въ странгадарїискѫѭ,
срѣте

и҆мѧ · о҆н же реⷱ҇, легеѡⷩ҇ · ꙗ҆ко бѣси мнѡѕи
вънидѡша въ нь. и҆ молѧхꙋ же є҆го да не по
велиⷮ҇ и҆мъ въ безднѫ ити · бѣ же тꙋ стадо свѵ
нїи много пасомо въ горѣ. и҆ молѣхꙋ же є҆го
да повелиⷮ҇ и҆мъ въ тїи вънити. и҆ повелѣ и҆мъ · и҆
зше́дше же бѣси ѿ чл҃ка, вънидѡша въ
свѵнїѧ. и҆ оустрьми сѧ стадо по брегꙋ
въ є҆зеро и҆ и҆стопе · видѣвше же пасѫщеи
бывшее, бѣжаша. и҆ възвѣстиша въ гра
дѣ и҆ въ селѣхъ · и҆зыдѡша же видѣти бы
вшее, и҆ прїидѡша къ і҆с҃ови. и҆ ѡ҆брѣтѡша
чл҃ка сѣдѧща, и҆з негоже бѣси и҆зыдѡша.
ѡ҆блъчена и҆ смыслѧща при ногꙋ і҆с҃овоу
и҆ оубоѧ҆ша сѧ · възвѣстиша же и҆ видѣвшеи,
ꙗ҆ко сп҃се сѧ бѣсновавыи · и҆ моли є҆го вєсь
народъ страны гадаринскыѧ, ѿити ѿ нихъ.
ꙗ҆ко страхомъ велїемь ѡ҆дрьжими бѣхꙋ.
ѡ҆н же вълѣзь въ корабль, възврати сѧ.
молѣше же сѧ є҆мꙋ мꙋжь, и҆з негоже и҆
зыдѡша бѣси, да бы с нимъ быль · ѿпоу
сти же є҆го і҆с҃, гл҃ѧ. възврати сѧ въ домъ свои.

л҃г не з҃. в҃ н҃ ѿ лꙋкꙑ. н҃ѣ. кто прикоснꙋвꙑи къ іс҃ви еллоу

и повѣдаи елика ти сътвори б҃ъ. и иде по в
семоу градоу проповѣдаѧ елика сътвори
емоу іс҃. конє. Бꙑ же егда възвратисѧ
іс҃, приѧ его наро. бѣ бо вьси чающе
его. и се прииде мѫжь емоуже имѧ
за лд іаиръ. и тъ кнѧѕь сънмищоу бѣ. и падь
ке при ногоу ісовоу, молѣше его вънити
в домъ свои. ꙗко дъщи единочада бѣ емоу
ꙗко лѣтъ бі. и та оумираше. егда же
кѕ идѣше, народи оугнѣтаахѫ его. и жена
сѫщи въ точении кръве ѿ двоюнаде
сѧте лѣтоу. ꙗже врачемъ издавши вьсе и
мѣние. не възможе ни ѿ единого исцѣ
лѣти. и пристѫпльши съзади, коснѫ
сѧ края ризꙑ его. и абіе ста течение кръ
ве еѧ. и ре іс҃. кто е коснѫвꙑи сѧ мнѣ.
ѿметающемъ же сѧ вьсѣмъ, ре петръ и иже
съ нимъ. наставниче народи оутиищаютъ
тѧ и гнетѫ. и глеши кто е коснѫвꙑи сѧ
мнѣ. іс҃ же ре. прикоснѫ сѧ мнѣ нѣ
кто. азъ бо чюю силѫ изшедшѫ из мене.

іс

видѣвшиженаıаконеоутаисѧ, трепе
щѫщиприпаде. пашипрѣни, занѧже
винѫприкоснѫсѧемь, повѣдаемоупрѣ
въсѣмилюдми. иıакоисцѣлѣабие. онже
рече еи. дръзаидъщи, вѣратвоѧспсетѧ, и
дивимирь. ещежеемоуглщоу, приде
нѣкыиѿархисинагогаглѧемоу. ıако
оумрѣдъщитвоıа, недвижиоучителѣ.
исжеслышавь, ѿвѣщаемоуглѧ. небо
исѧ, тькмовѣроуи. испсенабѫдеть.
пришежевъдо, неѡставиниединоговъ
нити. тькмопетра, иıоанна. иıакова.
иоцаотроковицииматерь. плакахѫ
жесѧвьси, ирыдахѫѥѧ. онжерече. непла
читесѧ. неоумрѣбо, нѫспить. ирѫгахѫ
емоу, вѣдѫщеıакооумрѣ. онжеизгнав
вънь вьсѧ. иемьзарѫкѫѥѧ, възгласи
глѧ. отроковицевъстани. ивъзврати
дхъѥѧ, ивъскресеабие. иповелѣдатиеи
ıасти. идивистасѧродителѣѥѧ. онже
повелѣима, никомоужеповѣдатибывшее.

коне

Сѫ҃ ҃з. въ҃ ѡ҃. вз҃ ісъ ѡба на десѧте оуч҃ка своа, да на

за҃ м ікз Съзва бжe ѡба на десѧте, да им сил҃ѫ и
власть на вьсѧ бѣсы. и недѫгы исцѣли
ти. и посла и проповѣдати цр҃твіе бж҃іе.
и исцѣлити болѧщиѧ. и рече к нимъ. ни что
же възмѣте на пѫть. ни жезлъ. ни пиры.
ни хлѣба. ни сребра. ни по двѣма ризама
имѣти. въ нь же домъ внидете, тоу прѣбы
ваите. и ѿтѫдоу исходите. и елико не
прїемлют васъ, исходѧще ѿ града того, и
прахъ ѿ ногъ вашихъ ѿтрѧсѣте въ свѣдѣтел
ство на нѧ. исходѧще же, прохождаахѫ
сквозѣ веси. благовѣствоуѫще и исцѣ
лѣѫще въсѫдѣ. кѡ сѫ. Слышавже иро
дъ четвертовластникъ бываѫщаа ѿ него въ
сѣ, ч҃е днe. и народъ твоі ѡ наоутрьни.

зач҃ ла И недооумѣваше. занеглаголемо бѣ ѿ нѣкыхъ
ѣко іѡаннъ въста ѿ мрътвыхъ. ѿ иныхъ же ѣко
ілиѣ ѣвисѧ. ѿ дроугыхъ же, ѣко пророкъ единъ ѿ дре
вниихъ въскрьсе. и рече иродъ. іѡанна азъ оусѣ
кнѫхъ. кто же есть, о немже азъ слышѫ
таковаа. и искааше видѣти его. и възвра

въ ѡ слыша иродъ четвертовласник бываѫщаа
ісо мъ и недо

пм҃д нє҃. в҃ъ ѡ҃ приплъшєи къ ѡбанадєсѧтє л҃

шє ап҃ли, повѣдаша ємоу єлика сътвори
ша. и поємь, ѿтидє єдинь на мѣсто поу
сто града нарицаємаго виѳсаида. нарѡ
жє разоумѣвшє, поидоша. и приємь
ѧ, глаашє имь ѡ црⷭ҇твии бж҃ии. и трѣбоующа
ѧ исцѣлєниа, цѣлѣашє. ис҃ оу҃є. дн҃ь жє на зⷶ
ча прѣклан҃ѣтисѧ. Пристѫпльшє жє мв
ѡбанадєсѧтє, рєкоша ємоу. ѿпоусти ін
нарѡ. да шєдшє въ ѡкрьстны вєси и
сєла, витаѫ и ѡбрѧщѫ брашно. ꙗко зє
въ поустѣ мѣстѣ єсмы. рє жє къ нимь.
дадитє имь вы ꙗсти. ѡни жє рѣша. нѣ оу
нась вѧщє, пѧть хлѣбь. и рыбѣ двѣ.
аще оубо нє шєдшє мы коупимь въсѣмь людє
сїмь брашна. бѣхѫ бо мѫжь, ꙗко пѧть ты
сѧщь. рє жє оученикѡмь своимь, посадитє ихь
ꙗко оупы по н҃. и сътворишѧ тако. и поса
дишѧ вьсѧ. приємь жє пѧть хлѣбь и ѡбѣ
рыбѣ, възрѣвь на нбо, блвн ѧ и съломи.
и даашє оученикѡмь прѣложити народоу.
и ꙗшѧ и насытишѧ сѧ вьси. и възѧшѧ из

н҃ пне. е не. въ ѿ бы егда ис молѧшесѧ

за҃ бывшаѧ имьоу оукроух, кошѧ ві. те.
мг҃ И бы егда Молѧше единъ, съ нимь бѣхѫ
оученици. ко па. лсж д. и шни назадь
ка҃ г҃ кв. и не д наза г҃ ле. и въпроси ѧ глѧ.
кого мѧ глѧть нарѡди сѫща. ѡни
же ѿвѣщавше рѣшѧ. Їѡанна крстлѣ.
ини же илїѫ. дроуѕи же ѧко пррк нѣкы
ѿ древнихъ въскрьсе. рече же имъ. вы же кого
мѧ глте быти. ѿвѣщавъ же петръ рече.
ха бжїа. онъ же запрѣщь имъ, повелѣ нико
моуже глати сего. рекъ. ѧко подобаеть снoу
члчьскоумоу много пострадати. и искоу
шеноу быти ѿ старець и архїерей и
книжникъ. и оубиеноу быти, и третїи
днь въстати. ко пне. глаше же къ
за҃ всѣмъ. Аще кто хощеть по мнѣ ити, да ѿвръ
мд҃ жетсѧ себе. и възметь крсть свои, и по
слѣдоуеть мнѣ. иже бо аще хощеть дшѫ своѫ
спсти, погоубить ѭ. иже погоубить дшѫ
своѫ мене ради съпасеть ѭ. что бо оуспо
ѕоуеть члкъ приобрѣть миръ весь, себе же

вто. е не рекъ аще кто хощеть

напр҇ѡбраженїе г҇не на х҇. въ ѡ҇н поеїс҇ петра

погоубивъ. ли ѿтъщетивъ. иже бо аще
постыдит ся мене и моих словесъ, сего
с҇нъ ч҇лчьскыи постыдит ся егда прїидет
въ славѣ своеи. и ѡ҇ч҇и. и ст҇ыи агг҇лъ. гл҇ю
же ва҇. въистинѫ сѫть нѣцїи ѿ зде стоѫ
щи҇х, иже не имѫ҇т вкусити съмрьти
донде же видѧть ц҇рьтвїе б҇жїе. конь҇. бы
же по словесе сихъ, ıако днїи ѡсмь. и — за҇але҇л

Поемь петра и иакѡва и іѡанна. възыде на
горѫ помолити ся. и бы егда молѣше ся,
видѣнїе лица его ино. и ѡдѣанїе его
бѣло блистаѫщи ся. и се мѫжа два съ ним
гл҇аща. ıаже бѣста моѵсеи и илїа, ıавлъ
ша ся въ славѣ. гл҇аста же ис҇ходъ его, иже
хотѣаше скон҇чати въ іерлмѣ. петръ же,
и сѫщаа съ ним бѣх҇ѫ ѿтѧгчени сънома.
оубоуждъше же ся, видѣша славѫ его.
и ѡба мѫжа стоѫщаа съ ним. и бы егда ра
злѫчисте ся ѿ него. рече петръ къ іс҇оу.
наставниче добро есть нам зде быти. и сътво
рим скинїѧ три. едина тебѣ. и единѫ

н҃ Сѫ҃ н. Въ ѡ҃ сьшешоу ісови сь горы

мѡѵсеови. и҆ единиж илии. не свѣдый
еже глаше. се же емоу глѫщоу, бы ѡблак
ѡсѣни ѧ. оубоꙗшаже сѧ вьшешени на
въ ѡблакъ. и҆ гласъ бы изь ѡблака глѧ. се
есть снъ мои възлюбленный, того послоу
шаите. и҆ егда бы гласъ, ѡбрѣте сѧ ісъ един.
и҆ ти оумлъчашѧ. и҆ никомоуже възвѣ
стишѧ въ ти дни ни чьсоже ѿ тѣхъже
видѣшѧ. Ко прѣѡбра. Бысть же въ про
чіи днь, съшешенамь сь горы, срѣте е҆
народ мног. и҆ се мѫжь из народа въ
зъпи глѧ. оучителю молѧ ти сѧ при
зри на снъ мои. ꙗко единороденъ ми е҆.
зач. и҆ се доухъ емлѥ е҆го. и҆ вьнезаапѫ въпіе.
мѕ. и҆ прѫжаетсѧ съ пѣнами. и҆ едва ѿхо
ла дить ѿ него сътроушаѧ его. и҆ молих сѧ
оучени кь твоим да и҆жденѫ его, и҆ не възмо
гошѧ. ѿвѣщав же ісъ рече. ѡ роде невѣ
рень. и҆ развращень. доколѣ бѫдѫ въ ва, и҆
тръплѧ вы. приведи мни снъ твои само.
еще же грѧдѫщоу емоу, повръже его

срѣ е не. рекъ своимъ оученикомъ. въло

бѣсъ, и сътрясе. запрѣти же доухо
ви нечистомоу, и исцѣли отрока. и
вдаи ѡцоу его. дивлѣхоу же ся вси
ѡ величїи бжїи. ко сл. в҃. въсѣм же — за мз
чюдящеся ѡ всѣх яже творѣше исъ, ре
къ оученикомъ своим. вложите вы въ
оуши ваши словеса сїа. снъ бо члчьскыи
имать предатися въ роуцѣ члчьстѣ. ѡ
ни же не разоумѣшя глаголa сего. бѣ бо
прикровено ѡ них. да не ощоутят его.
и бояхоу же ся въпросити его ѡ глаголѣ семь.
вниде же помышленїе въ ня, кто их бе — лв
щьши быль. ис же вѣды помышленїе
срдца их, приим отроча, постави е оу себе.
и рече им. иже аще прїиметь отроча се
въ имя мое, мене приемлеть. и иже аще
мене приемлеть, приемлеть пославшаго
мя. иже бо мнии есть въ вс[…]ва, сь боудеть
велии. ѡтвѣщав же иѡанн рече. наставни — за мн
че. видѣхом нѣкоего о имени твоем
изгоняща бѣсы, и възбраних ѥмоу.

че ене. в҃ ѿ прїстѫпи къ ісоу един ѿ оученикъ его рече емоу.
наставниче.

ꙗ҆ко въслѣⷣ не ходи с нами. и҆ рече къ немꙋ
і҆с҃. не браните. и҆же бо нѣсть на вы,
по васъ е҆ⷭ҇. ко҃ ср҃ъ. бы же е҆гда скончава
ахꙋ сѧ дніе въсхожденію е҆го. въ ѡ҆ⷩ
ѯ҃а е҆гда скончаваахꙋ сѧ дніе въсхожденію і҆совꙋ.
И тъ оутвръди лице свое и҆ти въ і҆ерⷭ҇лмь.
и҆ посла вѣстникы прѣⷣ лицемъ свои. и҆ иⷥ
шеше, внидоша въ весь самарѣнскꙋ,
ꙗ҆ко да оуготоваать е҆моу. и҆ не прїѧша е҆го.
ꙗ҆ко лице е҆го бѣ грѧды въ і҆ерⷭ҇лмь. ви
дѣвша же оученика е҆го ꙗ҆ковъ и҆ і҆ѡаннъ
рѣста. г҃и. хощеши ли рчеве да огнь
сънидеть съ нб҃се и҆ потрѣбить ихъ. ꙗ҆коже
і҆лиа сътвори. ѡ҆бращ же сѧ запрѣти и҆мъ
и҆ реⷱ҇. не вѣста каково е҆го дх҃а е҆ста вы. сн҃ъ
бо чл҃чьскы не прїиде дш҃ь чл҃чьскы погоу
бити, нъ сп҃ти. и҆ идоша въ и҆нꙋ вь. ко҃ ч҃е.
прѣ оу брꙋсꙋ, на г҃ нв. бы же идꙋщемъ и҆мь
ѯ҃а лѡ По пꙋти. рече нѣкы къ немоу. идꙋ по тебѣ
ꙗ҆може а҆ще идеши г҃и. и҆ реⷱ е҆моу і҆с҃. лиси
лг ꙗ҆звины и҆мать, и҆ птицѧ нб҃ныѧ гнѣзда.

сⷨ҃ ѳ҃. въ ѡ҆ⷩ. идꙋщꙋ і҆сови по пꙋти

н҃

Сн҃ъ же ч҃лвчскыи не имать где главы покло
нити. Ре же къ дроугомоу, ходи въ слѣ
дъ мене. Он же ре. г҃и. повели ми шедше прѣ
же о҃ца моего погребсти. Ре же емоу ис҃. остави
мр҃ътвыя погребсти своя мр҃ътвьца.
ты же шед възвѣщаи цр҃твие б҃жие. Ре же
и дроугыи. иду по тебѣ г҃и. прѣжде же
повели ми отвѣщати ми ся иже сѫть в до
моу моем. Ре же ис҃ к немоу. никтоже въ
зложь рѫкѫ своѭ на рало, и зря въспять,
оуправлень есть въ цр҃твии б҃жии. Ко҃н сѫ҃б. По
сих же яви г҃ь и иных о҃. И посла ѧ по за҃ ни л ча г
двѣма прѣд лицем своим, въ вськ град и
мѣсто аможе хотѣаше сам ити. Гла
шеже к ним. жатва оубо многа, а дѣла
тель мало. молите сѧ оубо г҃иноу жатвѣ,
яко да изведе дѣлатели на жатвѫ своѭ.
Идѣте. Се аз посылаѭ вы яко агньца
посрѣдѣ вльк. не носите вълагалища.
ни пиры. ни сапог. и никогоже на пѫ
ти цѣлоуите. в онже дом внидете ко ли

Пое не. в҃ъ о҃ явлъ г҃ь инѣ ні

ждо, прѣбѣгаите. миръ домѹ семѹ. и аще
ѹбо бѫдетъ тѹ снъ мира, почїетъ миръ ваш
на немъ. аще ли же ни, к вамъ възвратитсѧ.
въ томъже домѹ прѣбываите. ꙗдѫще и пї-
ѭще ꙗже сѫть ѹ нихъ. достоинъ бо есть дѣлатель
мъзды своеѧ. не прѣходите из домѹ въ до-
мъ. и въ нъже иколижъдо градъ въходите и
приемлють вы, ꙗдите прѣлагаемаꙗ вамъ. и и-
сцѣлите недѫжныѧ иже сѫть въ немъ. и глаго-
лите имъ. приближисѧ на вы цр҃ство бж҃їе. въ н-
же иколижъдо градъ въходите и не приемлють
васъ, изшедше на распѫтїа его, рьцѣте. и прахъ
прилѣпшїи насъ от града вашего отрѧсаемъ
вамъ. обаче се вѣдите, ꙗко приближисѧ
на вы цр҃ство бж҃їе. гл҃ѭ же вамъ. ꙗко содомлѣ-
номъ въ день тъ отраднѣе бѫдетъ, неже градѹ
томѹ. горе тебѣ хоразинъ, горе тебѣ
виѳсаїда. ꙗко аще въ тѵрѣ и сидонѣ
быша силы былы бывшаѧ въ ваю, древле
ѹбо въ врѣтищи и пепелѣ сѣдѧще по-
каали сѧ быша. обаче тѵрѹ и сидонѹ

еѵⷢлїе ѡ҆бщее а҆плⷭѡмъ на҆ггл҃ѡ. рече гь҃ свои҆мъ оу҆ⷱ. слоушаѧ

ѿ радн҃ѣ се бѫде на сѫдѣ, нежели ва́м ла·
и҆ ты каперна́оу́ме иже до нб҃се възнесы сѧ, до
а҆да сни҆зведеши сѧ· кⷪ҇ пѧ· Слоушаѧ за
ва́съ, мене слоушае. и҆ ѿметаѧ сѧ ва́съ, на
мене сѧ ѿметае. а҆ ѿметаѧ сѧ мене,
ѿметает сѧ пославшаго мѧ· възвра
тиша же сѧ ѻ҃ с радостїѫ гл҃юще. гн҃и. и
бѣси повиноуѫт сѧ на҆мъ ѡ҆ и҆мени твое҆мь·
рече же и҆м. видѣх сатанѫ ꙗ҆ко мълнїѭ съ нб҃се за
спадшѫ. Се дажⷣ ва́мъ власть наступати
на змиѭ и на скорпиѫ. и҆ на всѧ силѫ
вражїѫ. и҆ ничьсоже ва́с не вредит. ѡ҆баче
ѡ҆ сем не радоуите сѧ ꙗ҆ко доуси ва́м повиноу
ѫт сѧ. радоуите же сѧ ꙗ҆ко и҆мена ваша на
писана сѫт на нб҃се· въ тъи час възрадова сѧ
дх҃омъ і҆с҃ и҆ рече. и҆сповѣдаѫ ти сѧ ѡ҆ч҃е гд҃и нб҃си
и҆ земли. ꙗ҆ко оутаилъ е҆си сїа ѿ премѫ
дрыи҆ разоумныи. и҆ ѿкрылъ е҆си сїа мла
денцем. е҆и ѻ҆ч҃е, ꙗ҆ко тако бы благоволенїе
пред тобоѫ· кⷪ҇ а҆плⷭѡмъ на҆ггл҃ѡмъ и҆ сѫ
ть оу҆брⷪ҇соу. и҆ ѡ҆бращсѧ къ оу҆ченикѡмъ свои҆мъ, рече.

Сѫб҃ ті. рече гь҃ свои҆мъ оученикѡмъ. седаѫ

пн҃е ѕ҃ не. и прп҃бны. рече гь҃ своимъ оученикомъ, вс҃е

ѵ҃ Вьсѣ ми мнѣ предана бышѧ ѿ ѡ҆ца моего.
ꙁа и никтоже вѣсть кто е҆сть сн҃ъ, тъкмо
нв ѿц҃ъ. и кто е҆сть ѿць, тъкмо сн҃ъ. и емоуже
аще хощеть сн҃ъ ѿкрыти. и ѡбращьсѧ къ
оученикомъ, единъ рече. блажени ѡчи видѧ
щии, ꙗже видите. гл҃ю бо вамъ. ꙗко мнози
ѕи прорци и цариє въсхотѣшѧ видѣти,
ꙗже вы видите, и не видѣшѧ. и слышати
ꙗже слышите, и не слышашѧ. ко пн҃е.
ꙁа и оу бро оу со. И се законникъ нѣкый, въста
нг искоушаѧ его и гл҃ѧ. оучителю. что съ
ле творь, живота вѣчнаго наслѣдоуѫ. онъ же рече
емоу. въ законѣ что писано е҆сть. како
чьтеши. онъ же ѿвѣщавъ рече. възлюби
ши гл҃а ба҃ твоего ѿ въсего срд҃ца твоего. и
ѿ въсеѧ дш҃ѧ твоеѧ. и въсеѧ крѣпостиѧ
твоеѧ. и въсѣмъ помышлениє твоимъ. и бли
жнѣго своего ꙗко самъ сѧ. рече же емоу. пра
во ѿвѣща. се сътвори и живъ бѫдеши.
онъ же хотѣ ѡправдити сѧ самъ, рече къ і҆соу.
и кто е҆сть ближнии мои. ѿвѣщавъ же і҆съ рече.

не и. въ ѡ законникѣ иже приступи къ і҆соу
искоушаѧ

ч҃

Чл҃вкъ нѣкꙑ не съхождаше ѿ Ерⷭ҇лима въ Ие- лѕ
рихѡнь. и въ разбоинникꙑ въпаде. иже
и съвлѣкше его. и ꙗзвꙑ възложше,
ѿидоша ѡставльше его еле жива сѫ-
ща. по сълоучаю же иерен нѣкꙑ не схо-
ждаше пѫтемь тѣмь. и видѣвь его ѡминѫ
иде. такожде же и левитъ бꙑвъ на томь мѣ-
стѣ, пришедъ и видѣвь, ѡминѫ иде. Самаа-
рѣнинъ же нѣкто грѧдꙑ, приде на него
и видѣвь его, милосрдова. и пристѫпль,
ѡбѧза строупꙑ его. възливаѧ масло
и вино. въсаждь же его на свои скотъ,
приведе его въ гостиницѫ. и прилежа
ему. и наоутрїа изшедъ, изъемъ два сребр-
ника, дасть гостинникоу. и рече емоу, при-
лежи ему. и еже аще приижденеши,
азъ егда възвращѫ сѧ въздамь ти.
кто оубо ѿ тѣхъ трехъ ближнїи мнить
ти сѧ бꙑти въпадшомоу въ разбоинникꙑ.
Онъ же рече. сътворивꙑи милость с нимь.
рече же емоу Іс҃. иди и ты твори такожде. к҃не

еѵⷢ҇лїе на всѧ праздникы. вѣ. въ ѡⷩ҇ въ ни
ї͠с

зⷱ҇а Бы́ же хо́дѧщима и́мь. и са́мъ вни́де въ
н ве́сь нѣ́кѹю. жена́ же нѣ́каа и́менемь
лз ма́рѳа прїѧⷮ҇ его въ до́мъ свой. и сестра́ е́й
бѣ нарица́емаа ма́рїа, ꙗже и сѣ́дши при
ногѹ ї͠совѹ, слы́шаше сло́во его. ма́рѳа
же мльвѧ́ше о мно́зѣ слѹ́жбѣ. ста
вши же рече. г͠и. не бре́жеши ли ꙗко сестра моа
еди́нѹ мѧ ѡ́стави слѹжи́ти; рци
ѹ́бо е́й да ми помо́жеⷮ. ѿвѣща́в же ї͠с
рече е́й. ма́рѳа, ма́рѳа. пече́шисѧ и мль
виши о мно́зѣ. еди́но же е́сть на потрѣ
бѫ. ма́рїа же блг͠ѫю ча́сть избра, ꙗже
зⷱ҇а не ѿи́метсѧ ѿ неѧ. прⷪ҇ бцⷩ҇. И бы́сть вѫ
не щѹ е́мѹ на мѣ́стѣ нѣ́коемь молѧщѹсѧ.
и ꙗко престà. рече нѣ́кый ѿ ѹче́никь его
къ немѹ. г͠и. наѹчи ны моли́тисѧ. ꙗко
же и ї͠ѡаннь наѹчи ѹченикы своѧ. рече же
лн и͠м. егда молитесѧ, гл͠ите. ѿче на́шь иже
еси на нб͠се. да свѧ́титсѧ и́мѧ твое. да прїи
деⷮ цр͠твїе твое. да бѫдеⷮ волѣ твоа ꙗко на
нб͠си и на земли. хлѣ́бъ на́шь насѫщьнъ

втоⷬ҇ ѕ҃ не. въ ѡⷩ҇ сѫщѹ ї͠сѹ въ нѣкоемъ мѣстѣ

вныидаваин҃анавъсѣкьдн҃ь. иѡстави
н҃адлъгынашѧ. ибо исамиѡставлѣемъ
въсѣкомоудлъжникоунашемоу. инє
въведин҃авъискоушеніє. нъизбавин҃а
ѿлѫкаваго. ирєкьни. ктоѿвасимамь
дроуга. иидєтькънємоувъполоуношиирє
четємоу. дроужє. заимствоуимитрихлѣ
бы. понєжєдроугъпрiидєсъпѫтикъмнѣ.
инєимамъчьсопрєдложитиємоу. итъизъ
вънѫтръѿвѣщавърєчєть. нєтворимитроу
ды. оужєдвєризатворєнысѫть. идѣтимоѧ
съмноюналожисѫть. нємогѫвъставьда
титєбѣ. гл҃ѭжєвамъ. ащєинєдастьємоувъставь
занєєдроугъємоу. забєзочьствожєєго,
въставьдастьємоуєликотрѣбоуєть. иазъвамъ
гл҃ѭ. Проситєидастьсѧвамъ. ищитєиѡбрѧщє ꙁа҃ нѕ
тє. тлъцѣтє, иѿврьзєтьсѧвамъ. въсѣкъбо
просѧипрiємлєть. иищѧиобрѣтаєть. итлъкѫ
щомоуѿврьзєтсѧ. кобто. которагo
жєвасоцавъспроситьсн҃ъсвоихлѣба. єда
камєньподастьємоу; илирыбы. єдавърыбы

срѣ ѕ нє. рєк гь своимоучєникомъ. проситє

амѣ́сто зъмлїѫ подаѥ́тъ ѥмоу; или аще про
ситъ ꙗ́ица. еда подаѥ́тъ ѥмоу скорпїѫ; аще оубо
вы злии сѫще. оумѣ́ѥте даанїа блага даати
чѧдомъ вашимъ, колми паче ѿцъ вашь небесныи
дастъ дх҃ъ ст҃ыи просѧщимъ оу него. к҃ ср҃ѣ.
зл҃а нз И бѣ изгонѧ бѣса. и тъ бѣ нѣмъ. бысть же
бѣсоу изгнаноу, проглагола нѣмыи. и диви
шѧ сѧ народи. нѣции же ѿ нихъ рѣша. о вее
лф лзевоулѣ кнѧзи бѣсовьстѣмъ изгонитъ
бѣсы. дроугии же искоушающе, знамене
нїа ѿ него искахѫ же съ небесе. онъ же вѣдыи
помышленїа ихъ, рече имъ. всѣко црство самомоу
въ себѣ раздѣлѣѭщесѧ, запоустѣѥтъ. и домъ
на домъ, падаетъ. аще же и сатана самъ въ себѣ
раздѣлилсѧ ѥсть, како станетъ царство ѥго.
ꙗко глаголете о веелзевоулѣ изгонѧща мѧ
бѣсы. аще оубо азъ о веелзевоулѣ изго
нѧ бѣсы, сн҃ове ваши о комъ изгонѧть.
сего ради ти бѫдѫть вамъ сѫдїа. аще ли же
о прьстѣ бж҃ии изгонѧ бѣсы, оубо сѧ по
стиже на васъ црствїе бж҃ие. егда крѣпкыи

пл҃ ѕ҃ не. рече гь҃ иже не ѣ съ мноѭ

въѻрѫжесѧ хранит̾ свои дворъ, въ ми-
рѣ сѫ имѣнїа его. егда же крѣплїи
его нашед̾ побѣдит̾ его, въсе ѻрѫжїе его
възмет̾ на неже оуповааше. и корысть
его раздѣлит̾. Иже не ѣ съ мноѭ, на мѧ за҃ ни҃
ѥ҆. и иже не събира съ мноѭ, расточаѥт̾.
ко҃ уе҃. егда же нечистыи доухъ изыдет̾
ѿ чл҃ка, прѣходит̾ сквозѣ безводнаа
мѣста ищѫ покоа и не ѡбрѣтаѧ, гл҃еть.
възвращѫсѧ въ домъ мои ѿнѫдоуже изы-
дох. и пришед̾ ѡбрѧщет̾ пометенъ и оукра-
шенъ. тогда идет̾ и поѥмлет̾ седмь дроугыи
доухъ лоукавѣиших себе. и въшедше живѫт̾ тоу.
и бываѫт̾ послѣдн҄аа чл҃коу томоу, горша
прьвых. ко҃ пм҃. чт҃и бц҃и. Бы же егда м
глааше сїа, възвигши нѣкаа жена гл҃а
ѿ народа. рече емоу. блаженно чрѣво носи-
вшеѥ тѧ. и съсца ихже еси съсалъ. ѻн же рече
тѣмже оубо блажени слышѫще слово
бж҃їе и хранѧще е. ко бц҃и. Народомъ же за҃
събирающимсѧ, начѧт̾ гл҃ати. родъ сь нѳ҃

пн҃ ѕ҃ не. въ ѡн҃ събирающимсѧ народом, начѧт̾
іс҃ гл҃ати

ѧла лѫкавьѥ. и знамениꙗ ищетъ. и знамение
не дастьсѧ ѥмоу. тькмо знамение iѡ-
ны пррка. ꙗкоже бо бы iѡна знамение
ниневитомъ, тако бѫдетъ и снъ чкы родоу
семоу. царица южьскаꙗ въстанеть
на сѫдъ съ мѫжи рода сего, и осѫдитъ ихъ.
ꙗко приде отъ конець земли слыша-
ти прѣмѫдрость соломона. и се мнѡжае
соломона зде. мѫжи ниневъгстии въ-
станѫтъ на сѫдъ съ родомъ симъ и осѫдѧтъ и. ꙗко
покаашѧ проповѣдию iѡниною. и се мни-
жае iѡны зде. никтоже оубо свѣтилни-
ка въжегъ, въ скровѣ полагаетъ. ни по
спѫдомъ. нъ на свѣщницѣ. да въходѧ-
ꙁа щеи свѣтъ видѧтъ. конецъ. Свѣтилникъ
тѣлоу естъ око. егда оубо око твое про-
сто бѫдетъ, все тѣло твое свѣтло бѫдетъ.
егда же лѫкаво бѫдетъ, и тѣло твое тем-
но. (бѫде) блюди оубо еда свѣтъ иже въ тебѣ
тъма естъ. аще оубо тѣло твое все свѣ-
тло. не имы нѣкыѧ чѧсти темны, бѫ

вто ꙁне. рег. Свѣтилникъ

дє въсє свѣтло. ꙗко се єгда свѣтил
никъ блистанїєм просвѣщаєть тѧ.
Єгда же гл҃аше, молѣше єго фарїсеи нѣ лв
кыи да обѣдоуєть оу него. вшедже възле
же. фарїсеи же видѣвъ, дивисѧ ꙗко
не прѣжде крⷭ҇тисѧ прѣжде обѣда.
рече же гь҃ к немоу. нинѣ вы фарїсеє, вън
нѣшнеє стькленици и блюдоу ѡчищ
аєте. вноутрьнєє же ваше полно граблє
нїа и лоукавьства. безоумнїи. не иже
ли сътворивыи вънѣшнеє, и вноутрьнєє
сътворилъ єсть; обаче вьсѧщаѧ дадите
милостынѧ. и се вьсѧ чиста вамъ боудоуть. ко
вто. но горе вамъ фарїсеѡмъ. ꙗко ѡдесѧ да лз
сѧтствоуєте ѡ мѧтвы, и пигана. и всѣ
кого зелїа. и мимохѡдите соудъ и любовь
бжїю. сїа же подобааше творити и ѡнѣ
не ѡставлѧти. горе вамъ фарїсеѡмъ. ꙗко лю
бите прѣседанїа на съньмищихъ. и цѣло
ванїа на тръжищихъ. горе вамъ книжници
и фарїсеи лицемѣри. ꙗко єсте ꙗко гроби

Срⷣ҇ з҃ нє. рече гь҃ къ пришедшимъ к немоу июдеѡмъ. горе вамъ

ѵ҃ чеꙁ҃ не. рече г҃ь къ пришедшимъ къ немꙋ ї҃одеѡмъ. горе

би невѣдомїи. и чл҃цы ходѧще връхꙋ
лмг и невѣдѧ. ѿвѣщавже единъ ѿ за
конникъ, рече емꙋ. оучителю. сїа гл҃ѧ,
и на до сꙋжаеши. ѡнже рече. и вамъ законни
комъ горе. ꙗко накладаете на члкы брѣ
мена неоудобь носима. и сами единѣмъ
прьстомь вашимъ не прикасаетесѧ брѣменемъ.
за ко҃ ср҃ѣ. Горе вамъ ꙗко ѕижете гробы
ѯ҃в пррокъ. ѿцы же ваши избиша ѧ. оубо
свѣдѣтелствꙋете и соблаговолите дѣлѡмъ
ѿцъ вашихъ. ꙗко ти оубо избиша ѧ. вы
же ѕижете ихъ гробы. сего ради и прѣ
мꙋдрость бж҃їа рече. послю в нѧ прркы и ап҃лы.
и ѿ нихъ оубиютъ и ижденꙋтъ. да взыщетсѧ
кръвь всѣхъ пррокъ проливаемаа ѿ сложенїа
мира ѿ рода сего. ѿ крве авелѧ до крве за
харїа погыбшаго междꙋ олтаремъ и хра
мом. ей гл҃ю вамъ взыщетсѧ ѿ рода сего.
горе вамъ законникомъ. ꙗко взѧсте ключь
разоумѣнїю. сами не внидосте, и вхо
дѧщиимъ возбраните. глаголющꙋ же емꙋ

пѧ҃ ꙁ҃ не҃. рече гь҃ своимъ оученикѡмъ. ничтоже покро ч҃

алоу сїа къ нимъ, начѧша книжници и фа
рїсеѥ бѣднѣ гнѣватисѧ на нь. и прѣсталах
ѥго о мнѡѕѣ. лаѫще ѥго. и ищѫще оу
ловити нѣчто ѿ оустъ ѥго, да на нь въ
згл҃ѭть. ѿ нихъ же събравшимсѧ тъмамъ
народа, ꙗко же попираахѫ дроугъ дроу
га. начѧ гл҃ати къ оученикѡмъ своимъ прѣ м҃
вѣе. вънемлите себѣ ѿ кваса фарисеи
ска еже ѥсть лицемѣрїе. ісоу҇с. Ничтоже ꙁа҃
оубо покръвено ѥсть, еже не ѿкрыетсѧ. за хг҃
не ѥлика въ тъмѣ рѣчете, въ свѣтѣ оу
слышитсѧ. и еже къ оухоу гл҃асте въ хра
млѣ, проповѣстьсѧ на кровѣ. гл҃ѭ же
вамъ дроугѡмъ своимъ. не оубоитесѧ ѿ оубива
ѭщиихъ тѣло. и потомъ не имѫщиихъ лишьше
что сътворити. скажѫ вамъ кого оубо
итесѧ. оубоитесѧ имѫщаго власть
по оубиении въврѣщи въ дебрь ѡгнѣнѫѭ.
ѥи гл҃ѭ вамъ того оубоитесѧ. не пѧть ли
птиць цѣнитѣсѧ пѣнѧѕема двѣма.
и ни една ѿ нихъ нѣсть забвена прѣдъ бм҃ь.

чтанное же не разумѣетсѧ.

лоу҃ нѐ в҃ ѕ҃. рек҃ь въсѣкъıиже аще

иж и власи главы вашеѧ вьси изчьте
ни сѫ. не оубоите сѧ оубо лучьши мнѡ ѕѣх
птиць оуниже есте вы. гл҃аше же вам ь.
за҃ ѕ҃д Въсѣкъ иже аще исповѣсть мѧ прѣ
чл҃кы, и с҃нъ чл҃чь исповѣсть его прѣд аггелы
бж҃ии. а отвръгы сѧ мене прѣ
чл҃кы, отвръжень бѫдеть прѣд аггелы бж҃и
ими. и въсѣкъ иже рече слово на с҃нъ
чл҃чьскый, оставит сѧ ему. на ст҃ы же
дх҃ъ хоулившоуму, не оставит сѧ.
егда же приведѫ вы на съборища и вла
сти и владычьства. не пецѣте сѧ како
или что отвѣщаете. или что речете.
ст҃ы бо дх҃ъ наоучит вы въ тъ час иже
подобаеть рещи. ко҃ пам҃. нед҃ ка҃. а счт҃ з҃ и на за
ча҃, мл҃. и не з҃ и на зач҃, лѳ҃. рече же ему нѣкый
за҃ ѕ҃е от народа. оучителю. рьци братоу моему
мѳ҃е раздѣлити съ мною достоание. о
н же рече ему. чл҃че. кто мѧ постави сѫ
дию или дѣлителѣ на вами. рече к ним
блюдѣте и хранитесѧ от лихоимания.

пнѐ и нѐ в҃ѕ от оучащоуи с҃би, рече мънкыи

не҃ ѿ. ре҃ гь притъчѫ сиѭ. чл҃кѹ нѣкоемѹ

ıако не ѿ избытка бѣ комоу живот его
ѥ ѿ имѣниıа его. прѣк пн. рече при тъ
чѫ ниім гл҃ѧ. чл҃коу нѣкоемоу богатоу
оугобьзиешѧ нива. и мышлѣаше въ себѣ
гл҃ѧ. что сътворѭ ıако не имамъ где събра
ти плодъ моих. и ре҃. се сътворѭ. разорѭ
житницѧ моѫ и болшѧѧ съзиждѫ.
и съберѫ тоу вьсѣ жита моа. и благаа
моа. и рекѫ дши моеи. дше. имаши мно
га блага лежѧщаа на лѣта многа. почи
ваи. ıаждь. пıи. веселисѧ. рече же емоу бъ.
безоумне. въ сиѭ нощь дшѫ твоѭ истѧ
жѫ ѿ тебе. а ıаже оуготова комоу бѫдѫ.
тако събираѧи себѣ, а не въ бга богатѣѧ.
ко не. рече же къ оученикомъ своимъ. чти пн.
сего ради гл҃ѭ вамъ. не пецѣте сѧ дшеѭ ва
шеѭ, что ıасте. ни тѣломь вашимь, въ что
облечете сѧ. дша болши есть пищѧ. и тѣ
ло одежѧ. съмотрите вранъ. ıако не
сѣѭть. ни жънѫ. имже нѣсть скровища ни
житницѧ. и бъ питаеть ıа. колми паче

зл
ѯѕ
млѕ

вы єсте лоучши птиць; кто же ѿ ва
пекынесѧ може приложити възрастоу
своемоу лакъть єдинъ. аще оубо ни ма
лоу сего можете, что о прочиихъ печетесѧ.
съмотрите кріны како растѫтъ. не троу
жаѫтсѧ ни прѧдѫтъ. глаголю же вамъ. ни соло
мѡнъ въ всеи славѣ своеи облѣчесѧ яко
єдинъ ѿ сихъ. аще же трѣвѫ на селѣ
сѫщѫ и оутрѣ въ пещь вълагаемѫ бъ
тако одѣеть, колми паче васъ маловѣ
ри. и вы не ищате что ѣсте. или что пі
ете. и не възносите сѧ. вьсѣхъ бо сихъ ѩ
зыци ищѫтъ. вашь же ѿць вѣсть яко тр
боуетеси. обаче ищате прѣжде црствіѧ
бжіѧ. и сїѧ вьсѣ приложѧтсѧ вамъ. кс пне.
за҃ хѯз Небо не сѧ малое стадо. яко благоизволи
ѿць вашь дати вамъ црство. продадите и
мѣнія ваша, и дадите млтынѧ. сътво
рите себѣ влагалища не ветшаѭща.
скровище не оскѫдѣемо на нбсе. иде
же тать не приближаетсѧ ни моль ра

сѫб аі. рекъ небо не сѧ малое стадо

мира сего

ші

стаⷮ вас. идеже бо ѥ скровище ваше.
тоу и срдце ваше бꙋдеⷮ. бꙋдꙋⷮ оубо чреславаша
прѣпоꙗсана. и свѣтилници горѧще. и
вы подобни члкѡⷨ чающиⷨ гсподасвоего.
когда възвратитсѧ ѿ брака. да при
шедшоу и толкнꙋвшоу, абие ѿверзꙋⷮ
ѥмоу. блажени раби ти, иже пришеⷣ го
сподь обрѧщеⷮ бдѧщѧ. аминь глю ваⷨ.
ꙗко прѣпоꙗшетсѧ и посадиⷮ ꙗ, и минꙋвь
послоужиⷮ иⷨ. и аще приидеⷮ въ вторꙋю стра
жꙋ и аще въ третиюстражꙋ приидеⷮ и обрѧ
щеⷮ тако, блажени сꙋⷮ раби ти. се же вѣ
дите. ꙗко аще би вѣдѣль господинь хра
мины въ кыи чаⷭ тать приходиⷮ. бдѣль оубо
би. и не би оставиль подкопати домоу свого
его. и вы оубо бꙋдете готови. ꙗко въ
нже чаⷭ не мните, снъ члвчь приидеⷮ. коⷨ.
рече же ѥмоу петръ. гди. къ намъ ли притчю сию
глеши, или къ всѣⷨ. рече гь. Кто оубо
ѥ вѣрныи строитель и мꙋдрыи. егоже
постави гсподь надъ челѣдию своею. ѥже дати

вто и не. рече гь кто оубо есть

за
зи

оф

въврѣмѧ житомѣренїе· блаженъ рабъ
тъ. ѥгоже пришедъ господь ѥго ѡбрѧщетъ
творѧща тако. въистинѫ глаголю вамъ. ꙗко
надъ всѣмь имѣнїемь своимь поставить ѥго· аще
ли же речеть рабъ тъ въ срдци своемь. коснить
господинъ мои прїити. и начнеть бити
рабы и рабынѧ. ꙗсти же и пити и упи
ватисѧ. прїидеть господинъ раба того,
въ дн҃ь въ нже не чаѥть. и въ часъ въ нже не
вѣсть. и протешеть и. и часть ѥго съ невѣ
рными положить· тъ же рабъ вѣдѣвыи
волѫ господина своѥго. и не уготоварь
ни сътворивъ по воли ѥго, бьенъ бѫдеть
много. не вѣдѣвыи же. сътворь же дос
тоина ранамъ, бьенъ бѫдеть мало· въсѣкомоу
же ѥмоуже дано бѫдеть много, много
възищетсѧ ѿ него. и ѥмоуже предашѧ
много, множаише, лишьше просѧтъ ѿ него·
ко вто. ѡгнѣ прїидохъ въврѣщи на зе
млѧ. и что хощѫ аще оуже възгорѣсѧ.
крщенїе же имамь крститисѧ. и како оудръ

ср҃ѣ и҃ не. рече г҃ь въсѣкомоу ѥмоуже

жѫсѧ донде же скончаетсѧ. мните ли
ꙗко миръ приидохъ дати на землѭ; ни гл҃а
ва. нѫ раздѣлениꙗ. бѫдѫтъ бо ѿ селѣ пѧть
въ домоу єдинно раздѣлени. три на два.
и два на три. раздѣлитсѧ ѿцъ на сн҃а. и
сн҃ъ на оца. и мати на дъщерь. и дъщи
на матерь. свекры на невѣстѫ своѫ. и
невѣста на свекръвь своѫ. гл҃аше же и
народѡ. єгда оузрите облакъ въсходѧщь
ѿ западь, абие гл҃ете тѫча грѧдетъ. и бываетъ
тако. и егда югъ вѣѫщь, гл҃ете зной бѫ
детъ. и бываетъ. лицемѣри. лице нб҃оу и зе
мли искоушати. врѣмене же сего, како
не искоушаете. что же и о себѣ не сѫди
те правды. ꙗко бо грѧдеши съ съперни
комъ своимъ къ кнѧзоу, на пѫти даждь дѣла
ние избыти ѿ него. да не како привлечетъ
тебе къ сѫдии. и сѫдиꙗ тѧ прѣдастъ слоуѕ
и слоуга въсадитъ тѧ въ темницѫ. гл҃ѭ тебѣ.
не изыдеши ѿтѫдоу. донде же и послѣ
днѧѫ мѣдницѫ въздаси. ко҃ ср҃ѣ

ѯ҃
за
о҃
лз҃

чⷮе н҃ не вⷪ ѿ прїидѡшѧ нѣцїи к іс҃оу повѣдаѭ

Прїидѡшѧ же нѣцїи въ то врѣмѧ повѣда
ѭще емоу о галїлеѣхъ. ихже кръвь пилать
смѣси съ жрътвами ихъ. и ѿвѣщавъ іс҃
рече имъ. мните ли ꙗко галїлеане сїи, грѣшни
ищи паче всѣхъ галїлеанъ бѣхѫ. ꙗко тако
пострадашѧ; ни глаголѭ вамъ. нъ аще не покаа
етесѧ, вси тако жде погыбнете. или
ѡни ѡсмьнадесѧте, на нихже паде стлъ
пъ сїлоамьскыи и поби ѩ. мните ли ꙗко ти
длъжни бѣшѧ паче всѣхъ члвкъ жи
вѫщїи въ ієрлⷭмѣ; ни глаголѭ вамъ. нъ аще не
покаетесѧ. вси тако же погыбнете.
глаше же сїѫ притчѫ. Смоковницѫ и
мѣаше нѣкыи въ виноградѣ своемъ въса
женѫ. и прїиде ищѫ плода на неи и не ѡ
брѣте. рече же къ винаревѣ. се третїе
лѣто ѿ нелиже прихождѫ ищѫ плода
на смоковници сеи и не ѡбрѣтаѭ. посѣ
цы ѭ оубо. въскѫѭ и землю оупражнѣеть.
он же ѿвѣщав рече емоу. господи. ѡста
ви ѭ и се лѣто. дондеже ѡкопаѭ окрѣ

не і. вⷡ ѿⷩ бѣ оучѧ іс҃ на единомь ѵ҃

ѥмъ, и ѡсыпа мгноемь. и аще оубо съ во
рипло. аще ли жени, въгрѧдѫще е посѣ
чешиѧ. ісо҃ че҃. Бѣ же оучѧ на единомь за
ѿ сънмищь въ сѫботѫ. и се жена бѣ оа
имѫщи доухъ недѫжень лѣтъ ѡсмь на ми
десѧ. и бѣ слѧкани не могѫщи въскло
нитисѧ ѿнѫдь. видѣвь же іс҃, пригласи
и рече еи. жено. ѿпоущена еси ѿ недѫга
твоего. и възложи на нѭ рѫцѣ, и абіе
простретсѧ. и славлѣаше ба҃. ѿвѣща
вже старѣишина съборѹ негодоуѧ за
не въ сѫботѫ исцѣли іс҃, гл҃аше наро
доу. шесть днї есть въ нѧже достоить
дѣлати. въ ты оубо приходѧще, цѣли
тесѧ. а не въ дьнь сѫботныи. ѿвѣща
оубо ѥмоу гь҃ и рече. лицемѣре. кыждо вась
въ сѫботѫ не ѿрѣшаеть ли вола своего
или ѡсла ѿ ꙗсли и ведѣ напаѥть; сію же дъ
щи авраамлѣ сѫщи. ѭже свѧза сатана,
се ѡсмьнадесѧть лѣто. не достоꙗше ли
разрѣшитисѧ ѿ ѫзы сеѧ въ дьнь сѫбо

ѳ҃ Сѫ҃б. ві҃. н҃ сѫ҃б. пр҃ѣ рожьствомь.

тныи; и сїа емоу г҃лющоу. стыдѣахѫ въси
противлѣѭщеи се емоу. и въси народи
радоваахѫ ѡ въсѣхъ славныихъ бываѭщиихъ
ѿ него· ко҃нь. Г҃лаше же, комоу подобно
за҃ ѥ ц҃рствїе б҃жїе. и комоу оуподоблѭ· подобно
ѥсть зрьноу гороушноу. ѥже приемь ч҃лкъ, въ
ов҃ връжѥ въ врътогра свои. и възрасте и
мѳ҃ бы дрѣво велїе. и птица н҃бныѧ въселишѫ въ вѣтвї
его· и пакы рє҃. комоу оуподоблѭ ц҃рствїе
б҃жїе. подобно ѥ квасоу. иже приемши жена,
съкры въ мѫцѣ сатахъ трии. дондеже въ
кысе въсе· и прохождааше сквозѣ грады
и веси оучѧ, и шествїе творѧ въ їерслмь·
н҃ Рече же нѣкыи емоу. г҃и. аще мало ѥ спасаѭ
щихсѧ; он же рече к нимъ. подвизаите сѧ
вънити сквозѣ тѣснаа врата. ꙗко
мнози г҃лѭ вамъ възыщѫтъ вънити, и не
възмогѫтъ· ѿнели же въстанеть домоу
владыка и затворит двери. и начнете вънѣ
стоати. и оударѣти въ двери г҃лѭще.
г҃и г҃и ѿврьзи нам· и ѿвѣщавъ речеть вамъ.

Ре҃ г҃ь при҃ сїѭ. подобно ѥ ц҃рствїе б҃жїе зрьн҃ѹ

невѣдѫ васъ ѿкѫдоу есте· тогда начне
теглати. ꙗдохѡм прѣд тобоѭ и пихѡм.
и на распѫтїахъ нашихъ оучилъ еси· и речеть.
глаголѭ вамъ. невѣдѫ васъ ѿкѫдоу есте. и ѿстѫ
пите ѿ мене въси дѣлателїе неправды.
тоу бѫдеть плачь и скрежет зѫбѡм. егда
оузрите авраама. и исаака. и iакѡва. и
въсѧ прркы въ црствии бжїи. вамъ же изгѡ
нимы вънъ. и прїидѫтъ ѿ въстѡкъ и запа.
и сѣвера. и юга. и възлѧгѫтъ въ црствии бжїи·
к҃о е҃ж. и се есѫть послѣднїи иже бѫдѫтъ прь
вїи. и есѫть прьвїи иже бѫдѫтъ послѣдни·
Въ тъ днь, приступишѧ нѣцїи ѿ фарисеи зач. ог
глаголѭще емоу. изыди и иди ѿсѫдоу, ꙗко ирѡ
дъ хощеть тѧ оубити· и рече имъ. шедше рцѣте
лисоу томоу. се изгонѧ бѣсы. и исцѣле
нїа творѭ днесь и оутрѣ. и въ третїи скон
чаѫ. обаче подобаеть ми днесь и оутрѣ и въ бли
жнїи ити. ꙗко не възможно е прркоу
погыбнѫти кромѣ iерслма. iерслме и
iерслме, избиваѭи прркы. и камениемь

пѧ҃ н не. в҃ н҃ ѿ прнстѫпн къ ісоу нѣцїи ѿ ф

ѯ Сѫ г҃і. в҃ъ ѡ҃ Въниде іс҃ въ домъ нѣкоего
побиваѧ посланныѧ къ немоу. Колькра-
ты въсхотѣх събрати чада твоа. Яко же
кокошь гнѣздо свое подъ крилѣ, и не въсхо-
тѣсте. Се оставлѣетсѧ вамъ домъ вашь поу-
сть. Глѧ же вамъ. Яко не имате мене видѣ-
ти донде же приидеть, егда речете. Блвнъ
зл грѧдыи въ имѧ гн҃е. Конецъ. И бысть егда
од вънити емоу въ домъ нѣкоего кнѧзѧ фа-
рисеиска въ сѫботѫ ясти хлѣбъ. И ти бѣ-
нв хѫ назирающе его. И се чл҃къ нѣкыи имы
водныи трѫдъ бѣ прѣдъ нимь. И ѿвѣщавъ іс҃
рече къ законникомъ и фарисеѡмъ глѧ. Аще достоит
въ сѫботѫ цѣлити. Они же млъчахѫ.
И приемъ исцѣли его, и ѿпоусти. И ѿвѣщавъ
къ нимъ рече. Котораго ѿ васъ снъ или волъ въ
стоуденецъ въпадеть. И не абие извлечетъ
его въ день сѫботныи. И не възмогоша
нг ѿвѣщати емоу къ семоу. Глаголаше же къ зва-
ныимъ притчѫ. Обдръжа како прѣсѣда-
ниа избирахѫ, глѧ къ нимъ. Егда званъ
бѫдеши кымъ на бракъ, не сѣди на прѣ-

Сѫ н и ал г, алз. Не н илоу г, нн.

днесмѣстѣ. ѥда кто оубестнѣи тебе бѫде
званыи имь. и пришеи же тебе звавыи
и оного, речеть ти. даж сеи мѣсто. и
тогда начнеши съ стоудомь послѣднее мѣ
сто дръжати. нѫ егда званъ бѫдеши,
шедъ сѧди на послѣднѥмь мѣстѣ. да егда приї
деть звавыи тѧ, речеть ти. дроуже. посѧди
выше. тогда бѫдеть ти слава прѣдъ възлежѧ
щими с тобоѭ. ꙗко въсѣкъ възносѧи
сѧ смѣриться. и смѣрѧи сѧ възнесеть сѧ.
ко сеж. Глаголаше же еи въ ѡ. вънидеїс въ зач ое
домъ нѣкоего кнѧѕа фарисеиска въ днь
сѫботныи снѣсти хлѣбъ. и глаголаше
къ звавшомоу его. егда сътвориши обѣ
ди или вечерѧ, не зови дроугъ твоихъ ни братиѧ
твоѧ. ни сърод никъ твоихъ. ни съсѣдь бо
гатыихъ. ѥда когда и ти тебе такоже въ
зовѫть, и бѫдеть ти въздааніе. нѫ егда тво
риши пиръ, зови нищѧѧ. маломощныѧ.
хромыѧ. слѣпыѧ. и блаженъ бѫдеши.
ꙗко не имѫть въздати тебѣ. въздасть бо

ѿ лꙋ **Не ли. рече гь притчѧ сиѧ. Члкъ нѣкыи**

тисѧ въ въскрешеніе праведныхъ. Слыша
вже нѣкыи ѿ възлежѧщіихъ съ нимъ сиѧ,
рече емоу. Блаженъ иже сънѣсть хлѣбъ въ
црстви бжіи. **Ко апне.** Онъ же рече емоу.
зча оѕ н Члвкъ нѣкыи сътвори вечерѧ велиѧ. и зва
многы. и посла раба своего въ годъ вечерѧ.
рещи званныимъ, грѧдѣте ꙗко оуже готова
сѫть вьсѣ. и начѧшѧ выкоупѣ ѿрицати сѧ
вьси. прьвыи рече емоу. село коупихъ,
и имамь нѫждѫ изыти и видѣти е. молѧ тѧ
имѣи мѧ ѿреченна. и дроугыи рече. сѫпрѧгъ
воловъ коупих пѧть. и грѧдѫ искоусити
ихъ. молѧ тѧ имѣи мѧ ѿреченна. и дроугыи
рече. женѫ поѧхъ. и сего ради не могѫ прити.
и пришедъ рабъ тъ, повѣда господиноу своемоу
сиѧ. тогда разгнѣвавъ сѧ домовитыи, рече ра
боу своемоу. изыди скоро на распѫтиѧ и
стъгны града. и нищѧѧ и бѣдныѧ. и слѣ
пыѧ. и хромыѧ въведи сѣмо. и рече рабъ.
ги бы ꙗкоже повелѣ. и еще мѣсто есть. и ре
господинъ къ рабоу. изыди на пѫти и ха

вто ѳ не. въ ѻно. идѣхꙋ же съ ісомь мнози народи

лѧгы. и оубѣди вънити да наплънитсѧ
домъ мои. глю бо вамъ. ꙗко ни единь мѫжь
тѣхъ званыи въкоусить моеѩ вечерѧ. мнѡѕи
бо сѫть звани, а мало же избранны. ко не.
идѣхꙋ же съ нимъ народи мнѡѕи. и обра зл оз
щьсѧ рече к нимъ. аще кто грѧдеть къ мнѣ. и
не възненавидить ѡца своего и матерь. и
жены. и чѧдъ. и братиѩ. и сестры. еще же и
дшѧ своеѩ, не можеть ми быти оученикъ.
и иже не носить крта своего и въслѣдъ мене
грѧдеть, не можеть ми быти оученикъ.
кто бо ѿ васъ хотѧ столпъ създати. не не
прѣжде ли сѣдъ разчьтеть имѣние, аще имать
еже есть на съвръшение. да негда положь
шоу емоу основание. и не възмогшоу съ
връшити, вьси видѧщеи начьнѫть рѫга
ти сѧ емоу глще. ꙗко сь чкь начать
здати, и не възможе съвръшити. или
кыи црь идыи къ иномоу црю сънити сѧ
съ нимъ на брань. не сѣдь ли прѣжде съвѣща
ваеть, аще силенъ есть срѣсти сѧ съ десѧтиѭ

к҃ Срѣ. н҃е.

тысящь. грядущаго съ двѣма десяте
ма тысящема на нь; аще ли же ни. еще
далече ему сущу, моление пославъ, мо
лит ся о съмирени. тако убо въсякъ от в
ас иже не отречет ся въсѣх своего имѣ
ния, не может быти мой ученикъ. добро
соль. аще ли же соль обуяеть, въ чесо
осолит ся. ни въ землю ни въ гной трѣ
ч҃а ѕ҃ бѣ е. вънъ исыплють ю. имѣяй уши
з҃а слышати, да слышит. к҃о вто. Бѣху же
о҃н приближающе ся ему въси мытаре и
грѣшници послушати его. и ръптаху
фарисѣи и книжници, глще. яко съ грѣ
н҃ѕ шникы приемлеть, и съ ними ясть. рече
же к нимъ притчю сию глаголя. кыи члкъ от ва
съ имыи сто овець. и погубль едину от них,
не оставит ли девятидесят и девяти въ пусты
ни. и идеть въслѣдъ погыбшая дондеже о
бращеть ю. и обрѣт възлагает на рамѣ своѣ
радуя ся. и пришед въ домъ, съзывает другы
и сусѣды, глагол им. радуйте ся съ мною яко

Въ то вр. бѣху приближающе ся к Ісу въси мытарие

к

ѡбрѣтохъ ѡвцѫ моѫ погыбшѫѧ. глаго
лѧ вамъ ꙗко тако радость бѫдетъ на нбси ѡ едино
мъ грѣшници каѫщимсѧ, неже ѡ девѧть
десѧти и девѧти праведникъ, иже не трѣбоу
ѭтъ покааниꙗ. или каꙗ жена имѫщи десѧть
драхмъ. аще погоубитъ драхмѫ единѫ.
не въжизаетъ ли свѣтилника и помететъ
храмины, и ищетъ прилежно донде же ѡ
брѧщетъ, и ѡбрѣтши, съзываетъ дроугынѧ
и сѫсѣды глаголѫщи. радоуите сѧ съ мноѭ.
ꙗко ѡбрѣтохъ драхмѫ погыбшѫѧ.
тако глаголѭ вамъ радость бываетъ прѣд аггелы бжии
ѡ единомъ грѣшници каѫщимсѧ. ко ѡбрѣ.
рече же. Чловѣкъ нѣкыи имѣ два сна. и рече ꙁа
юнѣишии ею ѡтцоу. ѡтче даждь ми достоинѫѧ ѳо
чѧсть имѣниꙗ. и раздѣли има имѣ нꙁ
ние. и не по мнозѣхъ днехъ. събравъ въсе
мнии снъ. ѿиде на странѫ далече. и та
мо расточи имѣние свое, живы блѫдно.
иждившоу же емоу въсе, бы гладъ крѣ
покъ на странѣ тои. и тъ начѧ лишати.

нд ꙁі ѡ блѫднѣмъ. рече гь притчѧ сиѭ. Чловѣкъ

ишєприлѣписѧєдиномоуѿжительвєзра
нытоѫ. ипослаєгонаселасвоапастисвин
нїи. ижєлаашєнаситититрѣвосвоєѿро
жєцьѧжєiадѣхѫсвинїѧ. инiктожєда
ашєємоу· въсєбєжєпришє, рє. колико
наємникьѡцамоєгоизбываѫтхлѣби,
азжєгладємгыблѧ. въставьидѫкъѡцоу
моємоу, ирєкѫжєємоу. ѿчє. съгрѣшинанбо
ипрѣтобоѫ. иоужєнѣєсмьдостоиньнарєщи
сѧсн҃ътвои. сътворимѧiакоєдиногоѿна
ємникьтвоих· ивъставьидєкъѡцоусвоємоу.
єщєжєємоудалєчєсѫщоу, оузрѣиѿцъ
єгоимилъємоубы. итєкьнападєнавыѫ
єгоиоблобызаи· рєжєємоусн҃ъ. ѿчє.
съгрѣшинанбоипрѣтобоѫ. иоужєнѣєсмь
достоиньнарєщисѧсн҃ътвои· рєжєѿцъкъ
рабом(свои). изнєсѣтє одєждѫпръвѫѧ. и
ѡблѣцѣтєєго. идадитєпръстєньнарѫ
коуєго. исапогынаноѕѣ. ипривєдшє
тєлєцьоупитанныизаколитє. ииадшєвє
сєлимсѧ. iакосн҃ъмоисє, мрътвьбѣ

иѡживе. иизгыблъбѣиѡбрѣтесѧ. и
начѧшѧвеселитисѧ. бѣжесн҃ъегоста
рѣинаселѣ. иꙗкоградыиприближисѧ
къдомоу, слышапѣніаиликы. ипри
звавъединогоѿѡтрѡкь, въпрашаше.
чтоѹбосѫ҃сіа. ѡнжерече емоу. ꙗкобра
твоипріиде. изаклаѿцьтвоителецьоу
питанныи. ꙗкоздравалегоприѧ. разгнѣ
вавжесѧинехотѣшевънити. ѿцьего
изшедмолѣшеи. ѡнжеѿвѣщаврекъѿцоу.
сетоликолѣработаѭтебѣ. иниколиже
заповѣдитвоѧпрѣстѫпи. иамнѣнико
лижедалъесикозлѧте. дасъдроугымои
мивъзвеселилсѧбы. егдажесн҃ътвоись
изѣдыимѣніетвоесълюбодѣицами
пріиде, заклаемоутелецьпитомыи. ѡ
нжерече емоу. чѧдо. тывъсегдасъмною
еси. ивъсѣмоетвоѥсѫть. възвеселитижесѧ
ивъзрадоватипобааше. ꙗкобратвоись,
мрътъбѣиоживе. иизгыблъбѣиѡ
брѣтесѧ. конец. глаашежеикъоученикѡм

ѹ чте ѿ не. рече гь притчѫ сиѭ члкъ нѣкыи

✝ ꙁа своѩ. Члкъ нѣкыи бѣ богать. иже и
п мѣаше приставника. и тъ оклеветанъ
нн бы къ немоу. ꙗко расточаѫ имѣниѥ его.
и пригласивь его, рече емоу. что се слышѫ
о тебѣ. въздаж ь ѿвѣть о приставлени
домовнѣ. не възможеши бо к томоу
домоу строити. рече же къ себѣ приста
вник домоу. что сътворѫ ꙗко господин
ѿемлеть строениѥ домоу ѿ мене. копати
не могѫ. просити стыжѫ сѧ. разоумѣх
что сътворѫ. да егда ѿставленъ бѫдѫ
ѿ строениꙗ домоу. приимѫть мѧ въ домы
своѩ. и призвавъ единого когождо длъ
жникъ господина своего. глаголаше пръвомоу.
колицѣ длъжень еси господиноу моемоу.
онъ же рече емоу. сто мѣрь масла. и рече
емоу. приими писаниѥ твое. и сѣдь скоро
напиши пѧдесѧть. потом же дроугомоу
рече. ты же колицѣмь длъжень еси. онъ же
рече. сто мѣрь пшеницѧ. и глагола емоу.
приими писаниѥ твое. и напиши осмьде

ѳі

сѫ ді. рег҃ъ. вѣрьныи въ малѣ,

ст҃ѧ. И похвали господинъ домоустроителѣ неправеднаго ꙗко мѫдрѣ сътвори. ꙗко сн҃ове вѣка сего, мѫдрѣиши паче сн҃овъ свѣта въ родѣ своемь сѫ. И азъ гл҃ѭ ва. сътворите себѣ дроугы ѿ мамоны неправды. да егда ѡскѫдѣете, пріимѫть вы въ вѣчныѧ кровы. кѵ. зл

Вѣрныи въ малѣ, и въ мнозѣ вѣренъ е҃. И неправедныи въ малѣ, и въ мнозѣ неправеденъ е҃. аще оубо въ неправеднѣмь житіи не быстe вѣрни, въ истиннѣ кто вамъ вѣрѫ иметъ. И аще въ тоуждемь вѣрни не быстe, ваше кто вамъ дасть. никыи же рабъ можетъ двѣма господинома работати. ли бо единого възненавидитъ, а дроугаго възлюбитъ. и ли единого дръжитсѧ, а о дроузѣмь небрѣжетъ. не можете богоу работати и мамонѣ. слышахѫ же се вьси и фарісеи сребролюбци сѫще, и рѫгахѫ сѧ емоу. И рече имь. Вы есте ѡправдаѭще себе прѣдъ члкы. бъ же вѣсть срдцѧ ваша. ꙗко е҃ же въ члцѣ зл пв

пм҃ѧ. не. рег҃ы къ пришедшимъ къ немоу. вы есте ік

высоко, мрьзость ѥ прѣдъ бгмъ · ико сѫ.
законъ и прорци до ӏоанна прорекоша.
ѿтолѣ црствїѥ бжїѥ благовѣствоуѥсѧ. и въ
сѣкъ въ нѥ нѫдитсѧ. оудобѣѥ жє ѥ нбоу
и земли прѣити, нежє ѿ закона ѥдинои
чрътѣ погыбнѫти · въсѣкъ поущаѧи
женѫ своѭ и приводѧи инѫ, прѣлюбы дѣ
ѥ · и въсѣкъ иже ѿ мѫжа поущенѫ жє
зд нѫ имѧсѧ, прѣлюбы творит · прѣ пмѫ. члкъ
пг жєнѣкыи бѣ богатъ. и облачаашесѧ въ
но порфѵрѫ и вѵссонъ. веселѧсѧ на въсѧ
дни свѣтло · нищь жє нѣкто имєнємь ла
заръ. иже лежаше прѣ враты ѥго гноѥнъ.
и желаше насытитисѧ ѿ кроупиць пада
ѭщих ѿ трапезы богатаго. нъ и пси прихо
дѧще облизаахѫ гнои ѥго · бы же оу
мрѣти нищоумоу, и несеноу быти агглы
на лоно авраамле · оумрѣ же и богатыи
и погребенъ бы. и въ адѣ въздвигъ ѡчи свои
сыи въ мѫках. оузрѣ авраама издалече.
и лазаря на лонѣ ѥго. и тъ възглашь, рече.

не е. регъ. при чѧсїѫ. члкъ нѣкыи

ѻ҃те аврааме помилꙋи мѧ. и посли лаза
ра да ѡмочитъ конець прьста своего въ во
дѣ, и оустоудитъ ꙗзыкъ мои. ꙗко стражꙋ
въ пламени семь. рече же авраамъ. чадо. помѧ
ни ꙗко въсприꙗлъ еси ты благаꙗ твоꙗ въ
животѣ твоемъ. и лазаръ такоже злаꙗ.
ныне же зде оутѣшаетсѧ, ты же страже
ши. и на въсѣми сими. межю нами и ва
ми, пропасть велиꙗ оутвьрдисѧ. ꙗко да
хотѧщеи прѣити ѿсюдꙋ къ вамъ, не въ
змогꙋтъ. ни иже ѿтѫдꙋ къ намъ прѣхо
дѧтъ. рече же. молю тѧ оубо ѻ҃че. да послеши
его въ домъ ѻ҃ца моего. имамъ бо пѧть братиꙗ.
ꙗко да засвѣдетельствоуетъ имъ. да не и ти прии
дѫтъ на мѣсто се мꙋчное. гла емꙋ авраамъ.
имѣѭть моѵсеа и прⷪ҇рокы. да послоушаѭть
ихъ. онъ же рече. ни ѻ҃че аврааме. нъ аще кто ѿ
мрьтвыихъ идеть къ нимъ, покаютсѧ. рече же емꙋ.
аще моѵсеа и прⷪ҇рокъ не послоушаютъ, ни
аще кто ѿ мрьтвыихъ въскрьснетъ не имѫтъ
вѣры. конецъ. рече же къ оученикомъ. не въ пакꙋ

ѯ҃г Сꙋ҆б. еі. рег . вънемлите себѣ

ꙁа ложное, еже не прїити съблазнѡмъ·
горе же егоже ради приходѧтъ. оунѥ емоу
было би аще жрънов осельскы ѡблежа-
би ѡ вы его. и въвръженъ быти въ мо-
ре. неже да съблазнит единого ѿ малыхъ сихъ·
за҃ па Вънемлите себѣ. аще же съгрѣшит к тебѣ
братъ твои, запрѣти емоу. аще покаетсѧ,
ѡстави емоу. и аще седмицею на дн҃ь съгрѣ-
шит к тебѣ. и седмицею на дн҃ь ѡбратитсѧ
гл҃ѧ каѭсѧ, ѡстави емоу· ꙗко па. и рекꙋ-
ша ап҃ли г҃ви . приложи нам вѣрѫ· рече же г҃ь.
аще бысте имали вѣрѫ ꙗко зрьно горꙋ-
шно, глали оубо бысте ꙗгодичини сеи.
въстръгни сѧ и въсади сѧ въ мори. и послꙋ-
шала би ва. которыи же ѿ ва раба имать
ѡрѫща. или пасѫща, иже пришедшоу емоу
съ села речеть емоу абїе, али нѫвь възлеѕи· нѫ
не речет ли емоу. оуготова что вечерѧ.
и прѣпоасав сѧ слоужи ми, дондеже ꙗмь
и пиѭ. и потом ꙗси и пиеши ты. еда хва-
лѫ имат рабоу томоу, ꙗко сътвори повелѣ-

Сꙋ҆б. ѳ҃ і҃ наꙁа г҃ маѳ. нне ѳ҃ і҃ наꙁа г҃ ѯ҃ѕ.

Н҃е. ві҃. в҃ъ ѡ҃н . Въходѧщоу і҃сви въ нѣкꙑ

имаа; не мнѧ. тако и вꙑ. егда сътвори
те въсѣ повелѣннаа ва҃. гл҃ите ꙗко раби
неключими есмꙑ. ꙗкоже длъжни бѣ
хом҃ сътворити, сътворихом. ко҃ ѥ҃ж.
И бꙑ идѫщоу емоу въ іерслмь. и тъ прохо
ждааше междоу самарііѫ и галилеѫ.
И въходѧщоу емоу въ нѣкѫѧ весь. срѣ за҃ пе
тошѧ его десѧть прокаженъ мѫжь. иже
сташѧ издалече. и ти възнесошѧ гласъ гл҃ѧ
ще. і҃се наставниче, помилоуи нꙑ. и видѣвь
рече. шедше покажите сѧ священникомъ. и бꙑ
идѫщимъ имь, очистишѧсѧ. единъже отъ них
видѣвъ ꙗко исцѣлѣ. възвратисѧ съ гласо
мь велиемь славѧ б҃а. и паде ницъ при ногоу его
хвалѧ емоу въздаѧ. и тъ бѣ самарѣнинъ.
отвѣщавъже і҃с рече. не десѧть ли очистишѧ;
да девѧть где. ꙗко не обрѣтошѧ сѧ възвра
щьше сѧ дати славѫ б҃оу. тъкмо иноплемле
нникъ. и рече емоу. въстань иди. вѣра твоѧ
спсе тѧ. ко҃нец. Въпрошенъже бꙑвъ отъ фа за҃ пѕ
рисеи. когда прійдеть црт҃віе б҃жіе. отвѣщавъ

П҃н е҃ і. н҃е. в҃ъ ѡ҃н въпрошенъ бꙑ і҃с отъ фарисеи

и рекъ имъ. не прїидетъ црⷭ҇твїе бж҃їе съ съблюде
нїемъ. ни же рекѫтъ се здѣ. или се ондѣ. се бо
црⷭ҇твїе бж҃їе вънѫтръ васъ есть. рече же къ оу
ченикомъ. прїидѫтъ днїе. егда въжелѣете
единого дне сн҃а чл҃чьскаго видѣти. и не
оузрите. и рекѫтъ вамъ, се здѣ. или се ондѣ. не
изыдѣте. ни же пожденѣте. ꙗко же бо
млъниі блистаѭщи сѧ ѿ поднб҃ныѧ на по
днб҃нѣи свѣтит сѧ. тако бѫдетъ сн҃ъ чл҃чь въ
дн҃ь свои. прѣжде же подобаетъ емоу много
пострадати. и искоушеноу быти ѿ рода
за҃ пз҃ сего. кⷰ҇ ѿпне. и ꙗко же бы въ дни ноевы,
тако бѫдетъ въ дн҃и сн҃а чл҃ча. ꙗдѣхѫ. пїахѫ.
женѣхѫ сѧ. посагаахѫ. до него же дне вън
иде ное въ ковчегъ. и прїиде потопъ. и погоу
би вьсѧ. тако же и ꙗко же бы въ дни лѡто
вы. ꙗдѣхѫ. пїахѫ. коупоувахѫ. продава
ахѫ. сажаахѫ. здаахѫ. въ нже дн҃ь изыде
лѡтъ ѿ содомлѣнь. ѿдъжди камы горѧ
щь, и огнь съ нб҃се. и погоуби вьсѧ. пото
моу же бѫдетъ въ дн҃ь въ нже сн҃ъ чл҃чь ꙗвит сѧ.

въ тоⷭ҇ нⷣе. рѧ҃г. ꙗко же бысть въ дни ноѥ, вы

вътъдньиже бѫде на кровѣ. и съсѫдие
въдомоу, да не слазить възѧти и. и иже на се
лѣ такоже, да не възвратить сѧ въспѧть.
помѧните жены лотовы. иже аще въсхощеть
доушѫ своѭ спасти, погоубить ѭ. а иже аще по
гоубить ѭ, живить ѭ. глѭ вамъ въ тѫ нощь бѫде
та два на одрѣ единомъ. единъ поемлеть сѧ.
а дроугыи оставлѣеть сѧ. бѫдете двѣ
мелющи въкоупѣ. една поемлеть сѧ, а
дроугаа оставлѣеть сѧ. и отъвѣщавъше глаа
шѧ емоу. где ги. онъ же рече имъ. идеже тѣло
тоу съберѫтсѧ орли. ко вто. глааше же и при
тъчѫ къ нимъ. како подобаеть въсегда молити сѧ и
не стѫжити си. глѧ. Сѫдиа нѣкыи бѣ за пи за
въ нѣкоемь градѣ. ба не боѧ сѧ, и члка не сра
млѣѧ сѧ. вдовица же бѣ въ градѣ томь. и
прихождааше къ немоу глѭщи. сътво
ри ми отъмьщение, отъ съперника моего. и
не хотѣаше на длъгъ врѣмени. послѣди
же рече въ себѣ. аще и ба не боѭ сѧ ни члка не
срамлѣѭ сѧ. нъ за не творить ми троудъ

сѫб ѕі. рекъ притъчѫ сиѭ. сѫдиа

вдовица сı҆, сътворю ѥи ѿмьщенıе. да не
до конца приходѧщи застоıть мене.
рече г҇ь. слышите что сѫдıи неправды
глаголеть. б҇ъ же не имать ли сътворити
ѿмьщенıе избранныихъ своихъ вопıющихъ къ
немоу дн҃ь и нощь, и длъготрьпить о нихъ;
г҇лю вамъ ıако сътворить ѿмьщенıе ихъ вскорѣ. ко҃ сѫ҃. ѡбаче с҃нъ ч҃лчь пришедъ. оубо ѡ
брѧщеть ли вѣрѫ на земли; рече же къ нѣкоимъ
оуповающимъ о себѣ ıако сѫть праведници,
и оуничижающимъ прочıихъ притчѫ сıѭ.
зач҃ пѳ҃ ѕв Человѣка два възыдоста въ ц҃рковь помолити сѧ.
ѥдинъ фарıсеи, а дроугыи мытарь. фарı
сеи же ставъ ѥдинъ въ себѣ молѣше сѧ. б҇же
хвалѫ тебѣ въздаѭ. ıако нѣсмь ıако же
прочıи ч҃лци. хыщници. неправедници.
прѣлюбодѣе. или ıако сь мытарь. пощѫ сѧ
дважды въ сѫботѫ. десѧтинѫ даѭ въ
сего елико притѧжѫ. а мытарь издалече
стоѧ, не хотѣаше ни очıю възвести на
нб҃о. нъ бıаше прьси своѧ г҇лѧ. б҇е млстивъ

нд҃ ѕı, о мытари и фарıсеи. рече г҇ь притчѫ сıѭ. человѣка два

Срⷣ ѣ і не. вⷪ ѿ приношаахѫ же къ ісоу младнца,

бѫди мнѣ грѣшномоу. глаⷢ вамъ. ꙗко съ
нидесъ оправданъ въ домъ свои. паче о
ного. ꙗко въсѣкъ възносѧисѧ, смѣрит
сѧ. смѣрѧи же себе, възнесетсѧ. конⷰ.
Приношаахѫ же къ немоу младенцѧ, да за с
ихъ коснетсѧ. видѣвше же оученици, запрѣ
тишѧ имъ. ісъ же призвавыи рⷱе. ѿставите
дѣти приходити къ мнѣ. и не браните имъ.
такꙍвы бо ѥⷭ цр҃ствие бж҃ие. аминь глаⷢ вамъ.
иже не прииметъ цр҃ствиа бж҃иа ꙗко отроча,
не имать вънити въ не. прⷭ срⷣ. И въпро за са
си его нѣкыи кнѧзь глаⷢ. оучителю благыи. са г
что сътворь животъ вѣчныи наслѣдоуѫ. з г
рⷱе же емоу ісъ. что мѧ глаголеши блага. никто
же благъ, тъкмо единъ бъ. заповѣди вѣси.
не прѣлюбы сътвори. не оубии. не оукради.
не лъжесвѣдѣтелствоуи. чьти ѿца твоего,
и мтрь твоѭ. онъ же рⷱе. сиѧ въсѧ съхранихъ
ѿ юности моеѧ. слышавъ же сиѧ ісъ, рⷱе емоу.
еще единого ти нѣсть. въсѣ елико имаши
продаждь, и раздаи нищимъ. и имати

не лг. вⷪ ѿ чл҃къ нѣкыи пристѫпи къ ісоу
искоушаѧ его и глѧ. оу

и имаши скровище на нбси. и гради въ слѣ
мене. Он же слышав се, прискорбен бы.
бѣ бо богат ѕѣло. Видѣв же его Іс при
скорбна бывша, ре. како неудобь имꙋ
щеи богатство, въ црствие бжие внидꙋ.
Оудобѣе бо есть велбꙋдꙋ сквозѣ иглинѣ
оуши пройти. неже богатоу въ црствие бжие
внити. зач ср. Рѣша же слышавшеи.
то кто может спсен быти. Он же ре. не
възможнаа от члвк, възможна сꙋт от бга.
кон. Рече же Петр. Се мы оставихом
вся и по тебѣ идохом. Он же рече им. амин
глю вам. яко никтоже есть иже оставит до.
или родителя. или братия. или сестры. или
женꙋ. или чада, црствиа ради бжиа. иже не
приимет множицею въ врѣмя се. и въ вѣк
грядꙋщии живот вѣчныи. кон срѣдѣ.
зд св Поем же обанадесяте, рек к ним. се въсходим
въ Іерслм. и скончаютъ ся вся писаннаа
пррки о снѣ члчьстѣ. предадят бо его язы
ком. и поругают ся емꙋ. и оукорят и. и о

Чет и не. въ ѡ. поем Іс обанадесяте оученика
своа ре

нє ді҃. в҇ въ. ѡ҇. єгда приближи сѧ іс҃ въ ієрихѡ.

плюѭть єго. и раны възложше нань и оу
биѭть єго. и въ третїи дьнь въскрьнеть.
и ти ничьсоже сего не разоумѣшѧ. и бѣ
глъ сь скровенъ ѿ них. и не разоумѣвахѫ
глемаꙗ. ко҃ че҃. бы же єгда приближи сѧ — за҃ сг҃ зач
въ ієрихѡнъ. слѣпець нѣкыи сѣдѧше прі
пѫти просѧ. слышавъ же народъ мимохо
дѧщь, въпрашааше что оубо є се. повѣ
дашѧ же ємоу. ꙗко іс҃ назорѣи мимохо
ди. и възъпи глѧ. іс҃е сне двд҃въ помилоуи
мѧ. и прѣдидѫщеи прѣщаахѫ ємоу да оу
мльчит. онъ же паче мъножае въпїаше, сне
двд҃въ помилоуи мѧ. ставъ же іс҃, повелѣ
єго привести къ себѣ. приближившоу же сѧ
ємоу къ немоу. въпроси єго глѧ. что хоще
ши да ти сътворѧ. онъ же ре. ги҃, да прозрѫ. — вѣра твоꙗ спсе тѧ.
іс҃ же рече ємоу. прозри. и абїе прозрѣ. и въ
слѣ єго идѣше славѧ бга. и вьси людїе ви
дѣвше, въздашѧ хвалѫ бви. ко҃ не҃. и вьше
Проходѧаше ієрихонь. и се мѫжь нарицае — за҃ сд҃ зач
мыи закхеи. и сь бѣ старѣи мытаре. и тъ

нє еі҃. в҇ въ. ѡ҇. прїиде іс҃ въ ієрихѡ.

бѣ богатъ. и искаше видѣти іс҃а кто єст.
и не можаше от народа. ꙗко възрастом
малъ бѣ. и предътекъ възлѣзе на ꙗгодичи
ну да видит его. ꙗко тудѣ хотѣше мими
нути. и ꙗко приде на мѣсто, възрѣвъ
іс҃ видѣ его. и рече къ нему. закхее. по
тъщавъ сѧ слѣзи. днесь бо въ дому твоем
подобаєт ми быти. и потъщавъ сѧ слѣзе. и
приꙗт его радуѧсѧ. и видѣвше вьси роптаа
хоу глаголюще. ꙗко къ грѣшну мужу вьни
де витати. ставъ же закхеи рече къ г҃у. се пол
имѣниꙗ моего г҃и даю нищим. и аще кого чим
обидѣ възвращаю четворицею. рече же къ
нему іс҃. ꙗко днесь спс҃ениє дому сему бы.
зане и сь сн҃ъ авраамль єст. приде бо сн҃ъ
чл҃вчь възыскати и спс҃ти погыбшаго. кѡнец.
Слышащем же им сиꙗ, приложь рече притчю. за
не близъ бѣ ему быти ієрлмл. и мнѣхоу ꙗко
абие црс҃твие бж҃ие хощет ꙗвитисѧ. рече оубо.
зач҃. Чловѣкъ нѣкыи доброродѣн иде въ страну дал
нюю приꙗти себѣ црс҃тво, и възвратити.

п҃ли не. рече г҃ь притчю сию. чл҃вкъ нѣкыи

призвавже десѧть рабь своихъ, дасть имъ десѧть
мнась. и рече къ нимъ. коуплѧите донде же
прїидѫ. гражане же его ненавидѣхѫ его.
и послашѧ млтвѫ въслѣдъ его глѭще. не хо-
щемъ сего да цртвоуеть надъ нами. и бы егда
възвратисѧ. прїемль цртво, рече пригласити
рабы ти. имже дасть сребро. да оувѣсть кто
что коуплѧ сътворилъ. прїиде же пръ-
выи, глѧ. господи. мнась твоѧ придѣла
десѧть мнась. и рече емоу. благыи рабе и до-
брыи. ꙗко о малѣ вѣренъ бы. бѫди ѡбла-
сть имѣѧ надъ десѧтиѭ гра. прїиде и вто-
рыи глѧ. господи. мнась твоѧ сътвори пѧть
мнась. рече же и томоу. и ты бѫди надъ пѧтїѭ
гра. и дроугыи прїиде глѧ. господи. се
мнась твоѧ ѭже имѣхъ положенѫ въ оубрꙋ-
сѣ. боѧхъ бо сѧ тебе ꙗко члкъ ꙗръ еси. въ-
земле ши его же не положилъ еси. и жъне-
ши егоже не сѣꙗлъ еси. гла же емоу. ѿ
оустъ твоихъ сѫждѫ ти лѫкавыи рабе. вѣдѣ-
ше ꙗко азъ члкъ ꙗръ есмь. въземлѧ егоже

а сб҃ ті нѧ зача. е҃ нл. ннеті н зач г҃ о҃а.

неположи. ижънѧегоженесѣѧ. ипо
чтоневъдасребромоекоупцем. иазъпри
шесълихвоюбыхистѧзалбѣше. ипрѣстоѧ
щимре. възмѣтеотнегомнась. идадитеимѫ
щомоудесѧтьмнась. ирѣшѧемоу. господи,
имадесѧтьмнась. глѧбо вамъ. ꙗковсѣко
моуимѫщомоудасѧ. аотнеимѫщаго,
иежеимаотимѣсѧотнего. обачеврагы
моѧоныиженехотѣвшѧмнѣдацрь
быбылъ приведѣтесамо. иизсѣцѣтепрѣ
дномѫ. исеіарекъ, идѣшепрѣдъвъсходѧвъ
ієрслмь. ко па. ибыꙗкоприближисѧ
въвиѳсфагіѫивиѳаніѫкъгорѣнари
цаемѣйелеонь. посладваоученикъсвои
рекъ. идѣтавъпрѣмнѫѭвесь. вънѭже
въходѧща, обрѧщетажрѣбѧпривѧза
но. нанежениктожеотчлкъвъсѣде. отрѣш
шаеприведѣта. иащектовывъпрашаеть.
почтоотрѣшаета, сицерьцѣтаемоу. ꙗко
гъегоотрѣбоуе. шешажепосланнаа, обрѣ
тостаꙗкожеренима. отрѣшаѫщемаже

пнесыны. въ о ꙗкоприближисѧ ісъ въвіѳсфагіѫ

жрѣбѧ, рекоша господїе его къ нимъ.
что ѿрѣшаета жрѣбѧ· Ѡна же рекоста.
г҃ь его трѣбоуеть. И приведоста его къ Іс҃ви. И въ
звръгше ризы своѧ на жрѣбѧ, въсадиша
Іс҃а· Идѫщоу же ємоу, постилахѫ ризы
своѧ по пѫти· Приближающоу же сѧ ємоу
оуже къ низхожденїю горы Елеѡньскыѧ.
начѧшѧ вьсе множьство оученикъ. радоующе
хвалити б҃а гласомь велиемь. ѡ вьсѣхъ силахъ
еже видѣшѧ гл҃ще. бл҃нь грѧдыи цр҃ь въ
имѧ г҃не. миръ на н҃беси и слава въ вышних·
и нѣции фарисеи ѿ народа. рѣшѧ къ немоу·
оучителю. запрѣти оученикомъ своимъ· И ѿ
вѣщавъ рече имъ. гл҃ю вамъ. ꙗко аще сїи оумлъ
чѧть, каменїе възъпїеть· пр҃ѣ пн҃е сы въ г҃ри.
И ꙗко же приближи сѧ, видѣвъ градъ плака сѧ
ѡ немь гл҃ѧ. ꙗко аще бы разоумѣлъ и ты въ днь
сїи твои иже къ мироу твоемоу. нынѣ же съ
крыся ѿ ѡчию твоею. И ꙗко прїидѫть днїе на
тѧ. и ѡбложѫть врази твои ѡстрогъ ѡ те
бѣ. и ѡбидѫть тѧ. и ѡбимѫть тѧ вьсюдоу. И

пн҃е а҃ г҃ не. в҃ ѿн҃ прїближающоу Іс҃ви къ

за҃ ѕ҃

н

вто҃ ді не. в҃ѣ ѿ н҃ вънидеі҃с въцр҃ковь, нача҃

разбиꙗть тѧ. и чѧда твоа въ тебѣ. и не ѡ҃
ставѧ камень на камени въ тебѣ. понеже
не разоумѣ врѣмене посѣщеніа твое҃. кѡ
п҃ не ді. И въшед въцр҃ковь, нача изгонити
продающѧ ниꙗ и коупоуѫщѧ, гл҃ѧ ни(м). писа
но е҃ домъ мои, домъ мл҃твы е҃. вы же сътвори
сте е҃го пещерѫ разбѡиникѡ҃; и бѣ оуча
по въсѧ дн҃и въ цр҃кви. архіерее же и книж
ници искаахѫ е҃го оубити. и старѣиши
ны людие. и не ѡбрѣтаахѫ что сътворѧ(т) ѣ ꙗко
людіе бо вси дръжахѫ сѧ е҃го послоуша
юще. кѡ вто҃. и бы въ единь ѿ дн҃ии нѣх
оучащоу е҃моу люди въ цр҃кви и бл҃говѣствоу
ющоу, съвѣщашѧ архіерее и книжници
съ старцы. рѣшѧ къ немоу гл҃ѧще. рьци
нам коеѫ ѡбластіѫ сіа твориши. и кто е҃
давыи тебѣ власть сіѫ. ѿвѣщав же іс҃, рече къ
ни(м). въпрошѫ вы и азъ единого словесе, и ръ
цѣте ми. крщеніе іѡанново съ н҃бсе ли бѣ,
или ѿ чл҃къ. ѡни же помышлѣахѫ въ себѣ
гл҃ѧще. ꙗко аще речем съ н҃бсе, речеть почто

ср҃ ді не. в҃ ѿ н҃ оучащоу іс҃ви люди

кѕ

чт҃е ли҃ не. рец҃ притчѧ сиѧ. члк҃ъ насади

не вѣровасте емѹ. аще ли же речемъ ѿ члк҃ъ,
въси людіе каменїе побиѭтны. извѣ
стно бо бѣ о іоаннѣ ꙗко прр҃къ бѣ.
и ѿвѣщаша. не вѣмы ѿкѹдѹ. і҃с же
рече имъ. ни азъ гл҃ю вамъ коеѭ ѡбластїѭ сиѧ
творю. конец срѣ. начѧ же къ людемъ гл҃ати
притчѧ сиѧ. члкъ насади виногра҃. и вда за҃ р҃ѡ
его дѣлателем. и ѿиде на лѣта многа.
и въ времѧ посла къ дѣлателемъ раба, да ѿ
плода винограда дадѧтъ емѹ. дѣлателе же
бивше его, послашѧ тща. и приложи
послати дрѹгаго раба. ѡни же и того би
вше и досаждьше емѹ, послашѧ тща.
и приложи послати третіи. ѡни же и сего
ѹѧзвльше, изгнашѧ. рече же господинъ ви
нограда, что сътворю. послю сн҃ъ мои в
злюбленыи. негли сего видѣвше ѹсрамлѧтсѧ.
видѣвше же его дѣлателе, мышлѣахѹ къ
себѣ гл҃юще. се есть наслѣдникъ. приидѣте ѹ
биемъ его, да наше бѹдетъ достоание. и изведше
его вънъ из винограда, ѹбишѧ. что ѹбо

сътвори господинъ винограда. прїидетъ
и погоубитъ дѣлателѧ сїѧ. и въдастъ виногра
и нѣмъ. слышавше же рѣшѧ. да не бѫдетъ.
онъ же възрѣвъ на нѧ рече. что оубо есть писа
ное се. камень егоже небрегошѧ зиждѫ
щеи. сь бысть въ главѫ ѫглоу. всѧкъ па
дыи на камени томъ, съкроушитсѧ. а на не
за҃ ра҃ же падетъ сътретъ. ко҃ че. И възыскашѧ
архїереи и книжници възложити нань
рѫцѣ въ тъ часъ, и оубоашѧ. разоумѣшѧ
бо ꙗко к нимъ притчѧ сїѧ рече. и съблюдше,
послашѧ лаателѧ творѧщихсѧ себе праве
дникы быти. да имѫть его въ словеси. въ е
же предати его начальствоу и ѡбласти
ѻ҃а воеводы. и въпросишѧ его глаголюще. Оучи
телю. вѣмы ꙗко право глаголеши и оучиши.
и не на лица зриши. нъ въ истинѫ пѫть
бжїи оучиши. достоитъ ли намъ кесареви дань дати
ти, или ни. разоумѣвъ же ихъ лѫкавьство,
рече к нимъ. что мѧ искоушаете лицемѣри.
покажите ми цатѫ чїи имать образъ и на

пм҃ аі не. в҃ъ ѿ възыскашѧ архїереи

пне бі не. въ ѿ приступльше къ ісоу нѣцїи

писанїе. ѿвѣщавшеже реїксѡшѧ. кеса
рєвь. онжерєнмь. въздадите оубо іаже ке
сарева, кесареви. а іаже бжіа бви. и не мо
гошѧ зарѣти глаа его прѣ людми. и дивль
шасѧ о ѿвѣтѣ его, оумлъчашѧ. ко пм.
приступльшеже нѣцїи ѿ саддоукеи. за рв
иже глаголющеи въскресенїю не быти, въпро
сишѧ его глаголюще. оучителю. мосѵеи на об
писа нам. аще кому брат оумре имы женѫ ча
и тъ бесчаден оумре, да брат его поиметь ф
женѫ. и въставит сѣмѧ брату своемоу.
семь оубо братїи бѣ. и прьвыи поемь женѫ,
оумрѣ бесчаден. и поѫ вторыи женѫ,
и тъ оумрѣ бесчаден. и третїи поѫтъ ѫ.
такожеже и въси семь не ѡставишѧ чѧ.
и оумрѣшѧ. послѣжеже въсѣх оумрѣ и жна.
въ въскрѣшенїе оубо, котораго их бѫдеже
на. семь бо имѣшѧ ѫ женѫ. и ѿвѣщав
рече имъ іс. снове вѣка сего, женѧтсѧ
и посагаѫть. а сподоблъшесѧ вѣка оного
оулучити. и въскресенїе еже ѿ мрътвых,

а сеж. лі и назаг, ꙁз. и не лі и назаг, оѕ.

нижен͡ѧтсѧнипосагаю҃т. ниоумрѣтибо
ктомоумогꙋ҃т. равнибосѫ҃аггл҃ѡ. исн҃ѡ
весѫбж҃ии. въскр͡сениꙗсн҃ѡвесѫще· а҃ꙗко
жевъстаѭтьмр͡ътвы, имѡ҃усеисказа
прикѫпинѣ. ꙗкожеглаголетьбга҃авраамлѣ. ибга҃
исаакова. ибга҃иꙗковлѣ. бъжен͡ѣмр͡ътвы҃,
нѫживы҃. всиб҃оѡтомоуживи҃· ѿвѣ
ѻг҃ щавшежен͡ѣцииѿкнижни҃к рекошѫ. оучи
телю. добрѣрѣ҃· ктомоуженесмѣахѫжего
въпроситиниичьсоже· рч҃ежекъни҃. кꙗкоглѭ
х҃асн҃адв҃двабыти. сабодв҃дьгл҃етьвъкни
ѕѣѱалостѣи· рч҃егъгв҃имоемоу. сѣдиѡ
деснѫѭмене, дондежеположѫврагытвоѧ
подножиеногамтвоима· дв҃дъоубогаего
нарицаѥ҃· икакосн҃ъѥмоуѥ҃· кѡ҃ пн҃е. слы
шѫщимжевсѣмлюде, рчекъоученикѡмсвоимъ.
ꙁ҃а Вънемлитесебѣѿкнижникъхотѧщиихходи
ргтивъѡдеждахъ. илюбѧщиицѣлованиꙗнатръ
жищи. ипрѣдседаниꙗнасънмищиихъ. ипрѣ
жесваниꙗнавечерѣ. ижеснѣдаѭдомы
вдовицъ. ивиноюдалечемолѧтсѧ· сии

сѫ҃б з҃и. рч҃ь своимоученикѡ҃. вънемлите

Срѣ ві не. в҃ ѿ глаголющїи нѣкоихъ ѡ цркви.

прїимѫтъ лишьше ѡсѫжденїе. възрѣвже
видѣ въметаѫщѧѧ въ хранабдѫщїи
метанїа дары своѧ богатыѧ. видѣже и нѣ ѡ҃д
кѫѧ вдовицѫ оубогѫ въметаѫщѫ тоу
двѣ лептѣ. и рече. въистинѫ глаголю вамъ. ꙗко вдо
вица сїа оубогаа, болши всѣхъ въвръже.
вси бо сии ѿ избыткꙋ своего въврѣгоша ѿ лишенїа своего
въ дары бжїи. сїаже въсе житїе еже имѣ
въврьже. конецъ. и нѣкоимъ глаголющимъ ѡ цркви. з҃а
ꙗко каменїемъ добрымъ и вѣдыоу красена, р҃д
рече. сїа ꙗже видите, прїидѫтъ днїе въ нѧже
не останетъ камень на камени иже не разо
ритсѧ. въпросиша же его глаголюще. оучите ѡ҃е
лю. когда сїа бѫдѫтъ. и кое знаменїе егда
хощѫтъ сїа быти. онъже рече. Блюдѣте да не з҃а
прѣльщени бѫдете. прѣверѣ. мнѡѕи бо р҃е
прїидѫтъ въ имѧ мое. глаголюще ꙗко азъ есмь.
и врѣмѧ приближисѧ. не идѣте оубо
въслѣдъ ихъ. егда же оуслышите брани и не
строенїа, не оубоитесѧ. подобаетъ бо сим быти
прѣжде. нѫ не оу абїе кончина. прѣпи сѫ.

Сѫ мѧ пои. рег блюдѣте

чти срѣ. тогда гл҃аашеи. въстанетъ ѧзы
на ѧзыкъ. и цр҃тво на цр҃тво. трѫсиже ве
лици по мѣста. и глади и пагоубы бѫдѫ.
страхованіаже и знаменіа велиа съ нб҃се
зл бѫдѫть· пре срѣ. Прѣжеже сихъ всѣ,
рѕ възложѫть оубо на вы рѫкы своѧ, и иже
нѫ. прѣдаѭще на съньмища и темьница.
ведоми къ царе и владыкамь имене моего
ради. приключитже сѧ вамь въ свѣдѣтелство.
положите оубо на срцихъ вашихъ, не прѣже
поучати сѧ ѿвѣщати· азъ бо дамъ вамь оуста
и прѣмѫдрость. ѥиже не възмогѫтъ про
тивити сѧ ни ѿвѣщати вси противлеѫщеи сѧ вамь. прѣдании же бѫдете и роди
тели. и братіеѧ. и роодомъ. и дроугы. и оумрь
твѧть ѿ вас. и бѫдете ненавидими ѿ всѣхъ
имене моего ради. и влас ьглавы вашеѧ
не погыбнетъ. въ трьпѣнии же вашемь стѧжи
те дша вашѧ· ко втор. на л. чти срѣ. егда
же оузрите ієрслмь обьстоимь вои, тогда
разоумѣите ꙗко приближи сѧ запоустѣ

ніе ѥго своиѥ оу. въне вьнидѣте ѿ чл҃къ вѫжѫ бо
навы

нїе ѥалоу. тогда сѫщїи въ їоудеи да бѣгаѫтъ
въ горы. и иже посредѣ ѥго да не исходѧтъ.
и иже въ странахъ, да не въходѧть въ нь.
ꙗко дние ѿмщенїа си сѫть же исплънити
въсѣмъ написаннымъ. горе же имѫщимъ въ
ѫтробѣ и доѫщимъ въ ты дни. бѫдеть бо бѣ
да велиа на земли. и гнѣвъ на людеси. и па
дѫть въ ѡстрїи меча. и плѣнени бѫдѫть въ
всѧ ѩзыкы. и їерслмь бѫдеть попираемъ ѩзыкы
дондеже скончаѫтсѧ времена ѩзыкъ.
ко срѣ. чти сѫб. и бѫдѫть знамениа въ слнци
и лоунѣ, и ѕвѣздахъ. и на земли тѫга ѩзы
кѡмъ. и ѿ нечааниа шоума морьскаго и въ
змѫщениа. издыхаѫщимъ члкѡмъ ѿ страха
и чааниа грѧдѫщїихъ на вселенѫѭ. силы
бо нбныѧ подвигнѫтсѧ. и тогда оузрѧ
сна члчаго грѧдѫща на ѡблацѣхъ силоѭ
и славоѭ многоѭ. прѣ сѫб. начинаѭщим
же сим бывати. въсклоните сѧ и въздви за
гнѣте главы ваша. зане приближаетсѧ рз
избавленїе ваше. и рече притчѫ. видите

чє бі не. рече гь своимъ оученикомъ. въ оно

смоковницѫ и вьсѣ дрѣва. егда прошн
бажт сѧ оуже видѧще. сами вѣсте ꙗко
близъ жѧтва е҃. такожде и вы. егда оузрн
те сїа бывающаа, вѣдите ꙗко близъ е҃
црⷭ҇твїе бж҃їе. аминь гл҃ѭ ваⷨ. ꙗко не имать
прѣити родъ сь. донде же вьсѣ сїи бѫдѫть.
чтн҃ сѫ҃. Н҃бо и землѣ мимоидѫⷮ. а словеса
моа не мимоидѫⷮ. ко҃ че҃. вънемлите же
себѣ. да не когда ѡтѧгчаѫтъ срⷣца ваша об
ꙗденїемь и пїанствомь и печалми житеискы
ми. и наидетъ на вы вънезаапѫ дн҃ь тъ. ꙗко
сѣть бо приидетъ на вьсѧ сѣдѧщѧѧ на ли
ци въсеи земли. бдите оубо на вьсѣко
врѣмѧ молѧще сѧ да сподобите сѧ оубѣжа
ти вьсѣхъ сихъ хотѧщиихъ быти. и стати прѣ
за҃ ри҃ сн҃омь чл҃чмь. ко҃ сѫ҃. Бѣ же въ дни въ црькви
оучѧ. а нощиѫ исходѧ въдварѣаше сѧ въ
горѣ нарицаемѣи елеѡнь. и вьси людїе
изъ оутра прихождаахѫ къ немоу въ црькво
вь послоушатъ него. приближааше же сѧ
праздникъ ѡпрѣснокь. гл҃емыи пасха.

Пн҃ ві҃ не҃. Въ ѡ҃ Бѣ іс҃ въ дни въ црькви

а҃ се҃д ві и҃ на зач҃, ов. и҃не ві и҃ на зач҃, пе.

И искаахѫ архиереи и книжници како
бишѧ оубили его. боахѫ бо сѧ людии.
Вниде же сатана въ Иоудѫ нарицаемаго
Искариѡтъ. сѫща ѿ числа обоюнадесѧ
те. и шед гл҃а архиереѡм и воеводам, како его
предаст им. и възрадовашѧ сѧ. и съвещашѧ
емоу сребрьникы дати. и исповеда. и и
скаше подобна времене, да предаст его им бе
з народа. чти пнесы. Прииде же день о
преснокъ въ нже подобаше жрети пасхѫ.
и посла Петра и Иѡанна, рекъ. шедша оуготова ѻѕ
вайта нам пасхѫ да ядим. кс опѧ. Ѡна же
рекоста емоу. где хощеши оуготоваем.
Он же рече има. се въходѧщема вама въ гра
с рѧщета вы чл҃къ въ скѫдельнице водѫ
носѧ. по нем идета въ домъ в нже въходит.
и рцета домовладыце. гл҃етъ тебе оучи
тель, где есть обитель, иде же пасхѫ съ оу
чениками моими ямъ. и тъ вам покажет
горницѫ велиѭ постланнѫ, тоу оуготова 70
вайта. шедша же обретоста яко же

а҃ пне гі не. братие вам на зач҃, лг. и та мо дрьжи рѧ

рече има. и оуготоваста пасхѫ. и егда бы
ча, възлеже. и обанадесѧ апл҃а съ ними. и ре
че имъ. желанїемъ въжелѣхъ сїѫ пасхѫ ꙗсти съ
вами. прѣжде даже не прїимѫ мѫкы.
гл҃ѭ бо вамъ. ꙗко отселѣ не имамъ ꙗсти от него.
доньдеже сконцаетсѧ въ цр҃ствии бж҃ии. и прї
емъ чашѫ хвалѫ въздавъ, ре҃. прїимѣте се,
и раздѣлите себѣ. гл҃ѭ бо вамъ. ꙗко не имамъ
пити от плода лозьнаго, доньдеже цр҃ствїе
бж҃їе прїидетъ. и приемъ хлѣбъ, хвалѫ въздавъ
прѣломи. и дасть имъ гл҃ѧ. се есть тѣло мое
еже за вы даемое. се творите въ мое въспо
минанїе. такожде и чашѫ по вечери гл҃ѧ.
сїа чаша, новыи завѣтъ моеѭ кръвїѭ. ꙗже
за вы проливаетсѧ. обаче се рѫка прѣдаѭ
щаго мѧ, съ мноѭ на трапезѣ. и снъ оу
бо чл҃чьскыи идетъ по нареченомоу. обаче горе
члкоу томоу имже прѣдаетсѧ. и ти начѧ
шѧ искати въ себѣ, которыи оубо бѫде
оз от нихъ хотѧи се сътворити. бысть же и прѣ
нїе въ нихъ, кыи ихъ мнитсѧ быти болїи. онъ же ре҃

н. црїе ѧзыкь, господствоуѫтъ ими. и ѡблада
ѭще ими. бл҃годѣтелїе нарицаѭтсѧ. вы же не
тако. нѫ болїи въ ва҃с, да бѫдетъ ꙗко мнїи.
и старѣи, ꙗко слоужѧи. кто бо болїи.
възлежѧи ли. или слоужѧи. не възлежѧи
ли; азъ же есмь посрѣдѣ ва҃с ꙗко слоужѧи.
вы есте прѣбывше съ мноѭ въ напастехъ
моихъ. и азъ завѣщаваѭ ва҃м, ꙗкоже завѣща
мнѣ ѡ҃ць мои цр҃ство. да ꙗсте и пїете на тра
пезѣ моеи въ цр҃твии моемъ. и сѧдете на прѣ
столѣхъ, сѫдѧще ѡбѣма на десѧте колѣ
нома иилевома. рече же г҃ь. симоне. си ѻн
моне. се сатана просилъ ва҃с, да бы сѣялъ ꙗкоже
пшеницѫ. азъ же молихсѧ ѡ тебѣ, да не
ѡскѫдѣетъ вѣра твоꙗ. и ты нѣкогда ѡ
бращсѧ, оутвръди братїѫ твоѭ. онъ же
рече емоу. г҃и. с тобоѫ готовъ есмь и въ
темницѫ и въ смрть ити. онъ же рече.
глаголѭ ти петре. не възгласитъ пѣтелъ днесь, до
ндеже трикраты ѿврьжешисѧ не вѣдѣти мене.
и рече имъ. егда послахъ вы безъ влагалища

и безъ пиры и безъ сапогъ, еда чесо ли
шени бысте; Они же рѣшѧ. ни чесо же.
рече же имъ. нъ нынѣ иже имать влагалище,
да възметъ такоже и пирѫ. а иже не имать,
да продастъ ризѫ своѭ. и кѹпитъ ножъ. гл҃ѭ
бо вамъ. ꙗко еще писаное се подобаеть да ско
нчаетсѧ о мнѣ. еже, и съ безаконны
ми вмѣнисѧ. и бо ꙗже о мнѣ кончи
нѹ имать. Они же рѣшѧ. г҃и. се ножа зде
зач҃ рѳ҃ два. Он же рече имъ. доволно есть. И изшедъ
по обычаю въ горѫ елеѡнскѫѭ. понеже
идоша оученици его. ко҃ пн҃е ср҃ы. бывшѹ
же емѹ на мѣстѣ, рече имъ. молитесѧ да
не внидете въ напасть. и самъ ѿстѫпи
ѿ нихъ ꙗко връжение камене. и поклонь ко
лѣнѣ. молѣшесѧ гл҃ѧ. отче. аще волиши,
мимонести чашѫ сиѭ ѿ мене. обаче не
моꙗ волѧ, нъ твоꙗ да бѫде. пр҃ѣ вто̃. чти҃ чеве.
ꙗви же сѧ емѹ аггелъ съ нб҃се оукрѣплѧѧ
его. и бывь въ подвизѣ, прилежнѣе мо
лѣшесѧ. бы же потъ его, ꙗко капли кръве

вто̃ ср҃ы. въ ѡ҃н изшеи҃с идепо обычаю

каплѧщѧ ѧ на землю· **чтние то. и** въстав
ѿ молитвы. **прѣиди чте ве влл.** пришеі къ оу
ченикѡм, обрѣте ѧ спѧщѧ ѿ печали· и рє
ч. что спите. въставше молитесѧ, да не
внидете въ напасть· ѥще же ѥмоу глѧ
щоу, се народъ. и нарицаемыи іоуда ѥдин
ѿ обою на десѧте прѣд ними идѣше·
и приближисѧ къ ісви цѣловати ѥго·
се бо бѣ знамение дал ими. ѥго же аще ло
бжѫ, тъ ѥсть· іс же рече ѥмоу. іоудо. ло
бзанием ли сна члча прѣдаеши; видѣвше
иже бѣхѫ о нем бываемое, рѣшѧ ѥмоу.
ги. аще оударим ножем; и оудари ѥдин нѣ
кыи ѿ них раба архиереова. и оурѣза ѥмоу
оухо десное· ѿвѣщав же іс рече. ѡстави
те до сего. и коснѫв сѧ оуха ѥмоу. и исцѣ
ли его· рече же іс къ пришешим на нь архі
ереѡм. и воевѡдам црковным, и старцем. ꙗко
на разбоиника ли изыдосте съ ѡрѫжием
и дрѫкольми ѩти мѧ; по вьсѧ дни седѧщоу
ми съ вами въ цркви, не простресте

рѫкь намѧ. нъсеваша єⷭ҇ година. иѡ
бласть тьмнаа· ємъшежеєго, ведѡ
шѧ. ивъведѡшѧєго въдворъархїере
ѡвь· петръжевъслѣдъидѣшеиздалече.
възгнѣщьшежеогнь посрѣдѣдвора
ивъкѫпѣсѣдѧщиимъ, сѣдѣшепе
тръпосрѣдѣихъ· видѣвшижеєгорабаа
нѣкаасѣдѧщѫприсвѣтѣ. ивъзрѣвши
наⷩ҇, рє. исьсьнимьбѣ· онъжеѿвръже
сѧєгоглѧ. жено. незнаⷨєго· ипомаа
лѣдрꙋгыивидѣвьєго, рє. итыѿнихъ
єси· петръжерє. члвче. нѣсмь· иразь
стоанїаꙗкочасꙋєдиномоу, иньнѣкъι
крѣплꙗашесѧглѧ. въистинѫисьсьни
мьбѣ. ибогалїлеанинъєⷭ҇· рєжепетръ. члвче.
невѣмьєжеглеши· иабїєєщеглѧщꙋємꙋ.
възгласипѣтель· иѡбращьсѧгь възрѣ
напетра. ипомѧнѫпетрьсловогнє. єже
рєємꙋ. ꙗкопрѣждедажепѣтельне
възгласитъ, ѿвръжешисѧменетришкраты.
иизшедъвънъ, плакасѧгорько· имѫжїе

Въ пѧ҃ вⷭ҇е на ѕ҃ ча҃. въ ѡ҃. събраша

дръжѫщеи і҃са, рѫгаахѫ сѧ емѹ бїѭ-
ще. и закрывше его, бїахѫ его по лицѹ.
и въпрашаахѫ его гл҃ѭще. прорьци кто
есть ѹдареи тѧ. и ина многа хѹлѧще
гл҃аахѫ на нь. и ѩко бы днь, събраша · за҃ рі
сѧ старци людстїи. и архїереи и кни-
жници. и ведоша его на съньмь свои
гл҃ѭще. аще ты еси х҃с, рьци нам. рече же и. · аще вамъ рекѫ не имете вѣры.
аще же и въпрошѫ вы, не отвѣщаете ми.
ни пѹстите. отселе бѫдеть сн҃ъ чл҃вчь сѣ-
дѧ о деснѫѭ силы бж҃иѧ. рекоша же вь-
си. ты ли ѹбо еси сн҃ъ бж҃ии; онъ же къ ним
рече. вы гл҃ете ѩко азъ есмь. они же ре-
коша. что еще трѣбѹемъ съвѣдѣтельства. са-
ми бо слышахомъ отъ ѹстъ его. и въставь-
ше вьсе множьство их, ведоша его къ
пилатѹ. ко вто сы. начѧша же въ ѡ҃. ве- · за҃
доша і҃са архїереи и книжници и старци
людстїи (къ пилатѹ). начѧша вадити нань, гл҃ѭще.
сего обрѣтохомъ развращаѭща ѩзыкъ
нашь. и възбранѣѭща кесареви дань

ч҃е сырныи.

да́ати, гл҃ѭща себе х҃а цр҃ѣ бы́ти· пїла́же
въпро́си нѥго гл҃ѧ. ты ли ѥ́си цр҃ь ї҆оуде́ѡмь;
ѡнже ѿвѣща вьр҃е ѥмоу. ты гл҃еши. пї
ла́же рє́ч къ архїере́ѡм и на́родѡ. ни ко ѥж
же ѿбрѣтаѭ вины въ чл҃цѣ се· ѡниже
крѣплѣахѫ сѧ гл҃ѭще. ꙗко развраща́ѥ
люди. оучѧ по всеи ї҆оудеи. начень ѿ га
лїле́ѧ до з́де· пїла́же слышавь галїлеѧ,
въпроси аще чл҃къ галїлеискь ѥ҆· и разоу
мѣвь ꙗко ѿ ѡбласти иродовые ѥ҆. посла
ѥго къ иродоу. сѫщоу и томоу въ ї҆єр҃лмѣ
въ ты дни· иродже видѣвь ї҆са, радь бысть
ѕѣлѡ. бѣ бо желаѧ ѿ многа врѣмене
видѣти нѥго. зане слышааше многа о нѥмь.
и надѣаше сѧ знамениѥ нѣкоѥ видѣти ѿ нѥ
го бываѥмо. въпрашааше же ѥго словесы
мнѡгы· ѡнже ни къ чьсомоуже ѿвѣща
вааше ѥмоу· стоꙗхѫже архїереє и кни
ѿт жници, прилежно вадѧще нань· оукорже
ѥго иродь съ вои своими, и порѫгавь сѧ. ѡ
блѣкь ѥго въ ризѫ свѣтлѫ, възврати нѥго

кꙗ

къ пилатоу. быста же си дроуга пилатъ же
и иродъ въ тъ дьнь съ собоѭ. прѣжде бо
бѣста вражьдѫ имѫща межоу собоѭ.
пилатъ же съзвавь архиереѧ. и кнѧѕѧ.
и люди, рече къ нимъ. приведосте ми чл҃ка
сего ӕко развращаѭща люди. и се азъ
прѣдъ вами истѧзавь, ни единого обрѣ-
тохъ въ чл҃цѣ семь вины. ихже вадите на нь.
нѫ ни иродъ. послахъ бо вы къ немоу. и се ни
чтоже достоино съмрти нѣсть сътворено ѡ немь.
показавь оубо его ѿпоущѫ. нѫждѫ же
имѣаше ѿпоущати имъ на въсѣкъ праздникъ
единого. възъпиша же вьси народи
глаголѭще. възми сего, ѿпоусти же намъ вара
вѫ. иже бѣ за нѣкѫѭ крамолѫ бывшѫѭ
въ градѣ и оубиство. въвръжень въ те
мницѫ. пакы же пилатъ възгласи хотѧ
поустити иса. они же възглашаахѫ глаголѭ
ще. распни распни его. онъ же третицеѭ
рече къ нимъ. что бо зло сътвори сь. ни чьсо
же достоина съмрти обрѣтохъ о немь. показавь

оубоегоѿпоущѧ· ѡнижеприлежахѫ
гласывеликымипросѧщеегонара
спѧтїе· иоустоѧхѫгласиихъ, иархїереи
стїи· пилатъжепосѫдибытипрошенїюихъ·
ѿпоустиже ежезакрамолѫиоубїиство
въсаженаговътемницѫ, егожепросѧша
ахѫ· исажепредаволиихъ· иꙗкоповедѡ
шѧего, ѧмшесимонанекоегокѵрїнеа
грѧдѫщасъсела, заделашаемоукрстъноси
типоисѣ· идѣшежевъслѣдегонародъмног
людїиижень. ѧжеиплакаахѫсѧирыда
П ахѫего· обращьжесѧкънимъ исъ рече. дъще
рѧиерлмскыѧ. неплачитесѧмене. ѡбаче
себеплачитеичѧдъвашихъ. ꙗкосегрѧдѫтъдніе,
вънѧжерекѫтъ. блаженинеплоды. иѧзѡ
быѧженеродиша. исъсциѧженедоиш
шѧ· тогданачнѫтъглатигорамъ, падѣтена
ны. ихлъмомъ, покрыитены. занеаще въсоу
ровѣдрѣвѣсїатворѧтъ, въсоусѣчтобѫде·
зач҃ раі Ведѣхѫжеиинадвазлодѣасънимъоубити·
иегдапрїидошанамѣстонарицаемое

еѵ҃ и стыстртен. въ сѡ҃. ведѣхѫжесъісомъиина

ісраніево. тоу распѧшаѥго. и злодѣа. о
богоубо одеснѫѧ. о богоже ошоуѫѧ.
іс же гл҃аше. ѡ҃ч҃е. ѿпоусти и҅мъ. не вѣдѧ
бѡ что творѧ. пр҃ѣ ч҃е сы. раздѣлѣѫще
ризы его, метахѫ жрѣбїа. и стоѣахѫ лю
діе зрѫще. рѫгаахѫ же сѧ и кнѧѕне съ ни
ми гл҃ѫще. и ныѧ сп҃се. да сп҃сеть и себе,
аще тъ ѥ х҃с с҃нъ б҃жїи избранныи. рѫ
гаахѫ же сѧ ѥмоу и воини пристѫпаѫще.
и оцеть придѣѫще ѥмоу и гл҃ѫще. аще
ты ѥси ц҃рь їоудеискыи сп҃си сѧ сам. бѣ же и
нап҃ саніе написано на нн҃, писмены
ѥллинскыми. и рїмскыми. и еврєискыми.
съ ѥ ц҃рь їоудеискъ. ч҃ти пѧ бе верь. ѥди
нже ѿ обѣшеною злодѣю, хоулѣше ѥго гл҃ѧ.
аще ты ѥси х҃с, сп҃си сѧ и наю. ѿвѣщавже
дроугыи, прѣщаашее ѥмоу гл҃ѧ. ни ли ты бо
ишн сѧ б҃а, ꙗко въ тожде осѫжении еси, и вѣ
оубо въ правдѫ. достоинаа по дѣлѡм наю въспри
ѥмлевѣ. а сь ни чьсоже зла сътвори. и гла па
аше ісови. помѣни мѧ г҃и егда прїидеши

въцр҃твии си. и рече емоу ис҃, аминь гл҃ѭ тебѣ.
днесь съ мноѭ бѫдеши въ раи. прѣиди пѧ веваи.
ѹтн че сы. бѣ же часъ ꙗко шестыи. и тьма
бы по всеи земли до часа девѧтаго. и по
мрьче слнце. и завѣса црк҃овнаа раздра сѧ
на двое. и възгласи гласомь велиемь ис҃, рече.
оч҃е. въ рѫцѣ твои прѣдаѭ дх҃ъ мои. и се
рекь, издъше. видѣвъ же сътникь бывшее,
прослави бг҃а гл҃ѧ. въистинѫ члкъ сеи, пра
веденъ бѣ. и вси пришедшеи народи на
позоръ сеи. видѧще бываѭщаа, биѭще
пръси своѧ възвращаахѫ сѧ.
Стоꙗхѫ же вси знаемии его издалече.
и жены съпослѣдствовавшѧѧ емоу ѿ га
лилеѧ зрѧщеи. Конъ мѹ стртно. и ѕ часу.
И се мѫжь именемь иѡсифъ. съвѣтникъ сыи.
мѫжь блгъ и праведенъ. сь не бѣ приставл
съвѣтоу и дѣлоу ихъ. ѿ аримаѳеѧ града июу
деиска, иже и тъ чаꙗше цр҃твиꙗ бж҃иꙗ. сь
пк пристѫпль къ пилатоу, проси тѣла ісова.
и съне е, обви плащаницеѭ. и положи е
а сж сы и вма г, ѕі. и не сы и вма г, зі.

л҃

въгробѣ изсѣченѣ. вънемже не бѣ никто
жении когдаже положенъ. и дньбѣ пѧтъкъ,
и сѫбота свиташе. въслѣдъже шедшѧ
жены. ѧже бѣхѫ пришлы съним ѿ галілеѧ,
видѣшѧ гробъ. и ıако положено бысть тѣ
ло его. възвращьшежесѧ, оуготоваша
арѡматы и мѵро. и въ сѫботѫ оубо, оу
мльчашѧ по заповѣди. ко уе сымонѹ.
Въ единѫже ѿ сѫбѡть ѕѣлѡ рано, прїидѡ за рві
шѧ на гробъ. носѧщеѧже оуготоваша
арѡматы. и дроугыѧ съними. ѡбрѣтошѧ
же камень ѿваленъ ѿ гроба. и въшеше, не
ѡбрѣтошѧ тѣлесе г҃а ıс҃а. и бы недоумыслѧ
щимсѧ о сем, и се мѫжа два стаста вън(и)х въ
ризах блещѫщахсѧ. престрашнамже бывшиим
и мь. и поклоньшемъ лица на землѧ, рекоста
къ ним. что ищете живаго съ мрътвыми.
нѣсть здѣ, нѫ въста. помѣнѣте ıакоже гла
ла, еще сы в галилеи глѧ. ıако подобаеть
сноу чл҃чю прѣдану быти в рѫкы чл҃къ грѣ
шни. и пропѧтоу быти. и третїи днь въскрнѫти.

еу҃ въскрно д҃. в҃н ѿ въ единѫ ж ѿ сѫбѡть

и помѧнѫшѧ гл҃ы его. и възвращьшесѧ ѿ
гроба, възвѣстишѧ въсѣ сиі единомоу
на десѧте. и въсѣмъ прочиимъ. бѣ же мⷢ҇а-
гдалінии марія. и іѡанна. и марія іако-
влѣ. и прочаѧ съ ними. ꙗже глаахѫ
къ апⷭ҇лѡⷨ сіа. и ꙗвишѧ прѣд ними ꙗко бл-
диглаⷭ҇ни. и не ꙗмлѣахѫ имъ вѣры. петръ же
за҃ ргі въставъ, течѣ къ гробоу. и приникь видѣ
ризы едины лежѧщѧ. и иде въ себѣ дивѧ
сѧ бывшомоу. коⷩ҇ дамоу страстнⷪ҇. и се два
ѿ ниⷯ бѣста идѫща въ тъ же день, въ весь
ѿстоѩщѫ стадіи шестьдесѧтъ ѿ ерⷭ҇лма.
ейже имѧ еммаоусъ. и та беседоваста
къ себѣ о въсѣⷯ сиⷯ приключьшиⷯсѧ. и бы
беседоующема има и съвъпрашаѫщема сѧ,
и самъ іс҃ приближисѧ идѣше съ нима. ѻчи
же ею дръжаастасѧ да его не познаета.
рече же къ нима. что сѫть словеса си ѩже
стѧзаетасѧ къ себѣ идѫща, и еста дрѧ-
пг хла. ѿвѣщавъ же единъ емоуже имѧ кле-
опа, рече къ немоу. ты ли единъ пришлецъ

єси въ ієрслмь, нє чю бывшихъ в нєи въ дни
сіѧ; и рече има. кыи; ѡна же рѣста ємоу.
ꙗже ѡ ісѣ назарѣнинѣ. иже бы мѫж
пррокъ. силенъ дѣло и слово. прѣд бгмъ и въ
сѣми людми. како прѣдашѧ єго архієрєє
и кнѧѕи наши на осѫжєніє смрти. и
распѧшѧ єго. мы же надѣахѡм сѧ ꙗко сє
єсть хотѧи избавити ілѧ. нъ и на всѣми
сими, третіи сє днь имать днєсь ѿнелиже сіа
быша. нъ и жены нѣкыѧ ѿ нас, оужаси
шѧ ны. бывшѧ рано оу гроба. и нє ѡбрѣ
тшє тѣлєсє єго, прїидѡшѧ глщє. и ꙗвлє
ніє аггль видѣвшє, иже глть єго жива.
и идѡшѧ нѣціи ѿ нас къ гробу. и ѡбрѣтѡ
шѧ тако ꙗко же и жены рѣшѧ. самого же
нє видѣшѧ. и тъ рєче къ ним. ѡ нєсъмысл
наа и късна срцемь. єже вѣровати ѡ въ
сѣх ꙗже глаша пррци. нє сіа ли подобаше по
страти хоу, и вънити въ славѫ своѭ; и на
чень ѿ моѷсєа. и ѿ въсѣх пррокъ, сказоваа
ше има ѿ всѣх писаніи ꙗже бѣх ѡ нем.

лоу҃

Сеи на въз҃не на оуг҃ии.

и приближисѧ въ весь въ нюже идѣста.
и тъ творѣше далечаише ити. и нѹждаа
ста его г҃лща, ѡбльѕи с нама. ꙗко при
верѣ ѥ. и преклонилсѧ ѥ ѹже днь. и въ
ниде с нима облещи. и бысть негда въз
влещи ѥмоу с нима, приѥм хлѣбъ блви. и пр
ломивъ, даѧше има. ѡнѣма же ѿврѣзо
стѣсѧ ѡчи. и познаста и. и тъ невидимъ бы
има. и рекоста къ себѣ. не срдце ли наю го
рѧще бѣ въ наю. егда глаше нама на пѫти. и ꙗко
сказоваше нама писаниꙗ. и въставша въ
тъи ча, възвратистасѧ въ иерлмъ. и ѡбрѣ
тоста събраны единогонадесѧте.
и иже бѣхѫ съ ними. глщи. ꙗко въста
гь. и ꙗвисѧ симонови. и та повѣда
ста ꙗже быша на пѫти. и ꙗко познасѧ и
имъ въ преломлении хлѣба. кѡ ѥмѹ оутрънѥ.
ѕа҃ Сиꙗ же имъ глщимъ, и сам іс ста посредѣ их.
рдi и гла имъ. въс. въскрсыи ѿ мртвы. ста по
средѣ оучениъ своих. и гла имъ. миръ вамъ. оу
боѧвше же сѧ и пристрашни бывше, мнѣхѫ

дхъ видѧще. и рече имъ. что смѫщени есте.
и почто помышлениꙗ въсходѧтъ въ срдца ваша.
видите рѫцѣ мои и нозѣ мои, ꙗко самъ азъ
есмь. осѧжите мѧ и видите. ꙗко дхъ плъ
ти и кости не имать. ꙗкоже мѧ видите имѫ
ща. и се рекъ, показа имъ рѫцѣ и нозѣ. еще
же не вѣрѹющимъ имъ ѿ радости и чюдѧщим
сѧ, рече имъ. имате ли что сънѣдно зде; ѡни же
дашѧ емѹ рыбы печены часть. и ѿ пчелъ сътъ.
и възем прѣд ними ꙗсть. рече же имъ. сии сѫть сло
веса ꙗже глахъ къ вамъ еще сы с вами. ꙗко по
баеше исконьчати сѧ въсѣмъ написанным въ зако
нѣ мѡѵсеовѣ. и прорцѣхъ. и ѱалмѣхъ ѡ мнѣ.
Тогда ѿвръзе имъ разѹмъ разѹмѣти писаниꙗ. и
рече имъ ꙗко тако писано есть. и тако подобаше по
страдати хрстѹ. и въскрьснѫти ѿ мртвыхъ третии
дьнь. и проповѣдати сѧ въ имѧ его, покаа
нию. и ѿпѹщению грѣховъ въ вьсѣхъ ѩзыцѣхъ.
начьнше ѿ иерлма. вы же есте свѣдѣтели сеи.
и се азъ посълѭ обѣтование ѿца моего на вы.
вы же сѣдѣте въ градѣ иерлмьстѣмь, дондеже

ѡблѣчетесѧсилоѭсъвыше· изведежеихъвънъ
довиѳаніѧ. ивъздвигърѫцѣсвои. благословиихъ·
ибыегдаблагословлѣашеихъ. ѿстѫпиѿнихъ.
ивъзношаашесѧнанбо· итипоклонишѧ
сѧемоу. възвратишѧвъіерлмьсърадостіѫве
ликоѫ· ибѣхѫвынѫвъцрькви. хвалѧще
иблагословѧщеба. аминь :~ іко ѕ҃ емоу
въскрномоу:- иконе еже ѿлоукы еуліоу,
стм, всѡ:- еже ѿлоукы стое еуліе. изасть
ѧполѣтѣ, еі ти хва възненіа :~
вѣдомо да есть. ѣко еже ѿлоукы стое еуліе
реченобыстъпавломьвърімѣ. ѿсщенниıьска
гожеобразасыи. ѿ
захаріѧсщен
ника
ка
дѧщана
ıа
т



Главы еже ѿ Іѡ

аннаст҃го еѵ҃лїа.

ѡ бра цѣ бывшїи въ а
канагалїлеи. ѡ исцѣ в
ленныи из цркве. мал.
г ѡ никодимѣ. ѡ ѡчи д
щении въ прошенїе.
ѡ самарѣнынѣ. е
ѡ црьскомь мѫжи. ѕ
ѡ имѫщи тридесѧ з
и ѡсмь лѣ въ недѫѕѣ.
ѡ пѧти хлѣбѣхъ. и
м кѕ. м ѕі. въ лоуки.
ѡ мори тѣ хоженїи. ѳ
м кз. м зі. ѡ рожде і
нѣ слѣпѣ. ѡ лазари. аі
ѡ помазавшїи га муро ві
роль. кз в. мм. ѧ, іка.

ѡ ниже ретеиоуда. гі
ѡ ѡслати. лм е. мл в. ді
ѡ пришешїи еллинѣ. еі
ѡ оумывении. зі ѡ па ѕі
раклитѣ. ѡ испроше иі
нии тѣлесе гнѣ. м з и.
ма, ми. ѧ, пв :

Предисловїе еже ѿ Іѡанна ст҃го еѵ҃лїа

Иже д хаснлавъне
мощне съвръшае
сѧ. ꙗкоже и пи
саное и вѣроуе. въ не
мощи же. нетѣлеси
тъ уїѧ, нѫ оубо и сло
ва и прѣмѫдрости
наꙗзыцѣ лежѧще.
и се ꙗвѣ ѿ многыхъ
оубоины. паче же со
и жеѡвелико бгосло
вѣ и братѣ х҃вѣ, бла

дѣтїѧ зримѣ. съ
борырыбарѣ ѿцабѣ. тѧ
жехытрость ѿтьсѧ
ѧпрохода. нетъкїѧ
ненаоучень бѣ їоуде
искаго неелиньскаго
наказанїа, нѫ нїѿнѫ
безькнижень. ꙗко
и бжтвныи лоука въ
дѣанїи свѣтелствоу
етьонѣ. ибо нѿть
сткоего хоудойнена
рочито. ꙗкоже сесело
бытинесловесныѧ,
нѫ рыбарьскыѧ хытро
сти. виѳсаїда бо сего
изнесе. нѫ ѿкачеси
цевыи. некнигочїи.
ненарочитыи. иже
нитоже имыи слово
вѫщее. виньжькоего

оулоучи дха. ꙗкоже
ꙗже нниеединьѿнны
треѥулнеть прѣ
вѣенанаоучи, сїа
съвъзрѣлѣ. поне
ѿнѣоупражнѣѧ
щнеѧѿтѣлесныхъ
хвѣ. ничтоже опрѣ
вѣчнѣ его бытїнꙗ
снѣнишено обꙗвле
ннѣнишерекши. по
трѣба бѣ да некогда
нѣцїи долѣ плѣжѫ
щеии нитоже высо
коразоумѣ тнаѿгѫ
щен. възнепщоужт
хатогда прѣвѣвъ
бытїе прїитнегда ѿ
марїѧ роди сѧ. а не
прѣвѣчно ѿ ѿца роди
сѧ. еже въ сѣкопоезѧ

дайпавелъсамосатескыи
сегорадивеликыиiѡ
аннъ, огорнемьрожⷭ҇тве
нивъсепрiемлеть. иоу
боонижевъплъщенiе
словаиевъспомѣнѫто
остави. речекѡ. исло
вопл҃ъбысть. аꙗко
нѣцiирѣшѧ. ꙗкомо
лишѧегоправославь
нiинаписатитѣого
рнемьрожении. ꙗкоⷤ ѡ
ꙗвлъшемѧсѧнѣкыи
еретикѡвъднехⷭ҇ѡнѣ.
прѣдающимъ, чл҃ка
простабытиiсѧ. егда
иглетсѧстыи. ꙗжеи
ныевⷢ҇лиетьпрочать.
подивитисѧтамоеже
ѡвъсеистинныѧпо
вѣсти. посѧдитиже

ꙗкоздравоимѫщии.
инитожекъбл҃гти
рекшаапл҃ѡ. ꙗже
неꙗснорекшѧѡнии.
илинесъврьшенеѡ
ставиша. сiажесе
мѹраспростретии
изьꙗснити, иприло
житисвоиблговѣ
стiе. ежеисъписа
въпатмьостровѣ.
заточеньпрѣбываѧ.
потридесѧтиидвѣ
лѣтѣхъвавъзнесенiа.
л юблѣшежесѧпачевъ
сеоученикыiѡаннъ
гдемь. ꙗкопростъже
искротоиблгообычне
иши. иꙗкочистъсрдце
ипрѣчьдѣвственни.
егожерадиидарова

ніа бг҃ословіа въ вѣрен
бысть. не видимы ли
мнсѡгы ма таинствы
насладивса. Блаже
ни бо рече чистіи срдцем
іако тіи бг҃а оузрат. бѣ
же оубо и съродници
гн҃и. и какоже слышиши.
Іѡсифъ иже прѣжде бцинъ
ѡбручникъ, имѣше сѡ
прѣвыа жены дѣтіи
седмь. четыри мужъ
ска пол. и три женъ
ска. марфа. естирь.
и саломиа. се же оубо
саломиа, снъ бѣ іѡан
нъ съ. обрѣтаетса
оу богословца емоу сын.
понеже бсѡ ѿцъ гн҃и
іѡсифъ. сего же іѡ
сифа дщи саломии.

сестра оубо гн҃иа бѣаше вьма
нѣетса. тѣм же и се же
снъ іѡаннъ, сеѣ ричищи
гн҃и. Не непобно же
васнь и имена матри
же его и самому ев҃
листоу разгънати.
и бо мт҃и оубо саломиа
нарицаемаа, таіко оу
етса мирна. іѡаннъ
же бл҃гть еа. да вѣст
оубо въсѣ какаша. іа
коиа же мирна къ члкѡ
и по души ѿ страстеи,
мт҃и бываеть бжтъ
вныа благодѣти.
Съмотрѣм же и нѣчто
чюд нѣише съ лоучи
вше еса о семь етомь
евлие тѣ. тъ чиа бо
есть три мтри іавлѣе

тєѧ и мы· є҃стъ бнѫѫсаломиѧ.
и громь. с҃нъ ко громовь, є҃ѵль
скаго ради бєлє глаласїа· бцѫ. сє
бо рєчє мт҃и твоѧ· и понєжє
сїа снѣцє имѫть, да начьнє
оужє и глаголаѡмь
разгнѫтїє·
Въна
ча
ло б҃ѣ сло
во
∴
†



Єже ѿ Іѡанна ст҃оє єѵ҃г

ліє. въ ст҃ѫѭ и великѫѭ недѣлѭ пасхы. г҃а. ча҃а.

Въ начѧло бѣ слово. и слово бѣ къ
бо҃у. и б҃ъ бѣ слово. Се бѣ искони
къ бо҃у. въсѣ тѣмь быша. и безь
него, ничтоже бысть еже бысть.
въ томь животь бѣ. и живо҃ бѣ
свѣть чл҃кѡ. и свѣть въ тъмѣ свѣтисѧ.
и тъма его не объѧть. Бысть чл҃къ по
сланъ ѿ б҃а. имѧ емоу іѡаннъ. Сь прїи
де въ свѣдѣтелство, да свѣдѣтелствоуе

к҃г

ѡ свѣтѣ. да вьси вѣроу имѫть имь. не бѣ
тъ свѣть, нѫ да свѣдѣтелствоуеть ѡ свѣ
тѣ. бѣ свѣть истинный. иже просвѣщаѥ
вьсѣкого члка грѧдѫща въ мирь. въ ми
рѣ бѣ. и мирь тѣмь бысть. и мирь его не
позна. въ своѧ прїиде. и свои его не приѧ
шѧ. елици же приѧшѧ его, дасть имь
ѡбласть чѧдѡ бжїе имь быти. вѣроующи
въ имѧ его. иже не ѡ кръве. ни ѡ похо
ти плъти ѥскыѧ. ни ѡ похоти мѫжьскыѧ.
нѫ ѡ ба родишѧ. и слово плъ бысть.
и въсели сѧ въ ны. и видѣхѡ славѫ его,
славѫ ꙗко единороднаго ѡ ѡца. исплънь
блгти и истины. їѡаннь свѣдѣтелствоу
ѥ ѡ немь. и възва глѧ. сь бѣ его же азъ рѣх.
иже по мнѣ грѧды прѣ мною бысть. ꙗ
ко прьвѣе мене бѣ. ѿ исплънениꙗ его, мы
вьси приѧхѡ. и блгть въз блгть. ꙗко
законъ мѡѵсеомь дань бысть. блгть же
и истина іу хомь бы. конць. Ба никто
зач в. же видѣ нигдеже. единородный снъ сын
†
пнѥ свѣ лмѫ не. Ба никто же видѣ

вто свѣ не. и вѫ глава ргі —

вълонѣ ѿ ун, тѣ исповѣда· и се е свѣ
дѣтелство іѡанново. егда послашѧ жи
доѡве ѿ іерслма іереѧ и левите. да въпро
сѧтъ его, ты кто еси. исповѣда, и не ѿвръ
жесѧ. и исповѣда. ꙗко нѣсмь азъ хс·
и въпросишѧ его. что оубо. илїа ли еси
ты; и гла. нѣсмь· прркъ ли еси ты; и
ѿвѣща. ни· рѣшѧ же емоу. кто еси. да
ѿвѣть дамы пославшїи на. что глеши
о себѣ самомъ· рече. азъ гласъ въпїюща
го въ поустыни. исправите пѫть гнь. ꙗко
же рече исаїа прркъ· и посланїи бѣхѫ ѿ фа
рїсеи. и въпросишѧ его и рѣшѧ емоу·
что оубо крщаеши аще ты нѣси хс. ни
илїа. ни прркъ; ѿвѣща им іѡаннъ глѧ· а
зъ крщаѫ водоѫ. посредѣ же васъ стоить.
его же вы не вѣсте· тъ е грѧдыи по мнѣ.
иже прѣдъ мноѫ бы. емоу же азъ нѣсмь
достоинь да ѿрѣшѫ ремень сапога его·
сїа въ вифаварѣ бышѧ ѿ онь полы іѡ
рдана. идеже бѣ іѡаннъ крстѧ· ко пне.

іѡ҃ гⷩ҇ з҇. въ҇ ѡ҃. видѣ іѡаннъ іс҃а грѧдѹща

за҃ г҃ і҃ Въ оутрѣи же видѣ іс҃а грѧдѹща к себѣ.
и гл҃а. се агнець бж҃їи. възем(л)ѧи грѣхы
мирѹ. сеи есть о немже азъ рѣхъ. по мнѣ грѧ
деть мѹжь, иже прѣдъ мною бы. ꙗко прьвѣе
мене бѣ. и азъ не вѣдѣх его. но да ꙗвит сѧ
ізл҃еви. сего ради приидох азъ въ водѣ
кр҃тѧ. и свѣтелствова іѡаннъ гл҃ѧ. ꙗ
ко видѣх дх҃ъ сходѧща ꙗко голѹбь съ
нб҃е, и прѣбы на немъ. и азъ не вѣдѣх его. нъ
пославыи мѧ кр҃тити водою, тъ ми рече,
на немже оузриши дх҃ъ сходѧща и прѣбы
вающа на немъ, тъ есть кр҃тѧи дх҃омь ст҃ымъ. и азъ
видѣх и свѣтелствовах. ꙗко сеи есть сн҃ъ бж҃їи.
за҃ д҃ і҃ Ко іѡ. Въ оутрѣи же пакы стоꙗше іѡа
ннъ. и ѿ оученикъ его два. и оузрѣвъ іс҃а
грѧдѹща, гл҃а. се агнець бж҃їи. и слы
шаста его оба оученика гл҃ѧща. и поидоста
по іс҃ѣ. ѡбращь же сѧ іс҃. и видѣвъ иꙗ
по себѣ идѹща, гл҃а има. чесо ищета. ѡна
же рѣста емѹ. равві. еже гл҃етсѧ сказае
мо оучителю. гдѣ живеши. гл҃а има.

Срⷣе свѣ не. въ҇ ѡ҃ стоꙗше іс҃ и ѿ оучени
его на ап҃лѹ андрѣю.

прі́идѣта и видѣта. прі́идѡста же и ви-
дѣста где живѣше. и оу него пребыста
днь тъ. час бѣ ꙗко десѧтыи. бѣ же андреа
братъ сі́мона петра, един ѿ ѡбою слыша-
вшою ѿ і́ѡанна и по немъ шедшою. ѡбрѣте
сь прѣжде брата своего сі́мона. и гла҃ емоу.
ѡбрѣтохѡм меси́ю. еже есть сказаемо хс҃.
и приведе его къ і́исоу. възрѣв же на нь іс҃
ре҃. ты еси сі́монъ сн҃ъ і́ѡнинъ. ты наречеши
кифа. еже сказаетсѧ петръ. Въ оутрѣи же зач҃ е҃
въсхотѣ изыти въ галілею. и ѡбрѣте
філіппа, и гла҃ емоу. гради по мнѣ. бѣ
же філіппъ ѿ виѳсаиды. ѿ града андре-
ова и петрова. ѡбрѣте філіппъ наѳа-
наила. и гла҃ емоу. егоже писа моусеи въ
законѣ и пррҁци. ѡбрѣтохѡм іс҃а сна іѡси-
фова иже ѿ назарета. и ре҃ емоу наѳана-
илъ. ѿ назарета может ли что добро бы-
ти; гла҃ емоу філіппъ. прі́иди и виждь.
и видѣ іс҃ наѳанаила грѧдуща къ себѣ,
гла҃ ѡ немъ. се въистинꙋ і́илтѣнинъ, въ

Се на ап҃лоу філіппу.

чте свѣ не и҆щи напрѣ гла в, и҆ ·

не же лъсти нѣтъ · и҆ гла є҆моу наѳанаилъ.
ікакω мѧ знаєши · ѿвѣща іс҃ и҆ рече є҆моу.
прѣжде даже не възгласи тебе филіппъ,
сѫща под смоковницеѭ видѣхъ тѧ · ѿвѣ
ща наѳанаиль и҆ гла є҆моу. равві. ты єси снъ
бж҃іи. ты єси цр҃ь і҆илевъ · ѿвѣща іс҃ и҆ рече
є҆моу. занє рѣхъ ти, ꙗко видѣхъ тѧ под смо
ковницеѭ вѣроуєши, болша сихъ оузриши ·
и҆ гла є҆моу. аминь аминь гл҃ю вамъ. ѿселѣ оу
зрите нб҃са ѿверста, и҆ агг҃лы бж҃іѧ въсхо
дѧщѧ и҆ низходѧща на сна чл҃чьскаго ·
кѡ срѣ. и не. на плсѡ. и҆ въ третіи днь,
за ѕ а Браќь бы въ канагалілеистѣи. и бѣ мати
іс҃ова тоу · званъ же бы іс҃ и оученици є҆го
на браќъ. и недоставшоу виноу, гла мати
іс҃ова к немоу. вина не имаꙗ · и гла єи іс҃.
что мнѣ и тебѣ жено. не оу прїиде часъ мои ·
гла мати є҆го слоуга. є҆же аще гл҃етъ вамъ,
сътворите · бѣхѫ же тоу водоносы ка
менныи шесть. лежѫще по очищенію іоу
деискоу. въмѣщаѭще по двѣма или тре

пне в не. вѣ ѿ браќь бысть

лл҃ѣра҃· гл҃анї і҃с. напл҃ънитеводоносωсы
воды· инапл҃ънишаꙗдовръха· иглан҃
поурьпѣтениинѣипринесѣтеархїтрїклї
нови· ипринесошꙗ. ꙗкожевъкоусн
архїтрїклїнъвинабывшагоωводы. ине
вѣдѣшеωкꙋдоуѥ҆. слоугыжевѣдѣхꙗ
иже поурьпшеводꙋ· пригласиженин
хаархїтрїклинъ. иглаѥмꙋоу. въсѣкъчлк҃ъ,
прѣжедоброевинополагаѥ҆. иегдаоупи
ѫтсꙗ, тогдахоужьшее. тыжесъблюдѣ
доброевинодоселѣ; сесътворинача҃ло
знамениіс҃ въканагалїлеистѣи. иꙗвисла
вꙋсвоꙗ. ивѣровашаꙗвънѥоученицинего·
к҃ѿ пне. посеесънидевъкапернаоумъса҃ и
ма҃тинего. ибратїаего. иоученицинего. и
тоунемногыдниипрѣбышꙗ. иблизьбѣ
пасхаюдеиска· ивъзыдевъіерлмъ іс҃.
иобрѣтевъцркъвипродаѫщꙗѫωвцꙗ
иволы. иголѫбы. ипѣнѧжникыседꙗ
щꙗѫ. исътворибичьωврьви, ивъсꙗ
изгнаизцркве. оωвцѫжеиволы. итрь

пмсбѣ пне. в҃ъ ω҃ приде іс҃ въкапернаꙋ

за҃
з҃
б

жникѡмъ расыпа пѣнѧѕѧ. и дѣскы ѡпро
врѣже. и продаѭщиⷨ гѡлѫбы рⷱе. вьзмѣ
те сїа ѿсѫдꙋ. не творите домꙋ ѿца
моего домꙋ кꙋплѣнаго· помѧнѫша
же ꙋченици его, ꙗко писано е҃. зависть
домꙋ твоего сънѣсть мѧ· ѿвѣщаша
ꙋбо іꙋдее и рѣшѧ емꙋ. кое знамение
ꙗвлѣеши намъ ꙗко сїа твориши· ѿвѣща
іс҃ и рече имъ. разорите црк҃овь сїѫ, и треми
дн҃ьми въздвигнѫ ѭ· рѣшѧже емꙋ
іꙋдее. четыридесѧте и шестїѫ лѣтъ съ
здана бы црк҃овь сїа. и ты ли треми дн҃ь
ми въздвигнеши ѭ; онже глаше ѡ црк҃ви
тѣла своего· егдаже ꙋбо въста ѿ мр҃твы,
помѧнѫшѧ ꙋченици его ꙗко сїа глаше.
и вѣровашѧ писанїю и словеси еже рече
іс҃· к҃о па҃. егдаже бѣ въ ієрмⷧ҇мѣ въ пра
зници пасхы, мнѡѕи вѣровашѧ въ имѧ
его. видѧще знаменїа ꙗже творѣше·
самже іс҃ не въдаꙗше себе въ вѣрѫ имъ. и мже
самъ вѣдѣаше въсе. и ꙗко не трѣбоваше

ч҃е. свѣ. не. въ ѿ. члкъ нѣкый и бѣ ѿ фа

да кто свѣтелствоует о члцѣ. самъ бо вѣ
дяше что бѣ въ члцѣ. Бѣ же члкъ ѿ за҃ н҃ г҃
фарісеи, никодимъ имѧ емоу. кнѧзь жі
довьскый. съ пріиде къ ісоу нощію. и ре
е емоу. равві. вѣмы яко ѿ ба пришелъ еси
оучитель. никтоже бо може знамѣ
ніи сихъ творити яже ты твориши, аще
не бѫдеть бъ с нимъ. ѿвѣща іс и рече емоу. амин
аминь гла тебѣ. аще кто не родитсѧ с
выше, не можеть видѣти црствіа бжіа.
гла къ немоу никодимъ. како може члкъ
родитисѧ старъ сый. еда можеть въ ѫтро
бѫ мтре своеѧ второе внити и родити;
ѿвѣща іс. аминь аминь гла тебѣ. аще
кто не родитсѧ водою и дхомь, не може
внити въ црствіе бжіе. рожденное ѿ пл
ти плть есть. рожденное ѿ дха, дхъ есть. не ди
висѧ яко рѣхъ ти. подобаеть вамъ родитисѧ
свыше. дхъ идеже хощеть дышеть. и гласъ его
слышиши, нъ не вѣси ѿкоуду прихо
дить и камо идеть. тако есть всѣкъ рожденный

і҃ѡ Не пр҃ѣ въздвиже кр҃та. рег҃ь никтоже
ѿ дх҃а. ѿвѣща никодимъ и рече емоу. ка
комогѫ҃ сїа быти. ѿвѣща іс҃ и рече емоу.
ты еси оучитель іилевъ, и сихъ ли не вѣси;
аминь аминь гл҃ю тебѣ. ꙗко еже вѣ
мы глемъ. и еже видѣхѡмъ, свѣтелствоуемъ.
и свѣдѣтелства нашего не приемлете.
аще земнаа рекохъ вамъ и не вѣроуете, како
з҃а аще рекѫ вамъ нб҃наа вѣроуете. и никто
ф же възыде на нб҃о, тъкмо сшедыи съ
і нб҃се. сн҃ъ ч҃лчь сыи на нб҃си. и ꙗкоже мѡ
ѵсеи възнесе змиꙗ въ поустыни, тако
възнести сѧ подобаетъ сн҃оу ч҃лчю. да въсꙗкъ
вѣроуѫи въ нь, не погыбнетъ. нъ имать живо
з҃а вѣчныи. ко҃ че҃. Тако бо възлюби бг҃ъ мир
і ра, ꙗкоже сн҃ъ свои единородныи далъ е҃.
і да въсꙗкь вѣроуѫи въ него, не погыбнетъ.
нъ имать живо вѣчныи. не посла бо бг҃ъ сн҃а
своего въ миръ. да сѫдитъ мирови, нъ да
спсетъ миръ. ко҃ не҃. вѣроуѫи въ нь, не бѫ
детъ осѫжень. а не вѣроуѫи, оуже ѡсѫжен
ѥ҃. ꙗко не вѣрова въ имѧ единороднаго

кт҃о в҃ нѣ. рег҃ь тако възлюби бг҃ъ

сѫ. свѣ. въ ѡ. прїиде іс҃ и оученици іѡ

с҃на бж҃їа. Се же есть сѫдъ. ѩко свѣтъ прїиде
въ миръ. и въꙁлюбишѧ чл҃ци паче тъмѫ
неже свѣтъ. бѣхѫ бо ꙁлаа их дѣла. въсѣкъ
бо дѣлаѧи ꙁлаа, ненавидит свѣта. и не прихо
дит къ свѣтоу. да не обличѧт сѧ дѣла его
ѩко сѫ лѫкава. а творѧи истинѫ, грѧ
дет къ свѣтоу. да ѩвѧт сѧ дѣла его, ѩко
о бꙁѣ сѫт съдѣлана. ко вто. Посем же ꙁа
прїиде іс҃ и оученици его, въ жидовьскѫѧ аі
ꙁемлѧ. и тоу живѣше съ ними, и кр҃щаа г
аше. бѣ же іѡаннъ кр҃стѧ въ енонѣ,
близь салима. ѩко водꙑ многꙑ бѣхѫ
тоу. и прихождаахѫ и кр҃щаахѫ сѧ. не
оу бо бѣ въсаженъ въ темници іѡаннъ.
Бꙑ же стѧꙁанїе ѿ оученикъ іѡанновъ съ д
іоудеом о очищенїи. и прїидошѧ къ іѡа
ннови и рекошѧ емоу. равві, иже бѣ с то
бою об онъ полъ іѡрдана. емоу же тꙑ
свѣдѣтельствова, се съ кр҃щаетъ. и въси грѧдѫ
к немоу. ѿвѣща іѡаннъ ре. не можетъ
чл҃къ прїимати ничьсо же. аще не бѫдет

дано ємоу съ нбсе· вы сами мнѣ свѣтел
ствоуєте ꙗко рѣхъ нѣсмь азъ хс҃. нъ ꙗко
посланъ єсмь прѣд нимь. имѣаи невѣстѫ,
женихъ є҃. а дроугъ жениховъ стоаи и послоу
шаѧ єго, радостїѫ радоуєтсѧ за гласъ жениховъ.
сиоу бо радость моѧ исплънисѧ· оно
моу подобаєтъ расти, мнѣ же малитисѧ·
грѧдыи съвыше над всѣми є҃· сыи ѿ зе
млѧ, ѿ земли є҃. и ѿ земли глеть· грѧ
дыи съ нбсе, над всѣми є҃. и єже видѣ и слы
ша, се свѣтелствоує҃. и свѣтелства єго
никтоже приємлє҃. приємыи єго свѣдѣ
телство, запечатлѣ ꙗко бъ҃ истинень є҃·
іѡ҃ сж҃. єгоже бо посла бъ҃, гл҃ы бж҃іѧ глеть.
не в мѣрѫ бо бъ҃ даєть дх҃а· ѿць҃ бо любит
сн҃а, и вьсѣ да въ рѫкоу єго· вѣроуѧи въ
сн҃а, имать живо вѣчныи. а иже не вѣроує
въ сн҃а, не оузрит живота. нъ гнѣвъ бж҃іи
прѣбываєть на нє҃мь· єгда оубо разоумѣ іс҃ъ,
ꙗко оуслышашѧ фарїсеє ꙗко іс҃ множаи
шѧ оученикы творит и кр҃щаєт, неже іѡаннъ·

нє҃ є попа҃цѣ о самарѣнынѝ. въ҃ ѡ҃ прїидє і҃съ въ гра

і҃съ же сам не кр҃щааше, нъ оученици его ·
оставѝ оудею, и иде пакы въ галилею ·
подобаашеже ємоу проитѝ сквозѣ сама за҃
рїю· Прїиде оубо въ градъ самарїискыи.
гл҃емыи сухарь. близь весѝ юже дасть іа ві
ковъ іосифоу сноу своемоу· бѣже тоу
источникъ іаковль· і҃съ же троуждьса ѿ пѫ
ти, сѣдѣше тако на источницѣ. ча бѣ іако е҃
шестыи· прїиде жена ѿ самарїя почръ
пати водѫ· гл҃а єи і҃съ. даждь ми пити· оуче
ници же его ѿшли бѣхѫ въ градъ да брашна
коупѧтъ. гл҃а емоу жена самарѣныни. како
ты жидовинъ сыи, ѿ мене пити просиши
жены самарѣнынѧ сѫщѧ. не прикасаѫтъ
бо сѧ жидове самарѣнѣ· ѿвѣща і҃съ и ре
ей. аще бы вѣдала даръ бж҃ии. и кто есть гл҃ѧи
ти даждь ми пити, ты бы просила оу него.
и далъ ти бы водѫ живѫ· гл҃а емоу жена,
г҃и. ни почръпала имаши, и стоуденецъ е҃
глѫбокъ. ѿкѫдоу бо имаши водѫ живѫ.
еда ты болїи еси ѿца нашего іакова.

иже дана стоуденецьсеъ. и тъ изнего пи.
и сн҇ове его. и скоты его; ѿвѣща іс҇ и
рееи. въсѣкыи пиꙗи ѿ воды сеѧ, възжѧ
жетсѧ пакы. а иже пиеть ѿ воды ѭже азъ
даемоу, не въжѧжетсѧ въвѣкы. нѫ во
да ѭже азъ даемоу. бѫдет въ неи источни
воды текѫщиѧ въживотъ вѣчныи· гла
къ немоу жена. г҇и. дажь ми сиѭ водѫ. да
ни жѧжѧ, ни приходѫ сѣмо почръпати·
гла еи іс҇. иди пригласи мѫжа своего, и
приіди сѣмо· ѿвѣща жена и рее емоу. не и
мамъ мѫжа· гла еи іс҇. добрѣ ре, ꙗко мѫжа
не имамъ. пѧть бо мѫжіи имѣла еси. и нинѣ
егоже имаши нѣсть ти мѫжь. се въисти
нѫ ре· гла емоу жена. г҇и. вижѫ ꙗко пррк҇ъ
еси ты. оц҇и наши въгорѣ сеи поклонишѧ.
и вы г҇лете ꙗко въ ієрлм҇ѣ есть мѣсто иде
же кланѣти сѧ подобаеть· гла еи іс҇. жено. вѣ
рѫ ми ими ꙗко грѧдеть година. егда ни въ
горѣ сеи. ни въ ієрлм҇ѣ поклоните сѧ оц҇оу.
вы кланѣете сѧ егоже не вѣсте. мы кла

нѣемѧ егоже вѣмы. ꙗко спасенїе ѿ їоудеи
ѥ҃. нж грѧде ча҃, и нинѣ ѥ҃. егда истиннїи
поклѡнници поклонѧтесѧ ѿцоу д҃хомь
и истиноѫ. ибо ѿць, тацѣх ище покланѣ
ѫщих сѧ ѥмоу. д҃хъ ѥ б҃ъ. и иже кланѣѫ сѧ
ѥмоу, д҃хо и истиноѫ доить кланѣти сѧ·
гл҃а ѥмоу жена. вѣ ꙗко месїа прїиде гле
мы х҃с. егда тъ прїиде, възвѣстить на
въсѣ· гл҃а ѥи ис҃. азъ есмъ гл҃ѧи с тобоѫ·
и тогда оубо прїидоша оученици его. и чю
жаахѫ сѧ ꙗко съ женоѫ гл҃аше· никто
же оубо не рече, чьсо ищеши. или что гл҃еши
съ неѫ· ѡстави оубо водоносъ свои жена,
и иде въ градъ, и възвѣсти члкѡм. прїидѣте види
дите чл҃ка. иже рече ми въсѣ ѥлико сътво
рих. еда тъ ѥ х҃с; изидоша же из града,
и грѧдѣхѫ къ немоу· межоу же сеи, мѡ
лѣхѫ и оученици его гл҃ѧще. равві, ꙗждь·
ѡн же рече и. азъ брашно имамь ꙗсти. егоже
вы не вѣсте· гл҃аахѫ же оученици его къ
себѣ. еда кто принесе ѥмоу ꙗсти· гл҃а и

іс҃. мое брашно е҃, да сътворѧ волѧ посла
вшаго мѧ. и съвръшѫ дѣло его. не вы ли
г҃лете ꙗко еще четыри м҃ци с҃ѫ, и жѧтва
прїидеⷮ; се г҃лаголѭ вамъ. възведѣте ꙩчи
ваши. и видите нивы, ꙗко плавы с҃ѫ къ жѧ
твѣ ѹже. и жьнѧи, мьздѫ приемлеⷮ. и
събираеⷮ плодъ въ живоⷮ вѣчныи. да и сѣ
ѧи въкѹпѣ радѹетсѧ и жьнѧи. ѻ сеⷨ бо сло
во е҃ истинное. ꙗко инъ е҃ сѣѧи, и инь е҃
жьнѧи. азъ послах вы жѧти, идеже вы
не трѹдистесѧ. и ини трѹдишѧсѧ, и вы въ
трѹды ихъ вънидосте. ѿ града же того
мноѕи вѣроваша въ нь ѿ самарѣнь.
за слово женꙑ свѣдѣтельствѹѭщи, ꙗко рече
ми въсѣ елика сътворихъ. ꙗко ѹбо прїи
дошѧ къ немѹ самарѣне, молѣхѫ же
да би пребыль ѹ нихъ. и пребы тѹ дъва дни.
и мнѡго паче вѣровашѧ за слово его.
женѣ же г҃лаахѫ. ꙗко не к тому за твоѭ
бесѣдѫ вѣрѹемъ. сами бо слышахомъ
и вѣмы. ꙗко сь е въистинѫ спасъ мирѹ

кг҃

пн҃е г҃ нⷣе. въ ѡ҃ бѣ нѣкыи цр̃кыи

х҃с. ико не. подвою же дню, изыде ѿтѫ-
доу и иде въ галилеѫ. сам бо іс҃ свѣдѣтелство-
ва. iако прⷪ҇р҃къ въ своемъ ѿчьствѣ чьсти не
имать. егда же прiиде въ галилеѫ, прiя-
шѧ его галилеане. въсѣ видѣвше iаже
сътвори въ iерⷭ҇лмⷯѣ въ празникъ. и ти бо
прiидошѧ въ празни. прiиде же пакы
іс҃ въ кана галилеискѫ. идеже сътвори ꙁ҃а
ѿ воды вино. и бѣ нѣкыи цр̃кыи мѫж. г҃i
егоже сн҃ъ болѣше въ капернаоумѣ. ꙁ҃
съ слышавъ iако іс҃ прiиде ѿ іоудеѧ въ га-
лiлеѫ, иде к немоу. и молѣше его. да
снидеть и исцѣлит сн҃а его. хотѣше бо оу-
мрѣти. рече оубо іс҃ к немоу. аще знаме-
нiи и чюдесъ не видите, не имате вѣрова-
ти. гла к немоу цр̃кыи мѫжь. г҃и, съ-
ниди прѣжде даже не оумретъ отроча мое.
гла емоу іс҃. иди. сн҃ъ твои живъ ес. и вѣ-
рова чл҃къ словеси еже рече емоу іс҃, и идѣаше.
абие же съходящоу емоу, се раби его срѣ-
тошѧ и. и възвѣстишѧ емоу глюще.

кг

не҃д. ѡ расслабленѣ. въ ѡн҃. възыде іс҃

іако сн҃ъ твои живъ е҃. и въпрашаше оу
бо ѿ них ч҃а въ которыи болѣе емоу бы.
и рѣша же емоу. іако вчера въ ч҃а седмыи ѡста
ви его ѡгнь. разоумѣ же ѿцъ его іако
тъ бѣ ч҃а. въ нже рече емоу іс҃. іако сн҃ъ твои
живъ е҃. и вѣрова сам и домъ его. се пакы
второе знаменіе сътвори іс҃. пришедъ ѿ іоу
за҃ ді҃ деж въ галілеж. кѡ пне. по сих же бѣ праз
дникъ іоудеискыи. и възыде іс҃ въ іерлмъ.
е҃ же въ іерлмѣ на ѡвчии кѫпѣли. іаже глѥ
те севреискыи виѳезда. п҃ притворъ и
мѫщи. въ тѣх лежаше множьство болѧ
щих. слѣпи. хромии. соухи. чаѧщих
движеніа водѣ. агглъ бо гн҃ь на въсѣко лѣ
то съхождаше въ кѫпѣль и възмѫщааше
водѫ. и иже прьвѣе вълажаше по възмѫ
щеніи водѣ, здравь бываше. іацѣмже не
ѕ дѫгомь ѡдрьжимь бываше. бѣ же нѣкыи
чл҃къ тоу тридесѧте и ѡсмь лѣть имыи въ
недѫѕѣ. сего видѣвъ іс҃ лежѧща. и разоу
мѣ іако мнѡга лѣта оуже имаа, гла емоу.

хощеши ли здравъ быти; ѿвѣща емоу
недѫжныи. ей г҃и. чл҃ка не имамь да егда въ
змѫтит сѧ вода, въвръжеть мѧ въ кѫпѣль.
егда же прихождѫ азъ, инъ прѣжде мене
вълазить. гл҃а емоу іс҃. въстани. възми
одръ твои и ходи. и абие здравъ бы(с) чл҃къ.
и възѧ одръ свои и хождааше. бѣ же сѫ
бота въ тъ дьнь. гл҃аахѫ же жидове исцѣ
лѣвшомоу. сѫбота е(сть). и не достоить ти въ
зѧти одръ. ѿвѣща им. сътворивыи мѧ
цѣла, тъ ми рече. възми одръ твои и ходи.
въпросишѧ же его. кто е(сть) чл҃къ рекыи
тебѣ възми одръ твои и ходи. исцѣлѣ
выи же, не вѣдѣше кто е(сть). іс҃ бо оуклони
сѧ народоу сѫщоу на мѣстѣ. потомь же
ѡбрѣте его іс҃ въ цр҃кви. и рече емоу. се здрав
бы. ктомоу не съгрѣшаи. да не горе ти
что бѫдеть. иде же чл҃къ и повѣда іоудеѡм.
ꙗко іс҃ е(сть) сътворыи его цѣла. кон҃ нел҃.
И сего ради гѡнѣхѫ іс҃а іоудее. и искаахѫ же
оубити. зане сиꙗ творѣше въ сѫботѫ.

ѡ сеи мртвы

ІѠ Срѣ в не. рег ык пришешни къ неи іоу. ѡцъ мои

ЗА ІС же ѿвѣщаваашеи. Ѡцъ мои доселѣ

ЕІ дѣлае. и азъ дѣлаѫ. Сего ради паче иска

Ī глаше аѫ же его іоудее оубити. ıако не тъкмо

разарѣ[ше] а сѫботѫ. нѫ и ѡца своего гла, ра

вене сѧ творѧ боу. ѿвѣщав же іс и речен.

амин амин гла ва. не мож есн творн

ти о себѣ ничьсоже. аще не еже видит

оца творѧща. ıаже бо ѡн творить,

сїа и снъ такожe творн. ѡцъ бо любит

сна, и вьсѣ показоует емоу ıаже са творн.

и больша сих покажет емоу дѣла, да вы чю

дите сѧ. ıакоже бо ѡцъ въскрѣшаѥ мрь

твыѧ и живи, тако и снъ ихже хощет жи

ви. ѡцъ бо не сѫдит никомоуже. нѫ сѫ

весь дасн вн. да вьсн чьтѫт сна, ıакоже чть

тѫ ѡца. а иже не чьте сна, не чьте оца пос

вшаго и. Амин амин гла ва. ıако слоу

шаѧ и словесе моего. и вѣроуѧ пос

вшомоу мѧ, има живот вѣчный. и на сѫ

не приидет. нѫ прѣиде ѿ съмрьти въ жи

ЗА во. КО срѣ. амин амин гла ва. ıако

SІ Ī чев не. рег ык пришеши къ неи іоудео. амі амин

грѧдет година и нинѣ есть. егда мртвїи
оуслышѧт гласа сна бжїа. и оуслышавшеи
ѡживѫт. ꙗкоже бо оць живот имать въ
себѣ, тако да и снови живот имати въ себѣ.
и ѡбласть дасть емоу и сѫдъ творити. ꙗко снъ
члчь есть, не дивите сѧ семоу. ꙗко грѧдет часъ въ
нже вси сѫщїи въ гробѣх оуслышавше
гласа его. и изыдѫт сътворшеи благаа, въ въ
скрешенїе животоу. а злаа сдѣлавшеи,
въ въскрешенїе сѫдоу. не могѫ азъ о се
бѣ творити ничьсоже. ꙗкоже слышѫ за
сѫждѫ. и сѫд мои праведенъ есть. ꙗко не ищѫ зі
волѧ моеѧ, нѫ волѧ пославшаго мѧ оца. і
ко уе. и мртвы. аще азъ свѣтелствоуѭ о
мнѣ, свѣтелство мое нѣ истинно. инъ есть
свѣтелствоуѧи о мнѣ. и вѣм ꙗко исти
нно есть свѣтелство его, еже свѣтелствоу
ет о мнѣ. вы послас къ іѡанноу. и свѣ
дѣтелствова о истинѣ. азъ же не ѿ члка
свѣдѣтелства приемлѫ: нѫ сїа глѫ, да
вы спсени бѫдете. онъ бѣ свѣтилникъ

пѧв не. регь къ пришешин къ не іоудеѡ. ꙗко

горѧи свѣтѧ. вы же не въсхотѣсте
възрадоватисѧ въ часъ свѣтенїа его. аз
же имамъ свѣдѣтелство болеє ішаннова.
дѣла бо ꙗже дадѣ мнѣ ѿць да съвръшѫ ꙗ.
та дѣла ꙗже азъ творѫ, свѣдѣтелствоуѫт
о мнѣ. ꙗко ѿць мѧ посла. и пославыи
мѧ ѿць, тъ свѣдѣтелствова о мнѣ. ни
гласа его слышасте николиже. ни видѣ
нїа его видѣсте. и словесе его не имате
прѣбывающа въ васъ. занеже егоже тъ посла,
семоу вы не вѣроуете. испытаите писанїа.
ꙗко вы мните въ них животъ вѣчныи имѣ
ти. и та сѫть свѣдѣтелствоующаа о мнѣ. и не
хощете прїити къ мнѣ да животъ имате.
славы ѿ чл҃къ не приемлѫ. нѫ разоумѣх
вы ꙗко любве бж҃їѫ не имате въ себѣ. а
зъ прїидохъ въ имѧ ѿца моего, и не прие
млете мене. аще инъ прїидетъ въ имѧ свое,
того прїимлете. како вы можете вѣро
вати, славѫ ѿ чл҃къ приемлѫще. и славѫ
ꙗже ѿ единого ба҃, не ищете. едини

а҃ сѫ҃ б҃ и н҃ на пр҃ѣ г҃. ф҃ і. и не б҃ и в а҃а г҃. з҃ ф҃. іѡ҃

те ꙗко азъ на вы рекѫ къ оц҃у. ѥс҃ иже на
вы г҃леть. моусии на нь же вы оуповасте.
аще бо бисте вѣровали моусеови, вѣ
ровали бисте и мнѣ. о мнѣ бо тъ писа.
аще ли того писанїе не вѣроуете, каꙗко
моим г҃лаголѡмъ вѣрѫ имете. по сих иде іс҃
на онъ полъ морѣ галїлеѫ тївериадскыѫ.
и по нем идѣше народ многъ. ꙗко видѣхѫ
знаменїа его ꙗже творѣше на недѫжны.
коп҃м. възыде же на горѫ іс҃. и тоу сѣдѣ
ше съ оученикы своими. бѣ же близъ
пасха празникъ їоудейскый. възведъ за҃ м҃и
оубо ѡчи. и видѣвъ ꙗко многъ народ гря
дет къ немоу. г҃ла къ филиппоу. чим коупи і
хлѣбы да ꙗдѫт сїи. се же г҃лааше, искоушаѧ
его. сам бо вѣдѣше что хотѣше сътворити.
ѿвѣща емоу филиппъ. двѣма стома пѣ
нѧзь хлѣбы, не доволѣѫт им. да къждо
мало что приимет. г҃ла емоу един ѿ оуче и
никъ его. андреа брат симона петра. ѥс҃ ѻ
трочищь един зде. иже имат пѧть хлѣбъ ꙗчмѣ

срѣ҃ не, по па. в҃ѡ възвеї ѿчи своі. и видѣ

ни҃ѣ. и дв҃ѣ рыбѣ. нѫ сїи, что сѫ въселико·
ре же і҃с. сътворите чл҃кы възлежѧщи.
бѣ же трѣва многа на мѣстѣ. възлеже
ѹбо мѫжїи числомъ ꙗко пѧ҃ть тысѧщь· при
ѧтъ же хлѣбы і҃с и хвалѫ въздавь. пода
ѹченикѡмъ. ѹченици же възлежѧщимъ.
такоже и ѿ рыбꙋ єлико хотѣхѫ. и ꙗ
ко насытишѧ. гл҃а ѹченикѡмъ своимъ. съ
берѣте избыткы ѹкрꙋхъ, да ничтоже по
гыбне҃тъ· събрашѧ же, и исплънишѧ два
надесѧте кошь ѹкрꙋхъ. ѿ пѧти хлѣбъ
ѧчьмене҃нъ иже избышѧ ꙗдшїимъ·
чл҃ци же в иде́вше знаменїе єже сътво
ри і҃с, гл҃ахѫ. ꙗко сь єсть въистинѫ прор҃къ
грѧдыи въ миръ· ко ср҃ѣ. і҃с же разꙋмѣвъ
ꙗко хотѧтъ прїити и въсхытити его да съ
творѧтъ и цр҃ѣ, ѿиде пакы въ горѫ єдинъ·
ꙗко поздѣ бы. снидошѧ ѹченици его
на море. и вълѣзше въ корабль, идѣхѫ
на онъ поль морѣ въ капернаꙋмъ. и тъма
ѹже бы, и не ѹ бѣ пришелъ къ нимъ і҃с·

за҃ ѳі҃ чл҃ г҃ = †

Сѫб҃ ѿ попа҃. въ ѡ҃н҃ видѣвше чл҃ци знаменїе

іѡ

море же вѣтру великоу дышющоу, въ ѳ҃
звиѕаше. гребше оубо ꙗко стадїи два
десѧти пѧти или тридесѧте, оузрѣшѧ іс҃а
ходѧща по морю. и близъ корабле бывш
и оубоашѧ. онже гл҃а имъ. азъ есмь, не бо
итеса. хотѣахѫ же прїати его въ ко
рабль. и абїе корабль бы на земли въ нѧ
же идѣхѫ. въ оутрѣи же народ иже стоѧ
ше обонъ полъ морѣ. видѣвъ ꙗко кора
бле иного не бѣ тоу, тъкмо единь тъ въ
нже въниидошѧ оученици его. и ꙗко не
вънидe съ оученикы своими іс҃ въ корабль,
нъ едини оученици его идошѧ. инии же
корабле прїидошѧ ѿ тївериады. близъ
мѣста идеже ꙗдошѧ хлѣбъ благодаривъшу
гв҃и. егда же видѣшѧ народи ꙗко іс҃а не
бѣ тоу ни оученикь его, вълѣзошѧ сами
въ корабли. и прїидошѧ въ капернаоумъ,
ищѫще іс҃а. и обрѣтше его обонъ пол
морѣ, рѣшѧ емоу. равві. когда зде бы.
ѿвѣща и іс҃ и рече. аминь аминь гл҃ѭ вамъ.

іѡ҃ Вто г҃ не. ре҃ г҃ь къ пришедшимъ къ немꙋ иоу. Дѣла

ищете мене, не якоже видѣсте знамения.
нъ яко ясте хлѣбы и насытистесѧ.
за҃ Дѣлайте не брашно гыбнущее. нъ браш
кє҃ но пребывающее въ животъ вѣчныи.
т ѥже с҃нъ чл҃вчьскыи вамъ дасть. сего бо ѡц҃ъ знамена
бъ. ко҃ сж. рѣша же ѥмоу. что сътворим
да дѣлаем дѣла бж҃иа. ѿвѣща ис҃ и реч.
се есть дѣло бж҃ие. да вѣроуете въ тѣ егоже
посла онъ. рѣша же ѥмоу. кое оубо ты
твориши знамение, да видим и вѣроуем тебѣ.
что дѣлаеши. ѿци наши ядошѧ манноу
въ поустыни. якоже есть писано. хлѣбъ с
нбсе дасть им ясти. ре(ч) оубо им ис҃. аминь а
минь глю вамъ. не моисеи дасть вамъ хлѣбъ с
нбсе. нъ ѿць мои даеть вам хлѣба истиннаго
с нбсе. хлѣбъ бо бж҃ии есть сходѧи с нбсе,
и даяи живот мироу. ко҃ вто. рѣша оубо
къ немоу. гн҃и. всегда даж намъ хлѣбъ сеи.
за҃ рече имъ ис҃. Азъ есмь хлѣбъ животныи. грѧ
кєа҃ дыи къ мнѣ, не имать взалкатисѧ. и вѣроу
т яи в мѧ, не имать вжадатисѧ никогдаже.

Срѣ г҃ не. ре҃ г҃ь къ пришедшимъ к немоу иоудеѡм. Азъ
+ Се и мр҃твы.

нѫ рѣхъ ва. ꙗко и видѣсте мѧ и не вѣроуе
те. въсе ѥже дасть мнѣ ѿцъ, къ мнѣ прiи
деть. и грѧдѫщаго къ мнѣ, не иждѫ вънъ.
ꙗко сънидохъ съ нбсе. не да творѭ волѭ
моѭ, нѫ волѭ пославшаго мѧ. се же ѥсть во
лѧ пославшаго мѧ ѿца. да въсе ѥже дасть ми,
не погоублѭ ѿ него. нъ въскрѣшѫ ѥ въ
послѣднiи дьнь. ко҃ срѣ. Се же ѥсть волѧ по
славшаго мѧ. да въсѣкъ видѧи сна и вѣ
роуѧи въ него, имать животъ вѣчныи. и въскрѣ
шѫ ѥго азъ въ послѣднiи дьнь. ко҃ мртвы.
рьптаахѫ же оубо иоудеи ѡ немь. ꙗко рече азъ ѥсмь
хлѣбъ съшедыи съ нбсе. и глаахѫ. не сь ли
ѥсть исъ снъ ιѡсифовъ, ѥмоуже мы знаемъ ѿца
и мтрь; како оубо глеть сь ꙗко съ нбсе съ
нидохъ. ѿвѣща оубо ис҃ и рече имъ. не ръпъщи
те межю собоѭ. никтоже не можеть прi
ити къ мнѣ. аще не ѿцъ пославыи мѧ прив
лечеть ѥго. и азъ въскрѣшѫ и въ послѣднiи
дьнь. ко҃ чт. ѥсть же писано въ прорцѣхъ. и бѫ
дѫть вьси оучении боу. въсѣкъ оубо слы

зa҃ кв҃

чт гне. рече гь къ пришедшимъ къ немоу иоудеомъ. се ѥ

пⷦ҇м г҃ не. реⷱ҇ гь къ пришеⷣшим къ не̑ іоу. азъ е

шавыи ѿ ѡ҆ца и҆ навыкъ, прїидеть ко мнѣ. не
ꙗко ѿца кто видѣлъ є҆. тъкмо сыи ѿ ба҃,
сь видѣ ѿца. аминь аминь гл҃ю ва҃. вѣроу
зⷱ҇а кг҃ і҃ ꙗи въ мѧ, има҃ живо҃ вѣчныи. Азъ есмь
хлѣбъ животныи. ѡц҃и ваши ꙗдоша
маннꙋ въ поустыни и оумрѣша. се є҆ хлѣ
бъ сходѧи с нбсе. да аще кто ѿ него ꙗ
сть не оумре҃. азъ єсмь хлѣбъ живыи иже
с нбсе сшедыи. аще кто снѣсть ѿ хлѣ
ба сего, живъ бꙋдеть въ вѣкы. и хлѣбъ бо его
же азъ да҃, плъ҃ моа є҆. ю҆же азъ дамъ за живо҃
мира. прѣхѫ же сѧ моу бо межю собою жидо
ве глаще. како може сь на҃ плъ҃ свою дати ꙗсти.
рече же имъ і҆с҃, гл҃а. аминь аминь гл҃ю ва҃. аще не
снѣсте плъти сн҃а чл҃ча. и пиете кръви его,
живота не имате въ себѣ. ꙗдыи мою плъть.
и пиꙗи мою кръвь, има҃ живо҃ вѣчныи. и
азъ въскрешу и въ послѣднїи днь. кⷪ҇ пⷦ҇м.
зⷱ҇а кв҃ плъ҃ бо моа, истинное є҆ брашно. и кръвь моа,
истинное є҆ пиво. Ꙗдыи мою плъ҃ и пиꙗи
мою кръвь, въ мнѣ прѣбыва҃. и азъ в не҃.

пнⷣ не. реⷱ҇ гь къ пришеⷣшим къ не̑ іоу. ꙗдыи

ꙗкоже посла мѧ живыи ѿць, и азъ живѫ
ѿца ради. и ꙗдыи мѧ, и тъ живь бѫдеть
мене ради· сь е хлѣбъ съшедыи съ нбсе.
не ꙗкоже ꙗшѧ ѿци ваши маннѫ и оумрѣ
шѧ. ꙗдыи хлѣбъ сь, живь бѫдеть въ вѣкы·
сїа рече на сънмищи оучѧ въ капернаоумѣ·
мнози оубо слышавше ѿ оученикь его,
рѣшѧ. жестоко е сїе слово. кто можеть
его послоушати· вѣдыже ісъ въ себѣ ꙗко
ръпщѫ о сеи оученици его, рече имъ. сеи ли вы
блазнить; аще оубо оузрите сна члчьскаго
въсходѧща иде же бѣ прѣжде. дхъ е иже
оживлѣеть. плъть не пользоуеть ничтоже·
глы ѧже азъ глаѧ вамъ, дхъ сѫть и живо сѫть.
нъ сѫть нѣции ѿ васъ иже не вѣроують· вѣдѣ
аше бо искони ісъ, кто сѫть не вѣроующеи.
и кто е прѣдаѧи его· и глаше. сего ра
ди рѣхъ вамъ. ꙗко никтоже можеть прїити къ
мнѣ. аще не бѫдеть дано емоу ѿ ѿца моего·
ѿ сего, мнози ѿ оученикь его идошѧ
въспѧть. и к томоу не хождаахѫ съ нимь·

втоⷪ҇ д҃ не. в҃ въ ѿ. Хожаше і҃с въ галілеи

рече же і҃с обѣма на десяте. еда и вы хо-
щете ити; ѿвѣща ему симонъ пе-
тръ. г҃и. къ кому идемъ. гл҃ы живота вѣ-
чнаго имаши. и мы вѣровахомъ и позна-
хомъ, яко ты еси х҃с сн҃ъ б҃а живаго. і҃с ѿпне.
ѿвѣща и. не азъ ли вы двана десяте избрахъ;
и единъ ѿ васъ діаволъ есть. глаше же о іуде
симонова іскаріоте. сеи бо хотяше прѣ-
дати его. единъ сы ѿ обою на десяте.
зач ікє И хожаше і҃с по сихъ въ галілеи. не хотяше
бо въ іудеи ходити. яко искаахꙋ его
іудее оубити. близъ же бѣ праздникъ
іудеискъ потъчеꙗ кущь. рѣша же къ
нему братіа его. прѣиди ѿсюдоу, и иди
въ іудею. да и оученици твои видять дѣла
твоя яже твориши. никто же бо въ таи
нѣчто творить, и ищетъ самъ явѣ быти. аще
сія твориши, яви себе мирови. ни бо ни бра-
тіа его вѣроваахꙋ въ него. гл҃а оубо имъ і҃с.
врѣмя мое не оу пріиде. врѣмя же ваше
въсегда есть готово. не може миръ ненави-

дѣтиваⷭ. аменежененавидиⷮ, ꙗкоазъсвѣ
телствоужѡнеⷨ. ꙗкодѣлаегозласѫⷮ. вы
възыдѣтевъпраздникьсеⷨ. аазъневъзы
дѫвъпраздникьсеⷨ. ꙗковрѣмѧмоѥнеоу
неиспльнисѧ. сїажерекьимь, оставь
галілеи. ꙗкожевъзыдошѧбратїаего,
тогдаисамьвъзыдевъпраздникь. неꙗвѣ,
нѫꙗкотаи. жидовежеискаахѫего
въпраздникь. иглаахѫ. гдеѥⷭ онъ. ирь
пьмногъбѣѡнемьвънародѣхь. ѡвиглаа
хѫ, ꙗкоблгъѥⷭ. инижеглаахѫ, ни. нѫ
льститнароды. никтожеоубоꙗвѣ
глашеѡнемьстрахарадиюдеиска. кⷡ вто. за кѕ ї
Празникоужеоужепрѣполовльшоусѧ,
възыдеисъвъцрковьиоучаше. идивлѣ
хѫсѧиюдеиглаще. какосъкнигывѣсть
неоучивсѧ. ѡвѣщаоубоимъисъ ирⷱ. моѥ
оученїе, нѣмоѥ. нѫпославшагомѧ. аще
ктохощеволѭегосътворити, разоумѣѥⷮ
ѡоученїи. коѥѡбаѥⷭ. илиазъѡсебѣглѭ.
глѧиѡсебѣ, славысвоеѧищеть. аищѧи

срⷣне, прѣполовлениⷰ. въпрѣполовлепразника,
възыдеисъ

славы пославшаго его, съ истиненъ е҆. и҆ не-
правды въ немъ нѣ. не мѡѷсѣи ли дастъ вамъ закон;
и҆ никтоже творитъ ѿ васъ закона. что мене
ищете оубити. ѿвѣща народъ и҆ рече. бѣса ли
и҆маши, кто тебе и҆щетъ оубити; ѿвѣща
і҆с҃ и҆ рече имъ. е҆дино дѣло сътворихъ, и҆ вси диви-
теся. сего ради мѡѷсѣи дасть вамъ ѡ҆брѣза-
ніе. не ꙗ҆ко ѿ мѡѷсеа е҆сть, нъ ѿ ѿць. и҆ въ съ-
ботꙋ ѡ҆брѣзаете чл҃ка. а҆ще ѡ҆брѣзаніе при-
е҆млетъ чл҃къ въ сꙋботꙋ, да не разорится за-
конъ мѡѷсеовъ. на мѧ ли гнѣваетеся ꙗ҆ко
въсего чл҃ка здрава сътворихъ въ сꙋботꙋ; не
сꙋдите на лица, нъ праведенъ сꙋдъ сꙋдите.
глаахꙋ же нѣцїи ѿ і҆ерслмлѣнь. не съ ли е҆сть
е҆гоже и҆щꙋтъ оубити; и҆ се не ѡ҆бинꙋѧ глетъ.
и҆ ничесоже е҆мꙋ не глаголють. е҆да ꙗ҆ко и҆сти-
нно разꙋмѣша кнѧзи, ꙗ҆ко съ е҆сть въистинꙋ
хс҃; нъ сего вѣмы ѿкꙋдꙋ е҆сть. хс҃ же е҆гда
прїидетъ, никтоже вѣсть ѿкꙋдꙋ бꙋдеть.
възва оубо въ цркви оуча і҆с҃ и҆ глѧ. и҆ мене
вѣсте, и҆ вѣсте ѿкꙋдꙋ е҆смь. и҆ ѡ҆ себѣ не

д. к

прїидоⷯ. нѫже є҃ истинеⷩ пославыи мѧ, его
же вы не вѣсте· азъ вѣⷨ его, ꙗко ѿ него є
смь. и тъ мѧ посла· и искаахѫ же да имѫⷮ
его. и никтоже възложи на нь рѫкы. ꙗ
ко не оу бѣ пришелъ часъ его· коⷰ срⷣѣ. а҃ чеⷩ и
на прⷪ҇ѣ г҃ кѳ. Мнози же ѿ народа. вѣ
роваша въ него и глаахѫ. ꙗко хс҃ егда прї
идеⷮ, еда болша знаменїа сътвориⷮ иже
сътвори; слышаша фарїсеи народъ ропщѫⷳ
о немь сїа. и послаша фарїсеи архїереи слоу
гы да имѫⷮ его· рече же ис҃. еще мало врѣ
мѧ съ вами есмь. и идѫ къ пославшомоу
мѧ. поищете мене и не ѡбрѧщете. и иде
же есмь азъ. вы не можете прїити· рѣ
шѧ же иоудеи къ себѣ. камо сь хощеⷮ ити.
ꙗко мы не ѡбрѧщемъ его. еда въ разсѣанїе
еллинско хощеⷮ ити, и оучити еллины;
что е слово се еже рече. възыщете мене, и
не ѡбрѧщете. и идеже есмь азъ, вы не
можете прїити· Въ послѣдни же днь
великыи праздника, стоаше ис҃ и зваше

неⷣ н҃ чж. Въ послеⷣ днїи днь великыи

✝ д҃ за҃ кз҃ … ке҃ г҃

глѧ. аще кто жѧжеть, да грѧдеть къ
мнѣ и пиеть. вѣроуѧи въ мѧ ꙗкоже
рече писаніе. рѣкы ѿ чрѣва его истекѫть
воды живыѧ. сеже рече о дсѣ. егоже хо
тѣхѫ приемати вѣроуѫщеи въ имѧ
его. не оу бо бѣ дхъ сты и. ꙗко іс не оу
бѣ прославлен. мнωѕи оубо ѿ наро
да слышавше слово, глаахѫ. сь есть въисти
нѫ пророкъ. дроуѕии глаахѫ. сь есть хс.
ини глаахѫ. еда бо ѿ галилеѧ хс прихо
дит; не писаніа ли рѣшѧ, ꙗко ѿ сѣмене
двдва. и ѿ виѳлеемскаго града идеже бѣ
двдь, хс пріидеть; распрѣ же въ народѣ бы
его ради. нѣции же ѿ них хотѣахѫ ѩти
и. но никтоже възложи на нь рѫ
цѣ. пріидошѧ же слоугы къ архиереѡм
и фарисеѡм. и рѣшѧ имъ ти. почто не приве
досте его. ѿвѣщашѧ слоугы. нико
ли же тако глала чкъ, ꙗко сь чкъ.
ѿвѣщашѧ оубо и фарисее. еда и вы прѣ
льщени бысте; еда кто ѿ кнѧзь вѣро

вавъ нь. или ѿ фарісеи; нъ народъ сь иже
не вѣсть закона, прокляти сѫⷮ· гл҃а
никодимъ къ нимъ, пришедыи къ ісоу но
щїѫ. єда законъ нашь соуди чл҃коу, аще
не слышитъ прѣжⷣе. и разоумѣеть что тво
ритъ; ѿвѣщаша и рѣша. єда и ты ѿ га
лїлеѧ еси; испытаи и виждь ꙗко прⷪрⷪкъ
ѿ галілеѧ не въстаетъ· прѣ нен. и иде къ
ждо въ домъ свои· іс же иде въ гору єлеѡн
скѫ. заоутра же пакы прииде въ цр҃ковь.
и вси людїе идѣхѫ къ немоу. и сѣдъ оу
чашеи· Приведоша же книжници и
фарісеи къ немоу женѫ въ прѣлюбодѣ
ании ꙗтѫ. и поставльше ѭ посредѣ, гл҃а
шѧ ємоу. оучителю. сїѧ обрѣтохомъ ни
нѣ прѣлюбодѣиствоуѭщѫ. въ законѣ
же нашемъ мѡусеи повелѣ таковыѧ ка
менїемь побивати. ты же что гл҃еши о неи·
се же гл҃аахѫ искоушаѭще єго. да бѫшѧ
имѣли что гл҃ати на нь· іс же долоу прѣ
клонсѧ, пръстомъ писаше на земли не съ

сеⷫ лїстъ вн҃ ѿ ꙁⷭ҇ѡрѣ. въ ѿ прїведшѫ книжници и фарісеи къ
ісоу женѫ въ прѣ

еди(н) сыи ѿ ниⷯ,

ꙁа
ки

лагали. ꙗкоже прилежаахѫ въпраша
ѭще его, въсклонсѧ рече къ нимъ. иже есть бе
зъ грѣха въ васъ, прѣжде камень на нѭ да
връжеть. и пакы долу прѣклонсѧ, пи
саше на земли. они же слышавше и съ
вѣстиѭ обличаеми, исхождаахѫ единъ
по единому. начеише отъ старець, даже
до послѣднихъ. и оста единъ іс и жена по
средѣ сѫщи. въсклонъ же сѧ іс и ни еди
ного видѣвъ, тъкмо женѫ. рече ей. где сѫть
они иже важаахѫ на тѧ. никтоже ли те
бе осѫди; она же рече никтоже ги. рече же
ей іс. ни азъ тебе осѫждаѭ. иди. и отъ ни
нѣ ктому не съгрѣшаи. конець стѣи. чти
нен. пакы же рече имъ іс гла. азъ есмь свѣ
за кѳ тъ миру. ходѧи по мнѣ, не имать ходити
въ тъмѣ. нъ иматъ свѣтъ животныи. конен.
рѣшѧ же емоу фарисее. ты о себѣ сам свѣ
телствуеши; свѣтелство твое нѣ исти
нно. отъвѣща іс и рече имъ. аще азъ свѣтел
ствуѭ о себѣ, истинно есть свѣдѣтелство

че д не. рече гь къ пришешимъ къ нему. азъ

Се и въ вѣ по въздвижени креста.

мое. ꙗко вѣмь ѿкꙋдꙋ прїидохъ, и камо идꙋ.
вы же не вѣсте ѿкꙋдꙋ прихождꙋ, и камо
грѧдꙋ. вы по плоти сꙋдите. азъ не сꙋждꙋ
никомꙋже. и аще сꙋждꙋ азъ, сꙋдъ мой и
стиненъ есть. ꙗко единъ нѣсмь. но азъ и по
славый мѧ ѿецъ. и въ законѣ вашемъ
писано есть. ꙗко двою человѣкꙋ свидѣтелство,
истинно есть. азъ есмь свидѣтелствꙋѧй ѡ мнѣ
самомъ. и свидѣтелствꙋетъ ѡ мнѣ
пославый мѧ ѿецъ. глаголахꙋ же емꙋ. гдѣ
есть ѿецъ твой. ѿвѣща іисъ. ни мене вѣсте,
ни ѿца моего. аще бысте вѣдали мене,
и ѿца моего вѣдали бысте. сїѧ глаголы глагола іисъ
въ газофилакїи ꙋча въ церкви. и никто
же ѧтъ его. ꙗко не ꙋ бѣ пришелъ часъ его. кѕ
чѣ. рече ꙋбо паки имъ іисъ. Азъ идꙋ и взы　зач лі
щете мене. и въ грѣсѣхъ вашихъ ꙋмрете.
ꙗможе азъ идꙋ, вы не можете прїити.
глаголахꙋ ꙋбо іꙋдее. еда сам ꙋбїетъ себе.
ꙗко глаголетъ ꙗможе азъ идꙋ, вы не може
те прїити; и речѐ имъ. вы ѿ нижнихъ есте.

пм д не. рече гь къ пришедшимъ къ немꙋ іꙋдеѡмъ. азъ и

азъ ѿ вышних есмь· вы ѿ мира сего есте·
рѣх оубо вам ꙗко оумрете въ грѣсѣх ваших·
аще оубо не вѣроуете ꙗко азъ есмь, оумре
те въ грѣсѣх ваших· глаху же емоу. ты
кто еси· и рече им ис҃. начаток ꙗко глаголю ва
мъ· много имам о вас глати и сѫдити. нъ по
славый мѧ истинен есть. и азъ ꙗже слышах
ѿ него, сиа гл҃ю в мирѣ· не разоумѣша
оубо ꙗко ѿц҃а им глаголаше· рече же им ис҃ пакы.
егда вознесете сн҃а чл҃ческаго, тогда разоу
мѣете ꙗко азъ есмь. и ѿ себе не творю
ничесоже. нъ ꙗкоже наоучи мѧ ѿц҃ъ
мой, сиа гл҃ю. и пославый мѧ съ мною есть.
не остави мене единого ѿц҃ъ. ꙗко азъ оу
годнаа емоу творю всегда· сиа емоу гла
щоу, мнози вѣроваша в него· кⷪ҇ пѧⷦ҇ и сѫⷠ҇.
зач҃ ла҃ Глаголаше же ис҃ къ вѣровавшим емоу июдеом·
аще вы прѣбѫдете въ словеси моем, въ истин
нѫ оученици мои бѫдете. и разоумѣете
истинѫ. и истина свободит вы· ѿвѣщаша
и рѣша емоу. сѣмѧ авраамле есмы. и ни

сⷠ҇ д҃. рече ис҃ къ вѣровавшим емоу июд. аще

ѿ нє҃ є҃ н҃ наза г҃. бі.

комоу же рабо́тахомъ николиже. і какоты
гл҃еши ıако свобо́дни бꙋдете. ѿвеща іс҃.
амин҃ь амин҃ь гл҃ю ва҃. ıако въсѣкъ творѧи
грѣ҃, рабъ є҃ грѣхоу. рабъ же не прѣбываѥ҃
въ домоу въ вѣкы. сн҃ъ прѣбываѥ въ вѣкы.
а҆ще оубо сн҃ъ вы свободи҃, въистинꙋ сво́
бодни бꙋдете. вѣмъ ıако сѣмѧ авраа
мле есте. нъ и҆щете мене оубити. ıако сло
во моѥ не въмѣщаетсѧ въ вы. азъ еже ви
дѣ оу ѿца моѥго. гл҃ю. и вы оубо еже видѣ
сте оу ѻ҆ца вашего творите. ѿвещаша
и рѣша ѥмоу. ѿц҃ъ нашь авраамль є҃. гла
имъ іс҃. а҆ще чада авраамлѣ бысте были, дѣ
ла авраамлѣ творили бысте. нинѣ же мене
и҆щете оубити. чл҃ка, иже истинꙋ вамъ гл҃ахъ.
юже слышахъ ѿ б҃а. сего авраамъ нѣ сътво
рилъ. вы же творите дѣла ѻ҆ца вашего. рѣ
ша же ѥмоу. мы ѿ любодѣанıа нѣсмы ро
жени. єдиного ѿца имамы б҃а. рече же имъ іс҃.
А҆ще бъ ѿц҃ъ вашь бы былъ, любили бысте (оубо) ме
не. азъ бо ѿ б҃а изыдохъ и прıидохъ. ко҃ с҃. за лв

пнє҃ є҃ нє҃. рѣ г҃ь къ пришешимъ к нємоу іоу҃. а҆ще бъ

не ѡ себѣ бо приидох. нъ тъи мѧ посла. почто
бесѣды моеѧ не разѹмѣете. ꙗко не може
те слышати словесе моего. вы ѿ ѡца диаво
ла есте. и похоти ѡца вашего хощете тво
рити. онъ чл҃коубиица бѣ искони. и въ и
стинѣ не стои. ꙗко нѣ истины в немь. егда
гл҃етъ лъжѫ, ѿ своих гл҃етъ. ꙗко лъжь есть, и
ѡтецъ его. азъ же зане истинѫ гл҃ю, не вѣ
рѹете мнѣ. кто ѿ вас ѡбличает мѧ ѡ грѣ
сѣ. аще ли истинѫ гл҃ю, почто вы не вѣрѹе
те мнѣ. иже есть ѿ б҃а, гл҃ы б҃жиѧ послѹшаеть.
сего ради вы не послѹшаете. ꙗко ѿ б҃а нѣ
сте. ѿвѣщашѧ июдее и рѣшѧ емѹ. не до
брѣ ли мы гл҃емъ ꙗко самарѣнинъ еси ты
и бѣсъ имаши; ѿвѣща ис҃. азъ бѣса не имам.
нъ чтѫ ѿц҃а моего. и вы не чтете мене. а
зъ не ищѫ славы моеѧ. есть ищаи и сѫдѧи.
зач. лг аминь аминь гл҃ю вам. аще кто слово мое съ
блюдетъ, съмрти не имать видѣти въ вѣкы.
кон. пн҃е. рѣшѧ ѹбо емѹ жидове. нынѣ ра
зѹмѣхом ꙗко бѣсъ имаши. авраамъ ѹмрѣ

вт҃о е не. рч҃е гь къ пришедшим к немѹ июд. аминь ам

ѧ҃ ср҃е҃ ѿ наза г҃, ні. н҃ ч҃е е҃ ѿ напрѣ г҃, ле.

ипрⷪ҇рци. итыгл҃ешиащектословомоесъ
блюдеⷮ҇, съмрътинеимамавъвкꙋситивъвѣкы·
едатыболїиесиѿцанашегоавраамаиже
оумрѣ҇. ипрⷪ҇рциоумрѣшѧ. когосѧтысамь
твориши· ѿвѣщаіс҃. ащеазъславлѭсѧсамъ,
славамоѧничтожеесⷮ. естьжеѿцъмоисла
влѧѩмѧ. егожевыгл҃етеѩкобъвашьесⷮ.
инепознастеего. азъжевѣмьего. иаще
рекѫѩконевѣмьего, бѫдѫподобеньвамълъжь.
нѫвѣмьего. исловоегосъблюдаѫ· авраамъ
ѿцъвашь, радьбибыльдабивидѣльдньмоі.
ивидѣивъзрадовасѧ· рѣшѧжеїюдеикъ
немꙋ. пѧтидесѧтлѣнеоуимаши. иавраама
лиесивидѣль· ре҃жеимъіс҃. аминьаминьгл҃ю
вамъ. прѣжедажеавраамнебы, азъесмъ· въ
зѧшѧжекамениедавръгѫтнань· іс҃жесъ
крысѧ. иизыдеизьцркве. прошедъпосрѣдѣи,
идѣашеихождашетако· ко вт҃о. имимо за҃
идыи, видѣчлкаслѣпаѿрожьства. ивъ ѧд
просишѧегооученицинего, гл҃ще. равві. кто і
съгрѣши. сеи. илиродителиего, дасѧслѣпь

не ѕ҃о слѣпо. в҃ ѿ аминимоидыиіс҃, видѣчлка

родисѧ· ѿвѣща іс҃. ни сеи съгрѣши ни ро
дителѣ его. нъ да ıавѧтсѧ дѣла бж҃іа на
нем. мнѣ побаѥ дѣлати дѣла пославшаго
мѧ, дондеже днь ѥс· прiидеть нощь. егда ни
ктоже можеть дѣлати. егда въ мирѣ есмь,
свѣтъ есмь миру· сiа рекъ, плюнѫ на землѧ.
и сътвори брение ѿ плюновениа. и помаза
брение очи слѣпому. и рече ему. иди и оу
мыисѧ въ кѫпѣли силоамстѣи. еже сказа
етсѧ посланъ· иде же и оумысѧ, и прiиде
видѧ· сѫсѣди же и видѧщеи его прѣжде
ıако слѣпь бѣ, глаахѫ. не сь ли есть сѣдѧи и про
сѧ; ѿви глаахѫ, ıако сь есть. и нии же, ıако по
добень ему есть· онъ же глааше ıако азъ есмь·
глаахѫ же ему. како ѿврѣзосте ти сѧ
очи· ѿвѣща онъ и рече. чл҃къ глемыи іс҃,
брение сътвори и помаза очи мои, и рече ми.
иди въ кѫпѣль силоамлѧ и оумыисѧ· шедже
и оумывсѧ, прозрѣхъ· рѣшѧ же ему где есть
онъ· глаа. не вѣмь· ведѫшѧ же его къ
фарисеѡмь иже бѣ иногда слѣпь· бѣ же сѫбота

егда бреніе сътвори іс҃. и ѿверъзе емоу ѻ҆чи·
паки же въпрашаахѫ его и фарісее. како
прозрѣ· онже рече имъ. бреніе положи на мнѣ
на ѻ҆чію. и оумыхсѧ и вижѫ· глаахѫ оубо
нѣции ѿ фарісеи. сь члкъ нѣ ѿ ба. ꙗко
сѫботѫ не хранит· инии глаахѫ. како може
члкъ грѣшенъ, сицева знаменіа творити·
и распрѣ бывъ в нихъ· глаахѫ оубо слѣпцоу па
кы. ты что глеши о немъ, ꙗко ѿверъзе ѻ҆чи твои·
онже рече, ꙗко пророкъ е҃· и не вѣроваша оубо
іоудее о немъ ꙗко слѣпь бѣ и прозрѣ. дондеже
възгласиша родителѧ того прозрѣвша
го. и въпросиша ѧ глаще. сь ли есть снъ ваю,
егоже вы глете ꙗко слѣпь родисѧ; како оубо
нинѣ видит· ѿвѣщаста же им родителѣ его
и рѣста. вѣмы ꙗко сь есть снъ наю. и ꙗко слѣп
родисѧ. како же нинѣ видит, не вѣмы. или
кто ѿверъзе емоу ѻ҆чи, мы не вѣмы. сам въ
зрастъ имат. самого въпросите. сам о себѣ
да глеть· сіи рекоста родителѣ его, ꙗко
оубоаста сѧ жидовъ. оуже бо съложили сѧ

бѣхѫ жидове. да аще кто исповѣсть х҃а,
ѿлѫчень сънмища бѫдеть. сего ради ро
дителѣ его рекоста. ꙗко са възраста имата,
самого въпросите. възгласишѧ оубо вто
рицею чл҃ка иже бѣ слѣпь, и рѣшѧ емоу.
даждь славѫ б҃оу. мы вѣмы ꙗко чл҃къ съ
грѣшень єсть. ѿвѣща же онъ и ре҃. аще грѣ
шень єсть, не вѣдѧ. єдино вѣ҃. ꙗко слѣпь сыи,
нинѣ вижѫ. рѣшѧ же емоу пакы. что
сътвори тебѣ. како ѿврьзе ꙩчи твои.
ѿвѣща имъ. рѣхъ вамъ оуже и не слышасте. что
пакы хощете слышати. єда и вы оученици
его хощете быти; оукоришѧ его, и рѣшѧ
емоу. ты оученикъ єси того. мы же моусе
ови есмы оученици. мы вѣмы ꙗко моусе
ови гл҃а б҃ъ. сего же не вѣмы ѿкѫдоу єсть. ѿ
вѣща чл҃къ и рече. о се бо дивно єсть ꙗко вы не
вѣсте ѿкѫдоу єсть, и ѿврьзе ꙩчи мои. вѣмь
же ꙗко грѣшникы б҃ъ не послоушаєть. нъ аще кто
б҃гочьтець єсть. и волѧ его творить, того послоу
шаєть. ѿ вѣка нѣ слышано ꙗко кто ѿврьзе

че҃ е҃ не. реⷱ҇ гъ іс҃ къ пришеⷣшимъ к немꙋ іоуⷣ. нас҃ д

ѿ ис слѣпоу рожен̄номоу. аще не бы сеи былъ ѿ
б҃а, не моглъ бы творити ничесоже. ѿвѣ
щаша и рѣшѧ емꙋ. въ грѣсѣⷯ ты роди сѧ
есь весь, и ты ли ны оучиши; и изгнаша его
вонъ. слыша іс҃ ꙗко изгнаша его вонъ.
и ѡбрѣт̄ его, и реⷱ҇ емꙋ. ты вѣроуеши ли въ с҃на
б҃жїа; ѿвѣща онъ и реⷱ҇. и кто есть г҃и. да вѣроуж
в него. реⷱ҇ же емоу іс҃. и видѣлъ и еси. и гл҃ѧи
с тобож, тъ е҃. онъ же реⷱ҇ вѣроуж г҃и. и поклони
сѧ емоу. ко҃ не. и реⷱ҇ іс҃. На сѫдъ азъ въ миръ за҃
съ приидоⷯ. да не видѧщеи видѧⷮ. и видѧщеи ле҃
слѣпи бѫдѫⷮ. и слышаша ѿ фарисеи сїи сѫ і
щїи с нимъ, и рѣшѧ емꙋ. еда и мы слѣпи
есмы; реⷱ҇ имъ іс҃. аще бысте слѣпи были, не бы
сте имѣли грѣха. нынѣ же глет̄е ꙗко видим.
грѣⷯ оубо вашь прѣбываеⷮ. Амин амин за҃
гл҃ѧ ва. не вьходѧи дверми въ дворъ ѡвчїи. і
нѫ прѣлазѧи инѫдѣ, тать есть и разбоиникъ.
а вьходѧи дверми, пастырь есть ѡвцаⷨ. семꙋ
дверникъ ѿверзаеⷮ. и ѡвцѧ гласа его слы
шѧⷮ. и своѧ ѡвцѧ глашаеⷮ по имени, и изго

маїа, кѕ҃ а. реⷱ҇ гь к пришеⷣшимъ к немꙋ іоуⷣ. аминь амин
се҃ имаоуⷮ ѿ ꙁла оуⷮ. и ѕтлемь.

ІѠ ІѠАННОУ ЗАЛОУ, НАЧ Р. И НЫ СТЛЕАЛЬ ѠБЩЕ,

ИНА. ЄГДА СВОꙖ ѠВЦꙖ ИЖЕНЕ, ПРѢДНИ
МИ ХОДИ. И ѠВЦꙖ ПОНЕИДꙖ. ꙖКО ВѢДꙖТЬ
ГЛАСА ЕГО. ПО ЧЮЖДЕ ЖЕ НЕ ИДꙖ, НЖ БѢЖꙖ Ѡ
НЕГО. ꙖКО НЕ ЗНАЖ ЧЮЖАГО ГЛАСА· СІꙖ ПРИТЧꙖ
РЕ ИС. ѠНИ ЖЕ НЕ РАЗОУМѢШꙖ ЧТО БѢ ꙖЖЕ
ГЛАШЕ· РЕ ЖЕ ПАКЫ ИС. АМИНЬ АМИНЬ ГЛА
ВА. ꙖКО АЗЪ ЄСМЪ ДВЕРЬ ѠВЦА. ВЪСИ ЄЛИЦИ
ПРІИДОШꙖ ПРѢЖЕ МЕНЕ, ТАТІЕ СЖ И РАЗБѠИ
ЗА НИЦИ. НЖ НЕ СЛОУШАШꙖ ИХ ѠВЦꙖ· АЗЪ ЄСМЪ
ЛЅ ДВЕРЬ. ИМНОЖ АЩЕ КТО ВЪНИДЕ, СПАСЕТСꙖ.
І И ВЪНИДЕ И ИЗЫДЕ, И ПАЖИ ОБРꙖЩЕ· КО ЧЕ. И
КОСТАТИНОУ. И ОУР ІѠ ЗАЛОУ. ТАТЬ НЕ ПРИХОДИ.
РАЗВѢ ДА ОУКРАДЕ. И ОУБИЕТЬ И ПОГОУБИ· АЗЪ
ПРІИДО ДА ЖИВОТ ИМꙖ. И ЛИШЬШЕ ИМꙖ. АЗЪ
ЄСМЪ ПАСТЫРЬ ДОБРЫИ. ПАСТЫРЬ ДОБРЫИ, ДШЖ
СВОЖ ПОЛАГАЕ ЗА ѠВЦꙖ. А НАЄМНИКЪ И ЖЕ НѢ
ПАСТЫРЬ· ЄМОУ ЖЕ НѢ СЖ ѠВЦꙖ СВОꙖ, ВИДИ
ВЛЪКА ГРꙖДꙖЩА. И ОСТАВЛꙖЕ ѠВЦꙖ И БѢГАЕ.
И ВЛЪКЪ РАСХЫТИꙖ. РАСПЖДИ ѠВЦꙖ. А НАЄМНИ
БѢЖИ. ꙖКО НАЄМНИКЪ Є. И НЕ РАДИ Ѡ ѠВЦА· АЗЪ
ЄСМЬ ПАСТЫРЬ ДОБРЫИ. И ЗНАЖ МОꙖ. И ЗНАЖ

НОЕ, ГИ. РЕ ГЬ КЪ ПРИШЕДШИМЪ КЪ НЕМОУ. АЗЪ ЄСМЬ

пнⷣ е нед. рекъ къ пришешникѣ не иоу. Сегора іѡ

мѧ моѧ. ꙗкоже знаетъ мѧ ѿц҃ъ, и азъ знаю
ѿц҃а. и дш҃ѫ мою полагаю за овцѧ. и иныѧ
овцѧ имамъ ѩже не сѫть ѿ двора сего. и тыѧ ми
подобаѥтъ привести. и гласъ мои оуслышѫтъ. и бѫдѫтъ
едино стадо, и единъ пастырь· Конецъ ст҃лемъ.
Сего ради ѿц҃ъ мѧ любитъ, ꙗко азъ полагаю за҃ лз і
дш҃ѫ мою, да паки приимѫ ѭ. и никтоже
възметъ ѥѧ ѿ мене. но азъ полагаю ѭ о себѣ.
ѡбласть имамъ положити ѭ. и ѡбласть имамъ
паки прѧти ѭ· сию заповѣдь приѩхъ ѿ ѿц҃а
моего· распрѧ же паки бысть въ иоудеехъ за сло
веса сиѧ· глаахѫ же мнози ѿ нихъ. бѣсъ имать
и неистовьствоуетъ. что его послоушаете· ини
глаахѫ. сии гл҃и, нѣсѫть бѣсноующагосѧ.
еда бѣсъ можетъ слѣпомоу ѡчи ѿврѣсти:
быша же тогда ѡбновлениѧ въ иерслм҃ѣ. и за҃ і
зима бѣ. и хождааше Іс҃ въ цр҃кви въ притво
рѣ соломони· ѡбыдошѧ же его иоудее, и
глаахѫ же емоу. доколѣ дш҃ѫ нашѫ възема
ши. аще ты еси Хс҃, рцы намъ не ѡбиноуѭсѧ·
ѿвѣща имъ Іс҃. рѣхъ вамъ, и не вѣроуете. дѣла ꙗже

на ѡсщ҃ение цр҃кви. въ ѿ быша ѡбновлениѧ

Іѡ Сл҃же. рече къ пришедшимъ к немоу. Овца
азъ творю во имѧ оца моего, тѧ свѣдѣте
ствоують ѡ мнѣ. нъ вы не вѣроуете. не есте
бо ѿ овець моихъ, якоже рѣхъ вамъ. Овца моѧ,
зач лн гласа моего слоушаютъ. и азъ знаю ихъ, и по
мнѣ грѧдоутъ. и азъ животъ вѣчныи даю имъ.
Ко па҃ нѣсшенїю. и не погыбнуть въ вѣкы. и не въ
схытитъ ихъ никтоже ѿ роукы моеѧ. Оць
мои иже да мнѣ, болїи всѣхъ есть. и никтоже
можетъ въсхытити ихъ ѿ роукы оца моего.
азъ и оць едино есвѣ. Възѧша же камене
нїе пакы Іоудее да побиютъ его. Отвѣща имъ
Іс. многа добра дѣла явихъ вамъ ѿ оца моего.
за кое ихъ дѣло каменїемъ мещете на мѧ. Отвѣ
щаша же емоу Іоудее глаще. о добрѣ дѣлѣ ка
менїемъ не мещемъ на тѧ, нъ о хоулѣ. яко ты
чл҃къ сыи, твориши себе ба҃. Отвѣща имъ
Іс. нѣсть ли писано въ законѣ вашемъ. азъ рѣхъ
бо ѕи есте; аще оны рече богы, къ нимже
слово бжїе бысть. и не можетъ разоритисѧ пи
санїе. егоже оць свѧти и посла въ миръ.
вы ли глете яко хоулѧ глеши, зане рѣхъ яко

кє

ге҃ ві. в҃ вѡ н҃ И҆скаахꙋ жидове ӕти иса. и изыде ѿ

сн҃ъ бж҃ій е҆смь; а҆ще не творю дѣль ѿц҃а
моего, не и҆мѣте мѝ вѣры. а҆ще ли творю. а҆ще
и҆ мнѣ не вѣроуете, дѣлѡмъ моимъ вѣроуите.
да разоумѣете и҆ вѣроуете, ꙗ҆ко въ мнѣ ѿ за҃ і҃
ц҃ъ. и҆ а҆зъ въ не́мъ· кѡ҃ с҃ж. И҆скаахꙋ ж оубо пакы
ӕти него. и изыде ѿ рꙋкꙋ и҆хъ. и иде пакы на
ѡнъ полъ і҆ѡрдана. на мѣсто идеже бѣ
і҆ѡаннъ прѣжде крстѧ, и пребысть тоу. и мнѡ
ѕи прійдоша къ немоу. и глаахꙋ. ꙗко
і҆ѡаннъ оубо знаменіа не сътвори ни е҆ди
ного. вьсѣ же е҆лика ре҆ і҆ѡаннъ о семъ, и҆сти
на бѣ. и мнѡѕи тоу вѣроваша вънь· ік лі.
Бѣ же нѣкто болѧ лазаръ ѿ виѳаніа, ѿ ве за҃ лф҃ ча҃ ѕ҃ аі҃
си марінны и марѳы сестры еѧ· бѣ же ма
ріа помазавшіа га҃ мѵро. и ѡтерши нозѣ
е҆го власы своими. е҆ѧже бра҃ лазаръ болѣ
ше· посласте оубо сестрѣ е҆го къ немоу
глаще. г҃и. се е҆гоже любиши болить·
слышав же і҆с҃ рече. сіа болѣзнь нѣ къ съ
мрти, нж ѡ славѣ бж҃іи. да прославитсѧ
сн҃ъ бж҃ій е҆ѧ ради· любляше же і҆с҃ марѳѫ

сб҃ ѕ҃ по лазарева. в҃ вѡ н҃ бѣ нѣкто болѧ

кѕ҃ і҃

и сестрѫ еѫ и лазара· егда же оуслыша ꙗко
болит, тогда прѣбы на немже бѣ мѣстѣ два
дни· потом же гл҃а оученикомъ. идѣм въ іоу
деѫ пакы· глашѧ же емоу оученици его. равві.
нинѣ искаахѫ тебе камение побити іоу
дее, и пакы ли идеши тамо; отвѣща іс҃.
не два ли на десѧте часа есть въ дне; аще
кто ходит въ дне, не потъкнет сѧ. ꙗко свѣ
мира сего видит. аще же кто ходит въ нощи,
потъкнет сѧ. ꙗко свѣта нѣсть въ немь·
сиа рече. и по сем гл҃а им. лазаръ дроугъ нашь оу
спе. нѫ идѫ да възбоуждѫ его· рѣшѧ же
оученици его. г҃и. аще оуспе, сп҃сенъ бѫдет·
рече же іс҃ о съмрти его. они же мнѣхѫ
ꙗко о оуспении съна гл҃еть· тогда оубо рече
им іс҃ необиноу сѧ. лазаръ оумрѣ. и радоуѫ
сѧ вас ради. да вѣроуете ꙗко не бѣ тамо.
нѫ идѣм къ немоу· рече же ѳома гл҃емы и бли
знецъ оученикомъ. идѣм и мы да оумреем съ ним·
пришед же іс҃ въ виѳаниѫ, обрѣте его че
тыри дни оуже имѫща въ гробѣ· бѣ же

виѳаніа близъ ієрслма. ꙗко стадій пѧ҃
на десѧ҃. и мнѡѕи ѿ іоудей бѣхѫ при
шли къ марѳѣ и маріи. да оутѣшѧ҃ ѧ о
братѣ ею. марѳа оубо егда оуслыша ꙗко
іс҃ грѧдѣ҃, срѣте его. маріа же дома сѣ
дѣше. рече же марѳа къ ісоу. г҃и. аще би
здѣ былъ, бра҃ мой не би оумрълъ. нъ и ни
нѣ вѣ ꙗко елико аще просиши ѿ б҃а, да
тебѣ б҃ъ. гл҃а ей іс҃. въскрьнеть брать твой.
гл҃а емоу марѳа. вѣмь ꙗко въскрьнеть въ въ
скрѣшеніе въ послѣдній дн҃ь. рече же ей іс҃.
азъ есмь въскрѣшеніе и живо҃. вѣроуѧи
въ мѧ, аще и оумре҃ оживе҃. и въсѣкъ жи
вый и вѣроуѧи въ мѧ, не оумре҃ въ вѣкы. е
млешили вѣрѫ семоу; гл҃а емоу. ей г҃и.
азъ вѣрова҃, ꙗко ты еси х҃с с҃нъ б҃жій. иже
въ миръ грѧдый. и се ꙗ рекши, иде и при
гласи марію сестрѫ своѭ таи рекши. оучи
тель пришель е҃, и глашаеть тѧ. она же ꙗко
оуслыша, въста скоро и иде къ немоу.
не оуже бо бѣ пришель іс҃ въ весь. нъ ж бѣ на

мѣстѣ идеже срѣтеи марѳа· іоудеи оу
бо сѫщїи с нею въ домоу, и оутѣшаѫ
щеѫ. видѣвше марїѫ ꙗко скоро въста
и изыде, по неи идоша. гл҃ще, ꙗко иде
на гробъ да плачет сѧ тоу· марїа же ꙗко
прїиде идеже бѣ іс҃. видѣвши его, па
де емоу на ногоу гл҃щи емоу. г҃и. аще би
был здѣ, не би оумрълъ мои бр҃а· іс҃ же
ꙗко видѣвъ ѫ плачѫщѫ сѧ. и пришедшаѫ съ
неѫ іоудеѫ плачѫщеѧ сѧ, запрѣти дх҃оу.
и възмѫти сѧ сам. и рече. где положисте его·
гл҃ашѧ емоу. г҃и. прїиди и виждь· и прослъ
зи сѧ іс҃· гл҃аахѫ оубо жидове. виждь
ꙗко люблѣше его· нецїи же ѿ них рѣшѧ.
не можаше ли сь ѿврьзыи очи слѣпомоу. сътво
рити да и сь не оумре; іс҃ же пакы прѣтавъ се
бѣ, прїиде къ гробу· бѣ же пещера, и камен
належаше на неи· гл҃а іс҃. възмѣте камень·
гл҃а емоу сестра оумершаго марѳа. г҃и. оуже
смрьди. четвръдневен бо е· гл҃а еи іс҃. не рѣ
ли ти ꙗко аще вѣроуеши, оузриши славѫ б҃їѫ;

възѧшѧ же камень иде же бѣ оумерыи ле
жа· іс же възведе очи свои горѣ, и рече· ѿче.
хвалѫ тебѣ въздаѭ, ꙗко оуслышалъ мѧ. а
зъ же вѣдѣхъ ꙗко вьсегда мѧ послоушаеши.
нъ народа ради стоѧщаго окрьсть, рѣхъ.
да вѣрѫ имѫть ꙗко ты мѧ посла· и си рекъ.
гласомъ велиемь възъва. лазаре грѧди вънъ.
и изиде оумерыи, обѧзанъ рѫкама и но
гама оукроемъ. и лице его, оуброусомь обѧза
но· гла имъ іс. раздрѣшите его и оставите
ити· мнози ѿ ꙇюдеи пришедшеи къ
марии. и видѣвше ꙗже сътвори іс, вѣрова
шѧ въ нь· ко сѫ. нѣции же ѿ них идошѧ къ
фарисеѡм, и рѣшѧ имъ ꙗже сътвори іс·
Събрашѧ оубо архиереи [и фарисеи] сънъмъ, и глаахѫ. за м
что сътворимъ. ꙗко чл҃къ сь многа знаме
ниа творить. аще ѡставимъ его тако, вьси вѣ
рѫ имѫть вънего. и приидѫть римлѧне, и възмѫть
и мѣсто и ꙗзыкъ нашь· единъ же нѣкто
ѿ них каиафа. архиереи сыи лѣтоу томоу.
рече имъ. вы не вѣсте ничьсоже. ни помыш

пне ѕ не. въ ѿ събрашѧ архиереи и фа

лѣете. ꙗко оунѣе є҆ на҇. да единъ чл҃къ оумре
за люди. а не весь ꙗзыкъ погыбне҇. сегоже
ѡ себѣ не рє҇. нъ архиерен сыи лѣ҇ тоу того,
прорє҇. ꙗко хотѣше і҃с оумрѣти за люди.
и не тъкмо за люди. нъ и чада бж҃ӏа расто
чена, събере въ едино. ѿ того же дне съ
вѣщашѧ да оубиѫ его. і҃с же к томоу
не ꙗвѣ хождаше въ іоудеѣ. нъ иде ѿтѫ
доу въ странѫ близъ поустынѧ, въ ефре
нарицаемыи гра҇. и тоу хождаше съ оуче
никы своими. близь же бѣ пасха іоуде
иска. и възыдоша мнози въ іерслмь
ѿ страны преже пасхы. да ѡчистѧтсѧ.
искахѫ же оубо і҃са. и глх҃ѫ к себѣ въ
црк҃ви стоѧще. что сѧ мнить вамъ, ꙗко не и
мать приити въ празникъ; дашѧ же ар
хиереи и фарисеи заповѣ. да аще кто оу
вѣсть его где бѫде, повѣсть ꙗко да имѫ
єго. конецъ. і҃с же Прежде шести днь
пасхы прииде въ виѳаниѧ. идеже бѣ ла
зарь оумерыи егоже въскреси ѿ мртвы.

кцъ вѣ. на х҃р. прежде шести днь пасхы,
прииде і҃с въ

зач. мд

сътвориша же емоу вечерѧ тоу. и марфа
слоужаше. лазарь же единь бѣ отъ възлежѧ
щиихъ съ нимь. мариа же приемши литрѫ мѵ ві
ра нарда пистикиѩ многоцѣнныѩ. по
маза нозѣ ісовѣ. и отерь власы своими
нозѣ его. храмина же исплънисѧ
отъ воньѩ мѵрныѩ. гла же единь отъ оуче гі
никъ его. іоуда симоновъ іскариотьскыи. и
же хотѣше его прѣдати. чьсо ради мѵро
се не продано бы на трьхъ сътѣхъ пѣнѧзь. и да
тисѧ нищиимъ. се же рече. не ꙗко о нищиихъ пе
чаше. нъ ꙗко тать бѣ. и ковчежець имыи.
и въметаемаꙗ ношаше. рече же ісъ. не дѣи
тее. да въ день погребениꙗ моего съблю
детъ е. нищѧѩ бо въсегда имате съ собоѭ.
мене же не въсегда имате. разоумѣ же
народъ многъ отъ іоудеи, ꙗко тоу естъ. и прі
идошѧ. не іса ради тькмо, нъ да и лаза
ря видѧтъ. его же въскрѣси отъ мьртвыхъ. съ
вѣщашѧ же архиереи, да и лазарѣ оубиѭть.
ꙗко мнози его ради идѣхѫ іоудѣи. и вѣ

роваахѫ въ іс҃а· Въ оутрѣи же днь нарⷪ҇
мъногъ пришедыи въ праꙁдникъ. Слыша
вше ꙗко іс҃ грѧдетъ въ іерⷭ҇лмь, прѧшѧ ва
ꙗ ѿ фінникъ. и изыдошѧ въ срѣтеніе
ѥмоу. и ꙁваахѫ глаⷢ҇ѫще. ѡсанна блгⷭ҇вень
ді грѧдыи въ имѧ гн҃е, цр҃ь іил҃евъ· Обрѣт же
іс҃ ѡсьлѧ, въсѣде на нѥ. ꙗко же ѥⷭ҇ писано·
не бои сѧ дъщи сіѡнѣ. се цр҃ь твои
грѧдеⷮ҇. сѣдѧ на жрѣбѧти ѡсли· Сиⷯ же
не разоумѣшѧ оученици его прѣжде. нж
ѥгда прослави сѧ іс҃, тогда помѣнѫшѧ ꙗко
сіа бѣхѫ о немь писана. и сіа сътворишѧ
ѥмоу· Свѣтелствоваше нарⷪ҇ иже бѣ съ
нимь, ѥгда лазара възгласи ѿ гроба. и въ
скрѣси его ѿ мр҃твы· Сего ради и срѣте его
нарⷪ҇. ꙗко слышашѧ его сътворша сіе зна
за мение· коⷩ҇ нецвѣ. Фарісее же рѣшѧ къ
мв себѣ. видите ꙗко никаа же польѕа ѥⷭ҇;
еі се мирь по немь иде· Бѣхѫ же нѣціи елли
ни ѿ въꙁшедшиⷯ да поклонѧⷮ сѧ въ праꙁдни
къ. сіи оубо приступишѧ къ філиппу

вто ѕ не. въ ѡⷩ҇ съвѣтъ сътворі фарісее на іс҃а рѣшѧ

Ст҃аго поликарпу. рег҇ь свонѹ. алли алли

иже ѿ виѳсаиды галилеискыѧ. и молѧхѹ
его гл҃юще. господи. хощеи иса видети·
прииде филиппъ и гл҃а андреѡви. и пакы
андреа и филиппъ гл҃ста ісови· іс же ѿ
вѣща има гл҃ѧ. прииде час да прославитсѧ за
сн҃ъ чл҃чь· Амин амин гл҃ю вамъ. аще зръ
но пшенично падъ в землю не оумрет, то е
дино пребыват. аще ли же оумрет, много за
плода сътворит· Любѧи дш҃ю свою, погоу
битъ, и ненавидѧи дш҃ю свою в мирѣ сем,
въ живот вѣчныи съхранитъ. аще кто
мнѣ слоужит, мнѣ да последоует. и идеже
есмь азъ, тоу и слоуга мои бѹдет. и аще
кто мнѣ слоужит, почтет его ѡц҃ь мои·
нн҃ѣ дш҃а моѧ възмѧтесѧ. и что рекѫ.
ѿче спаси мѧ ѿ часа сего· нъ сего ради прі
идох на час сеи· на възвиж крт҃а на оутр҃ѣ. за
рег҇. ѿче прослави имѧ твое. прииде же
гласъ с нб҃се. и прослави. и пакы про
славлю· народ же стоѧ и слышавъ. гла
аше, громъ бы. ини гл҃аху. аг҃гл гл҃а емоу·

въ поклон крт҃оу. и въсѣкимъ. рег҇ь свонѹ. любѧи

ѿвѣща іс и ре. не мене ради гласъ и бы.
нѫ ва ради. нинѣ сѫ ѥ мироу семоу. ни
нѣ кнѧѕь мира сего, изгнань бѫде вънъ.
и аще азъ възнесень бѫдѫ ѿ землѧ, въ
сѣ привлѣкѫ къ себѣ. се же глаголаше.
назнаменоуѧ коеѭ съмртїѫ хотѣше
оумрѣти. ѿвѣщаѥ ѥмоу наро. мы слы
шахо ѿ закона, ꙗко хс прѣбываѥ въ вѣкы.
и како ты глеши възнести сѧ подобаѥ сноу
члчю; кто ѥ съ снъ члчь. рече же имъ іс. ѥще
мало врѣмѧ свѣ съ вами ѥ. ходите до
ндеже свѣ имате, да тъма васъ не имє. и хо
за мг дѧи въ тъмѣ, не вѣ камо иде. Доньдеже свѣ
имате, вѣроуите въ свѣ. да сн ѿве свѣтоу
бѫдете. ко вс҃ четыре. сїа гла іс. и шє съ
крысѧ ѿ ни. толика же ѥмоу знаменїа
сътворшоу прѣ ними, не вѣроваахѫ въ не
го. да слово исаїѧ прка събѫдеть сѧ, ѥже ре.
ги кто вѣрова слоухоу нашемоу. и мышца
гнѣ комоу ѿкрысѧ. сего ради не можа
ахѫ вѣровати. ꙗко паки ре исаїа. ослѣ

срѣ ѕ не. ре гь къ пришєшимъ к немоу. доньдеже

ачѧ ѕ не, и вт г, рдi. и пѧ ѕ не и напр г, лз.

пно ꙩчи их. и окамени ихъ срца их. да не видѧ
ꙩчима. и разоумѣѭть срцемь. и ѡбра
тать сѧ и ицѣлю ѧ. сиа рече исаиа. егда види
дѣ славѫ его. и гла о немь. обаче оубо и ѿ
кнѧзь мнози ѿ нихъ вѣроваша въ него. нъ
фарисеи ради не исповѣдаахѫ. да не изъ с
нмищь изгнани бѫдѫ. възлюбиша
бо славѫ члчьскѫѭ паче, неже славѫ бжиѧ.
ис же възва и рече. вѣроуѧи в мѧ, не вѣроу
е в мѧ. нъ въ пославшаго. и видѧи мѧ,
видить пославшаго мѧ. азъ свѣтъ в миръ приi
дох. да въсѣкъ вѣроуѧи в мѧ, въ тмѣ не
прѣбѫде. и аще кто оуслышит глы моѧ и не
вѣроуе, азъ не сѫждѫ емоу. не приидох бо да
сѫждѫ мирови, нъ да спасѫ миръ. кон срѣ.

ачѧ ѕ не и вт г рдi. и пѧ ѕ не и напрѣ г лз.

ѿмѣтаѧи сѧ мене и не приемлѧ глъ моих,
имат сѫдѧщаго емоу. слово еже глах,
то сѫдить емоу въ послѣднiи днь. ꙗко азъ
ѿ себе не глах. нъ пославыи мѧ ѿць, тъ ми
заповѣда. что рекѫ и что възглѧ. и вѣ

за҃
мд
і

ꙗко заповѣ҃ его, живо҃ вѣчныи е҃. ꙗже
оубо азъ гл҃ю. ꙗкоже рече мнѣ ѡ҃ць, тако
гл҃ю· Прежеже праздника пасцѣ. вѣдыи
і҃с ꙗко пріиде емоу часъ да прѣидеть ѿ ми
ра сего къ ѡ҃цоу. възлюбль своѧ сѫщіѧ
въ мирѣ, до конца възлюби ѧ· и вечери бы
вши. діаволоу оуже вложившоу въ срдце
іоудѣ сімоновоу іскаріѡтскомоу, да е
го прѣда· ч҃тн ч҃е вѣ на л҃. Вѣдыи і҃с ꙗко
вьсѣ дае емоу ѡ҃ць въ рѫцѣ· и ꙗко ѿ б҃а и
зыде и къ б҃оу грѧде, въставь съ вечерѧ. и по
ложи ризы. и пріемь лентіонь, прѣпоѧса
сѧ: потомже вьліа водѫ въ оумывалницѫ.
и нача оумывати ноѕѣ оученикомъ. и ѿ
тирати лентіемь имже бѣ прѣпоѧсанъ·
пріиде же къ сімоноу петроу. и гл҃а емоу
тъ. г҃и, ты ли мои оумыеши ноѕѣ; ѿвѣ
ща і҃с и рече емоу, еже азъ творѭ, ты не вѣ
си нинѣ. разоумѣеши же по си҃· гл҃а емоу
петръ. не оумыеши ноѕѣ моею вь вѣкы·
ѿвѣща емоу і҃с. аще не оумыѭ тебе, не и

ч҃е вѣ е҃ ѯ҃ на оумывеніе. Въ ѿ прѣже пра

єѵ҃ в поумꙑвенї. вънѣ ѿ єгда оумꙑ іс҃ нозѣ оуч҃. прїи

маши часті съ мноѭ. гл҃а ємоу сімонъ
петръ. г҃и, не нозѣ мои тъкмо. нъ и
рѫцѣ и главѫ. гл҃а ємоу іс҃. измꙑвенꙑи
не трѣбоуєт тъкмо нозѣ оумꙑти. ѥ бо
чисть вєсь. и вꙑ чисти єсте, нъ не вси.
вѣдѣаше бо предаѭщаго и. сего ради рє.
не вси чисти єсте. ко оумꙑвенїю а моу.
Єгда же оумꙑ нозѣ ихъ. и приѫ ризꙑ своѫ,
възлеже пакꙑ. рє имъ. вѣсте ли что сътво
рихъ вамъ; вꙑ глашаєте мѧ оучителѣ и г҃а. и
добрѣ гл҃ете. єсмь бо. аще оубо азъ оумꙑ
ваши нозѣ г҃ь и оучитель, и вꙑ длъжни
єсте дроугъ дроугоу оумꙑвати нозѣ. ѡ
бразъ бо дахъ вамъ. да ꙗкоже сътворихъ вамъ азъ,
и вꙑ сътворите. аминь аминь гл҃ю вамъ. нѣ
рабъ болїи господина своєго. ни апл҃ъ болїи
пославшаго и. аще сїа вѣсте, блажени є
сте аще сътворите ꙗ. ко б моу поумꙑвенї.
възвратиче вевъмг рн. и ꙗдѫщимъ имъ.
Не ѡ въсѣхъ вас гл҃ѭ. азъ бо вѣмъ ѧже избрахъ. нъ
да писанїа събѫдѫт сѧ. ꙗдꙑи съ мноѭ хлѣбъ,

за
ме
ї

въздвиже на мѧ пѧтѫ своѧ· Ѿ селе г҃лѭ ва҃
прѣжде даже не бѫде҃. да егда бѫде҃, вѣрѫ
имете ꙗко азъ есмъ· аминь аминь г҃лѭ
ва҃. приемлѧи аще кого послю, мене при
емле҃. а приемлѧи мене, приемле҃ посла
вшаго мѧ· сиа рекъ ис҃, възмѫтисѧ
д҃хо҃. и свѣтелствова и ре҃. аминь аминь
г҃лѭ ва҃. ꙗко единь Ѿ ва҃ прѣдасть мѧ· съзи
раахѫ же сѧ межю собоѫ оученици, не
домыслѧще сѧ о комъ г҃лет· единже Ѿ
оученикь его бѣ възлежѧ на лонѣ исвѣ,
его же любл҃ѣше ис҃· поманоу бо семоу си
монъ петръ въпросити кто, оубо е о не҃
же г҃лть· нападже тъ на прьси ис҃овы, г҃ла
емоу. г҃и. кто е прѣдаѧи тѧ· Ѿвѣщаи ис҃.
тъ е, емоуже азъ омочивь хлѣбъ пода҃.
и омочь хлѣбъ, даеоу юдѣ симоноу оу иска
риѡтскомоу. и по хлѣбѣ, тогда вьниде
вънь сатана· г҃ла емоу ис҃. еже твориши, сь
твори скоро· сего же никто же разоумѣ
Ѿ възлежѧщи҃, къ чесомоу рече емоу· нецїи

ѥѵⷢ҇ а҃ стхъ страⷭ҇тен. рⷱ҇е гь҇ своимъ оученикѡⷨ. нн҃ѣ
же мнѣхѫ понеже ковчежецъ имѣаше їоу-
да. ꙗко гл҃етъ ѥмоу і҃с. коупи егоже тръбоу-
ѥмъ на праздникъ. или нищимъ да нѣчто да-
стъ. приемъ же онъ хлѣбъ, абиє изыде. бѣ же
нощь. егда же изыде, гл҃а і҃с. Нн҃ѣ прослави сѧ
с҃нъ ч҃лчь, и б҃ъ прослави сѧ о немь. аще б҃ъ про-
слави сѧ о немь. и б҃ъ прославитъ его в себѣ. и
абиє прославитъ его. чѧдца. ѥще с вами
мало ѥсмь. възищете мене. и ꙗкоже
рѣхъ июдеомъ. ꙗко амо же азъ идѫ, вы не
можете прийти. и вамъ г҃лѫ нн҃ѣ. заповѣдь
новоу дамъ вамъ, да любите дроугъ дроуга. ꙗко-
же възлюбихъ вы, да и вы любите себе. о семь
разоумѣютъ вьси, ꙗко мои оученици есте,
аще любовь имате межоу собою. гл҃а ѥмоу
симонъ петръ. г҃и камо идеши. ѿвѣща
ѥмоу і҃с. ꙗмо же азъ идѫ, не можеши нн҃ѣ
по мнѣ ити. послѣди же по мнѣ идеши.
гл҃а ѥмоу петръ. г҃и почто не могѫ нн҃ѣ
по тебѣ ити. нн҃ѣ д҃шѫ мою за тѧ положѫ. ѿвѣща ѥмоу і҃с. д҃шѫ ли твою за мѧ

д҃ за м҃ѕ ча

і҃ѿ пм҃ ѕ не. рк҃ гъ. свѧщенникомъ. да не съ

положиши; аминь аминь гл҃ю тебѣ.
не възгласить алекторъ, дондеже отвръ
за҃ мз жешисѧ мене трищи. Да не смѫщаетсѧ
ср҃це ваше. вѣроуите въ б҃а. и въ мѧ вѣроуи
те. въ домоу о҃ца моего, обитѣли мнози
сѫть. аще ли же ни, рекл бых вамъ. ꙗко идѫ
оуготовати мѣсто вамъ. и аще идѫ и оуго
товаѭ вамъ мѣсто, паки прииду и поимѫ вы
къ себѣ. да иде же есмь азъ, и вы бѫдете.
и амо же азъ идѫ вѣсте. и пѫть вѣсте. гл҃а
емоу Ѳома. г҃и. не вѣмы камо идеши.
и како можемъ пѫть вѣдѣти. гл҃а емоу і҃с. азъ
есмь пѫть. и истина. и живо(тъ). никтоже
приидеть къ о҃цоу. тъкмо мною. аще мѧ
бысте знали, и о҃ца моего знали бысте
оубо. и отселѣ познаете его, и видѣсте его.
гл҃а емоу Филиппъ. г҃и. покажи нам о҃ца,
и довлѣеть нам. гл҃а емоу і҃с. толико врѣмѧ
съ вами есмь, и не позна ли мене Филип
пе; видѣвый мене, видѣ о҃ца. и како ты
глеши, покажи нам о҃ца. не вѣроуеши ли

к҃ѕ

Сѫ ѕ҃. Рече гь своимъ оученикѡмъ. глаголаше же іѡ

ꙗко азъ въ ѡц҃и, и ѡц҃ъ въ мнѣ єсть. глаголаше за
же азъ глаголѫ вамъ, о себѣ не глаголѫ. ѡц҃ъ же въ
мнѣ прѣбываѩ тъ творитъ дѣла. вѣроуи мн
те мнѣ. ꙗко азъ въ ѡц҃и, и ѡц҃ъ въ мнѣ.
Ісопл. аще ли же ни, за та дѣла вѣрѫ имѣи
те ми. аминь аминь глаголѫ вамъ. вѣроуѩи
въ мѧ. дѣла ѩже азъ творѫ, и тъ сътво
ритъ. и болша сихъ сътворитъ. ꙗко азъ къ ѡц҃ю
моемоу грѧдѫ. и єже аще что просите
ѿ ѡц҃а въ имѧ моє, то сътворѫ. да просла
вит сѧ ѡц҃ъ въ с҃нѣ. аще чьсо просите въ
имѧ моє, азъ сътворѫ. аще любите мѧ,
заповѣди моѩ съблюдете. и азъ оумо
лѭ ѡц҃а. и иного оутѣшителѣ дастъ вамъ. да бѫ
детъ съ вами въ вѣкы. дх҃ъ истинныи. єго
же миръ не можетъ приѩти. ꙗко не видитъ
єго. ни же знаєтъ єго. вы же знаєте єго.
ꙗко въ васъ прѣбываєтъ, и въ васъ бѫдетъ. не оста
влѭ васъ сиры. приидѫ къ вамъ. єще мало, и
миръ к томоу не видитъ мене. вы же ви
дите мѧ. ꙗко азъ живѫ. и вы живи бѫ

ікз

іѿ Ст҃мꙋ ап҃лꙋ їꙋдѣ. рч҃е гь своимъ оу҃. имѣѧи

дете. въ тъ днь разоумѣете вы. ꙗко азъ
въ ѡцн моє. и вы въ мнѣ. и азъ въ ва·
за Имѣѧи заповѣди моѧ и съблюдаѧи, тъ
є любѧи мѧ. (а любѧи мѧ) възлюбленъ бѫде ѿцемъ моимъ.
и азъ възлюблю его. и ꙗвлю сѧ емꙋ самъ.
ко сѫ. Гла емꙋ їоуда не іскаріѡтскыи.
гн҃и. и что бысть ꙗко намъ хощеши ꙗвити сѧ,
а не мирови. ѿвѣща іс҃, и рече емꙋ. аще
кто любить мѧ, слово мое съблюдеть. и ѿць
мои възлюбить его. и къ немꙋ прїидевѣ,
и обитѣль оу него сътворивѣ. не любѧи
мене, словесъ моихъ не съблюдаеть. и слово еже
слышасте, нѣ мое. нѫ пославшаго мѧ ѿца.
ко ап҃лꙋ. Сїа глахъ вамъ въ васъ сы. оутѣшитель
же дх҃ъ ст҃ыи. его же послеть ѿць въ имѧ
мое, тъ вы наоучить въсемꙋ. и въспомѣнеть
вамъ въсѣ ꙗже рѣхъ вамъ. миръ оставлѣѭ вамъ.
миръ мои даѭ вамъ. не ꙗко же миръ даеть, азъ
за даѭ вамъ. Да не съмѫщаетсѧ срдце ваше, ни
ко оустрашаеть. слышасте ꙗко азъ рѣхъ вамъ.
идѫ и прїидѫ къ вамъ. аще бисте любили мѧ,

пне з҃ не. рече гь своимъ оученикомъ. да не съ

въз҇раваласѧбистеоубо· ꙗкорѣ҇ идѫкъ
ѿцѹ. ꙗкоѿц҃ъмоиболіимене҇. инынѣ
рѣ҇вапрѣждедаженебѫдє. даегдабѫдет
вѣрѫимете· ктомоунемногоглѫсъва
ми. грѧдебосегомиракнѧѕь. ивъмнѣ
неиматиничьсоже. нъдаразоумѣетмиръ
ꙗколюблѧѿца. иꙗкожезаповѣдамнѣ
ѿцъ, такотворѧ· въстанѣтеидѣмьѿ
сѫдоу· Азъесмълозаистиннаа. иѿцъ
моиделатель҇. вьсѣкѫрозгѫомнѣ
нетворѧщѫѫплода, измеж. ивьсѣкѫ
творѧщѫѫ плоотрѣбиж. даммножаиши
плопринесе· оужевычистиесте. засло
воежеглаба. бѫдѣтевъмнѣ, иазъвъва·
ꙗкожерозганеможеесътворитиплода
осебѣ, ащенебѫденалозѣ. такоивыаще
въмнѣнепрѣбѫдете· азъесмълоза, вы
жерозжіе. ижебѫдевъмнѣиазъвнемь,
тъсътворитплоомногъ. ꙗкобезменене
можетесътворитиничьсоже· ащекто
въмнѣнепрѣбѫдеть, извръжетсѧвънъ

за҃ н҃і

Се҇ в. рѣ҇гъ своимъоученикѡ҇. азъесмъ

ІѠ маіа аі҃. рєⷱ҇ гь своиⷨ оучєникѡⷨ. ꙗкожє

ꙗкожє розга и исъшеⷮ. и събиражть ѭ и
въ ѡгнь влагаѭⷮ, и съгараеⷮ. аще прѣбѫде
те въ мнѣ, и гл҃и мои въ ваⷭ прѣбѫдѫⷮ. є
моуже аще хощете, просите и бѫдеⷮ ваⷨ·
коⷩ пне. и ст҃моу. о сеⷨ бо прослависѧ ѡц҃ъ мои,
да плоⷣ многъ сътворите. и бѫдете мои оу
зач҃ на е҃ ченици· Ꙗкоже възлюби мѧ ѡц҃ъ, и азъ
възлюбихъ ваⷭ. бѫдѣте въ любви моеи·
аще заповѣди моѧ съблюдете, прѣбѫдете
въ любви моеи. ꙗкоже азъ заповѣди ѡ
ц҃а моего съблюдоⷯ. и прѣбываѭ въ него лю
бви· сїа гл҃ахъ ваⷨ, да радоⷭ моа въ ваⷭ бѫдеⷮ. и ра
доⷭ ваша испълнитсѧ· сїи єⷭ҇ заповѣдь моа, да
любите дроугъ дроуга. ꙗкоже възлюбихъ
вы. болши сеѧ любве никтоже имать. да кто
дшѫ свѫ положиⷮ за дроугы своѧ· вы дроу
ѕи мои есте, аще творите єлико азъ запо
вѣдаѭ ваⷨ· не ктомоу ваⷭ гл҃ѭ рабы. ꙗко
рабъ не вѣⷭ что твориⷮ гоⷭ҇ его. ваⷭ же рекоⷯ
дроугы. ꙗко вьсѣ ꙗже слышаⷯ ѿ ѡц҃а моего,
сказахъ ваⷨ· не вы мене избрасте, нѫ азъ изъ

Сѫб г҃ попа. рѣчь своимъ оученикомъ. Сиѧ за ІѠ

брава. и положихъ вꙑ да вꙑ идете и плодъ прине
сете. и плодъ вашь прѣбѫдетъ. да егоже аще
просите отъ отца въ имѧ моѥ, дастъ вамъ. Ікостал. за
Сиѧ заповѣдаѫ вамъ, да любите другъ друга.
Аще миръ васъ ненавидитъ, вѣдите ꙗко мене нв
прѣжде васъ възненавидѣ. Аще отъ мира бисте і
были, миръ оубо своѥ любилъ би. ꙗкоже отъ
мира нѣсте. нѫ азъ избрахъ вꙑ отъ мира, сего
ради ненавидитъ васъ миръ. помните слово
ѥже азъ рѣхъ вамъ. нѣ рабъ болии господа своѥго.
Аще мене изгнашѧ, и васъ ижденѫтъ. аще слово
моѥ съблюдошѧ, и ваше съблюдѫтъ. нѫ сиꙗ
вьсѣ сътворѧтъ вамъ за имѧ моѥ. ꙗко не вѣдѧтъ
пославшаго мѧ. Аще не бихъ пришелъ и глаголалъ имъ,
грѣха не бишѧ имѣли. нынѣ же вины
не имѫтъ о грѣсѣ своѥмъ. ненавидѧи мене,
и отца моѥго ненавидитъ. Аще дѣлъ не бихъ съ
творилъ въ нихъ ихже инъ никтоже сътво
ри, грѣха не бишѧ имѣли. нынѣ же и ви
дѣшѧ, и възненавидѣшѧ мене и отца моѥго.
нѫ да сѧ събѫдетъ слово писанное въ за

Се и мѫченикомъ обще.

конѣ и҃. ꙗко възненавидѣша мѧ безоума.
зі егдаже прїидеть оутѣшитель. егоже азъ
посла вамъ ѿ ѡца. дх҃ъ истинный иже ѿ
ѡца исходит, тъ свѣдѣтелствоуеть ѡ мнѣ. и
выже свѣдѣтелствоуете, ꙗко искони съ
мною есте. сїа глахъ вамъ, да не съблазнитесѧ.
за ѿ сънмищь ижденѫть вы. нѫ Прїидеть часъ. да
нг вьсѣкъ иже оубиеть вы, мнит сѧ слоужбѫ
приносити богоу. ко҃ сѫ҃. нд҃. и сїа творѧть
ꙗко не познаша ѡца ни мене. нѫ сїа глахъ вамъ,
да егда прїидеть часъ, поманитесѧ. ꙗко азъ рѣхъ
вамъ. сихже вамъ испрьва не рѣхъ, ꙗко съ вами бѣхъ.
нинѣже идѫ къ пославшоумоу мѧ. и никтоже
ѿ васъ въпрашаеть мене, камо идеши. нѫ
ꙗко сїа глахъ вамъ, скръбь исплъни срдца ваша.
нѫ азъ истинѫ гл҃ю вамъ. оунее есть вамъ да азъ идѫ.
аще бо азъ не идѫ, оутѣшитель не прїидеть
къ вамъ. аще ли же идѫ, послѭ его къ вамъ. и при
шедъ онъ, ѡбличить мира ѡ грѣсѣ. и ѡ правдѣ.
и ѡ сѫдѣ. ѡ грѣсѣ оубо, ꙗко не вѣроують
въ мѧ. ѡ правдѣ же, ꙗко къ ѡцоу моемоу

вто҃ з҃ не҃. рѣ҃ гь҃ своимъ оученикѡ. прїидеть ча

Сѫ҃ з҃ не. рече гь своимъ оученикѡмъ. въсѣ

идѫ. иктомꙋ невидитемѧ· ѡсѫдѣже,
ꙗкокнѧѕьмирасегоѡсѫжденъбы· єще
мнѡгоимамъглативамъ. нъ неможетеноси
тинынѣ· єгдажепрїидеѡнъдхъисти
нный, наставитвынавъсѣкѫистинѫ·
Ковто. неѡсебѣбоглатиимать. нъєли
каащеоуслышитъглатиимать. игрѧдѫщаа
възвѣститъвамъ. ѡнъмѧпрославитъ. ꙗкоѿ
моєгопрїиметъ, ивъзвѣститъвамъ· Въсѣєли
каимаѿць, моасѫ. сегорадирѣхъꙗкоѿ
моєгопрїиметъивъзвѣститъвамъ· въмалѣ, и
невидитемене. ипакывъмалѣ, иоузри
темѧ. ꙗкоидѫкъѿцꙋ· рѣшажеѿоуче
никъєгокъсебѣ. чтоєстьсеєжеглетьнамъ.
въмалѣ, иневидитемене. ипакывъмалѣ,
иоузритемѧ. иꙗкоазъидѫкъѿцꙋ·
глаахꙋоубо. чтосеєстьєжеглетьвъмалѣ.
невѣмычтоглеть· разоумѣжеіс҃. ꙗ
кохотѣхꙋєговъпрашати. реченимъ· ѡсемли
стѧзаєтесѧмежоусобоѫ. ꙗкорѣхъвъма
лѣ, иневидитемене. ипакывъмалѣ, и

зач҃ нд

оу҆зрите мѧ: а҆минь а҆минь гл҃ю ва҃. ꙗ҆ко
въсплачете сѧ и въсрыдаете вы, а҆ миръ
въз радуетсѧ. вы же печални бѫдете. нѫ
печаль ваша въ радость бѫдет. жена егда ра
жает, скръбь имат. ꙗко прїиде год еѧ.
егда же родит отрочѧ, ктомоу не по
мнит скръби за радост. ꙗко роди сѧ члкъ
въ миръ. и вы же печаль оубо нынѣ има
те. пакы же оузрю вы. и въз радуетсѧ срце
ваше. и радости вашеѧ никто же възмет
ѿ ва. и въ тъ днь мене не въпросите ничь
со же. а҆минь а҆минь гл҃ю ва. ꙗко елика
аще просите ѿ ѿца въ имѧ мое, даст ва.
ко срѣ. доселѣ не просисте ничесо же въ
имѧ мое. просите и прїимете, да радость ва
ша испълнена бѫдет. сїа въ притча глах ва.
нѫ прїидет час егда ктому въ притча не глю
ва. нѫ ꙗвѣ о ѿци възвѣщу ва. въ тъ днь
въ имѧ мое въспросите. и не глю ва ꙗко
азъ оумолю ѿца о ва. сам бо ѿць любит вы.
ꙗко вы мене възлюбисте. и вѣровасте ꙗ

чте з не. рече свои оученико. аминь амин

за
не

ꙗко азъ ѿ ба изыдо. изыдо ѿ ѡца. и прі-
идо въ миръ. пакы оставлѣ миръ, и
иду къ ѡцю. глаша ему оученици его.
се нынѣ не обиноуѧсѧ глаголеши. а притчѧ
никоеже глаголеши. нынѣ вѣмы ꙗко вѣси
вьсѣ. и не трѣбоуеши да кто тѧ въпрашаеть.
о семъ вѣроуемъ ꙗко ѿ ба изшелъ еси. ѿвѣща
имъ ісъ. нынѣ ли вѣроуете; се грѧдеть часъ. и ны-
нѣ прїиде. да разыдетесѧ къждо въ своꙗ.
и мене единого ѡставите. и нѣсмь единъ.
ꙗко ѡць съ мною есть. сїа глахъ вамъ, да въ мнѣ
миръ имате. ісо. въ мирѣ скръбни бу-
дете. нъ дръзаите азъ побѣдихъ мира. сїа
глагола ісъ, и възведе очи свои на нбо, и рече. ѡтче. за
прїиде часъ. прослави сна своего. да и снъ просла- н҃ѕ
вить тѧ. ꙗкоже далъ еси емоу власть всѧкоꙗ плъ-
ти. да всѣ еже далъ еси емоу. дасть имъ живо-
тъ вѣчныи. се же есть животъ вѣчныи, да знаютъ
тебе единого истиннаго ба. и егоже по-
сла іса ха. азъ прославихъ тѧ на земли. дѣло
съвръших, еже далъ еси мнѣ да сътворю. и ны-

нед҃ стыхъ ѿць иже въ никеи. въ о҃ възведе іс очи

нѣ прослави мѧ ты ѿче оу тебе самого.
славоѭ ѭже имѣх оу тебе прѣжде даже ми
ръ не бы. ꙗвих имѧ твое чл҃кѡ. иже дал еси
мнѣ ѿ мира, твои бѣхѫ. и мнѣ и дал еси.
и слово твое съхраниша. нинѣ разоумѣ
шѧ ꙗко въсѣ елико дал еси мнѣ, ѿ тебе
сѫ. ꙗко гл҃ы ѭже дал еси мнѣ, дах им. и ти
приѧша. и разоумѣшѧ въ истинѫ, ꙗко ѿ
тебе изыдох. и вѣроваша ꙗко ты мѧ посла.
азъ ѡ них молѭ. не ѡ мирѣ молѭ. нѫ ѡ тѣх
ѭже дал еси мнѣ, ꙗко твои сѫ. и моꙗ въсѣ
твоꙗ сѫ. и твоꙗ моꙗ. и прославих сѧ в них. и
ктомоу нѣсмь въ мирѣ. и сии въ мирѣ сѫ. и
азъ к тебѣ грѧдѫ. ѿче стыи. съблюди их в
имѧ твое, ѭже дал еси мнѣ. да бѫдѫт един
но. ꙗкоже и мы. егда бѣх с ними в мирѣ,
азъ съблюдах ѧ въ имѧ твое. иже дал еси
мнѣ съхраних. и никтоже ѿ них погыбе.
тъкмо сынъ погыбѣлныи. да писаніе съ
бѫдет сѧ. нинѣ же к тебѣ грѧдѫ. и сїа гл҃ѭ
въ мирѣ. да имѫт радость моѭ исплъненѫ въ

пѧ з не. въ ѡ в въздвеи іс очи на небо, ре. ѿче. ꙗкоже

себѣ. ко не. азъ дахъ имъ слово твое. и миръ

възненавидѣ их. ꙗко не сѫть ѿ мира. ꙗко

же азъ нѣсмь ѿ мира. не молю да въземе

ши их ѿ мира, нѫ да съблюдеши их ѿ непріꙗ

зни. ѿ мира нѣсѫ, ꙗкоже азъ ѿ мира

нѣсмь. сти их въ истинѫ твоѫ. слово

твое истина е. Ꙗкоже мене посла въ ꙁа

миръ, и азъ послах их въ миръ. и за них нз

азъ свѧщаѫ себе. да и ти бѫдѫ свѧщени въ и

стинѫ. не ѡ сих же молю тъкмо. нѫ и ѡ

вѣрующих словесе их ради въ мѧ. да вси еди

но сѫ. ꙗкоже ты ѿче въ мнѣ. и азъ в тебѣ.

да и ти въ на едино бѫдѫ. да миръ вѣрѫ и

мет, ꙗко ты мѧ посла. и азъ славѫ ѭже дал

еси мнѣ, дах и. да бѫдѫ едино. ꙗкоже мы

едино есмы. азъ в них, и ты в мнѣ. да бѫ

дѫ съвръшени въ едино. и да разумѣеть

миръ, ꙗко ты мѧ посла. и възлюбил ѥ еси.

ꙗкоже мене възлюбил еси. ѿче. ихже дал

еси мнѣ. хощѫ да иде же есмь азъ, и ти

бѫдѫ съ мноѭ. да видѧ славѫ моѫ ѭже

лежи и на прѣ г҃, ѕ҃з. и не н и на за гл҃а, кз҃.

да любе сн҃а мнѣ. ꙗко въз любил мѧ еси прѣ
же сложенїа мира. ѡч҃е праведный. и мир
ъ тебе не позна. азъ же тѧ позна. и си по
знаша. ꙗко ты мѧ посла. и сказах им имѧ
твое. и скажѫ. да любы еже мѧ еси въ
з любил, въ них бѫде. и азъ въ них. ко пⷧ҇.
и сїа рекы іс҃ Изыде съ оученикы своими
на ѡнъ поль потока кедръска. идеже бѣ
вртогра. в нже въниде сам и оученици его.
ко ам е тртно. Вѣдѣаше же и иоуда прѣдаѧи
его мѣсто. ꙗко множицеѫ събираше іс҃
тоу. съ оученикы своими. иоуда же приемъ
спирѫ. и ѿ архїереи и фарїсеи слоугы, прїи
де тамо съ свѣтилы и свѣщами и ѡрѫжїи.
іс҃ же вѣды въсѣ грѧдѫщаа нань, изшед рече
и. кого ищете. ѿвѣщаша емоу. іс҃а назо
реа. гл҃а им іс҃. азъ есмь. стоаше же и иоуда
прѣдаѧи его съ ними. ꙗко оубо рече ꙗко азъ
есмь. идоша въспѧть и падоша на земли.
паки же въпроси. кого ищете. ѡни же
рѣша. іс҃а назореа. ѿвѣща іс҃. рѣх вам ꙗко

ев҃ ст҃ы стртен. въ ѡн. изыде іс҃ съ оученикы

за҃
ни҃

і͠ѡ

азъ есмъ. аще оубо мене ищете, ѡста
вите сихъ ити. да събѫдетьсѧ слово еже рече.
ꙗко ихже далъ еси мнѣ, не погоубихъ ѿ них
никогоже. симонъ же петръ имыи но
жь, извлече его. и оудари архиереова
раба. и оурѣза емоу оухо десное. бѣ же имѧ
рабоу, малхъ. рече же ісъ петрови. вънзи
ножь въ ножницѫ. чашѫ юже дасть мнѣ
ѿцъ. не имамли пити ѥѩ; спира же и тысѧ
щникъ и слоугы іоудейскыѩ, ѩша іса. и свѧ
зашѧ. и ведошѧ его къ аннѣ прѣвѣе.
бѣ бо тесть каиафѣ. иже бѣ архиереи
лѣтоу томоу. бѣ же каиафа давыи съвѣтъ
іоудеомъ, ꙗко оунѣе единомоу члкꙋ погыбнѫ
ти за люди. по ісѣ же идѣше симонъ петръ,
и дроугыи оученикъ. оученикъ же тъ, бѣ
знаемъ архиереови. и вниде съ ісомъ въ
дворъ архиереовъ. петръ же стоѣше при
двери вънѣ. изыде оубо дроугыи оученикъ
иже бѣ знаемъ архиереови. и рече дверници,
и въведе петра. гла же раба дверница пе

трови. єда и ты ѿ оученикь єси чл҃ка сего;
гл҃а онъ. нѣсмь. стоахѫ же раби и слоу-
гы ѡгнь сътворше. ꙗко зима бѣ и грѣ-
ахѫ сѧ. бѣ же съ ними петръ стоѧ и грѣ-
ѧсѧ. архиереи же въпроси і҃са о оучени-
цѣхъ его, и о оучении его. ѿвѣща ємоу і҃с.
азъ не обиноуѧ гл҃ахъ мироу. азъ въсегда
оучихъ на сънмищи и въ цр҃кви. идеже въсегда
іоудеи съхождаахѫ сѧ. и таи не гл҃ахъ ничь-
соже. что мѧ въпрашаєши. въпроси слы-
шавшихъ, что гл҃ахъ. се сии вѣдѧтъ ꙗже рѣхъ азъ.
сиꙗ же ємоу рекшоу, єдинь ѿ прѣстоѧщихъ
слоугь, оудари въ ланитѫ і҃са. рекь. тако ли
ѿвѣщаваєши архиереови; ѿвѣща ємоу і҃с.
аще зълѣ гл҃ахъ, свѣдѣтелствоуи о зълѣ. аще ли
добрѣ, что мѧ биєши. посла же єго анна
свѧзана къ каиафѣ архиереови. бѣ же
симонъ петръ стоѧ и грѣѧсѧ. рѣшѧ же
ємоу. єда и ты ѿ оученикь єго єси; онъ же
ѿврѣже сѧ, и рече. нѣсмь. гл҃а єдинь ѿ рабь
архиересовь. ѫжника сыи ємоу же петръ

Сеннатаф҃. въкепамнепрѣтно. ко егопрободо.

оурѣзаоухо. неазъли тѧ видѣхъ въврътогра
дѣ съ нимь; пакы ioубо ѿвръжесѧ петръ.
на́бїе пла́тель възгласи. Ведошаже іс҃а
ѿ каїафы въ претѡрь. бѣ же заоутра. и ти не въни
дошавъ претѡрь. да не ѡсквръна тєсѧ. нѫ
дабыꙗдать пасхѫ. ко вьтрьнеомоу. Изыде
же пилатъ къ ним и ре. кѫѭ рѣчь приносите
на члка сего. ѿвѣщашѧ и рѣшѧ ємоу.
аще не би былъ съ злодѣи, не быхом ти прѣда
ли его тебѣ. рє жє им пилатъ. поимѣте его
вы, и по законоу вашемоу сѫдите ємоу.
рѣшѧ же ємоу ioудеє. нам не достоить оуби
ти никогоже. да слово ісово сбѫдесѧ еже
рє. назнаменоуѧ кою жє съмрътїѧ хотѣше
оумрѣти. вънидеже пакы пилатъ въ претор.
и гласи іс҃а. и рє ємоу. ты ли єси црь ioудеи
скь; ѿвѣща ємоу іс҃. ѡ себѣ ли ты се глеши,
или ини тебѣ рѣшѧ ѡ мнѣ. ѿвѣща пилатъ.
еда азъ жидовинь єсмь; родъ твои, и архїє
реє прѣдашѧ тѧ мнѣ. что єси сътворилъ.
ѿвѣ іс҃. цртво моє нѣ ѿ мира сего. аще ѿ

єѵлїе д стыѧ стртен. в҃ ѿ. ведѡшѧ іс҃а

за н҃ѳ

мира сего было бы црство мое, слоугы мои
оубо подвизали сѧ бишѧ, да не предан бы
был иоудеом. нынѣ же црство мое, нѣсть ѿсѫдоу.
рече же емоу пилатъ. оубо цръ ли еси ты; ѿвѣ
щаисъ. ты глеши, ꙗко црь есмь азъ. азъ на
се родихсѧ. и на се приидох въ миръ, да свѣдѣ
телствоую истинѫ. и въсѣкый иже есть ѿ
истины, послоушаеть гласа моего. гла емоу
пилатъ. что есть истина. и се рекъ, пакы изыде
къ иоудеом. и гла им. азъ ни единоѫ вины ѡ
брѣтаѫ в нем. есть же обычаи вам. да единого
ѿпоущѫ вам на пасхѫ. хощете ли оубо да вам
поущѫ цре иоудеиска; възъпишѫ же
вси глще. не сего, нѫ вараввѫ. бѣ же вара
вва разбоиникъ. тогда оубо поѧт пилатъ иса,
и би. и вои сплетше вѣнець ѿ тръниа,
възложишѫ емоу на главѫ. и въ ризѫ ба
грѣнѫ облѣкошѫ его. и глаахѫ. радоуи сѧ
црю иоудеискыи. и бияхѫ его по ланита
ма. изыде же пакы вънъ пилатъ. и гла им. се
извожѫ его вам вънъ. да разоумѣете, ꙗко

на въздвиженіе крта на литоургіи.

въ не ни единоѧ вины обрѣтаѧ. изы
де же вънъ іс носѧ трънов вѣнець. и
багрѣнѫ ризѫ. и гла им. се члвкъ. егда
же видѣшѧ его архиереи и слоугы
възъпишѧ глѧще. распни в. ѿ. събѣс
творишѧ архиереи и старци на іса ꙗко да
оубиѫ его. и приидошѧ къ пілатоу глще.
възми възми распни его. гла им пілатъ.
поимѣте его вы и распнѣте. азъ бо не
обрѣтаѧ в немъ вины. ѿвѣщашѧ ему
іоудеи. мы законъ имамы, и по законоу
нашемоу дльженъ есть оумрѣти. ꙗко сна
бжіѧ творитсѧ. егда же слыша пілатъ се
слово, паче оубоѧсѧ. вниде в преторъ
пакы. и гла ісови. ѿкѫдоу еси ты. іс же
ѿвѣта не дасть ему. гла оубо ему пілатъ. мнѣ
ли не глеши, не вѣси ли ꙗко власть имамъ распѧ
ти тѧ, и власть имамъ поустити тѧ; ѿвѣща
іс. не имаши власти ни единоѧ на мнѣ. а
ще не бы ти дано свыше. прѣкртоу. се
го ради предавыи мѧ тебѣ, болии грѣ

и҆ гл҃а. ѿ сего́ и҆скаа́ше пила́тъ поу́стити е҆го̀.
і҆оу́дее́ же въпїа́хѫ гл҃юще. а҆́ще сего́ поусти́ши,
нѣ́си дроу́гъ кесаре́въ. вьсѣ́къ и҆же
цр҃ѧ себе́ творѧ́и, проти́витсѧ кесарю.
чьтнїкту. пила́тъ же слы́шавъ се́е сло́во, и҆зве
де вънъ ї҆с҃а. и҆ сѣде на сѫдищи на мѣстѣ
нарица́емѣмъ лї́ѳостротѡнъ. е҆вре́искы́ же
гава́ѳа. бѣ́ же пѧ́тъкъ па́сцѣ. ча́съ бѣ ꙗ҆ко
ше́стыи. и҆ гл҃а і҆оудеѡ́мъ. сѐ цр҃ь ва́шь. ѡ҆ни
же въпїа́хѫ. възми възми распни е҆го.
гл҃а и҆мъ пїлатъ. цр҃ѧ ли ва́шего распнѫ; ѿвѣ
щашѧ архїере́е. не и҆мамы цр҃ѧ, тъкмо ке
саря. тогда же прѣда е҆го и҆мъ, да распънетсѧ.
і҆ко д ммоу оутромоу. поѧ́шѧ же ї҆с҃а, ведѡ́шѧ.
и҆ носѧ́ крⷭ҇тъ свои, и҆зы́де въ нарица́емое
кра́нїево мѣ́сто. е҆́же гл҃етсѧ е҆вре́искы,
голго́ѳа. и҆деже пропѧ́шѧ е҆го. и҆ съ ни́мъ
и҆на два, сѫдоу и сѫдоу. посредѣ же ї҆с҃а.
написа же и титлѫ пїла́тъ. и положи на крⷭ҇тѣ.
бѣ же написано. ї҆с҃ назѡреи, цр҃ь і҆оудеи
скъ. сїѧ же титлѫ, мнози ѹ҆чьтошѧ

Сє на маѳ҃а и і҆ѡ б҃гословоу на літургіи.

ѿ іоудеи. ꙗко близъ бѣ мѣсто града. и
деже распꙗше і҃с. и бѣ написано, єврейскы.
грьчьскы. латиньскы. прѣ крт҃оу. гл҃аху
же пілатоу архиєреє іоудейстіи. не пиши
цр҃ь іоудейскъ. нъ ꙗко онъ рече цр҃ь єсмь іоуде
ѡ. ѿвѣща же пилатъ. єже писа҃, писа҃. воини
ниже єгда пропꙗша і҃са, приꙗша ризы єго.
и сътвориша на четыри части. комоу
ждо воиноу ч҃ть. и хитонь. бѣ же хитонь,
нешвень съвыше истканьвсе. рѣша же къ
себѣ. не прѣдеремъ єго. нъ мечемъ жрѣбїа
о немь, комоу бѫдеть. да събѫдеть писаніе гл҃ю
щее. раздѣлиша ризы моꙗ себѣ. и о ілатиѣ
тие моєи меташе жрѣбїа. воини
же оубо сїа сътвориша. утькр҃тоу.

Стоꙗху же при крт҃ѣ і҃совѣ, мт҃и єго. и сє
стра мт҃ре єго. марїа клеѡпова. и марїа ма
гдалини. і҃с же видѣвъ мт҃рь и оученика
стоꙗща єгоже любляше, гл҃а мт҃ри своєи.
жено. се сн҃ъ твои. по томь гл҃а оученикоу.
се мт҃и твоꙗ. и ѿ того часа, поꙗть ю оучени

єу҃лїе ѿ ст҃ы стр҃тен. ... стоаху при

зач. ѯа

въсволен · прѣидниіѡнапрѣ г҃ ѕ҃и. посє
вѣдыиіс҃, ꙗковъсєѹжєсъвръшиша ·
прѣкр҃тоу. дасъбѫдєсѧписаніє. гл҃а. жѫ
жѫ. съсѫжєстоꙗшєплънъоцта. ѡни
жєисплънившєгѫбѫоцта. инатрьст
възнъзшє, приндѣшѧкъѹстѡєго · єгда
жєпріѧоцєіс҃, рє҃. съвръшиша · ѿкр҃тоу.
ипрѣклоньглавѫпрѣдадх҃ъ · ѿтипаѧвєвє.
іѹдєєжє, понєжєпѧтькъбѣ. данєѡстанѫ
тѣлєсанакр҃тѣвъсѫботѫ. бѣбовєлик
днь тоѧсѫботы, молишѧпілата. дапрѣ
бнѫтьголѣнии, ивъзмѫть · прїидѡшѧ
жєвоини. иправомоуоубопрѣбишѧ
голѣни. идроугомоураспѧтомоусъни.
наіса жєпришєдшє. ꙗковидѣшѧєгооужє
оумерша, нєпрѣбишѧємоуголѣнію. нѫ
єдинь ѿвоинь копієм ребраємоупробо
дє · иабієизыдєкръвьивода. ивидѣвыи
свѣтєлствова. иистинноєсвѣтєлство
єго · іскр҃тоу. итъвѣ ꙗкоистинѫглєть,
давывѣрѫимєтє · бышабосіꙗ, дасъбѫ

єѵ҃лїє а҃і ст҃ыⷯ стрⷭтеи. в҃ ъ сѡ. молн пїлата

дѣсѧ писанїє. кость нее съкроушит сѧ ѿ
него. и пакы дроугоє писанїє глаⷡеть. въ
зрѧ на нь єгоже прободоша. коⷩ ѳ҃ моу
стрⷭтно. и чаⷭ ѿ тогомоу. а пѧ ве прѣ и ди въ ма
ргі. бѣ хѧжетоу. по сиⷯ же молн пїлата за҃
їѡсиф ъ иже ѿ арїмафеѧ. сы оученик хв҃
ісовъ. потаєн же за страх їоудеискъ, да възме
тѣло ісово. и повелѣ пїлаⷮ. прїиде оубо и
възѧ тѣло ісово. прїиде же и никодим при
шедыи къ ісоу нощїю прѣжде. носѧ смѣ
шенїє змурнено ниалоино, ꙗко літръ сто.
прїѧста же тѣло ісово. и обвиста є ризами
ами съ ароматы. ꙗкоже обычаи єсть їоудеѡм
погребати. бѣ же на мѣстѣ идеже распѧ
сѧ, връть. и въ врътѣ гробъ новъ. въ
немже николи же никтоже положенъ бѣ.
тоу оубо пѧтка ради їоудеиска. ꙗко близь
бѣше гробъ положиста ісоу. коⷩ а҃і моу стрⷭтно.
Въ єдин же ѿ сѫбот, марїа магдалини прї за҃
иде заоура. єще сѫщи тъмѣ на гробъ. и ви хг҃
дѣ камень възѧт ѿ гроба. течеть оубо и прїиде

єѵ҃ въскрⷭно з҃. въ єдин же ѿ сѫбот,

ік сімоноу петроу. и къ дроугомоу оучени
коу егоже любляше іс҃. и гла има. възѧ
шѧ га҃ ѿ гроба. и не вѣ где положишѧ его·
изыде же петръ и дроугыи оученикъ, и идѣ
ста къ гробоу. течаста же ѡба вькоупѣ·
и дроугыи оученикъ тече скорѣе петра.
и пріиде прѣжде къ гробоу. и приникъ, ви
дѣ ризы лежѧщѧ. обаче не вьниде· прі
иде же сімонъ петръ въслѣдъ его. и вьниде
въ гробъ. и видѣ ризы лежѧщѧ. и соударь
иже бѣ на главѣ его. не съ ризами лежѧщь.
нъ ѡсобь свитъ на едином мѣстѣ· тогда оубо
вьниде и дроугыи оученикъ пришедыи прѣ
жде къ гробоу. и видѣ и вѣрова· не оу бо вѣ
дѣахѫ книгы. іако подобает емоу из мртвы
въскрснѫти· и идоста же пакы къ себѣ
оученика дъва ѡбращающа сѧ· ко҃н з҃ моу въскрсно.

за

Мариа же стоꙗше оу гроба вънѣ плачѧщи
сѧ. іако плакааше, приниче въ гробъ. и
видѣ два аггла въ бѣлах ризах. сѣдѧща,
единого оу главы, и единого оу ногоу. иде

еѵ въскрсно н. в҃ъ ѿ. Мариа стоꙗше

Се ни҃ утр҃ и ц҃и. на па҃лоу ѳома л҃е.

жеб҃ѣ лежало тѣло ісово. и гл҃а ста҃ ей она.
жено. что плачеши. кого ищеши. гл҃а и[м]
ма. яко възяшѧ г҃а моего. и не вѣ где
положиша его. и се и҃а рекши, обратисѧ
въспѧть. и видѣ іса стояща. и не вѣдѣше
яко іс҃ є҃. гл҃а ей іс҃. жено. что плачеши.
кого ищеши. она же мнѧщи яко врь
тоградарь є҃. гл҃а ємоу. господи. аще ты
възѧлъ єси его, повѣждь ми где єси поло
жилъ его. и азъ възьмѫ и. гл҃а ей іс҃. маріе.
обращьши же сѧ она, гл҃а ємоу. раввуни.
єже гл҃етсѧ оучителю. гл҃а ей іс҃. не при
касаисѧ мнѣ. не оу бо възыдохъ къ ѡц҃оу
моемоу. иди же къ братіи моей, и рьци им.
въсхожѫ къ ѡц҃у моемоу, и ѡц҃у вашемоу.
и б҃оу моемоу, и б҃оу вашемоу. пріиде же ма
ріа магдалини повѣдающи оученикомъ я
ко видѣ г҃а. и се и҃а рече ей. к҃о и҃ моу в сі кр҃ нои.
Сѫщю же позде въ тъ д҃нь въ єдинѫ ѿ събо[т]. за ѯє
и двьре затворено. и дѣже бѣхѫ оученици
єго събрани страха ради іюдеиска. пріиде

єѵ҃ ѳ в сі кр҃но. и на па҃ве. и в҃ не антипа позѣ

іс҃, истапосредѣи. игла҃и, мирьва. исере҃,
показаимрѫцѣинозѣ, иребрасвоа· въз
радовашажесѧоученицивидѣвшега·
ре҃женимъіс҃пакы. мирьва҃. якожепосламѧ
оц҃ь. иазъпосылаѭва. ире҃кь, доунѫ. игла
и. прїимѣтедх҃ъст҃ъ. имжеотпоустите
грѣхы, отпоустѧтсѧи҃. иимжедръжи
те, дръжѧсѧ· ко҃ оуѣ҃ нцп. ѳомажеедин
отобоюнадесѧтеглемыиблизнець, не
бѣтоусними егдапрїидеіс҃· глахѫже
емоудроузїиоученици, видѣхомъгн҃а· онже
реи. ащеневиждѫнарѫкоуегоязвыгвоздныѧ.
ивлопрьстамоеговъязвѫгвозднѫѭ.
ивложѫрѫкѫмоѫвъребраего, неимамъ
вѣры· ко҃ ве҃ па. иподне҃сѡсемипакыбѣхѫ
вънѫтрьоученицинего. иѳомасними·
прїидеіс҃дверезатворенѣ. истапосредѣ
и, ире҃. мирьва҃. потогла҃ѳомѣ. принеси
прьсттвоисѣмо. ивиждьрѫцѣмои. ипри
несирѫкѫтвоѫ. ивложивъребрамоа.
инебѫдиневѣрень, нѫвѣрень· иѿвѣща

єѵ҃ і въскрⷭ҇н. ѕ. въ ѿ ꙗви сѧ іс҃ оучени

ѳомами рече ємоу. г҃ь мои и б҃ъ мои. гла ємꙋ
іс҃. ꙗко видѣ мѧ вѣрова; блажени не ви
дѣвше и вѣровавше. многа же оубо и ина
знамениꙗ створи іс҃ пре оученикы свои
ми. ꙗже несть писана въ книгах сих. сіа же
писана бышѧ, да вѣроуете ꙗко іс҃ есть х҃с сн҃ъ б҃жіи.
и да вѣроужще живота имате въ имѧ єго.
ко҃ ѳ҃ мꙋ въскрⷭ҇но. и антіпа. и а҃пл҃оу ѳомѣ.
Посе ꙗви сѧ пакы іс҃ оученикѡм своим въставь за҃ ѕ і
ѿ мр҃твыⷯ. на мори тиверіадстѣ. ꙗви же сѧ
сице. бѣхꙋ вкоупѣ сімонъ петръ. и ѳѡ
ма гл҃емыи близнець. и наѳанаилъ иже бѣ
ѿ кана галілеискыѧ. и сн҃а зеведеѡва. и ина
ѿ оученикь єго два. гла им сімонъ петръ. и
дꙋ рыбы ловити. глашѧ ємꙋ. идем и мы с то
бою. изыдошѧ и вседошѧ абіе въ корабль.
и въ тꙋ нощь не ꙗшѧ ничесоже. оутроу же оу
же бывшоу, ста іс҃ при брѣзѣ. не познашѧ же
оученици ꙗко іс҃ есть. гла оубо им іс҃. дѣти. еда
что снѣдно имате; ѿвѣщашѧ ємоу. ни.
он же рече им. въврьзѣте ѡдеснꙋю странꙋ

кораблѣ мрѣжѫ. и ѡбращете· въвръгѡ
шѧ же. и к томоу не можахѫ привлѣщи
ѥѫ ѿ множьства рыбь· гла же оученикъ тъ
егоже любляше іс҃, петрови· г҃ь е҃. сімон
же петръ слышавъ ꙗко г҃ь е҃, епендітомь прѣ
поѧсасѧ. бѣ бо нагъ. и въвръже сѧ въ море·
а҃дроузіі оученици кораблицемь прїидошѧ·
не бѣхѫ бо далече ѿ землѧ. нѫ ꙗко двѣстѣ
лакътїи влѣкѫще мрѣжѫ рыбь· ꙗкоже и
злѣзошѧ на землѧ, видѣшѧ ѡгнь лежѧщь.
и рыбѫ на немь лежѧщѫ и хлѣбъ· гла іс҃. прине
сѣте ѿ рыбь ѧже ѧсте нинѣ· вълѣзже сімон
петръ. и извлѣче мрѣжѫ на землѧ. плънѫ
велікыхъ рыбь, сто и пѧдесѧте и трі. и толи
коу сѫщоу не протръже сѧ мрѣжа· гла имъ іс҃. при
дѣте ѡбѣдоуите. и не динже ѿ оученикъ смѣ
аше истѧзати него, ты кто еси. вѣдѫще ꙗко
г҃ь е҃· прїиде же іс҃ и приѧ хлѣбъ. и да имъ. и ры
бѫ такоже· се оуже третїе ꙗви сѧ іс҃ оучени
кѡмь своимь въставь ѿ мрътвыхъ·
кѡнецъ ї҃моу въскрѣсенїю моу.

еѵ҃ въскрⷭ҇но аı҃. сеи въсⷪ҇нıи . и бг҃ословоу наⷮ҇. н гⷭ҇е. ѕı.

Егда же обѣдоваша, гл҃а сімоноу петроу іс҃. сімо за ѯѕ
не іѡнинь любиши ли мѧ паче сихъ; гл҃а емоу. ей
г҃и. ты вѣси ıако люблю тѧ. гл҃а емоу. паси а
гньца моа. гл҃а емоу пакы второе. сімоне
іѡнинь любиши ли мѧ; гл҃а емоу. ей г҃и. ты вѣ
си ıако люблю тѧ. гл҃а емоу паси овца моа.
гл҃а емоу третіе. сімоне іѡнинь любиши ли мѧ;
оскръбѣ же петръ ıако рече емоу третіе любиши
ли мѧ. и рече емоу. г҃и. ты вьсѣ вѣси. ты вѣси ıако
люблю тѧ. гл҃а емоу іс҃. паси овца моа. аминь
аминь гл҃ю тебѣ. егда бѣ юнь, поıасаше сѧ и хо
ждаше ıамо же хотѣаше. егда же състарѣеши сѧ,
въздежеши рѫцѣ твои. и инь тѧ поıашеть, и ведеть
ıамо же не хощеши. се же рече. назнаменоуѧ ıако
ѥѭ съмртіѭ прославить б҃а. ико ѹтни вернга. и се ıа
рекь, гл҃а емоу. грѧди по мнѣ. обращь же сѧ пе
тръ, видѣ оученика егоже любляше іс҃, въслѣдь
идѫща. иже и възлеже на вечери на прьси его, и
рече. г҃и. кто есть предаѧи тѧ. сего видѣвь петръ.
гл҃а ісоvи. г҃и. а сь что. гл҃а емоу іс҃. аще хощѫ
да тъ прѣбываеть донде же прıидѫ, что есть тебѣ.

въ ѡ҃. ıави сѧ іс҃ оученикомъ своимъ по въстании из мртвыхъ. и гл҃а сімоноу
петроу. сімоне іѡнинь

ты по лн҃ѣ граⷣди. изыде же слово се въ братіа,
іако оученикъ тъ не оумрет. и не реч ѥмоу ісъ іако
не оумрет. нъ аще хощѫ того мѡу прѣбывати до
ндеже прїндѫ, что ѥст тебѣ. оучн҃к бг҃ословоу хр҃.
Съ ѥст оученикъ съвѣтелствоуѫ ѡ сих. и же и на
писа сїа. и вѣмь іако истинно ѥст свѣтелство его.
сѫт же и ина многа ѥлика сътвори ісъ. іаже а
ще по единомоу писана бывахѫ, ни самомоу
мнѫ мироу вмѣстити пишемых книг,
амин:~ конец въсѣх. и аще моу въскрѣсеномоу.
и бг҃ословоу:~ Еже ѿ іѡанна стое ѥѵ҃лїе, изда
сѧ по лѣтѣх лв҃ хв҃а въ
знесенїа.
въ па
мѣ
о
строве. стї
хвоь
вт:~

Съборникъ съ Бгмъ сїмь мцче.

показоуѧ главы кое алоуждо еѵлїю избранным стым.
и празникѡм влдчным. Мць септеврїе имать днии л.
дни имать ча бі. и нощь бі. Началото кь новоу лѣ- а
тоу. и памѧть прпбнаго ѿца нашего Сумеѡна столп-
пника. еѵ лꙋ ӑ гі. стмꙋ мѳ ӑ мг. Стго мнка в
Маманта. и прпбнаго Іѡанна постника. еѵ іѡ
ӑ н. Стго сщенномнка Анѳїма. еѵ іѡ ӑ лѕ. г
Стго сщенномнка Вавулы. еѵ лїе лоу ӑ зз. д
Стго пррка Захарїѧ ѿца Прдтечева. еѵ мѳ ӑ лѕ. е
Памѧть чюдесе бывшаго въ Хонѣ архагломъ Миха- ѕ
иломъ. еѵ лꙋ ӑ на. Рожьство прстыѧ влчцѧ и
нашѧ бцѧ. на вчр прк гла д. Помѣнѫ имѧ твое.
с ѡ рыгнѫ срцемое. вседн. еѵ лꙋ ӑ д. на утр
еѵ лꙋ ӑ нд. Стою бгоѿцу Іѡакима и Анны. ѳ
еѵ лꙋ ӑ лѕ. Сбѡ прѣ въздвиже. еѵ мѳ ӑ лѳ.
Не прѣ въздвиже. еѵ іѡ ӑ ѳ. Стых мнць Ми- і
нодоры. Митродоры. и Нимфодоры. еѵ мѳ ӑ рд.
Прѣподобныѧ Ѳеѡдоры. еѵ лїе іѡ ӑ кн. аі
Обновленїе стго въскрсенїа Хрста Бга нашего. и стго гі

свщенномчнка корнилїа сотника. еѵ҃ мр҃ зач҃ зѯ:-
ДІ въздвиженїе чтнаго и животворѧщаго крта.
на ꙋтр прк гла д. видѣша вси концы землѧ.
ст вспойте гви пѣ. всеѧ. еѵ҃ iѡ҃ зач҃ мв. на лтр
ЕІ еѵ҃ iѡ҃ зач҃ зѯ:- стго великомчника никиты. еѵ҃
ЅІ iѡ҃ зач҃ нв:- стыѧ великомчцѧ еуфимїѧ. еѵ҃ лꙋ҃
зач҃ лг:- сбб по въздвижении. еѵ҃ iѡ҃ зач҃ л:- нед по въ
КІ здвижении. еѵ҃ мр҃ зач҃ лз:- стго мчка еуста
КВ фїа и дроужинны его. еѵ҃ лꙋ҃ зач҃ рѕ:- стго свще
КГ нномчнка фоки. еѵ҃ iѡ҃ зач҃ лг:- зачатїе чтнаго
КД прдтечѧ. еѵ҃ лꙋ҃ зач҃ в:- стыѧ првомчцѧ фе
КЅ клы. еѵ҃ мр҃ зач҃ рд:- прѣставленїе стго апла
и еѵлїста iѡанна бгослова. на ꙋтр прк гла д. въ
всю землю изыде. ст нбса повѣдоуют. всеѧ.
КИ еѵ҃ iѡ҃ зач҃ зѯ. на лтр. еѵ҃ iѡ҃ зач҃ за:- прпбнаго ѡтца
нашего исповѣдника харїтона. на ꙋтр прк гла д.
чтна прѣд гмь. ст что въздамь гви. всеѧ еѵ҃ лꙋ҃
Л зач҃ кд. на лтр еѵ҃ мр҃ зач҃ мг:- стго свщенномчнка
григорїа великыѧ армениѧ. еѵ҃ мр҃ зач҃ рг:-
мць ѡктоврїи. имать днїи ла. днь имать час аі. а нощь гі.
А стго апла ананиѧ. и прпбнаго романа пѣвца.

ев҃ лꙋ̑ з҃ а҃ на:- С҃тго свщ҃енномч҃нка кѷпріана. в҃
и ιоустины. ев҃ ιѡ̑ з҃ а҃ лѕ:- С҃тго свщ҃енном г҃
ч҃нка діонисіа ареопагіта. ев҃ ма҃ф з҃ а҃ не҃:-
С҃тго ап҃ла ѳомы. ев҃ ιѡ̑ з҃ а҃ зе:- С҃тыⷯ мч҃нкь ѕ҃
сергіа и вакха. ев҃ лꙋ̑ з҃ а҃ рѕ:- С҃тго ап҃ла фі з҃
ліппа, единого ѿ седмь діаконь. и прпⷣбнаго аі҃
ѿца нашего ѳеѡфана исповѣдника и творца
епаниксенскаго. ев҃ лꙋ̑ з҃ а҃ н҃:- Въ градꙋщꙋ
нед. памѧть с҃тыⷯ ѿць седмаго събора. слꙋж
ба въсѣⷯ с҃тыⷯ ѿць в непрѣжⷧ҃ен цѫ:- С҃тго мч҃ ѕі҃
ника логгіна сътника. ев҃ ма҃ф з҃ а҃ ргі:- С҃тго иі҃
ап҃ла и еѵ҃листа лꙋкы. ев҃ лꙋ̑ з҃ а҃ на:- С҃тго ве к҃
ликомч҃ника артеміа. ев҃ лꙋ̑ з҃ а҃ рѕ:- Прпⷣбнаго ка҃
ѿца нашего иларіѡна великаго. ев҃ лꙋ̑ з҃ а҃ кд:-
Въ с҃тыⷯ ѿца нашего аверкіа еп҃па іерапольска. кв҃
ев҃ ιѡ̑ з҃ а҃ лѕ:- С҃тго ап҃ла іакѡва брата бж҃іа. кг҃
ев҃ ма҃ф з҃ а҃ нѕ:- С҃тго мч҃нка арефы, и иже с нимь. кд҃
ев҃ ма҃ф з҃ а҃ лн:- С҃тго великомч҃нка димитріа. кѕ҃
и въспоминаніе трꙋса. нап҃р ев҃ лꙋ̑ з҃ а҃ рѕ.
на літоургі мат҃ѳеа з҃ а҃ кз и с҃тмꙋ ιѡ̑ з҃ а҃ нв:~
Мцъ ноеврїе. имать дніи л҃. дьнь ча҃ и нощь а҃і. а но дi.

А стоюбесребрьникꙋ козмы и дамиана. еѵ
Д мф г лд ѿполꙋ:- прпбнаго оца нашего іѡанн
Ѕ кіа великаго. еѵ мф г лз:- стго павла испо
И вѣдника. еѵ лꙋ г зд:- сьборь архістра
тига михаила, и прочіи безплътных. нар реѵ
ВІ мф г ое. нар лꙋ г на:- иже въ стых оца на
шего іѡанна милостиваго. и прпбнаго нила. еѵ
ГІ мф г і:- иже въ стых оца нашего іѡанна зла
тоустаго архіеппа костантинеграда.
нар про глад. оуста моа възглм премꙋдро.
соуслышите сіа. беседы. еѵ іѡ г ле. нар реѵ
ДІ іѡ г лѕ:- всехвалнаго апла филіппа. еѵ
ЕІ іѡ г е:- стыи исповѣдници гꙋріа. самоона.
ЅІ и авіва. еѵ лꙋ г зг:- стго апла еѵлиста мат
ЗІ феа. еѵ мф г а:- стго грігоріа чюдотво
рца. еѵліе мафеи глава ад:-
КА вьведеніе въ цркоБь прстыя влчца нашея бца.
нар про глад. слыши дъщи. с оуры гн же рце.
КГ беседы еѵ лꙋ г д. нар лꙋ г нд:- иже въ
стых оць наших амфілохіа іконіискаго.
и грігоріа акраганьскаго. еѵ мф г рг:-

КИ

Ст҃го мч҃нка іакѡва персѣнина. єѵ҃ іѡ҃ г҃ мѳ҃:~ кз҃
Прп҃бнаго ѡ҃ца нашего стефана новаго. єѵ҃ мр҃ кн҃
г҃ лз҃:~ Ст҃го ап҃ла андреа прьвозваннаго. єѵ҃ іѡ҃ д҃:~ л҃
Мц҃ь декеврїи. имать днїи ла҃. дни имать ча҃ ѳ҃. а нощи еі҃.
Ст҃ыѧ великомч҃нцѧ варвары. и прп҃бнаго ѡ҃ца д҃
нашего іѡанна дамаскина. єѵ҃ м҃ г҃ рд҃. и прп҃б
ному прп҃бничьско:~ Прп҃бнаго и бг҃оносна є҃
ѡ҃ца нашего савы. с лоу҃ се҃ кн҃:~ И же въ ст҃ыхъ ѕ҃
ѡ҃ца нашего никоола. нар҃ єѵ҃ іѡ҃ г҃ лѕ҃. нар҃
лу҃ г҃ кд҃:~ Зачатїе ст҃ыѧ анны. єѵ҃ лу҃ г҃ лѕ҃:~ ѳ҃
ст҃го великомч҃нка єѵстратїа и дроужины єго. гі҃
нар҃ єѵ҃ м҃ г҃ лѕ҃. нар҃ лу҃ г҃ рѕ҃:~ Ст҃ы трїе зі҃
ѡтроци и прр҃ка данїила. єѵ҃ лу҃ г҃ ѯв҃:~
Нед҃ ст҃ы прѣѡ҃цъ. єѵ҃ лу҃ г҃ оѕ҃:~ Ст҃го свщ҃енно к҃
мч҃нка игнатїа бг҃оносца. єѵ҃ мр҃ г҃ ма҃:~ Съб҃
прѣ рожьство хв҃ѣ. єѵ҃ лу҃ г҃ ов҃:~ Нед҃ прѣ рож
ство хв҃ѣ. єѵ҃ м҃ г҃ а҃:~ Въ навечерїе рожьства хв҃а.
єѵ҃ лу҃ г҃ є҃:~ И же по плъти рожьство г҃а и б҃а кє҃
и сп҃са нашего іу҃ ха҃. нар҃ про҃ гла҃ д҃. и чрѣва
прѣжде денницѧ. с҃ рече г҃ь г҃ви моему. всѣди.
єѵ҃ м҃ г҃ в҃. нар҃ м҃ г҃ г҃:~ Събѡръ прс҃тыѧ бц҃ѧ. кѕ҃

кѳ҃

єѵ҃ мѳ҃ г҃ д҃ :+ Сбⷦ҇ по рождьствѣ х҃вѣ. єѵ҃ мѳ҃ г҃ мѕ҃ :+
кз Н҃е по рождьствѣ. єѵ҃ мѳ҃ г҃ д҃ :+ С҃тго прьвомч҃нка
ки и архідіакона стефана. єѵ҃ мѳ҃ г҃ пз҃ :+ С҃тыхъ
м҃нкъ двѣ тьмѣ иже въ никомидіи иже жены.
кѳ єѵ҃ лꙋ҃ г҃ на҃ :+ С҃тыхъ младенець избиеныхъ ѿ иро
л да. єѵ҃ мѳ҃ г҃ д҃ :+ С҃тыѧ м҃цѧ аннисїѧ. и прѣ
подобнаго зоотиса. єѵ҃ лꙋ҃ г҃ о҃а :+
Мсць генарь. имать днїи ла҃. дньмь часа і҃. а нощь д҃і.
а Єже по плъти ѡбрѣзанїе г҃а и б҃а и сп҃са нашего і҃ѵ х҃а.
и памѧт иже въ с҃тыхъ ѿца нашего василїа великаго.
на ѵ҃тр. про г҃ла д҃. оуста моа възг҃лать прѣмꙋдро.
с҃ оуслышите сїа. бесѣды. єѵ҃ ιѡ҃ г҃ лѕ҃. на ѵ҃тр.
в єѵ҃ лꙋ҃ г҃ ѕ҃ :+ С҃тго силвестра папы рїмскаго.
г єѵ҃ ιѡ҃ г҃ и҃ :+ С҃тго пр҃рка малахїѧ. и мч҃нка
гѡрдїа. єѵ҃ мѳ҃ г҃ є҃ :+ Сбⷶ҇ прѣд просвѣщенїемь.
єѵ҃ мѳ҃ г҃ є҃ :+ Н҃е прѣд просвѣщенїе. єѵ҃ мр҃ г҃ а҃ :+
д Съборъ с҃тыхъ ап҃лъ о҃. єѵ҃ ιѡ҃ г҃ в҃ :+ Въ навечерїе
ѕ просвѣщенїа. єѵ҃ лꙋ҃ г҃ ѳ҃ :+ С҃тое б҃гоѧвле
нїе г҃а и б҃а и сп҃са нашего і҃ѵ х҃а. на ѵ҃тр. про г҃ла д҃.
море видѣ и побѣже. с҃ ч҃то ти бы море. бесѣды.
з єѵ҃ мр҃ г҃ в҃. на ѵ҃тр. єѵ҃ мѳ҃ г҃ ѕ҃ :+ Съборъ і҃тнаго

и славнаго прⷪрка прⷣтча и крⷭтлѣ іѡанна. еѵⷢ

іѡ҃ зⷱ г҃ :+ Сѫⷠ по просвѣщени. еѵⷢ іѡ҃ зⷱ з҃ :+

Нⷣе по просвѣщени. еѵⷢ м҃ зⷱ и҃ :+ Стⷢго мⷱника по ѳ

лиеѵкта. еѵⷢ лѹ҃ зⷱ і҃ :+ Стⷢго и прпⷣбнаго ѡ҃ца аі

нашего ѳеѡсіа ѡбщежителѣ. Слоⷡ въсѣ сеісн :+

Стыѫ мⷱнцѫ татіани. еѵⷢ іѡ҃ зⷱ ли :+ ві

Стⷯы мⷱнкь ермила и стратоника. еѵⷢ лѹ҃ зⷱ рѕ :+ гі

Прпⷣбны ѡⷮцъ нашиⷯ иже въ сінаи и раиѳоу избі ді

ены. И иже въ стⷯы ѡ҃ца нашего савы прьваго

архіепⷭпа серьбскаго. Слоⷡ нѡⷡе гі :+ Прпⷣбны еі

ѡⷮцъ нашиⷯ павла ѳівеискаго. И іѡанна кали

вника. еѵⷢ лѹ҃ зⷱ оз :+ Поклоненіе чⷭтны вери ѕі

га стⷢго и врьховнаго апⷭла петра. еѵⷢ іѡ҃ зⷱ ѯз :+

Прпⷣбнаго и бгⷪноснаго ѡ҃ца нашего антоніа зі

великаго. На ѹ҃ пр҃о гла д҃. чтⷩ на прѣ ег мь. С

что въздагь вн. Беседы. еѵⷢ м҃ зⷱ мг. На ѹ҃ р еѵ

лѹ҃ зⷱ кд :+ Стⷯы ѡⷮцъ нашиⷯ аѳанасіа и кѵрі иі

ла алеѯандрьскаго. еѵⷢ м҃ зⷱ аі :+ Прпⷣбнаго к

и бгⷪноснаго ѡ҃ца нашего еѵѳѵміа великаго

На ѹ҃ р пр҃о вышеписаныи зі. еѵⷢ лѹ҃ зⷱ кд. На ѹ҃ р

м҃ зⷱ мг :+ Прпⷣбнаго ѡ҃ца нашего максима ка

КВ исповѣдника. еѵ лꙋ г зд :- стго апла тимо
ѳеа. и прпбнаго мчнка анастасіа перьсѣнина. еѵ
КГ мѳ г лн :- стго сщенномчнка климента и агаѳа
КЕ ггела. еѵ мѳ г мд :- иже въ стыхъ оца нашего
КЗ григоріа бгослова. нар р еѵ іѡ г ле. нар р еѵ іѡ
възвращеніе мощемь іѡанна златоустаго. служба ноевріе гі :-
КѲ г лѕ :- възвращеніе мощеи стго сщенномчника
Л игнатіа бгоносца. слꙋ дѣ кі :- стго сщенном
ника ѵпполита папы римскаго. въ сіи днь пра
зноуемь иже въ стыхъ оцемь нашимь оучителемь все
ленскы. василію великомꙋ. и григоріꙋ бгословꙋ.
и іѡаннꙋ златоустомꙋ. еѵ нар мѳ г оѕ. нар р м
ЛА г аі :- стою безсребрьникꙋ и чюдотворцꙋ кѵра и іѡ. еѵ м
глава лд ѿ пс лꙋ :-
мць февроуарь. имать дніи кн. днь имать чса аі. а нощь гі.
А стго мчнка трифона. еѵ лꙋ іе лꙋка глава пд :-
В срѣтеніе господа бога и спса нашего іс ха
нар про гла д. помѣни жн мать твое. с слышащ
ꙋшни и в книжь все дни. еѵ лꙋ г н. нар р еѵ лꙋ г ѕ :-
Г стго и праведнаго сѵмеѡна бгоприемца. еѵ лꙋ
И г н :- стго великомчнка ѳеѡдра стратилата :-
ГІ еѵ мѳ г лѕ :- прпбнаго оца нашего мартиніана.

И память прпбнаго оц҃а нашего сімеѡна срьбскаго мѷроточца. еѵ҃ нар҃ мѳ҃ г҃ мг. на лѵр҃ еѵ҃ мѳ҃

г҃ лн: ✝ Обрѣтеніе ч҃тныя главы іѡанна прт҃чѧ. к҃д

на ѵр҃ прок҃ гла҃ д҃. ту възращаѧ рогъ двд҃ѣ. с҃ поменіи гн҃

д҃а. беседы еѵ҃ лу҃ г҃ лд. на лѵр҃ еѵ҃ іе мѳ҃ г҃ м: ✝

Мсць мартіи. имать днеи ла҃. день имать часъ ві҃. и нощь ві҃.

Ст҃ыи великомч҃нікъ м҃ иже въ севастіи мч҃ныхъ. ѳ҃

еѵ҃ м҃ г҃ п: ✝ Благовѣщеніе прт҃ыѧ влд҃цѧ нашеѧ к҃е

бц҃ѧ. на ѵр҃ прок҃ гла҃ д҃. благовѣстите день ѿ дне.

с҃ въспоите гв҃и пѣ҃. беседы еѵ҃ лу҃ г҃ д. на лѵр҃

лу҃ г҃ г: ✝ Съборъ архагг҃ла гавріила. еѵ҃ лу҃ г҃ на: ✝ к҃ѕ

Мсць апріл. имать днеи л҃. день имать ча҃ гі. а нощь ѕ҃і.

Прпбныѧ мт҃ре нашеѧ маріѧ егѵптѣныни. а҃

еѵ҃ лу҃ г҃ лг: ✝ прпбнаго оц҃а нашего ѳеѡра сі к҃в

кеѡта. еѵ҃ іѡ҃ г҃ лѕ: ✝ Ст҃го великомч҃ника геѡ к҃г

гіѧ. еѵ҃ на ѵр҃ мѳ҃ г҃ нѳ. на лѵр҃ еѵ҃ іѡ҃ г҃ нв: ✝ Ст҃го к҃е

ап҃ла и еѵ҃листа марка. еѵ҃ мѳ҃ г҃ ıг: ✝ Ст҃го к҃з

сщ҃енномч҃ника сімеѡна сърод҃ника гн҃ѣ. еѵ҃ мѳ҃

г҃ нѕ: ✝ Ст҃го ап҃ла іакѡва сна зеведеѡва. еѵ҃ лу҃ г҃ м: ✝ л҃

Мсць маи. имать днеи ла҃. день имать ча҃ ді҃. а нощь і҃.

Иже въ ст҃ыхъ оц҃а нашего аѳанасіа великаго. в҃

з҃ єѵ мф г҃ аі :· Въспоминанїе иже на нб҃си ꙗ
вльшагосѧ крⷭ҇та при кѡнстантїнѣ вели
и҃ цѣмь цр҃и. слоужба тъ на :· Стг҃о ап҃ла и єѵ҃листа
іѡ бг҃ослова. И прпбнаго ѿца нашего арсенїа
великаго. нав пр. прⷪ глад. Въ всѧ землѧ изы.
Ѿ нб҃се апⷭ повѣдоуж. Беседы єѵ іѡ г҃ зз. нав пр м
к҃а г҃ мг :· Стꙑи равноап҃лны цр҃и кѡнстанти
к҃д на и єлены. єѵ іѡ г҃ ле :· Прпбнаго ѿца нашего
к҃е сїмеѡна иже въ дивнѣи горѣ. єѵ мф г҃ і :· Тре
тїе ѡбрѣтенїе чтⷭ҇ныѧ главы предтечевы. слоужба
к҃ѕ ѳе к҃д :· Стг҃о ап҃ла карпа єдиного ѿ о҃. єѵ іѡ мн :·
Мцⷭ҇ь іоунь. имать днїи л҃. дни имать ча еі. а нощь ѳ.
и҃ Стг҃о великомч҃ника ѳеѡдора стратилата. єѵ лк
а҃і мф г҃ лѕ :· Стꙑи ап҃ли варѳоломеи и варнавы. єѵ
в҃і лꙋ г҃ на :· Прпбныи ѿць нашь ѡноуфрїа. и петра
д҃і аѳѡнскаго. єѵ мф г҃ мг :· Стг҃о прорка єлиссеа.
ѳ҃і єѵ лꙋ г҃ ді :· Стг҃о ап҃ла іоуды брата гнѣ.
к҃д єѵ іѡ г҃ мн ѿ по :· Рождество чтⷭ҇наго пре
течи и кртлѣ іѡанна. нав пр. прⷪ глад. И ты о
трочѧ прркъ вышнѣго. Ѿ блвень гь бъ іилев.
к҃з Беседы єѵ лꙋ г҃ ма. нав пр лꙋ г҃ а :· Прпбнаго

ѡ҆ц҃а нашего самѱ҆ѡна страннопрїемца. є҆ѵ҃
лѹ҃ г҃ ѯз҃. Пренесенїе мощем̇ стою кѵра и҆ ї҆ѡ҃. кн҃
є҆ѵ҃ м҃ г҃ лд҃. Ст҃ыи всехвалныи а҆п҃лъ петра кѳ҃
и҆ павла. на҃ р҃ слѹжба все́ манаи. а҆ на ѹ҆т҃р є҆ѵ҃ м҃
г҃ ѯз҃. Ст҃ыи всехвалныи а҆п҃лъ в҃і. є҆ѵ҃ лѹ҃ г҃ зі҃. и҆ли м҃ вї. л҃
Мцъ їѹль. и҆мать дни́и, л҃а. дн҃ь имать ча҃, д҃і. а҆ нощ҃ г҃і.
Ст҃ыи безсребреникъ и҆ чюдотворецъ козмы а҃
и҆ дамїана. є҆ѵ҃ м҃ г҃ лд҃. Положенїе ризѣ в҃
прч҃тыѧ бц҃ѧ. є҆ѵ҃ лѹ҃ г҃ д҃. Прпбнаго ѡ҆ц҃а нашего д҃
а҆ндреа критьскаго. є҆ѵ҃ лѹ҃ г҃ кд҃. Прпбнаго є҃
ѡ҆ц҃а нашего а҆ѳанасїа а҆ѳѡнскаго. на҃ р҃ є҆ѵ҃
лѹ҃ г҃ кд҃. на ѹ҆т҃р м҃ г҃ мг҃. Ст҃го великомч҃ника н҃
прокопїа. є҆ѵ҃ м҃ г҃ лѳ҃. Ст҃ыѧ великомч҃ницѧ а҃і
є҆ѵфимїѧ. є҆ѵ҃ лѹ҃ г҃ лг҃. Ст҃го мч҃ника кѵрїка и҆ єі҃
ѹ҆литы мт҃ре его. є҆ѵ҃ м҃ г҃ ог҃. Ст҃го сщ҃енно ѕі҃
мч҃ника а҆ѳиногена. и҆ ст҃ыи ѡ҆ц҃ъ ѕ҃ го събора.
слѹжба все́ непрѣ́ нцѧ. Ст҃ыѧ великомч҃ницѧ зі҃
марины. є҆ѵ҃ м҃ г҃ рд҃. Ст҃го и҆ славна прр҃ка и҆лїѧ. к҃
є҆ѵ҃ лѹ҃ г҃ ді҃. Ст҃ыѧ марїѧ магдалини. є҆ѵ҃ лѹ҃ г҃ лд҃. кв҃
ѹ҆спенїе ст҃ыѧ а҆нны мт҃ре прч҃тыѧ бц҃ѧ. є҆ѵ҃ лѹ҃ г҃ лѕ҃. ке҃
Ст҃го великомч҃ника панделе́имона. є҆ѵ҃ і҆ѡ҃ г҃ нв҃. кз҃

ла Прⷺ прⷭ҇а чтⷭ҇нагѡ крⷭ҇та. и стⷢ҇о и праведнаго е
ѵдокима. єѵⷢ҇ крⷭ҇ту мⷴ҇ гⷶ рві. и стⷨ мчⷱ҇ꙗм мг:-
Мцⷭ҇ъ авгоу. имать дніи ла. днь имать ча҃ гі. а нощь аі.
а Стꙑ ӡ҃ мⷱ҇нкь маккавеи. єѵⷢ҇ лⷦ҇ е мⷴ҇ гла лѕ:-
в Прⷺ несеніе мощеⷭ҇ стⷢ҇о первомⷱ҇нка стеⷡ҇. єѵⷢ҇ мⷴ҇ гⷶ пз:-
ѕ Прⷺ ѡбраженіе гⷭ҇а и ба и спⷭ҇а нашегѡ іѵⷭ҇ ха.
на вⷱ҇р прⷪ҇ гла д. ѳаворъ и ермоⷩ҇. С твоа естⷭ҇ нбⷭ҇а.
єі бⷭ҇еды єѵⷢ҇ лⷦ҇ гⷶ ме. на вⷱ҇р мⷴ҇ гⷶ о:- оуспеніе пртⷭ҇ыꙗ
влⷱ҇цѧ нашѧ бцⷣѧ. на вⷱ҇р прⷪ҇ гла д. помѧнѫ имѧ
твое. С слыши дщи и виждь. бⷭ҇еды єѵⷢ҇ лⷦ҇ гⷶ д.
ѕі на вⷱ҇р лⷦ҇ гⷶ нд:- стⷢ҇о мⷱ҇нка діомида. и прⷺ не
сеніе нерꙋкотвореннаго ѡбраза гⷭ҇а нашего
іѵⷭ҇ ха ѿ едесы въ костѧнтінь грⷣа. єѵⷢ҇ лⷦ҇ гⷶ мн:-
ѳі Стꙑ мⷱ҇нкь флора и лавра. єѵⷢ҇ лⷦ҇ гⷶ зг:-
ке Прⷺ несеніе мощеⷭ҇ стⷢ҇о аплⷭ҇а варѳоломеа. и
кѳ стⷢ҇о аплⷭ҇а тіта. єѵⷢ҇ мⷴ҇ гⷶ аі:- оусекновеніе
чтⷭ҇ныѧ главы іѡанна крⷭ҇тлⷽ. на вⷱ҇р прⷪ҇ гла д.
възвеселитсѧ праведни. С оуслыши бже гла
ла мои. бⷭ҇еды єѵⷢ҇ лⷦ҇ гⷶ нз. на вⷱ҇р мⷴ҇ гⷶ кд:- поло
женіе чтⷭ҇наго поꙗса прⷭ҇тыѧ бцⷣѧ. єѵⷢ҇ лⷦ҇ гⷶ д:-
Конець вімь мцⷭ҇емь

Еѵ҃лїа стыѧ ве

м҃цж · въ с҃бж ѿ.
еѵ҃ м҃р г҃л і. и҆ стмоу ѳе
ѡдороу іѡ҃ гл҃а н҃в.
не҃д а҃ · еѵ҃ іѡ҃ г҃л е҃.
с҃бж в҃ еѵ҃ м҃р г҃л ѕ҃.
не҃д в҃ еѵ҃ м҃р г҃л з҃.
с҃бж г҃ еѵ҃ м҃р г҃л и҃.
не҃д г҃ еѵ҃ м҃р г҃л л҃з.
с҃бж д҃ еѵ҃ м҃р г҃л л҃а.
не҃д д҃ еѵ҃ м҃р г҃л м҃.
с҃бж е҃ еѵ҃ м҃р г҃л л҃е.
не҃д е҃ еѵ҃ м҃р г҃л м҃з.
с҃бж ѕ҃ лазарева · еѵ҃ іѡ҃ л҃ѳ.
не҃д ѕ҃ цвѣтоносна.
на у҃т р҃ про гл҃ад · и҆ зь
оус тгьма младенець · с
г҃н и гь нашь ѧ҆ко стою мо
беседы еѵ҃ м҃ѳ г҃л п҃г.
на л҃т р҃ еѵ҃ іѡ҃ г҃л м҃а.

въ стыи и҆ великыи пне.
на л҃т р҃ еѵ҃ м҃ѳ г҃л ҁ҃н.
вто҃ еѵ҃ м҃ѳ г҃л р҃в.
ср҃ѣ еѵ҃ м҃ѳ г҃л р҃н.
че҃ еѵ҃ м҃ѳ г҃л р҃з.
на оумъвенїе еѵ҃ іѡ҃ г҃л
м҃д · еѵ҃ в оувенїю іѡ҃ м҃е.

Еѵ҃лїа стыѧ стртен

г҃а и҆ б҃а нс҃па нашего іѵ҃ ха҃, ві҃.

еѵ҃	а҃	іѡ҃	г҃л	м҃ѕ.
еѵ҃	в҃	іѡ҃	г҃л	н҃и.
еѵ҃	г҃	м҃ѳ	г҃л	р҃ѳ.
еѵ҃	д҃	іѡ҃	г҃л	н҃ѳ.
еѵ҃	е҃	м҃ѳ	г҃л	р҃аі.
еѵ҃	ѕ҃	м҃р	г҃л	ѯ҃з.
еѵ҃	з҃	м҃ѳ	г҃л	р҃гі.
еѵ҃	и҃	л҃ꙋ	г҃л	р҃аі.
еѵ҃	ѳ҃	іѡ҃	г҃л	ѯ҃а.
еѵ҃	і҃	м҃р	г҃л	ѯ҃ѳ.
еѵ҃	аі҃	іѡ҃	г҃л	ѯ҃в.
еѵ҃	ві҃	м҃ѳ	г҃л	р҃ді.

въ стыи и великыи пт҃к.
ча а начала а. єѵ м г раі.
все непрѣстѣчно ко ма
тиѳеи оу зеведеѡвоу.
ча г нача г. єѵ м г ѯѕ.
непрѣстѣчно ко ѥ въ ни
ча ѕ въ ієрлмь:- нача ѕ єѵ.
лу г рі. непрѣстѣчно.
ча ѳ ко зрѧщеси:- нача ѳ
єѵ іѡ г нѳ. непрѣ
стѣчно. ко єго проводѡ.
въ пѧвеве єѵ м г рі.
прѣходѧщеи ꙗко же єє
оуказано тамь. ко
сѣдѧщи прѣмо гробу.
въ стѫю и велікѫю сѫ.
на оу єѵліє м г рді.
ве на ур єѵ м г реі.
єѵліа у р въ сікрна.
єѵ а м г рѕі.
єѵ в м г о.
єѵ г м г оа.
єѵ д лу г рві.
єѵ є лу г рті.
єѵ ѕ лу г рді.
єѵ з іѡ г ѯг.
єѵ и іѡ г ѯд.
єѵ ѳ іѡ г ѯє.
єѵ і іѡ г ѯѕ.
єѵ аі іѡ г ѯз:-
въ нє веве на пасхѫ же єѵ
въ сікрно, ѳ. въ нє
ѳѡмины ѳ. на ур, а.
въ не мѵроносиц, г.
въ не расслаблена, д.
въ не самарѣныни, з.
въ не слѣпаго, и.
на възнєсєніє на ур г.
на литоургі ѕ.
в не стыхъ ѿць, і.
въ не ланицѫ ѳ.
въ не въсѣх сты, а:-

Еѵ҃лїа различн҃ы
на всѣкѫ потрѣбѫ.
на ѡсщ҃е масла з попѡ.
Еѵ҃лїе а҃ Їѡ҃ г҃ дї.
Еѵ҃лїе в҃ лꙋ҃ г҃ сд.
Еѵ҃лїе г҃ м҃ г҃ лд сопо.
Еѵ҃лїе д҃ м҃ г҃ кг.
Еѵ҃лїе е҃ м҃ г҃ рд.
Еѵ҃лїе ѕ҃ лꙋ҃ г҃ лг.
Еѵ҃лїе з҃ м҃ г҃ л.
А се жена на ѡсщ҃енїе
[illegible] слоу.
Еѵ҃лїе а҃ м҃ г҃ лд сопо.
Еѵ҃лїе в҃ м҃ г҃ кг.
Еѵ҃лїе г҃ лꙋ҃ г҃ м.
Еѵ҃лїе д҃ м҃ г҃ лв.
Еѵ҃лїе е҃ м҃ г҃ ка.
Еѵ҃лїе ѕ҃ лꙋ҃ г҃ лѳ.
Еѵ҃лїе з҃ м҃ г҃ кѕ.
Еѵ҃лїа памѧтествы.
прт҃ѣ и бцнна рев҃

лꙋ҃ г҃ д. и на апрл лꙋ҃ г҃ нд.
на ѡсщ҃енїе црк҃ви.
Еѵ҃ Їѡ г҃ лз. м҃ г҃ зз.
беспл҃ътны. Еѵ҃ лꙋ҃ г҃
на. м҃ г҃ ое. апл҃омь
Еѵ҃ м҃ г҃ лд лꙋ҃ г҃ н:
пррк҃ѡ. Еѵ҃ лꙋ҃ г҃ дї.
м҃ г҃ сѕ: мнк҃омь.
Еѵ҃ м҃ г҃ лѕ. лꙋ҃ г҃ рѕ. и
мд. Їѡ҃ г҃ нв: мнца
жена. Еѵ҃ м҃ г҃ зв. м҃ ка.
їерхѡ еѵ҃лїа. м҃ г҃ лї и
Їѡ҃ г҃ ле и лѕ: прп҃бны.
Еѵ҃ м҃ г҃ ї. и мг. лꙋ҃ г҃
кд. и нѕ. и зз. и м҃ зѳ:
сщ҃еннмнк҃ѡ. Еѵ҃лїа
м҃ г҃ мд. и Їѡ҃ г҃ нв:
прп҃бномнк҃ѡ. Еѵ҃ м҃
г҃ лн и нꙋ҃ г҃ зд. бесхї
мжинок҃ѡ. Еѵ҃ м҃ г҃
лѳ. и мг. и м҃ г҃ лз:

прпб намь же намь.
єѵ м г рд. лѹ г лг:
наи мажщи доу недже.
єѵ м г кн. нов. и м
г ѳі: за боолажщаа.
єѵ лѹ г м. іѡ г гі:
о недж гоужщи жена.
єѵ м г кѕ. и м г ка:
оу съпши. єѵ іѡ г еі.
и ѕі. и ка. и кв. и кг:
трж сарадн. єѵ м г кз:
за бездъжіе. єѵ м г на:
о нашествни жзы. єѵ
м г на: о победе цре
єѵ м г на. о запалении.
єѵ лѹ г зѳ: о въсеко
прошении. єѵ лѹ г пв:
наи споведаніе члкѹ.
єѵ лѹ г он: наиспо
ве жена. єѵ іѡ г кн.
єр лахарадн. єѵ м г нз.
и лѹ г лз:

о сеи как о чьтетсж вететра єѵлъ велі жне лж начасе. м на два часа. на г и ѕ: мт такоже: лоука на три часы. на трети и ѕ и ѳ: іѡ на г и ѕ. не бе єѵ ли сть, нж достртнаго єѵліаго. и тако чьтетсж ѿ зачжла до крта. идеже обрещеши чръвенъ крть вели:

Сказаніе како побае обретати по въседневна єѵліа:

Понеже реч неотнеє є дн много как о егоже єѵ анета. по въседне вна лє єѵліа, въ нихже начжла и кесиници пи

шѧгсѧ. ичисласѿвь
нѣпочинаемасѿпрь
вагоивторагоипро
чаѧблюдииегдапои
скатитиеѵлиедне.
кожоубонеилипра
зника. попытаи
дньтѣвънели. или
празниканазавъни
жемѣстѣневъсего
лѣта. ипразници
въмцесѫ. нежечи
слоѡбрѣтаешиле
жѫщеевъглавизи
прѣлежѫщагоеѵ
листа, сегопоищи.
ивънѫтрьвъсѣко
рѧдатогоеѵлиста,
възачѧлѣпрѣлежѫ
щиѡвънѣ. еже и
ѡбрѣть, безсъмнѣ

ніачьти. идоколѣко
нецьписаныиднетого.
исамыконецьположи
чьтомаго. ащежегде
ипрѣстѫпитиесть,
атыпрѣстѫпи. ипаісы
начьниидежеиначѧти
писано
е
ісо



Изволенїемь ѡ҃ца и поспашенїемь сн҃а и съ
вершенїемь ст҃го дх҃а. Исписасѧ сїи ико
въ слꙋ сїи ст҃е прⷭ҇ѥѵ҃ль добры свѣтий кисъ иѡ.
срдїемь дш҃е свнꙑ ис вьсѣ. ёли писа да кто бгꙋ
нь. а ѡра врана поретлодъвции да ꙋ има прѣискала бг҃ъ
дшѫ своѫ и рωдтє свой и дх҃ь свой в ладикы и прѣи
и ч҃тасвой и҃с рекома владика спасъ арби и брата пре
и слава и сестра дина и сп҃дєжилїа и прои право
славны рѡи. И да҃стое ѥѵ҃лїе митрополи
сичꙋ в ксои и дєжєте хр҃даства в ксоминасеє
ѡгїа. не порꙋше нон авѣ вѣсы пика

амн҃ ::